叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 艺术与自然的关系(the Relation Of Art To Nature) 000001

2. 艺术与自然的关系(the Relation Of Art To Nature) 000002

3. 艺术与自然的关系(the Relation Of Art To Nature) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艺术与自然的关系(The Relation of Art to Nature)

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə] ['neɪtʃər]
The **Relation** **of** **Art** **to** **Nature**
这 关系 的 艺术 到 自然

艺术与自然的关系

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn]
THE **RELATION**
这 关系

关系

[ʌv; əv] [ɑ:rt]
OF **ART**
的 艺术

艺术

[tu:; tə] ['neɪtʃər]
TO **NATURE**
到 自然

对自然

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['bi:ti, 'beɪti]
John **W** **.** **Beatty**
约翰 W . 比蒂

约翰·W·比蒂

[nu:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

['wɪljəm] ['edwɪn] Rudge1922
William **Edwin** **Rudge1922**
威廉 埃德温 Rudge1922

威廉·埃德温·拉奇 1922年

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1922**
版权 , -

版权所有，1922年

[baɪ][dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['bi:ti, 'beɪti]
by **John** **W** **.** **Beatty**
经过 约翰 W . 比蒂

作者：约翰·W·比蒂

[tu:; tə][maɪ]['dʒent(ə)l][waɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm]
To **my** **gentle** **wife** **this** **little** **volume**
到 我的 温和的 妻子 这 小的 体积

献给我温柔的妻子这本小册子

[ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] .
is **affectionately** **dedicated** **.**
是 亲切地 投入的 .

饱含深情地献给。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['ɑ:rgjumənt][peɪdʒ][wʌn]
Argument **Page** **1**
争论 页 1

论点 第1页

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [faɪv]
The **Artist** **and** **His** **Purpose** **5**
这 艺术家 和 他的 目的 5

艺术家及其目的 5

['eɪnʃənt] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ɑ:rt] -
Ancient **Conceptions** **of** **Art** **13**
古老的 概念 的 艺术 -

古代艺术观念 13

['evɪdəns] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] -
Evidence **of** **Painters** **and** **Sculptors** **19**
证据 的 画家 和 雕塑家 -

画家和雕塑家的证据 19

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] -
Opinions **of** **Philosophers** **and** **Writers** **48**
意见 的 哲学家 和 作家 -

哲学家和作家的观点 48

['sɪmətri] -
Symmetry **57**
对称 -

对称性 57

[kən'klu:ʒ(ə)n] -
Conclusion **67**
结论 -

结论 67

[ə'θɔ:rətiz] ['kwoʊtɪd]
Authorities **Quoted**
当局 引

权威人士引用

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər]
PAINTERS **AND** **SCULPTORS**
画家 和 雕塑家

画家和雕塑家

[kwoʊ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] 11th ['sentʃəri]
Kuo **Hsi** **11th** **Century**
郭 希 11th 世纪

郭熙（11世纪）

[ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] - - -
Leonardo **da** **Vinci** **1452** **-** **1519**
莱昂纳多 达 文西 - - -

列奥纳多·达·芬奇（1452-1519）

['ɔlˌbrɛkt] ['djʊrər] - - -

Albrecht	**Dürer**	**1471**	**-**	**1528**
阿尔布雷希特	丢勒	-	-	-

阿尔布雷希特·丢勒（1471-1528）

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][bwoʊnɜˑoʊti] - - -

Michelangelo	**Buonarotti**	**1475**	**-**	**1564**
米开朗基罗	布奥纳罗蒂	-	-	-

米开朗基罗·博纳罗蒂 1475-1564

['wɪljəm] ['həugaːθ] - - -

William	**Hogarth**	**1697**	**-**	**1764**
威廉	霍加斯	-	-	-

威廉·霍加斯（1697-1764）

[sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] - - -

Sir	**Joshua**	**Reynolds**	**1723**	**-**	**1792**
先生	约书亚	雷诺兹	-	-	-

约书亚·雷诺兹爵士（1723-1792）

['gɪlbərt] ['stjʊt] - - -

Gilbert	**Stuart**	**1755**	**-**	**1828**
吉尔伯特	斯图尔特	-	-	-

吉尔伯特·斯图尔特（1755-1828）

[sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] - - -

Sir	**Thomas**	**Lawrence**	**1769**	**-**	**1830**
先生	托马斯	劳伦斯	-	-	-

托马斯·劳伦斯爵士（1769-1830）

[dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] - - -

John	**Constable**	**1776**	**-**	**1837**
约翰	警官	-	-	-

约翰·康斯特布尔 1776-1837

[dʒiːn] - [bəp'tɪst] [kə'miːl] [kə'roʊt] - - -

Jean	**-**	**Baptiste**	**Camille**	**Corot**	**1796**	**-**	**1875**
让	-	巴蒂斯特	卡米尔	柯罗	-	-	-

让·巴蒂斯特·卡米尔·柯罗 1796-1875

[dʒiːn][fræn'swɑː] ['mɪlɪt] - - -

Jean	**François**	**Millet**	**1814**	**-**	**1875**
让	弗朗索瓦	粟	-	-	-

让·弗朗索瓦·米勒 1814-1875

[dʒeɪmz] ['æbət] [mək'niːl] ['wɪslər] - - -

James	**Abbott**	**McNeill**	**Whistler**	**1834**	**-**	**1903**
詹姆斯	雅培	麦克尼尔	惠斯勒	-	-	-

詹姆斯·阿博特·麦克尼尔·惠斯勒 1834-1903

[dʒɑːn][lɑː]['fɑːrdʒ] - - -

John	**La**	**Farge**	**1835**	**-**	**1910**
约翰	拉	法奇	-	-	-

约翰·拉法格 1835-1910

['winzləu]['hoʊmər] - - -

Winslow	**Homer**	**1836**	**-**	**1910**
温斯洛	荷马	-	-	-

温斯洛·霍默 1836-1910

['æntən] [moʊv] - - -

Anton	**Mauve**	**1838**	**-**	**1888**
安东	淡紫色	-	-	-

安东·莫夫 1838-1888

[aj'^u:st]	['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn]	-	-	-
Auguste	**Rodin**	**1840**	**-**	**1915**
奥古斯特	罗丹	-	-	-

奥古斯特·罗丹 1840-1915

['æbət]	['hændərsən]	['θeɪɚ]	-	-	-
Abbott	**Handerson**	**Thayer**	**1849**	**-**	**1921**
雅培	汉德森	泰耶	-	-	-

阿博特·汉德森·塞耶 1849-1921

['henri]	[wɔ:rd]	['reɪndʒər]	-	-	-
Henry	**Ward**	**Ranger**	**1858**	**-**	**1916**
亨利	沃德	游骑兵	-	-	-

亨利·沃德·兰格 1858-1916

[dʒo'vanni]	[sɛgɑ:nti:ni]	-	-	-
Giovanni	**Segantini**	**1858**	**-**	**1899**
乔瓦尼	塞甘蒂尼	-	-	-

乔瓦尼·塞甘蒂尼 1858-1899

['raɪtɚz]	[ænd; ənd]	[fɪ'lɒsəfəz]
WRITERS	**AND**	**PHILOSOPHERS**
作家	和	哲学家

作家和哲学家

['sɑ:krəˌti:z]	-	-	-	[bi:]	.	[si:]	.
Socrates	**470**	**-**	**399**	**B**	**.**	**C**	**.**
苏格拉底	-	-	-	B	.	C	.

苏格拉底（公元前470-399年）

['pleɪtoʊ]	-	-	-	[bi:]	.	[si:]	.
Plato	**427**	**-**	**347**	**B**	**.**	**C**	**.**
柏拉图	-	-	-	B	.	C	.

柏拉图（公元前427-347年）

['ærɪˌstɑ:tl]	-	-	-	[bi:]	.	[si:]	.
Aristotle	**384**	**-**	**322**	**B**	**.**	**C**	**.**
亚里士多德	-	-	-	B	.	C	.

亚里士多德（公元前384-322年）

['bærən]	['gɔtfri:d]	['vilhelm,'wil-]	[vɑ:n]	['laibnits]	-	-	-
Baron	**Gottfried**	**Wilhelm**	**von**	**Leibnitz**	**1646**	**-**	**1716**
男爵	戈特弗里德	威廉	冯	莱布尼茨	-	-	-

戈特弗里德·威廉·冯·莱布尼茨男爵 1646-1716

[ˌælɪg'zændər]	['gɑ:tˌli:b]	['baʊmgɑ:rtən, 'bɑ:mgɑ:rtən]	-	-	-
Alexander	**Gottlieb**	**Baumgarten**	**1714**	**-**	**1762**
亚历山大	戈特利布	鲍姆加滕	-	-	-

亚历山大·戈特利布·鲍姆加滕 1714-1762

[i'mænjuəl]	[kænt]	-	-	-
Immanuel	**Kant**	**1724**	**-**	**1804**
伊曼纽尔	康德	-	-	-

伊曼努尔·康德（1724-1804）

['geɪɔrg]	['vilhelm,'wil-]	['fri:drɪk]	['heigl]	-	-	-
Georg	**Wilhelm**	**Friedrich**	**Hegel**	**1770**	**-**	**1831**
格奥尔格	威廉	弗里德里希	黑格尔	-	-	-

格奥尔格·威廉·弗里德里希·黑格尔（1770-1831）

['ɑ:rθər]	['skəupənhauə]	-	-	-
Arthur	**Schopenhauer**	**1788**	**-**	**1860**
亚瑟	叔本华	-	-	-

阿图尔·叔本华（1788-1860）

[dʒɑ:n] ['stjʊt] ['blæki] - - -
John Stuart Blackie 1809 - 1895
约翰 斯图尔特 黑人 - - -

约翰·斯图尔特·布莱基（1809-1895）

[dʒeɪmz] ['æntəni] [fru:d] - - -
James Anthony Froude 1818 - 1894
詹姆斯 安东尼 弗劳德 - - -

詹姆斯·安东尼·弗劳德 1818-1894

[dʒi:n]['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] ['fɑ:bə] - - -
Jean Henri Fabre 1823 - 1915
让 亨利 法布尔 - - -

让·亨利·法布尔 1823-1915

[hi'pɔliti:] [ə'dɑ:lf] [tein] - - -
Hippolyte Adolphe Taine 1828 - 1893
伊波吕特 阿道夫 泰恩 - - -

伊波利特·阿道夫·泰纳 1828-1893

['wɪljəm] ['æŋgəs] [naɪt] - - -
William Angus Knight 1836 - 1916
威廉 安格斯 骑士 - - -

威廉·安格斯·奈特 1836-1916

[lɔ:rd] [dʒeɪmz] [braɪs] - - -
Lord James Bryce 1838 - 1922
主 詹姆斯 布莱斯 - - -

詹姆斯·布莱斯勋爵（1838-1922）

[lɑ:f'kɑ:dioʊ] [hə:n] - - -
Lafcadio Hearn 1850 - 1904
拉夫卡迪奥 赫恩 - - -

拉夫卡迪奥·赫恩 1850-1904

['mɔ:ris] ['meitəliŋk] - -
Maurice Maeterlinck 1862 -
莫里斯 梅特林克 - -

莫里斯·梅特林克 1862-

[saɪ] - ['i:ˌtʃi:]['tæˌki:]
Sei - ichi Taki
塞 - 一 塔基

泷精一

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd]['lu:sɪd] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
In his very convincing and lucid treatise on the fundamental principles of art ,
在 他的 非常 令人信服的 和 清醒的 论文 在 这 基本的 原则 的 艺术 ,

在他那篇极具说服力且条理清晰的关于艺术基本原理的论述中，

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['bi:ti, 'beɪti] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ][moʊst][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] [θi:m] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] — [ðə; ði]
John W . Beatty gives us a most absorbing theme to follow — the
约翰 W . 比蒂 给予 我们 一个 最多 吸收 主题 到 跟随 — 这
[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə]['neɪtʃər] ,
relation of art to nature ,
关系 的 艺术 到 自然 ,

约翰·W·比蒂为我们提出了一个非常引人入胜的主题——艺术与自然的关系。

[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz][baɪ]['ɑːrtɪsts] [ðəm'selvz] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd]

as	expressed	in	their	own	words	by	artists	themselves	,	of	different	times	and
作为	表达	在	他们的	自己的	字	经过	艺术家	他们自己	,	的	不同的	时代	和

[kriːdz] ;

creeds	;
信条	;

不同时代、不同信仰的艺术家们用他们自己的语言表达了这一点；

[wɪð; wɪθ] , [tuː] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['letərz] .

with	,	too	,	the	opinions	of	philosophers	and	men	of	letters	.
和	,	也	,	这	意见	的	哲学家	和	男人	的	信件	.

还有哲学家和文人的意见。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['peɪntər] ,

Himself	a	well	-	known	painter	,
他本人	一个	出色地	-	已知	画家	,

他本人是一位知名画家，

['mɪstər] . ['biːti, 'beɪti] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [də'rektər] [ʌv; əv]

Mr	.	Beatty	has	been	for	almost	thirty	years	the	enlightened	Director	of
先生	.	比蒂	有	到过	为了	几乎	三十	年	这	开明	导演	的

[faɪn] [aːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrnəgi] ['ɪnstɪtuːt] ,

Fine	Arts	of	the	Carnegie	Institute	,
美好的	艺术	的	这	卡内基	研究所	,

比蒂先生担任卡内基艺术学院美术系主任近三十年，是一位富有远见的杰出人物。

[wer] , [ə'loʊn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['kʌntri] , [ɑːr; ər] [held] ['ænjuəli] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]

where	,	alone	in	our	whole	country	,	are	held	annually	International	Exhibitions	of
在哪里	,	独自的	在	我们的	所有的	国家	,	是	握住	每年	国际的	展览	的

[ɑːrt] .

Art	.
艺术	.

全国只有这里每年举办国际艺术展览。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [spent] [ɪn] ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Much	of	his	life	has	thus	been	spent	in	intimate	association	with	the
很多	的	他的	生活	有	因此	到过	花费	在	亲密的	协会	和	这

['veri] [best] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

very	best	painters	and	sculptors	of	our	generation	,
非常	最好的	画家	和	雕塑家	的	我们的	一代	,

因此，他一生中的大部分时间都与我们这一代最优秀的画家和雕塑家们密切交往。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd]

and	his	and	their	opinions	and	observations	are	here	to	be	read
和	他的	和	他们的	意见	和	观察	是	这里	到	是	读

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [baɪ] ['evri] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɑːrt] .

with	much	pleasure	and	profit	by	every	one	interested	in	art	.
和	很多	乐趣	和	利润	经过	每一个	一	感兴趣的	在	艺术	.

对于所有对艺术感兴趣的人来说，阅读他和他们的观点和见解都将获得极大的乐趣和益处。

['mɪstər] . ['biːti, 'beɪti] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] , " [nɑːt] ['meni] ['eɪb(ə)l] ['ɑːrtɪsts] [hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .

Mr	.	Beatty	is	quite	right	when	he	says	,	"	Not	many	able	artists	have	recorded	their	opinions	.
先生	.	比蒂	是	相当	正确的	什么时候	他	说道	,	"	不是	许多	有能力的	艺术家	有	记录	他们的	意见	.

比蒂先生说得完全正确："没有多少有才华的艺术家记录下自己的观点。"

" [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	In	conversation	,
"	在	对话	,

"在对话中，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bjuːti]

or	on	the	impulse	of	the	moment	they	may	often	speak	with	great	beauty
或者	在	这	冲动	的	这	片刻	他们	可能	经常	说话	和	伟大的	美丽

[ænd; ənd]['klærəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	clarity	of	expression	,
和	明晰	的	表达	,

或者，他们一时兴起，常常能说出优美清晰的话语。

[bʌt; bət] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['tɜːrsli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

but	nearly	always	tersely	and	to	the	point	.
但	几乎	总是	简洁地	和	到	这	观点	.

但几乎总是简洁明了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ɪz] [mɔːr] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə'næləsɪs][ænd; ənd][faindz]

On	the	other	hand	,	the	man	of	letters	is	more	given	to	analysis	and	finds
在	这	其他	手	,	这	男人	的	信件	是	更多的	给定	到	分析	和	发现

[mɔːr] [wɜːrdz] ,

more	words	,
更多的	字	,

另一方面，文人墨客更擅长分析，也更善于运用词汇。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

and	more	beautiful	ones	,	to	express	his	meaning	.
和	更多的	美丽的	一个	,	到	表达	他的	意义	.

还有更多美丽的词语来表达他的意思。

[ə'næləsɪs][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kræftsmən][tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] .

Analysis	is	perhaps	a	dangerous	thing	for	the	craftsman	to	toy	with	.
分析	是	也许	一个	危险的	事物	为了	这	工匠	到	玩具	和	.

对于工匠来说，玩弄分析或许是一件危险的事情。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'proʊtʃ] ['neɪtʃər][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['sɪmpli] , [wɪð; wɪθ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ðæt]

He	must	approach	nature	directly	and	simply	,	with	concentration	that
他	必须	方法	自然	直接地	和	简单地	,	和	专注	那

[ɪz] ['æbsəluːt] .

is	absolute	.
是	绝对	.

他必须以绝对的专注力，直接而简单地接近自然。

[hiː; hi] [dɪ'sekts] ['oʊnli] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['frægmənt][ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

He	dissects	only	that	particular	fragment	of	nature	which	is	before	him	,	and
他	解剖	仅有的	那	特别的	分段	的	自然	哪个	是	前	他	,	和

[ðæt] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

that	unconsciously	.
那	不知不觉	.

他只是无意识地剖析摆在他面前的自然界的某一特定部分。

[ðə; ði] ['preʃəs] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kloʊsnəs] [tuː; tə]['neɪtʃər][ɪz][soʊ] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd][soʊ]['fɪk(ə)l] ,

The	precious	sensation	of	closeness	to	nature	is	so	fleeting	and	so	fickle	,
这	宝贵的	感觉	的	亲近	到	自然	是	所以	转瞬即逝	和	所以	反复无常	,

与自然亲近的珍贵感觉是如此短暂，如此变幻莫测。

[soʊ]['ɔːf(ə)n][nɑːt][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,

so	often	not	there	at	all	,	and	so	frightened	,
所以	经常	不是	那里	在	全部	,	和	所以	害怕	,

常常根本不在那里，而且非常害怕。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [skerd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][koʊld] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə]

that	it	is	easily	scared	away	by	the	cold	voice	of	the	man	with	a	rule	to
那	它	是	容易地	害怕的	离开	经过	这	寒冷的	嗓音	的	这	男人	和	一个	规则	到

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

它很容易被一个冷酷无情、奉行规则的男人的声音吓跑。

[ðə; ði]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['æspekt][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][mæn][ɔːr] ['lændskeɪp] ,

The	ever	changing	aspect	of	nature	,	be	it	man	or	landscape	,
这	曾经	变化	方面	的	自然	,	是	它	男人	或者	景观	,

无论是人还是风景，大自然都具有不断变化的特性。

[meɪks] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] ['kwɪkli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [θʌm] - [bɑːks] [sketʃ] ,

makes	the	first	impression	quickly	recorded	in	the	thumb	-	box	sketch	,
制作	这	第一的	印象	迅速地	记录	在	这	拇指	-	盒子	草图	,

迅速在拇指框草图中记录下第一印象，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][laɪnz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] ['envəloʊp] , [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]

or	with	a	dozen	lines	on	the	back	of	an	envelope	,	an	invaluable
或者	和	一个	打	线条	在	这	后退	的	一个	信封	,	一个	无价

['dɑːkjumənt] .

document	.
文档	.

或者，只需在信封背面写上十几行字，就能得到一份非常宝贵的文件。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

Again	and	again	in	the	painting	of	a	picture	we	refer	with	respect	to
再次	和	再次	在	这	绘画	的	一个	图片	我们	参考	和	尊重	到

[ðɪs] [fɜːrst] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

this	first	strong	impression	of	nature	.
这	第一的	强的	印象	的	自然	.

在绘画过程中，我们总是会想起对自然的第一印象。

[ðə; ði][wɜːrdz] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər] ['meni] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

The	words	character	and	beauty	are	many	times	repeated	in	this	book	.
这	字	特点	和	美丽	是	许多	时代	重复	在	这	书	.

这本书中多次出现“品格”和“美貌”这两个词。

[bəuθ][tɜːrmz][ɑːr; ər] ['defɪnət] [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ɪ'læstɪk] !

Both	terms	are	definite	and	yet	how	elastic	!
两个都	条款	是	定	和	然而	如何	松紧带	!

这两个术语都很明确，但却又如此灵活！

['rembrænt] [ɪz][ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]

Rembrandt	is	the	preëminent	example	of	the	complex	meaning	of	the	word
伦勃朗	是	这	卓越的	例子	的	这	复杂的	意义	的	这	单词

['bjuːti] ;

beauty	;
美丽	;

伦勃朗是“美”这个词复杂含义的最佳诠释者；

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['getoʊ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

many	of	his	models	he	found	in	the	Ghetto	and	among	his	friends	and
许多	的	他的	模型	他	成立	在	这	贫民窟	和	之中	他的	朋友们	和

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

他的许多模特都是从贫民窟、朋友和邻居身上找到的。

[ɔ:r] , [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪm'self] .

or	,	for	lack	of	a	model	,	he	painted	himself	.
或者	,	为了	缺少	的	一个	模型	,	他	绘	他自己	.

或者，由于没有模特，他就把自己画了下来。

['ʃʊrli] [hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktər] [ɪz]['tru:li]

Surely	he	has	proved	to	us	that	only	that	which	has	character	is	truly
一定	他	有	已证实	到	我们	那	仅有的	那	哪个	有	特点	是	真的

['bju:tɪf(ə)l] ;

beautiful	;
美丽的	;

他无疑已经向我们证明，只有具有品格的事物才是真正美丽的；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] [wɜ:rks] , [hɪz; ɪz]

and	we	must	also	feel	in	the	presence	of	Rembrandt's	works	,	his
和	我们	必须	还	感觉	在	这	在场	的	伦勃朗的	作品	,	他的

['æbsəlu:t] [fɪ'deləti] [tu:; tə] [tru:θ] .

absolute	fidelity	to	truth	.
绝对	忠诚	到	真相	.

我们也必须在伦勃朗的作品中感受到他对真理的绝对忠诚。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'keɪʒn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][roʊ'dænz]['stu:dioʊ] [wen] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]

On	a	certain	occasion	I	was	in	Rodin's	studio	when	reference	was	made	to
在	一个	肯定	场合	我	曾是	在	罗丹的	工作室	什么时候	参考	曾是	制成	到

[sʌm; səm] [hɑ:rʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][n'ju:dz] .

some	harsh	criticism	of	one	of	his	nudes	.
一些	残酷的	批评	的	一	的	他的	裸体	.

有一次我在罗丹的工作室里，有人提到了他的一幅裸体画作受到了严厉的批评。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] : “

After	listening	with	impatience	Rodin	shrugged	his	shoulders	and	said	:	“
后	聆听	和	不耐烦	罗丹	耸了耸肩	他的	肩膀	和	说	:	“

[waɪ] [faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

Why	find	fault	with	me	?
为什么	寻找	过错	和	我	?

罗丹不耐烦地听完后，耸了耸肩说：“为什么要责怪我呢？”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] !

they	should	find	fault	with	nature	!
他们	应该	寻找	过错	和	自然	!

他们应该去挑大自然的毛病！

” [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['mɪstər] . ['bi:tiz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz]

”	And	so	we	return	to	Mr	.	Beatty's	contention	that	the	artist	has
”	和	所以	我们	返回	到	先生	.	比蒂的	争论	那	这	艺术家	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

succeeded	when	he	has	imitated	the	truth	and	beauty	of	nature	.
成功了	什么时候	他	有	模仿	这	真相	和	美丽	的	自然	.

“因此，我们又回到了比蒂先生的观点，即艺术家只有模仿了自然界的真实和美，才算成功。”

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [maɪt] [si:m] [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]['pɜ:rsən(ə)l]['vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ]

The	word	imitation	might	seem	to	limit	the	artist's	personal	vision	,	which
这	单词	模仿	可能	似乎	到	限制	这	艺术家的	个人的	想象	,	哪个

[mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] .

must	be	his	very	own	.
必须	是	他的	非常	自己的	.

“模仿”一词似乎限制了艺术家的个人视野，而这种视野必须是他自己独有的。

[haʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l]['vɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [keɪm] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ]
How very different this personal vision can be came vividly before me when I
如何 非常 不同的 这 个人的 想象 能 是 来了 生动地 前 我 什么时候 我
['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['prɑːdoʊ][ɪn][mə'drɪd] .
visited the Prado in Madrid .
到访 这 普拉多 在 马德里 .

当我参观马德里普拉多博物馆时，这种个人视角的差异性才真正让我印象深刻。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrks][ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,
In one room are seen the immortal works of Velasquez ,
在 一 房间 是 已见 这 不朽 作品 的 维拉斯奎兹 ,

在一个房间里，可以看到委拉斯凯兹的不朽作品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['filip] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt] ;
among which are the portraits of Philip IV and his consort ;
之中 哪个 是 这 肖像 的 菲利普 第四 和 他的 配偶 ;

其中包括菲利普四世及其配偶的肖像;

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ɑːr; ər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['filip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn]
and in an adjoining room are portraits of this same Philip and his queen
和 在 一个 相邻的 房间 是 肖像 的 这 相同的 菲利普 和 他的 女王
[baɪ]['ruːbənz] ,
by Rubens ,
经过 鲁本斯 ,

在隔壁房间里，挂着鲁本斯为这位菲利普和他的王后所作的肖像画。

[ðə; ði] ['flemɪŋ] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][mə'drɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] .
the Fleming , who happened to be temporarily in Madrid on a diplomatic mission .
这 弗莱明 , WHO 发生 到 是 暂时地 在 马德里 在 一个 外交 使命 .

这位弗莱明人当时恰巧因外交任务暂时在马德里。

[ðə; ði]['spænjərd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['splendər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm]
The Spaniard saw his sovereigns in all their splendor , but with a solemn
这 西班牙人 锯 他的 君主 在 全部 他们的 辉煌 , 但 和 一个 庄严
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

西班牙人看到了君主们威严的风采，但同时也感受到了一种庄严肃穆的尊严。

[dɑːrk] ['herd] [ænd; ənd] ['sæloʊ] [kəm'plekʃənd] .
dark haired and sallow complexioned .
黑暗的 头发 和 黄褐色 肤色 .

黑发，面色蜡黄。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm]['æntwɜːrp] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrmz] [mɔːr] [raʊnd] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ,
While the man from Antwerp saw the forms more round and amiable ,
尽管 这 男人 从 安特卫普 锯 这 表格 更多的 圆形的 和 可亲 ,

而那位来自安特卫普的男士则认为这些形状更加圆润和友善。

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [fleʃ] [mɔːr] [blɑːnd][ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ,
the hair and flesh more blond and colourful ,
这 头发 和 肉 更多的 金发 和 丰富多彩的 ,

头发和皮肤更加金黄多彩。

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [in'dʒektid][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ɪntuː][ðə; ði][veɪnz][ʌv; əv]
and unconsciously injected the blood of the Netherlands into the veins of
和 不知不觉 注射 这 血 的 这 荷兰 进入 这 静脉 的
[hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['sɪtəz] .
his Spanish sitters .
他的 西班牙语 保姆 .

不知不觉中，他将荷兰的血液注入了西班牙模特们的血管中。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːbənz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Notwithstanding **this** **personal** **expression** **,** **the** **predilection** **of** **a** **Rubens** **for** **the**
虽然 这 个人的 表达 , 这 偏好 的 一个 鲁本斯 为了 这
[mɔːr] ['flɔːrɪd] ['kʌlərz] ,
more **florid** **colours** **,**
更多的 佛罗里达 颜色 ,

尽管有这种个人表达，鲁本斯仍然偏爱更艳丽的色彩。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [vɛ'læskɛz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [səb'duːd] , ['soʊbər][noʊts] [faʊnd] [ɪn]['neɪtʃər] ,
of **a** **Velasquez** **for** **the** **more** **subdued** **,** **sober** **notes** **found** **in** **nature** **,**
的 一个 维拉斯奎兹 为了 这 更多的 低沉的 , 清醒 笔记 成立 在 自然 ,

像委拉斯凯兹那样，描绘自然界中更为柔和、沉稳的音调。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [truː] [ðæt][ðə; ði][end] [sɔːt] [baɪ][bəuθ][ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər]
it **remains** **true** **that** **the** **end** **sought** **by** **both** **is** **the** **representation** **of** **character**
它 遗迹 真的 那 这 结尾 寻求 经过 两个都 是 这 表示 的 特点
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] ['neɪtʃər] .
as **it** **exists** **in** **nature** **.**
作为 它 存在 在 自然 .

两者的最终目标仍然是表现自然界中存在的性格特征。

['gɑːri] ['mɛltʃərz] .
Gari **Melchers** **.**
加里 梅尔彻斯 .

加里·梅尔彻斯。

[bel'mɔnt] ,
Belmont **,**
贝尔蒙特 ,

贝尔蒙特

['fælməθ] , [vər'dʒɪniə] ,
Falmouth **,** **Virginia** **,**
法尔茅斯 , 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州法尔茅斯

['dʒænjueri][faɪv] , - .
January **5** **,** **1922** **.**
一月 5 , - .

1922年1月5日。

“ [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [sər'pæs] ['aʊər; ɑːr][moʊst] [æm'bɪʃəs] [driːmz] .
“ **The** **realities** **of** **Nature** **surpass** **our** **most** **ambitious** **dreams** **.**
“ 这 现实 的 自然 超过 我们的 最多 雄心勃勃 梦境 .

“大自然的奇妙远超我们最雄心勃勃的梦想。”

” [aj'^uːst] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] [[wʌn]]
” **Auguste** **Rodin** **[** **1** **]**
” 奥古斯特 罗丹 [1]

“奥古斯特·罗丹[1]

['ɑːrgjumənt]
Argument
争论

争论

[maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l] ,
My **purpose** **in** **writing** **this** **treatise** **is** **to** **establish** **,** **if** **this** **be** **found** **possible** **,**
我的 目的 在 写作 这 论文 是 到 建立 , 如果 这 是 成立 可能的 ,

我撰写这篇论文的目的是为了证明（如果可能的话），

[ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ɪz]

a	foundation	for	the	belief	that	the	art	of	the	painter	and	sculptor	is
一个	基础	为了	这	信仰	那	这	艺术	的	这	画家	和	雕塑家	是

['ɪmɪteɪtɪv] , [nɑ:t] [kri'eɪtɪv] ;

imitative	,	not	creative	;
模仿	,	不是	有创造力的	;

由此产生了一种信念，即画家和雕塑家的艺术是模仿性的，而不是创造性的；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][ɑ:rt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][test][ʌv; əv][taɪm] [rest]

that	the	great	masterpieces	of	art	which	have	withstood	the	test	of	time	rest
那	这	伟大的	杰作	的	艺术	哪个	有	经受住了考验	这	测试	的	时间	休息

['fɜ:rmli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [su'pri:m] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['bju:ti] [æz; əz] [ði:z] ['kwɑ:lətiz]

firmly	upon	the	supreme	expression	of	character	and	beauty	as	these	qualities
牢牢	之上	这	最高	表达	的	特点	和	美丽	作为	这些	品质

[ɑ:r; ər] [rɪ'vi:ld] [ɪn][mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ;

are	revealed	in	man	and	nature	;
是	揭晓	在	男人	和	自然	;

那些经受住了时间考验的伟大艺术杰作，都牢固地建立在对人性和自然所展现的品格和美的最高表达之上；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ænd; ənd] [meɪk] [pleɪn] [ði:z] [rer] [ænd; ənd]

that	it	is	the	mission	of	art	to	reveal	and	make	plain	these	rare	and
那	它	是	这	使命	的	艺术	到	揭示	和	制作	清楚的	这些	稀有的	和

['lʌvli] ['kwɑ:lətiz] .

lovely	qualities	.
迷人的	品质	.

艺术的使命就是揭示并阐明这些罕见而美好的品质。

[ðə; ði] ['tru:θfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['fæktər] [wɪtʃ]

The	truthful	representation	of	these	qualities	constitutes	a	common	factor	which
这	真实	表示	的	这些	品质	构成	一个	常见的	因素	哪个

[baɪndz][ɔ:l] [greɪt] [wɜ:rks] [tə'geðər] ,

binds	all	great	works	together	,
结合	全部	伟大的	作品	一起	,

对这些品质的真实展现构成了所有伟大作品的共同要素。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['ri:əlaɪzd] [ɪn] ['evri] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

a	fact	that	is	realized	in	every	national	gallery	of	art	.
一个	事实	那	是	已实现	在	每一个	国家的	画廊	的	艺术	.

这一点在每个国家美术馆都能得到体现。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [beɪs] [maɪ]['ɑ:rgjumənt][nɑ:t][ə'pɑ:n] ['θi:əri] [ɔ:r] [ə'pɪnjən] [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði]

I	have	chosen	to	base	my	argument	not	upon	theory	or	opinion	but	upon	the
我	有	选定	到	根据	我的	争论	不是	之上	理论	或者	观点	但	之上	这

['evɪdəns] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [hu:] [hæv; həv] [prə'du:st] [greɪt] [wɜ:rks][ʌv; əv]

evidence	of	eminent	painters	and	sculptors	who	have	produced	great	works	of
证据	的	杰出	画家	和	雕塑家	WHO	有	生产	伟大的	作品	的

[ɑ:rt] .

art	.
艺术	.

我选择不以理论或观点为论据，而是以杰出画家和雕塑家创作的伟大艺术作品为依据。

[nɑ:t] ['meni] ['eɪb(ə)l]['ɑ:rtɪsts][hæv; həv] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]

Not	many	able	artists	have	recorded	their	opinions	touching	the	philosophy	of
不是	许多	有能力的	艺术家	有	记录	他们的	意见	接触	这	哲学	的

[ɑ:rt] .

art	.
艺术	.

很少有才华横溢的艺术家记录下他们对艺术哲学的看法。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [[ˌtuː'tuː]]

On	the	other	[	2	]
在	这	其他	[	2	]

另一方面[2]

[hænd] , ['raɪtɚz] [ɪn] [ə'bʌndəns] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ɑːrt] .

hand	,	writers	in	abundance	have	undertaken	to	define	art	.
手	,	作家	在	丰富	有	已	到	定义	艺术	.

尽管如此，许多作家都致力于定义艺术。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɑːdərn] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [prə'faʊnd] [θɔːt] [tuː; tə]

A	few	early	and	some	modern	philosophers	have	given	profound	thought	to
一个	很少	早期的	和	一些	现代的	哲学家	有	给定	深刻的	想法	到

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .

the	subject	and	bequeathed	to	us	their	opinions	.
这	主题	和	遗赠	到	我们	他们的	意见	.

一些早期哲学家和一些现代哲学家对这个问题进行了深刻的思考，并将他们的观点留给了我们。

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðer; ðər]

Painters	and	sculptors	,	with	few	exceptions	,	however	,	have	confined	their
画家	和	雕塑家	,	和	很少	例外情况	,	然而	,	有	受限	他们的

['efərts] [tuː; tə] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ,

efforts	to	searching	for	,
努力	到	搜索	为了	,

然而，除少数例外，画家和雕塑家们都将他们的努力局限于寻找：

[ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [ɑːrt] , ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

and	revealing	by	their	art	,	beauty	and	character	.
和	揭示	经过	他们的	艺术	,	美丽	和	特点	.

并通过他们的艺术、美貌和个性展现出来。

[mɔːr] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪti] ,

More	is	the	pity	,
更多的	是	这	遗憾	,

更令人遗憾的是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'pɪnjən] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən]

because	opinion	supported	by	achievement	is	always	more	valuable	than
因为	观点	有	经过	成就	是	总是	更多的	有价值的	比

['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [rests] ['soʊlli] [ə'pɑːn] ['θiːəri] [ɔːr] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

judgment	which	rests	solely	upon	theory	or	observation	.
判断	哪个	休息	仅	之上	理论	或者	观察	.

因为有实际成果佐证的观点总是比仅仅基于理论或观察的判断更有价值。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] [huː] [hæv; həv] [də'rektɪd] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

The	great	masters	who	have	directed	brush	and	chisel	in	the	performance	of
这	伟大的	大师	WHO	有	指导	刷子	和	凿	在	这	表现	的

[ðer; ðər] [wɜːrk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] ;

their	work	must	have	known	what	their	purpose	was	;
他们的	工作	必须	有	已知	什么	他们的	目的	曾是	;

那些在创作中运用画笔和凿子的伟大艺术家们，一定知道自己的目的是什么；

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] ['riːəlaɪzd] [haʊ]

they	certainly	knew	better	than	any	one	else	,	and	they	undoubtedly	realized	how
他们	当然	知道	更好的	比	任何	一	别的	,	和	他们	无疑	已实现	如何

[fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

far	they	had	succeeded	,
远的	他们	有	成功了	,

他们当然比任何人都清楚这一点，而且他们无疑也意识到自己取得了多大的成功。

[ɔ:r] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

or	how	far	they	had	fallen	short	of	securing	the	qualities	which	they	had
或者	如何	远的	他们	有	倒下	短的	的	确保	这	品质	哪个	他们	有

[dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] .

discovered	and	which	they	had	undertaken	to	reveal	.
发现	和	哪个	他们	有	已	到	揭示	.

或者说，他们在实现他们所发现并承诺要揭示的品质方面，还有多大的差距。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

The	evidence	of	these	men	is	invaluable	.
这	证据	的	这些	男人	是	无价	.

这些人提供的证据非常宝贵。

[ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [berz] [æn; ən] [ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd]

Its	importance	bears	an	exact	relation	to	their	success	in	producing	great	and
它是	重要性	熊	一个	精确的	关系	到	他们的	成功	在	生产	伟大的	和

[ɪn'dʊrɪŋ] [wɜ:rks] .

enduring	works	.
持久	作品	.

它的重要性与他们创作出伟大而经久不衰的作品的成功与否有着直接的关系。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [fi:ld] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ɪn'devər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ɪn] [ðə; ði]

This	is	true	in	every	other	field	of	human	endeavor	and	it	is	equally	true	in	the
这	是	真的	在	每一个	其他	场地	的	人类	努力	和	它	是	同样地	真的	在	这

[fi:ld] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

field	of	art	.
场地	的	艺术	.

这一点在人类活动的其他各个领域都是如此，在艺术领域也同样如此。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'strɑ:nəmər] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ə'strɑ:nəmi] [ɪz] [mɔ:r]

The	opinion	of	the	great	astronomer	with	reference	to	astronomy	is	more
这	观点	的	这	伟大的	天文学家	和	参考	到	天文学	是	更多的

['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪmən] ;

valuable	than	that	of	the	layman	;
有价值的	比	那	的	这	外行	;

伟大的天文学家对天文学的看法比普通人的看法更有价值；

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmətər] .

the	opinion	of	the	great	painter	than	that	of	the	amateur	.
这	观点	的	这	伟大的	画家	比	那	的	这	业余	.

这位伟大画家的意见比业余爱好者的意见更有说服力。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [noʊz] ['eni] ['saɪəns] [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:] [sək'sesfəli]

The	man	who	knows	any	science	so	perfectly	that	he	can	practice	it	successfully
这	男人	WHO	知道	任何	科学	所以	完美	那	他	能	实践	它	成功地

,

,

,

精通任何科学领域并能成功运用该领域知识的人

[ðə; ði] [[θri:]]

the	[	3	]
这	[	3	]

[3]

['ɑ:rtɪst] [hu:] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['neɪtʃər]

artist	who	knows	his	art	and	nature
艺术家	WHO	知道	他的	艺术	和	自然

一位既懂艺术又懂自然的艺术家

[soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [prə'du:s] [greɪt] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] ,

so	well	that	he	can	produce	great	works	of	art	,
所以	出色地	那	他	能	生产	伟大的	作品	的	艺术	,

他技艺精湛，能够创作出伟大的艺术作品。

[ði:z] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .

these	have	earned	the	right	to	express	their	opinions	.
这些	有	获得	这	正确的	到	表达	他们的	意见	.

他们有权表达自己的意见。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [tru:θ] .

I	think	this	must	be	accepted	as	a	fundamental	truth	.
我	思考	这	必须	是	公认	作为	一个	基本的	真相	.

我认为这必须被视为一个基本真理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪntər][ænd; ənd] ['skʌlptər] [ðæt] [aɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fər]['dʒʌdʒmənt] .

It	is	therefore	to	the	painter	and	sculptor	that	I	turn	for	judgment	.
它	是	所以	到	这	画家	和	雕塑家	那	我	转动	为了	判断	.

因此，我只能向画家和雕塑家寻求评判。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪdɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['meni]

I	have	been	aided	in	this	inquiry	by	knowledge	of	the	opinions	of	many
我	有	到过	协助	在	这	询问	经过	知识	的	这	意见	的	许多

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] .

of	the	able	painters	and	sculptors	of	our	own	time	.
的	这	有能力的	画家	和	雕塑家	的	我们的	自己的	时间	.

在我的调查过程中，我受益于了解我们这个时代许多杰出的画家和雕塑家的观点。

['ɪntɪmət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz]['stɪmjuleɪtɪd] ['fɜ:rðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

Intimate	discussion	has	stimulated	further	inquiry	,
亲密的	讨论	有	刺激	更远	询问	,

深入的讨论激发了进一步的探究，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [beɪst] [ə'pɑ:n][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	a	conviction	which	was	originally	based	upon	familiarity	with	the
和	一个	定罪	哪个	曾是	起初	基于	之上	熟悉	和	这

['meθədz] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][hæz; həz] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] . [[faɪv]]

methods	and	purpose	of	the	painter	has	been	confirmed	.	[	5	]
方法	和	目的	的	这	画家	有	到过	确认的	.	[	5	]

并且，最初基于对画家方法和目的的了解而作出的判断得到了证实。[5]

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs]

The	Artist	and	His	Purpose
这	艺术家	和	他的	目的

艺术家及其目的

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ɑ:rt]['eɪb(ə)l][men][hæv; həv] ['strɪvn] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə] [ə'teɪn]

During	all	the	great	periods	of	art	able	men	have	striven	earnestly	to	attain
期间	全部	这	伟大的	时期	的	艺术	有能力的	男人	有	努力	切实	到	达到

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðer; ðər] ['tru:θfl]

a	knowledge	of	character	and	beauty	and	to	achieve	their	truthful
一个	知识	的	特点	和	美丽	和	到	达到	他们的	真实

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	.
表示	.

在艺术的各个伟大时期，有才之士都孜孜不倦地努力追求对性格和美的理解，并力求真实地表现它们。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [ɪk'spres] [sʌm; səm][spə'sɪfɪk]

Even	when	the	purpose	of	the	artist	has	been	to	express	some	specific
甚至	什么时候	这	目的	的	这	艺术家	有	到过	到	表达	一些	具体的

[aɪ'di:ə][ɔ:r][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][sʌm; səm]['ɪnsɪdənt][ɔ:r][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vent] ,

idea	or	to	record	some	incident	or	historical	event	,
主意	或者	到	记录	一些	事件	或者	历史	事件	,

即使艺术家的目的是表达某种特定的想法或记录某些事件或历史事件，

[ðə; ði][wɜ:rk][hæz; həz] [lɪvd] ,

the	work	has	lived	,
这	工作	有	居住地	,

这部作品流传了下来，

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [kən'veid] [ɔ:r][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ə'tætʃiz] [tu:; tə][ðə; ði]

not	because	of	the	idea	conveyed	or	the	interest	which	attaches	to	the
不是	因为	的	这	主意	传递	或者	这	兴趣	哪个	附件	到	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

并非因为所传达的思想或与主题相关的兴趣，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pɔ:'treid] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['mænər] ,

but	because	it	has	portrayed	character	in	a	powerful	manner	,
但	因为	它	有	描绘	特点	在	一个	强大的	方式	,

但因为它以强有力的方式塑造了人物形象，

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'herənt][ɪn]

or	because	it	has	expressed	the	qualities	of	beauty	which	are	inherent	in
或者	因为	它	有	表达	这	品质	的	美丽	哪个	是	固有	在

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

或者因为它展现了自然界固有的美的特质。

[ə'pɑ:n] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]

Upon	these	qualities	,	as	they	have	been	understood	and	translated	by
之上	这些	品质	,	作为	他们	有	到过	理解	和	翻译	经过

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

the	artist	,
这	艺术家	,

基于这些特质，正如艺术家所理解和诠释的那样，

[hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] .

has	depended	the	life	of	every	great	painting	and	work	of	sculpture	.
有	取决于	这	生活	的	每一个	伟大的	绘画	和	工作	的	雕塑	.

每一幅伟大的绘画和雕塑作品的生命都取决于此。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd][fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] [tru:θ] ,

I	believe	this	to	be	a	fundamental	and	far	reaching	truth	,
我	相信	这	到	是	一个	基本的	和	远的	到达	真相	,

我认为这是一个根本性的、影响深远的真理。

[ək'septɪd] ['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli][baɪ] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] .

accepted	almost	universally	by	painters	and	sculptors	.
公认	几乎	普遍地	经过	画家	和	雕塑家	.

几乎被所有画家和雕塑家所接受。

[ðɪs] , [aɪ] [noʊ] ,

This	,	I	know	,
这	,	我	知道	,

我知道这一点。

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][laɪz][ɪn][ɪts] ['paʊər]
is **equivalent** **to** **saying** **that** **the** **chief** **value** **of** **a** **work** **of** **art** **lies** **in** **its** **power**
是 相等的 到 说 那 这 首席 价值 的 一个 工作 的 艺术 谎言 在 它是 力量
[tuː; tə] [gɪv] [es'θetɪk] ['pleʒər] .
to **give** **aesthetic** **pleasure** **.**
到 给 审美的 乐趣 .

这相当于说，一件艺术作品的主要价值在于它能给人带来审美愉悦。

[ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [[sɪks]]
These **observations** **may** **suggest** **a** **question** **as** **to** **[** **6** **]**
这些 观察 可能 建议 一个 问题 作为 到 [6]

这些观察结果可能引出一个关于[6]的问题

[ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [telz] [ə; eɪ]['stɔːri][ɔːr]['rekərdz]
the **relative** **importance** **of** **a** **work** **of** **art** **which** **tells** **a** **story** **or** **records**
这 相对的 重要性 的 一个 工作 的 艺术 哪个 讲述 一个 故事 或者 记录
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪtʃ] [ə'piːlz] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [es'θetɪk]
historical **events** **as** **compared** **with** **one** **which** **appeals** **solely** **to** **the** **aesthetic**
历史 活动 作为 比较的 和 一 哪个 上诉 仅 到 这 审美的
[sens] [ɔːr][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] .
sense **or** **the** **love** **of** **beauty** **.**
感觉 或者 这 爱 的 美丽 .

讲述故事或记录历史事件的艺术作品与仅仅诉诸审美或对美的热爱的艺术作品相比，其相对重要性如何?

['hjuːmən]['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Human **language** **,** **it** **would** **seem** **to** **me** **,**
人类 语言 , 它 会 似乎 到 我 ,

在我看来，人类语言

[ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['meθəd] [fɔːr; fər] [kən'veiiŋ] [θɔːt] [frʌm; frəm][wʌn][maɪnd][tuː; tə] [ə'nʌðər]
is **the** **logical** **method** **for** **conveying** **thought** **from** **one** **mind** **to** **another**
是 这 逻辑 方法 为了 传递 想法 从 一 头脑 到 其他
[ænd; ənd] ['ɔfɝz] [də'rekt] ,
and **offers** **direct** **,**
和 优惠 直接的 ,

是将思想从一个头脑传递到另一个头脑的逻辑方法，并提供直接的、

[ʌn'træmld] ['ment(ə)l]['kɑːntækt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɔːrm][ɔːr] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['eni]
untrammelled **mental** **contact** **without** **the** **intervention** **of** **form** **or** **design** **of** **any**
奔放 精神的 接触 没有 这 干涉 的 形式 或者 设计 的 任何
[kaɪnd] ,
kind **,**
种类 ,

不受任何形式或设计干预的自由精神交流，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [fɔːr; fər] ['bjuːtiz] [seɪk] [ə'loʊn][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [də'rekt]
while **the** **representation** **of** **beauty** **for** **beauty's** **sake** **alone** **is** **the** **more** **direct**
尽管 这 表示 的 美丽 为了 美的 清酒 独自的 是 这 更多的 直接的
[ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ə; eɪ] [lʌv]
and **effective** **way** **of** **creating** **and** **stimulating** **in** **the** **human** **heart** **a** **love**
和 有效的 方式 的 创建 和 刺激性的 在 这 人类 心 一个 爱
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] .
of **nature** **and** **art** **.**
的 自然 和 艺术 .

然而，仅仅为了美而表现美，才是更直接、更有效的方式，可以在人类心中创造和激发对自然和艺术的热爱。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
This **,** **however** **,** **is** **not** **the** **question** **considered** **in** **this** **work** **.**
这 , 然而 , 是 不是 这 问题 经过考虑的 在 这 工作 .

然而，这并不是本文所探讨的问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [reɪzd] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] : [hæz; həz][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌevə'nes(ə)nt]

The	question	raised	is	simply	this	:	Has	the	artist	,	in	representing	the	evanescent
这	问题	提高	是	简单地	这	:	有	这	艺术家	,	在	代表	这	转瞬即逝

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

effects	of	nature	,
效果	的	自然	,

提出的问题很简单：艺术家在表现自然界转瞬即逝的效果时，是否.....

[ðə; ði] ['mænɪfoʊld] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] ['hɑːməniz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [ɪn] [ðɪs]

the	manifold	beauties	and	harmonies	with	which	we	are	surrounded	in	this
这	歧管	美女	和	和声	和	哪个	我们	是	包围	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

我们身处的世界充满了各种各样的美丽与和谐，

[ɔːr] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['kærəktər] [æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][mæn] ,

or	predominant	character	as	expressed	by	man	,
或者	主要的	特点	作为	表达	经过	男人	,

或人类所表现出的主要性格特征，

[ɪk'siːdɪd] ['neɪtʃər] ['iːðər] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['paʊər] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

exceeded	nature	either	by	virtue	of	his	exceptional	power	or	as	a	result	of
超出	自然	任何一个	经过	美德	的	他的	非凡的	力量	或者	作为	一个	结果	的

['eni] ['pɜːrsən(ə)l]['kwɑːlətɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ?

any	personal	quality	which	he	may	impart	to	the	work	?
任何	个人的	质量	哪个	他	可能	传授	到	这	工作	?

凭借其非凡的能力，或者由于他赋予作品的任何个人特质，超越了自然规律?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['mænɪfestli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][mʌst; məst]

It	is	also	manifestly	true	that	the	greatness	of	a	work	of	art	must
它	是	还	显然	真的	那	这	伟大	的	一个	工作	的	艺术	必须

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

depend	upon	the	mental	power	of	the	artist	,
依赖	之上	这	精神的	力量	的	这	艺术家	,

显而易见，艺术作品的伟大程度必然取决于艺术家的精神力量。

[ðæt] ['paʊər] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ɔːr] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz]

that	power	which	enables	him	to	apprehend	or	discover	the	essential	qualities
那	力量	哪个	启用	他	到	逮捕	或者	发现	这	基本的	品质

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] .

existing	in	nature	.
现存的	在	自然	.

这种能力使他能够领悟或发现自然界中存在的本质特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] ['evri] ['ɑːrtɪst] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['hoʊlli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə]

It	is	equally	true	that	every	artist	,	even	though	wholly	absorbed	in	the	effort	to
它	是	同样地	真的	那	每一个	艺术家	,	甚至	尽管	完全	吸收	在	这	努力	到

[rɪ'viːl] [ðə; ði] [['sɛvən]]

reveal	the	[	7	]
揭示	这	[	7	]

同样真实的是，每一位艺术家，即使完全沉浸在揭示[7]的努力中

[truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['neɪtʃər] , [iks'presiz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [hɪz; ɪz] [oʊn]

truth	and	beauty	which	exist	in	nature	,	expresses	in	some	degree	his	own
真相	和	美丽	哪个	存在	在	自然	,	表达	在	一些	程度	他的	自己的

[ˌpɜːrsə'nælətɪ] .

personality	.
性格	.

自然界存在的真与美，在某种程度上表达了他自己的个性。

[hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] , [fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt][hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə] ['stʌdi]

He	does	this	inevitably	,	first	,	by	the	type	of	subject	he	chooses	to	study
他	做	这	不可避免地	，	第一的	，	经过	这	类型	的	主题	他	选择	到	学习

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] ,

and	represent	,
和	代表	,

他必然会做到这一点，首先体现在他选择研究和表现的主题类型上。

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'griː] , [baɪ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['mænər]

and	,	second	,	but	in	a	less	important	degree	,	by	the	technical	manner
和	,	第二	,	但	在	一个	较少的	重要的	程度	，	经过	这	技术的	方式

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

其次，技术手段也很重要，尽管重要性稍逊。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

This	is	,	of	course	,	well	understood	by	every	one	.
这	是	,	的	课程	,	出色地	理解	经过	每一个	一	.

这一点，当然，每个人都很清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪ'spjuːtɪd] .

It	is	not	for	a	moment	disputed	.
它	是	不是	为了	一个	片刻	争议	.

这一点丝毫没有争议。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stændz] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]

But	beyond	and	above	this	personal	expression	stands	,	as	the	chief	and
但	超过	和	多于	这	个人的	表达	站立	,	作为	这	首席	和

[haɪɪst; 'haɪəst] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

highest	purpose	of	the	artist	,
最高	目的	的	这	艺术家	,

但是，除了这种个人表达之外，艺术家最重要的、最高的目的，是：

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [æz; əz] [ðiːz] [duː] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪst] .

the	representation	of	truth	and	character	as	these	do	actually	exist	.
这	表示	的	真相	和	特点	作为	这些	做	实际上	存在	.

对真实存在的真理和品格的描绘。

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪntər] [hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz][ɑːrt][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['hɪstri; 'hɪstəri] , [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] ,

While	the	painter	has	used	his	art	to	record	history	,	to	tell	stories	,
尽管	这	画家	有	用过的	他的	艺术	到	记录	历史	,	到	告诉	故事	,

虽然这位画家曾用他的艺术来记录历史、讲述故事，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [i'məuʃənz][ænd; ənd] [kən'vikʃənz] ,

and	to	express	emotions	and	convictions	,
和	到	表达	情绪	和	定罪	,

并表达情感和信念，

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]['neɪtʃər][hɜːr; hər]['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz]

his	chief	mission	is	to	extract	from	nature	her	many	beautiful	forms
他的	首席	使命	是	到	提炼	从	自然	她	许多	美丽的	表格

[ænd; ənd] ['hɑːməniz] [ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðiːz] [ɪn] ['pliːzɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

and	harmonies	and	to	present	these	in	pleasing	fashion	.
和	和声	和	到	展示	这些	在	令人愉悦	时尚	.

他的主要使命是从自然界中汲取其众多美丽的形态和和谐之美，并以令人愉悦的方式呈现出来。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['ɑːrtɪzən] ,

In	this	way	the	artisan	,
在	这	方式	这	工匠	,

这样，工匠

['drɔːɪŋ]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[greɪt]	['mʌltɪtuːd]	[ʌv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	[fɔːrmz][ænd; ənd]	['kʌlərz]	[ɪg'zɪbɪtɪd]	[baɪ]
drawing	**upon**	**the**	**great**	**multitude**	**of**	**beautiful**	**forms**	**and**	**colours**	**exhibited**	**by**
绘画	之上	这	伟大的	民众	的	美丽的	表格	和	颜色	展出	经过

['neɪtʃər][ænd; ənd][soʊ]	['lævɪʃli]	[spred]	['evriwer]	[ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plænt]	[kriː'eɪʃənz]	,
nature **and** **so**	**lavishly**	**spread**	**everywhere**	**in** **the** **animal** **and** **plant**	**creations**	**,**
自然 和 所以	慷慨地	传播	到处	在 这 动物 和 植物	作品	,

汲取大自然展现的丰富多彩的美丽形态，以及动植物造物中无处不在的绚丽色彩，

['kʌnɪŋli]	['fæʃənz]	['pætərn]	[ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]	,
cunningly	**fashions**	**patterns**	**and**	**combinations**	**,**
狡猾地	时尚	图案	和	组合	,

巧妙地设计图案和组合，

['wiːvɪŋ]	[ðiːz]	['ɪntuː]	[rʌgz]	[ænd; ənd]	[ə'dæptiŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['meni]	['bjuːtɪf(ə)l]	['ɑːbdʒekts]
weaving	**these**	**into**	**rugs**	**and**	**adapting**	**them**	**to**	**the**	**many**	**beautiful**	**objects**
编织	这些	进入	地毯	和	适应	他们	到	这	许多	美丽的	对象

[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[wiː; wi][ɑːr; ər]	[fə'mɪliər]	.
with	**which**	**we**	**are**	**familiar**	**.**
和	哪个	我们	是	熟悉的	.

将这些元素编织成地毯，并将它们融入我们熟悉的许多精美物品中。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]	[ðiːz]	[ək'septɪd]	[fækts]	,	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[wɜːrks][ʌv; əv]	[ðə; ði]
Notwithstanding	**these**	**accepted**	**facts**	**,**	**I**	**am**	**convinced**	**that**	**the**	**great**	**works**	**of**	**the**
虽然	这些	公认	事实	,	我	是	确信	那	这	伟大的	作品	的	这

['peɪntər]	[ænd; ənd]	['skʌlptər]	,
painter	**and**	**sculptor**	**,**
画家	和	雕塑家	,

尽管这些事实已被公认为事实，但我仍然确信这位画家和雕塑家的伟大作品，

[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[suˈpriːm]	[ɪmˈpɔːrt(ə)ns]	,	[rest]	[nɑːt][ə'pɑːn]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dɪ'vaɪsɪz]	[ɔːr]	[ɪk'spreʃənz]
those	**of**	**supreme**	**importance**	**,**	**rest**	**not**	**upon**	**any**	**of**	**these**	**devices**	**or**	**expressions**
那些	的	最高	重要性	,	休息	不是	之上	任何	的	这些	设备	或者	表达式

[ʌv; əv][ɑːrt]	,	[[eɪt]]
of **art**	**,**	**[** **8** **]**
的 艺术	,	[8]

那些最重要的东西，并不依赖于这些艺术手段或表现形式[8]。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	,	[ʌnˈɜːrɪŋ]	[ænd; ənd]	['mæstərli]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['kærəktər]
but **upon** **the**	**faithful**	**,**	**unerring**	**and**	**masterly**	**representation**	**of**	**character**
但 之上 这	忠实	,	毫无错误	和	精湛	表示	的	特点

[ænd; ənd]	['bjuːti]	[æz; əz]	[ðiːz]	[duː]	['æktʃuəli]	[ɪg'zɪst]	.
and	**beauty**	**as**	**these**	**do**	**actually**	**exist**	**.**
和	美丽	作为	这些	做	实际上	存在	.

但前提是忠实、准确、精湛地展现人物和美，因为这些特质和美确实存在。

[ðə; ði]	['mɑːstəpiːsɪz]	[ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz]	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	[tə'deɪ]	[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɑːrt]	['gæləriz]	[ʌv; əv]
The	**masterpieces**	**of**	**art**	**as**	**they**	**live**	**today**	**in**	**the**	**national**	**art**	**galleries**	**of**
这	杰作	的	艺术	作为	他们	居住	今天	在	这	国家的	艺术	画廊	的

[ðə; ði][wɜːrld]	[ɪ'stæblɪʃ]	[ðɪs]	[fækt]	.
the	**world**	**establish**	**this**	**fact**	**.**
这	世界	建立	这	事实	.

世界各国国家美术馆中现存的艺术杰作，便足以证明这一点。

[ðeɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[pə'zes]	[ə; eɪ]	['kɑːmən]	['fæktər]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'gɑːrd][tuː; tə]	['sʌbdʒekt][ɔːr]	['pɪriəd]	[wɪtʃ]
They	**seem**	**to**	**possess**	**a**	**common**	**factor**	**without**	**regard**	**to**	**subject**	**or**	**period**	**which**
他们	似乎	到	具有	一个	常见的	因素	没有	看待	到	主题	或者	时期	哪个

[juˈnaɪts][ɪn][ə; eɪ]	['kɑːmən]	['fæməli][ðə; ði]	[greɪt]	['peintiŋz]	[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt]	.
unites	**in**	**a**	**common**	**family**	**the**	**great**	**paintings**	**of**	**the**	**entire**	**history**	**of**	**art**	**.**
联合	在	一个	常见的	家庭	这	伟大的	绘画	的	这	全部的	历史	的	艺术	.

无论题材或时期如何，它们似乎都具有一个共同的因素，将整个艺术史上的伟大绘画作品联系在一起，形成一个共同的家族。

[ðɪs] ['fæktər][aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [truːθ] .

This	factor	I	believe	to	be	the	quality	of	truth	.
这	因素	我	相信	到	是	这	质量	的	真相	.

我认为这个因素体现了真理的品质。

[ðiːz] [greɪt] [wɜːrks] [oʊ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zent]

These	great	works	owe	their	existence	to	the	fact	that	they	faithfully	represent
这些	伟大的	作品	欠	他们的	存在	到	这	事实	那	他们	忠实	代表

[sʌm; səm] [greɪt] [aʊt'stændɪŋ] [taɪp] ,

some	great	outstanding	type	,
一些	伟大的	杰出的	类型	,

这些伟大作品之所以存在，是因为它们忠实地再现了某些杰出的典型形象。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['truːθfəli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv]

or	because	they	truthfully	reveal	the	characteristic	and	essential	beauty	of
或者	因为	他们	说实话	揭示	这	特征	和	基本的	美丽	的

['neɪtʃər] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meni] [mudz] .

nature	expressed	in	one	of	her	many	moods	.
自然	表达	在	一	的	她	许多	情绪	.

或者因为它们真实地展现了大自然在众多情绪中的一种所表现出的特征和本质之美。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][dʒʌst][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðer; ðər]['mæstərz][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðiːz]

They	are	important	just	in	proportion	as	their	masters	have	understood	these
他们	是	重要的	只是	在	部分	作为	他们的	大师	有	理解	这些

['kwɑːlətiz][ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] [im'preʃəns] [ɑːn]['kænvəs][ænd; ənd][ɪn]['mɑːrb(ə)l] .

qualities	and	recorded	their	impressions	on	canvas	and	in	marble	.
品质	和	记录	他们的	印象	在	帆布	和	在	大理石	.

它们之所以重要，是因为它们的创作者们理解了这些特质，并将他们的印象记录在了画布和石雕上。

[aɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hɪr] [ɪk'sprest] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][moʊst] ['waɪdli]

I	know	perfectly	well	that	the	opinion	here	expressed	is	not	the	one	most	widely
我	知道	完美	出色地	那	这	观点	这里	表达	是	不是	这	一	最多	广泛

[ək'septɪd] ;

accepted	;
公认	;

我非常清楚，这里表达的观点并不是最被广泛接受的观点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['pɑːpjələr] [vjuː] [ʌv; əv][ɑːrt] ;

it	is	not	the	popular	view	of	art	;
它	是	不是	这	受欢迎的	看法	的	艺术	;

这并非大众普遍的艺术观点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [vjuː] [ɪk'sprest] [baɪ] ['meni] ['raɪtɚz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

it	is	not	the	view	expressed	by	many	writers	upon	this	subject	.
它	是	不是	这	看法	表达	经过	许多	作家	之上	这	主题	.

这不是许多作家在这个主题上表达的观点。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [moʊst] ['waɪdli] [ək'septɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [kri'eɪts] ['bjuːti] ; [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]

The	opinion	most	widely	accepted	is	that	the	artist	creates	beauty	;	that	in	some
这	观点	最多	广泛	公认	是	那	这	艺术家	创建	美丽	;	那	在	一些

[mɪ'stɪriəs] [weɪ] ,

mysterious	way	,
神秘	方式	,

最广为接受的观点是，艺术家创造美；在某种神秘的方式下，

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɪft] ,

by	virtue	of	a	special	gift	,
经过	美德	的	一个	特别的	礼物	,

凭借一份特殊的礼物，

[hi:; hi] [dʌz] ['æktʃuəli] [ɪ'vɑ:lv] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nʃəsnəs] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [greɪs]

he	does	actually	evolve	from	within	his	own	consciousness	forms	of	grace
他	做	实际上	发展	从	之内	他的	自己的	意识	表格	的	优雅

[ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ;

and	loveliness	;
和	可爱	;

他确实从他自身的意识中进化出优雅和可爱的各种形式；

[ðæt] [haʊ'evər] ['di:pli] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [sɪŋks] [hɪm'self] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ɑ:rt] [jet] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tensli]

that	however	deeply	the	artist	sinks	himself	in	nature	,	art	yet	remains	intensely
那	然而	深	这	艺术家	水槽	他自己	在	自然	,	艺术	然而	遗迹	强烈地

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [[naɪn]]

individual	;	[	9	]
个人	;	[	9	]

无论艺术家多么深入地融入自然，艺术仍然具有强烈的个人风格；[9]

[ðæt] [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['neɪtʃər] [hi:; hi] [ædz] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si'kjuəz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]

that	in	representing	nature	he	adds	to	that	which	he	secures	from	nature	a
那	在	代表	自然	他	添加	到	那	哪个	他	确保	从	自然	一个

['pɜ:rsən(ə)l] ['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

personal	quality	which	becomes	the	most	important	part	of	the	work	.
个人的	质量	哪个	变成	这	最多	重要的	部分	的	这	工作	.

在表现自然时，他从自然中汲取灵感，并在此基础上融入个人特质，这成为作品中最重要的部分。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [ək'septɪd] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

This	is	the	theory	of	art	accepted	very	generally	,	but	it	is	not	supported
这	是	这	理论	的	艺术	公认	非常	一般来说	,	但	它	是	不是	有

[baɪ] ['evɪdəns] .

by	evidence	.
经过	证据	.

这是被普遍接受的艺术理论，但它缺乏证据支持。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz] , [ɪn] [fækt] ,

The	main	purpose	of	this	writing	is	,	in	fact	,
这	主要的	目的	的	这	写作	是	,	在	事实	,

事实上，本文的主要目的是：

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kwoʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'laɪəns]

to	establish	by	the	evidence	of	the	men	who	are	quoted	that	their	reliance
到	建立	经过	这	证据	的	这	男人	WHO	是	引	那	他们的	依赖

[hæz; həz] [bɪn] ['soʊlli] [ə'pɑ:n] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] [ɪg'zækt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər]

has	been	solely	upon	nature	and	their	success	in	exact	proportion	to	their
有	到过	仅	之上	自然	和	他们的	成功	在	精确的	部分	到	他们的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [hɜ:r; hər] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['kwɑ:lətiz] .

knowledge	of	nature	and	their	ability	to	portray	her	predominant	qualities	.
知识	的	自然	和	他们的	能力	到	写真	她	主要的	品质	.

通过引用这些人的证词来证明，他们完全依靠自然，他们的成功与他们对自然的了解以及他们描绘自然主要特征的能力成正比。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'pi:t] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] ['neɪtʃər] [ɪz]

Let	me	repeat	,	however	,	that	the	ability	to	see	and	understand	nature	is
让	我	重复	,	然而	,	那	这	能力	到	看	和	理解	自然	是

[dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] ['ment(ə)l] ['paʊər] .

dependent	upon	mental	power	.
依赖	之上	精神的	力量	.

不过，我要重申，观察和理解自然的能力取决于精神力量。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['ment(ə)l] ['paʊər] [wɪl] [siː] ['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [wɪl] [siː]
The **man** **of** **limited** **mental** **power** **will** **see** **little** **;** **the** **one** **of** **great** **power** **will** **see**
这 男人 的 有限的 精神的 力量 将要 看 小的 ; 这 一 的 伟大的 力量 将要 看
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

心智有限的人见识甚少；心智强大的人见识广博。

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , [ɪ'luːsɪv] ['kwɑːlətiz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
The **latter** **will** **apprehend** **the** **subtle** **,** **elusive** **qualities** **in** **a** **way** **impossible** **to** **the**
这 后者 将要 逮捕 这 微妙的 , 难以捉摸的 品质 在 一个 方式 不可能的 到 这
['fɔːrmər] .
former **.**
以前的 .

后者能够领悟到前者无法理解的微妙、难以捉摸的特质。

[ðɪs] , [aɪ] [noʊ] ,
This **,** **I** **know** **,**
这 , 我 知道 ,

我知道这一点。

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst][mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ə; eɪ] [greɪt]
is **equivalent** **to** **saying** **that** **the** **great** **artist** **must** **bring** **to** **his** **task** **a** **great**
是 相等的 到 说 那 这 伟大的 艺术家 必须 带来 到 他的 任务 一个 伟大的
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

这相当于说，伟大的艺术家必须拥有伟大的头脑才能完成他的作品。

[ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][kwaɪt] [kə'rekt] .
This **assumption** **is** **quite** **correct** **.**
这 假设 是 相当 正确的 .

这个假设完全正确。

[ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][ɪz] [ðæt] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] ['veɪgli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['dʒiːniəs] ;
A **great** **mind** **is** **that** **power** **which** **is** **vaguely** **described** **as** **genius** **;**
一个 伟大的 头脑 是 那 力量 哪个 是 依稀 描述 作为 天才 ;

伟大的头脑就是那种被模糊地描述为天才的力量；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [i'neiblz] [men][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] ['evri] [fiːld] [ʌv; əv]['hjuːmən]
it **is** **what** **enables** **men** **to** **accomplish** **great** **things** **in** **every** **field** **of** **human**
它 是 什么 启用 男人 到 完成 伟大的 事物 在 每一个 场地 的 人类
[ɪn'devər] .
endeavor **.**
努力 .

正是这种能力使人们能够在人类活动的各个领域取得伟大的成就。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][nɑːt] ['weðər] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst] [pə'zesiz] [suː'pɪriər] ['paʊər] ,
The **question** **,** **therefore** **,** **is** **not** **whether** **the** **great** **artist** **possesses** **superior** **power** **,**
这 问题 , 所以 , 是 不是 无论 这 伟大的 艺术家 拥有 优越的 力量 ,

因此，问题不在于伟大的艺术家是否拥有超凡的力量，

[bʌt; bət] ['ræðər] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['treɪsɪz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ɔːr]

but	rather	how	important	are	the	inevitable	traces	of	personal	predilection	or
但	相当	如何	重要的	是	这	不可避免的	痕迹	的	个人的	偏好	或者

['teknɪk(ə)l] ['mænər] [rɪ'viːld] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

technical	manner	revealed	in	nearly	all	works	of	art	as	compared	with	the
技术的	方式	揭晓	在	几乎	全部	作品	的	艺术	作为	比较的	和	这

['truːθfl] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

truthful	presentation	of	the	[	10	]
真实	推介会	的	这	[	-	]

但是，与真实地呈现[10]相比，几乎所有艺术作品中都不可避免地显露出的个人偏好或技术风格的痕迹究竟有多重要呢？

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['kwɑːlətiz][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

fundamental	qualities	the	artist	has	discovered	and	undertaken	to	represent	.
基本的	品质	这	艺术家	有	发现	和	已	到	代表	.

艺术家发现并致力于表现的基本特质。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [mɔːr] ['fʊli] .

Let	us	examine	this	phase	of	the	question	more	fully	.
让	我们	检查	这	阶段	的	这	问题	更多的	完全	.

让我们更全面地探讨一下这个问题。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][kə'roʊt][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [berz] , [fɜːrst] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [kɔrəts] [tʃɔɪs]

A	painting	by	Corot	for	instance	bears	,	first	,	the	evidence	of	Corot's	choice
一个	绘画	经过	柯罗	为了	实例	熊	,	第一的	,	这	证据	的	柯罗的	选择

[ʌv; əv]['sʌbdʒekt] .

of	subject	.
的	主题	.

例如，柯罗的一幅画作首先体现了柯罗对题材的选择。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['neɪtʃər][hiː; hi] ['peɪntɪd] .

That	which	appealed	to	him	in	nature	he	painted	.
那	哪个	上诉	到	他	在	自然	他	绘	.

他把自然界中他喜欢的东西画下来。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] , [ðə; ði] [feɪz] [ʌv; əv]['neɪtʃər][hiː; hi] [tʃoʊz] ,

The	kind	of	thing	he	loved	,	the	phase	of	nature	he	chose	,
这	种类	的	事物	他	喜爱	,	这	阶段	的	自然	他	选择	,

他所钟爱的事物，他所选择的自然状态，

[ʌn'kwestʃənəbli] [bɔːr] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['temprəmənt] [ɔːr][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] .

unquestionably	bore	evidence	of	his	personal	temperament	or	predilection	.
毫无疑问	钻孔	证据	的	他的	个人的	气质	或者	偏好	.

毫无疑问地体现了他的个人性情或喜好。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [teɪst] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] , [hɪm'self] , [ɪn]

By	this	he	expressed	his	personal	taste	,	his	discriminating	judgment	,	himself	,	in
经过	这	他	表达	他的	个人的	品尝	,	他的	歧视性的	判断	,	他自己	,	在

[fækt] .

fact	.
事实	.

通过这种方式，他表达了自己的个人品味、独到的判断力，实际上就是他自己。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['sensətɪv] ['kwɑːləti] , [hiː; hi] [wɪl] [sɪ'lekt]

If	the	artist	be	a	man	of	gentle	and	sensitive	quality	,	he	will	select
如果	这	艺术家	是	一个	男人	的	温和的	和	敏感的	质量	,	他	将要	选择

[fɔːr; fər] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

for	representation	,
为了	表示	,

如果这位艺术家是一位性情温和、心思细腻的人，他会选择这样的人作为肖像画家。

[æz; əz][kə'roʊt][dɪd] , [ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] .

as	Corot	did	,	a	phase	of	nature	which	is	in	accord	with	his	feeling	.
作为	柯罗	做过	,	一个	阶段	的	自然	哪个	是	在	符合	和	他的	感觉	.

就像柯罗那样，自然界中与他的感受相符的一个阶段。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][kə'roʊt] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɑ:bviəs] [wei] [ðə; ði]['mænɪfest] [ɪm'pres] [ʌv; əv]

a	painting	by	Corot	will	exhibit	in	a	very	obvious	way	the	manifest	impress	of
一个	绘画	经过	柯罗	将要	展览	在	一个	非常	明显的	方式	这	显现	令人印象深刻	的

[ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['teknɪk(ə)l] ['meθəd] .

the	artist's	technical	method	.
这	艺术家的	技术的	方法	.

柯罗的一幅画作会非常明显地展现出艺术家技术方法的鲜明印记。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['mænər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [pər'fɔ:rmd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜ:m]

In	fact	,	the	manner	by	which	the	work	is	performed	,	that	which	is	termed
在	事实	,	这	方式	经过	哪个	这	工作	是	执行	,	那	哪个	是	称为

['teknɪk; tek'nɪk] ,

technic	,
技术	,

事实上，工作完成的方式，也就是所谓的技术，

[ðə; ði] ['veri] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['kænvəs] ,

the	very	manner	in	which	the	artist	touches	the	canvas	,
这	非常	方式	在	哪个	这	艺术家	触摸	这	帆布	,

艺术家触碰画布的方式，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

becomes	a	distinguishing	and	individual	characteristic	intimately	associated	with
变成	一个	区别	和	个人	特征	亲密	联系	和

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzd] .

the	artist	and	easily	recognized	.
这	艺术家	和	容易地	认可	.

成为与艺术家密切相关的独特个人特征，并且很容易被识别。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

However	,	the	technical	treatment	is	of	little	significance	.
然而	,	这	技术的	治疗	是	的	小的	意义	.

然而，技术处理方面意义不大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sens] [pjʊr] ['mænərɪzəm] , ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hæbɪt][ɔ:r] ['ɜ:rli]

It	is	in	an	important	sense	pure	mannerism	,	often	the	result	of	habit	or	early
它	是	在	一个	重要的	感觉	纯的	举止	,	经常	这	结果	的	习惯	或者	早期的

[prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

professional	training	.
专业的	训练	.

从某种意义上说，这是一种纯粹的矫揉造作，通常是习惯或早期职业训练的结果。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .

In	a	limited	sense	it	is	the	handwriting	of	the	artist	.
在	一个	有限的	感觉	它	是	这	手写	的	这	艺术家	.

从某种意义上说，这是艺术家的笔迹。

[ðɪs] ['teknɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [ænd; ənd][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [-]

This	technical	side	of	a	painting	,	the	obvious	and	superficial	[	11	]
这	技术的	边	的	一个	绘画	,	这	明显的	和	浅	[	-	]

绘画的这一技术层面，显而易见和肤浅的[11]

['æspekt] , [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,

aspect	,	is	,	I	am	convinced	,
方面	,	是	,	我	是	确信	,

就这一点而言，我确信，

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['æmətər] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] ['vælju:] .

given	by	the	amateur	an	importance	out	of	all	proportion	to	its	value	.
给定	经过	这	业余	一个	重要性	出去	的	全部	部分	到	它是	价值	.

业余人士赋予了它与实际价值完全不成比例的重要性。

[wi:; wi] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜ:rsən(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

We	must	,	however	,	deal	with	this	personal	phase	of	a	work	of	art	.
我们	必须	,	然而	,	交易	和	这	个人的	阶段	的	一个	工作	的	艺术	.

但是，我们必须处理艺术作品的这一个人层面。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	question	is	how	important	is	this	personal	expression	as	compared	with	the
这	问题	是	如何	重要的	是	这	个人的	表达	作为	比较的	和	这

[mɔ:r] [prə'faʊnd] [tru:θ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

more	profound	truth	of	nature	.
更多的	深刻的	真相	的	自然	.

问题是，这种个人表达与更深刻的自然真理相比，究竟有多重要。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [hu:] [hæv; həv]

If	we	may	accept	the	testimony	of	the	painters	and	sculptors	who	have
如果	我们	可能	接受	这	见证	的	这	画家	和	雕塑家	WHO	有

[prə'du:st] [ɪn'dʊrɪŋ] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ,

produced	enduring	works	of	art	,
生产	持久	作品	的	艺术	,

如果我们接受那些创作出不朽艺术作品的画家和雕塑家的证词，

[wi:; wi] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

we	will	,	I	think	,
我们	将要	,	我	思考	,

我想我们会的。

[bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] ['kwɑ:ləti] [ɪz] [nɑ:t] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tru:θ]

be	convinced	that	this	quality	is	not	important	when	compared	with	essential	truth
是	确信	那	这	质量	是	不是	重要的	什么时候	比较的	和	基本的	真相

[ɔ:r] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['kærəktər] .

or	predominant	character	.
或者	主要的	特点	.

要确信，与本质真理或主要性格相比，这种品质并不重要。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪsts] [hu:z] [ə'pɪnjənz] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [si:m] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ə'tætʃ]

The	artists	whose	opinions	you	will	read	seem	almost	without	exception	to	attach
这	艺术家	谁	意见	你	将要	读	似乎	几乎	没有	例外	到	附

['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:r]

greater	importance	to	the	expression	of	the	character	of	the	person	or
更大的	重要性	到	这	表达	的	这	特点	的	这	人	或者

['ɑ:bdʒekt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] ['temprəmənt] .

object	represented	than	to	the	expression	of	personal	temperament	.
目的	代表	比	到	这	表达	的	个人的	气质	.

你将读到的艺术家的观点几乎无一例外地都更重视所描绘人物或物体的性格表达，而不是个人气质的表达。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ə'trækt] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]

they	seem	to	be	oblivious	to	the	qualities	which	attract	and	occupy	the
他们	似乎	到	是	浑然不觉	到	这	品质	哪个	吸引	和	占据	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['æmətər] ,

attention	of	the	writer	and	amateur	,
注意力	的	这	作家	和	业余	,

他们似乎对那些吸引作家和业余爱好者注意力的特质浑然不觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'sɪstənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [truːθ] .

but	they	are	insistent	upon	the	paramount	importance	of	truth	.
但	他们	是	坚持	之上	这	派拉蒙	重要性	的	真相	.

但他们坚持认为真理至关重要。

[wʌt] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwɑːləti][ɪz] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

What	this	all	-	important	quality	is	may	be	further	explained	by	a	simple	illustration	.
什么	这	全部	-	重要的	质量	是	可能	是	更远	解释	经过	一个	简单的	插图	.

我们可以用一个简单的例子来进一步解释这一至关重要的品质。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [taɪp] .

Abraham	Lincoln	was	an	outstanding	type	.
亚伯拉罕	林肯	曾是	一个	杰出的	类型	.

亚伯拉罕·林肯是一位杰出的人物。

[ðə; ði]['peɪntər][ɔːr] ['skʌlptər] ['kænɑːt][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrt] [ɪn'hæns] ['iːðər] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɔːr] [streŋθ] [ʌv; əv]

The	painter	or	sculptor	cannot	by	his	art	enhance	either	the	beauty	or	strength	of
这	画家	或者	雕塑家	不能	经过	他的	艺术	提高	任何一个	这	美丽	或者	力量	的

['lɪŋkənz] ['kærəktər] .

Lincoln's	character	.
林肯的	特点	.

画家或雕塑家的艺术作品既不能增强林肯品格的美感，也不能增强其品格的力量。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][hiː; hi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['kærəktər] [ɪn][ɪts] ['rɪtʃnəs]

The	utmost	he	can	hope	to	do	is	to	realize	that	character	in	its	richness
这	极致	他	能	希望	到	做	是	到	意识到	那	特点	在	它是	丰富

[ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['paʊər] .

and	fullness	of	power	.
和	饱腹感	的	力量	.

他所能做的，就是充分展现这个角色的丰富性和力量。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [-]

In	everything	[	12	]
在	一切	[	-	]

在所有[12]

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['tʌtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðɪs] ['kærəktər] [hɪz; ɪz] [teɪst] [wɪl] [biː; bi]

the	artist	touches	in	his	effort	to	reproduce	this	character	his	taste	will	be
这	艺术家	触摸	在	他的	努力	到	复制	这	特点	他的	品尝	将要	是

[dɪ'spleɪd] ,

displayed	,
显示	,

艺术家在努力再现这个人物的过程中，会通过他的笔触展现出他的品味。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['diːteɪlz] , [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['dreɪpəriːz] [ænd; ənd] [æk'sesəri]

even	in	the	treatment	of	details	,	the	adjustment	of	draperies	and	accessories
甚至	在	这	治疗	的	细节	,	这	调整	的	窗帘	和	配件

,

,

,

甚至在细节的处理上，例如窗帘和配饰的调整，

[ðə; ði] [ə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv]['dʒestʃər][ɔ:r] ['mu:vmənt] ; [bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

the	appropriateness	of	gesture	or	movement	;	but	all	these	things	,	including	the
这	恰当性	的	手势	或者	移动	;	但	全部	这些	事物	,	包括	这

['teknɪk; tek'nɪk] [dɪ'spleɪd] ,

technic	displayed	,
技术	显示	,

手势或动作的恰当性；但所有这些因素，包括所展现的技术，

[wɪl] [bi:; bi] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə] ['lɪŋkənz] ['kærəktər] .

will	be	subordinate	to	Lincoln's	character	.
将要	是	下属	到	林肯的	特点	.

将服从于林肯的性格。

[ðə; ði] [greɪt] , [aʊt'stændɪŋ] ,

The	great	,	outstanding	,
这	伟大的	,	杰出的	,

伟大的，杰出的，

['dɑ:mɪnənt] ['kærəktər] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ɪg'zɪsts][æz; əz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv]['neɪtʃər][fɑ:r]

dominant	character	of	Abraham	Lincoln	exists	as	a	masterpiece	of	nature	far
主导的	特点	的	亚伯拉罕	林肯	存在	作为	一个	杰作	的	自然	远的

[aut'ræŋkɪŋ] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔ:r] ['pɔ:rtrətʃər] .

outranking	in	perfection	any	description	or	portraiture	.
超越	在	完美	任何	描述	或者	画像	.

亚伯拉罕·林肯的卓越人格堪称自然界的杰作，其完美程度远远超过任何描述或肖像。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [best] [ri:dz] [ɔ:r] [ˌkɔmpri'hendz] [ðɪs] ['kærəktər] [ænd; ənd] [hu:] [moʊst] ['feɪθfəli]

The	man	who	best	reads	or	comprehends	this	character	and	who	most	faithfully
这	男人	WHO	最好的	阅读	或者	理解	这	特点	和	WHO	最多	忠实

[ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'ti:] ,

represents	it	,
代表	它	,

最能读懂或理解这个角色，并能最忠实地演绎这个角色的人，

[wɪl] [prə'du:s] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] .

will	produce	the	greatest	work	of	art	.
将要	生产	这	最	工作	的	艺术	.

将创作出最伟大的艺术作品。

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

In	the	effort	to	do	this	,
在	这	努力	到	做	这	,

为了实现这一目标，

[ðə; ði]['peɪntər][ɔ:r] ['skʌlptər] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [li:v] ['treɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɔ:r]

the	painter	or	sculptor	will	undoubtedly	leave	traces	of	his	own	individuality	or
这	画家	或者	雕塑家	将要	无疑	离开	痕迹	的	他的	自己的	个性	或者

['temprəmənt] ,

temperament	,
气质	,

画家或雕塑家无疑会留下他个人风格或性情的痕迹。

[bʌt; bət] [ði:z] ['kwɑ:lətiz][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][kən'fju:zd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['kærəktər] [ʌv; əv]

but	these	qualities	must	not	be	confused	with	the	dominant	character	of
但	这些	品质	必须	不是	是	使困惑	和	这	主导的	特点	的

[ə; eɪ] ['lɪŋkən] [ɔ:r]['gɪv(ə)n] [ˌʌn'du:] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

a	Lincoln	or	given	undue	importance	.
一个	林肯	或者	给定	过度	重要性	.

但这些特质绝不能与林肯的主导性格混淆，也不能过分强调它们的重要性。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz][tuː; tə] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zent] ['kærəktər] . [-]

The	highest	purpose	of	the	artist	is	to	faithfully	represent	character	.	[	13	]
这	最高	目的	的	这	艺术家	是	到	忠实	代表	特点	.	[	-	]

艺术家的最高目的是忠实地表现人物。[13]

['eɪnʃənt] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ɑːrt]

Ancient	Conceptions	of	Art
古老的	概念	的	艺术

古代艺术观念

['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntər] [kri'eɪts] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n]

Closely	allied	to	the	thought	that	the	painter	creates	beauty	is	the	ancient	tradition
密切	盟军	到	这	想法	那	这	画家	创建	美丽	是	这	古老的	传统

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz][ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [prə'duːs] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

that	the	artist	is	inspired	to	produce	works	of	art	.
那	这	艺术家	是	灵感	到	生产	作品	的	艺术	.

与画家创造美的思想密切相关的是艺术家受到灵感启发而创作艺术作品的古老传统。

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] .

This	conviction	had	its	origin	very	early	in	the	history	of	art	.
这	定罪	有	它是	起源	非常	早期的	在	这	历史	的	艺术	.

这种信念起源于艺术史的早期。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][præk'sitəliːz] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['meni] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	the	time	of	Praxiteles	this	belief	was	entertained	by	many	;	it	was
在	这	时间	的	普拉克西特勒斯	这	信仰	曾是	娱乐	经过	许多	;	它	曾是

[θɔːt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

thought	,	for	instance	,
想法	,	为了	实例	,

在普拉克西特列斯时代，许多人都持有这种观点；例如，人们认为：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæfrə'daɪti] [ʌv; əv]['naɪdɑːs][ðə; ði] ['skʌlptər] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd]

that	in	the	production	of	the	Aphrodite	of	Knidos	the	sculptor	was	inspired
那	在	这	生产	的	这	阿芙洛狄忒	的	克尼多斯	这	雕塑家	曾是	灵感

[baɪ][ðə; ði] ['gɑːdəs] [hɜːr'self] .

by	the	goddess	herself	.
经过	这	女神	她自己	.

据说，雕塑家在创作克尼多斯的阿芙罗狄蒂像时，受到了女神本人的启发。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] ['daʊtləs] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

This	conception	of	art	doubtless	grew	out	of	the	fact	that	the	early	art	of	the
这	概念	的	艺术	毫无疑问	生长	出去	的	这	事实	那	这	早期的	艺术	的	这

[i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] ['griːks] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz]

Egyptians	and	Greeks	was	largely	devoted	to	the	representation	of	deities
埃及人	和	希腊人	曾是	很大程度上	奉献	到	这	表示	的	神灵

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] [ʃrainz] .

and	to	the	erection	of	temples	which	should	be	their	shrines	.
和	到	这	勃起	的	寺庙	哪个	应该	是	他们的	神社	.

这种艺术观念无疑源于这样一个事实：埃及人和希腊人的早期艺术主要致力于描绘神灵以及建造神庙作为他们的神龛。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] ['daʊtləs]

This	association	of	art	with	the	gods	and	their	temples	doubtless
这	协会	的	艺术	和	这	神	和	他们的	寺庙	毫无疑问

[kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ]

contributed	to	the	belief	that	the	artist	was	inspired	or	that	he	possessed	a
贡献	到	这	信仰	那	这	艺术家	曾是	灵感	或者	那	他	拥有	一个

[suː'pɪriər] ['paʊər] [ɔːr][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

superior	power	or	the	gift	of	inspiration	.
优越的	力量	或者	这	礼物	的	灵感	.

艺术与神灵及其神庙的这种联系无疑促成了这样一种信念：艺术家受到灵感的启发，或者拥有超凡的力量或灵感的天赋。

['heigl]
Hegel
黑格尔

黑格尔

['kloʊsli] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ]['heigl][wɪð; wɪθ]
Closely **allied** **with** **this** **thought** **was** **the** **conception** **expressed** **by** **Hegel** **with**
密切 盟军 和 这 想法 曾是 这 概念 表达 经过 黑格尔 和
['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [fɔ:rmz] [-]
reference **to** **a** **distinction** **between** **the** **external** **and** **material** **forms** **[** **14** **]**
参考 到 一个 区别 之间 这 外部的 和 材料 表格 [-]

与此思想密切相关的是黑格尔关于外部形式和物质形式区别的观点[14]。

[ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]
of **art** **and** **the** **spirit**
的 艺术 和 这 精神

艺术与精神

[wɪtʃ] [hi:; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] ['pə:mieits] [ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]
which **he** **suggests** **permeates** **the** **work** **and** **of** **which** **it** **is** **a**
哪个 他 建议 渗透 这 工作 和 的 哪个 它 是 一个
[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .
manifestation **.**
表现 .

他认为这种理念贯穿了整部作品，而这部作品正是这种理念的一种体现。

['heigl] ,
Hegel **,**
黑格尔 ,

黑格尔

[ɔ:l'ðoʊ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] “ [ɑ:rt][hæz; həz][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði]
although **accepting** **the** **theory** **that** **“** **art** **has** **the** **vocation** **of** **revealing** **the**
虽然 接受 这 理论 那 “ 艺术 有 这 职业 的 揭示 这
[tru:θ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['senʃuəs] [ɑ:r'tɪstɪk] [ʃeɪp] ,
truth **in** **the** **form** **of** **sensuous** **artistic** **shape** **,**
真相 在 这 形式 的 感性的 艺术 形状 ,

尽管接受了"艺术具有以感性的艺术形式揭示真理的使命"这一理论，

” [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ,
” **speaks** **of** **the** **union** **of** **the** **material** **with** **the** **spiritual** **in** **a** **manner** **,**
” 说话 的 这 联盟 的 这 材料 和 这 精神 在 一个 方式 ,

它以某种方式谈到了物质与精神的结合，

[wɪtʃ] [ɔ:l'ðoʊ] [kwaɪt] [tru:] [ɪn]['æbstrækt] ['ri:zənɪŋ] , [kən'tribjuts] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .
which **although** **quite** **true** **in** **abstract** **reasoning** **,** **contributes** **to** **this** **impression** **.**
哪个 虽然 相当 真的 在 抽象的 推理 , 贡献 到 这 印象 .

虽然这在抽象推理中完全正确，但却加剧了这种印象。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['ɑ:rkɪtektʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:rt] , [hi:; hi] [roʊt] :
Discussing **Architecture** **as** **a** **Fine** **Art** **,** **he** **wrote** **:**
讨论 建筑学 作为 一个 美好的 艺术 , 他 写道 :

在探讨建筑作为一门艺术时，他写道：

“ [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz] ['mætər] [ɪt'self][ɪn][ɪts] [ɪ'mi:diət] [ˌekstɜ:r'næləti][æz; əz][ə; eɪ]
“ **The** **material** **of** **architecture** **is** **matter** **itself** **in** **its** **immediate** **externality** **as** **a**
“ 这 材料 的 建筑学 是 事情 本身 在 它是 即时 外部性 作为 一个
['hevi] [mæs] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][mə'kænɪk(ə)l] [lɔ:z] ,
heavy **mass** **subject** **to** **mechanical** **laws** **,**
重的 大量的 主题 到 机械的 法律 ,

"建筑的材料本身就是物质，它直接表现为受机械规律支配的沉重体块，是其外在的直接体现。"

[ænd; ənd][ɪts][fɔːrmz] [rɪ'meɪn] [ðə; ðɪ][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌɪnɔː'gænɪk]['neɪtʃər] ,

and	its	forms	remain	the	forms	of	inorganic	nature	,
和	它是	表格	保持	这	表格	的	无机物	自然	,

其形态仍然是无机物的形态。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['æbstrækt] [ruːlz]

but	are	merely	arranged	and	ordered	in	accordance	with	the	abstract	rules
但	是	仅仅	安排	和	订购	在	根据	和	这	抽象的	规则

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

of	the	understanding	,
的	这	理解	,

但它们仅仅是按照理解的抽象规则进行排列和排序的。

[ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv] ['sɪmətri] .

the	rules	of	symmetry	.
这	规则	的	对称	.

对称规则。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrmz][ðə; ðɪ][aɪ'diːəl][æz; əz] ['kɑːnkriːt] [ˌspɪrɪtʃu'æləti]['kænɑːt]

But	in	such	material	and	in	such	forms	the	ideal	as	concrete	spirituality	cannot
但	在	这样的	材料	和	在	这样的	表格	这	理想的	作为	具体的	灵性	不能

[biː; bi]['riːəlaɪzd] ;

be	realized	;
是	已实现	;

但是，在这样的物质和形式中，作为具体精神的理想是无法实现的；

[ðə; ðɪ][riˈæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnz] , ['ðerfɔːr] , ['eɪliən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl]

the	reality	which	is	represented	in	them	remains	,	therefore	,	alien	to	the	spiritual
这	现实	哪个	是	代表	在	他们	遗迹	,	所以	,	外星人	到	这	精神

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

因此，它们所代表的现实与精神理念仍然是格格不入的。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['penətreɪtɪd] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

as	something	external	which	it	has	not	penetrated	or	with	which	it
作为	某物	外部的	哪个	它	有	不是	渗透	或者	和	哪个	它

[hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]['æbstrækt] [rɪ'leɪʃn] . . . .

has	but	a	remote	and	abstract	relation	.	.	.	.
有	但	一个	偏僻的	和	抽象的	关系	.	.	.	.

如同某种外在的事物，它尚未渗透其中，或者与它只有遥远而抽象的关系.....

['ɪntuː] [ðɪs] ['temp(ə)l] [naʊ] ['entərz] [ðə; ðɪ][gɑːd][hɪm'self] .

Into	this	temple	now	enters	the	God	himself	.
进入	这	寺庙	现在	进入	这	上帝	他自己	.

现在，神明亲自进入了这座神庙。

[ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [straɪks] [ðə; ðɪ][ɪ'nɜːrt] [mæs] , ['pəːmieits] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

The	lightning	-	flash	of	individuality	strikes	the	inert	mass	,	permeates	it	,	and
这	闪电	-	闪光	的	个性	罢工	这	惰性	大量的	,	渗透	它	,	和

[ə; eɪ][fɔːrm][noʊ][lɔːŋgər] ['mɪrli] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,

a	form	no	longer	merely	symmetrical	,
一个	形式	不	更长	仅仅	对称的	,

个性的闪电击中了惰性的群体，渗透其中，形成了一种不再仅仅是对称的形式。

[bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , ['kɑːns(ə)ntreɪts][ænd; ənd][moʊldz][ɪts] ['ædɪkwət] ['bɑːdɪli] [ʃeɪp] .

but	infinite	and	spiritual	,	concentrates	and	molds	its	adequate	bodily	shape	.
但	无限	和	精神	,	浓缩物	和	模具	它是	足够的	身体上的	形状	.

但它是无限的、精神的，它凝聚并塑造了它合适的身体形态。

" [noʊ][wʌn] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][su:'pɜ:rb]['relɪk][ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtekʧər] [æsks] ['weðər] [ɔ:r]

"	No	one	today	in	the	presence	of	a	superb	relic	of	architecture	asks	whether	or
"	不	一	今天	在	这	在场	的	一个	高超	遗迹	的	建筑学	问	无论	或者

[nɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [-]

not	it	is	the	[	15	]
不是	它	是	这	[	-	]

"如今，面对一座精美的建筑遗迹，没有人会问它是不是[15]

[ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

abiding	place	of	a	spirit	.
遵守	地方	的	一个	精神	.

灵魂的栖身之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs]

It	is	accepted	as	expressing	the	spirit	of	beauty	and	is	enjoyed	for	this
它	是	公认	作为	表达	这	精神	的	美丽	和	是	享受	为了	这

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

它被认为是美的精神体现，人们仅仅因为这一点就喜欢它。

['heɪgəlz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] , ['fri:kwəntli] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] ,

Hegel's	conception	of	a	work	of	art	,	frequently	expressed	in	his	philosophy	,
黑格尔的	概念	的	一个	工作	的	艺术	,	频繁地	表达	在	他的	哲学	,

黑格尔关于艺术作品的概念，经常在他的哲学中表达出来，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɔ:r][aɪ'di:ə][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] .

was	that	the	content	or	idea	is	the	important	thing	.
曾是	那	这	内容	或者	主意	是	这	重要的	事物	.

那就是内容或思想才是最重要的。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'fɔ:md] [tu:; tə] ['ɜ:rli] [ɑ:rt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [wɜ:r; wər]

This	conception	conformed	to	early	art	because	painting	and	sculpture	were
这	概念	符合	到	早期的	艺术	因为	绘画	和	雕塑	是

[ɪm'plɔɪd] [praɪ'merəli][tu:; tə] [ɪk'spres] [aɪ'di:əz] .

employed	primarily	to	express	ideas	.
受雇	主要	到	表达	想法	.

这种观念符合早期艺术，因为绘画和雕塑主要用于表达思想。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [sku:l] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt]

With	the	development	of	the	Landscape	School	of	Art	and	the	enjoyment
和	这	发展	的	这	景观	学校	的	艺术	和	这	享受

[ʌv; əv][ɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['pjʊrli] [es'θetɪk] [saɪd] ,

of	art	on	the	purely	aesthetic	side	,
的	艺术	在	这	纯粹	审美的	边	,

随着风景画派的发展以及人们对艺术纯粹审美层面的欣赏，

['mɑ:dərn] [θɔ:t] [hæz; həz] [mə'tɪrɪəli] [tʃeɪndʒd] .

modern	thought	has	materially	changed	.
现代的	想法	有	重大	已更改	.

现代思想已经发生了实质性的变化。

['grædʒuəli] ['aʊər; ɑ:r] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] .

Gradually	our	appreciation	of	the	beautiful	for	its	own	sake	has	developed	.
逐步地	我们的	欣赏	的	这	美丽的	为了	它是	自己的	清酒	有	发达	.

渐渐地，我们对美本身的欣赏能力也发展起来了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [hæz; həz] [ri'æktid] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ɑ:rt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	influence	of	this	movement	has	reacted	upon	all	phases	of	art	expression	,
这	影响	的	这	移动	有	反应	之上	全部	阶段	的	艺术	表达	,

这一运动的影响波及到艺术表达的各个方面。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [aɪ'di:əz][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt]['mætər]

and	even	those	works	which	express	ideas	in	the	sense	of	subject	matter
和	甚至	那些	作品	哪个	表达	想法	在	这	感觉	的	主题	事情

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [es'θetɪk] ['bju:ti] ,

have	come	to	be	judged	upon	the	basis	of	aesthetic	beauty	,
有	来	到	是	评判	之上	这	基础	的	审美的	美丽	,

甚至那些在题材上表达思想的作品，也开始以审美美感来评判。

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɔ:r]['kɑ:ntent][æz; əz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] .

rather	than	with	reference	to	the	idea	or	content	as	thus	defined	.
相当	比	和	参考	到	这	主意	或者	内容	作为	因此	定义	.

而不是参照如此定义的想法或内容。

['ðerfɔ:r] [wʌt] ['heigl] [sez] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rli] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt] ['ræðər] [ðæn; ðən]

Therefore	what	Hegel	says	applies	to	the	early	conception	of	art	rather	than
所以	什么	黑格尔	说道	适用	到	这	早期的	概念	的	艺术	相当	比

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

to	that	of	the	present	time	.
到	那	的	这	展示	时间	.

因此，黑格尔的论述适用于早期艺术观念，而不是当今的艺术观念。

['sɑ:krəˌti:z]

Socrates
苏格拉底

苏格拉底

[ə'nʌðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Another	conception	of	art	suggests	the	union	of	the	beautiful	with
其他	概念	的	艺术	建议	这	联盟	的	这	美丽的	和

[ðə; ði] [gʊd] .

the	good	.
这	好的	.

另一种艺术观念认为，美与善是结合的。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] ['ti:tʃɪz] [ðɪs] .

The	philosophy	of	Socrates	teaches	this	.
这	哲学	的	苏格拉底	教导	这	.

苏格拉底的哲学思想教导了这一点。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ,

He	regarded	the	beautiful	as	coincident	with	the	good	,
他	认为	这	美丽的	作为	巧合	和	这	好的	,

他认为美与善是一致的。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [rɪ'zɑ:lvəbl] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] .

and	both	of	them	as	resolvable	into	the	useful	.
和	两个都	的	他们	作为	可解决	进入	这	有用	.

它们都可以转化为有用的解决方案。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [-]

He	does	not	seem	to	[	16	]
他	做	不是	似乎	到	[	-	]

他似乎没有[16]

[hæv; həv] [ə'tætʃt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

have	attached	importance	to	the	immediate	gratification	which	a	beautiful
有	随附的	重要性	到	这	即时	满足感	哪个	一个	美丽的

['ɑ:bdʒekt] [ə'fɔ:rdz] [tu:; tə] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] ,

object	affords	to	perception	and	contemplation	,
目的	提供	到	洞察力	和	沉思	,

一直以来，人们都重视美丽的物体带给感知和欣赏的即时满足感。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə][hæv; həv] ['emfəsaizd] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fə:ðərɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['nesəseri]

but	rather	to	have	emphasized	its	power	of	furthering	the	more	necessary
但	相当	到	有	强调	它是	力量	的	进一步	这	更多的	必要的

['ɛndz][ʌv; əv][laɪf] .

ends	of	life	.
结束	的	生活	.

但更应该强调的是它在促进生活中更必要目标方面的作用。

[ði:z] ['ɜ:rli] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ɑ:rt] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:]

These	early	theories	and	conceptions	with	reference	to	art	may	in	some	degree
这些	早期的	理论	和	概念	和	参考	到	艺术	可能	在	一些	程度

[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

account	for	the	prevalence	of	an	impression	,
帐户	为了	这	患病率	的	一个	印象	,

这些早期关于艺术的理论和概念可能在一定程度上解释了印象的盛行，

['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] ,

even	in	our	own	time	,
甚至	在	我们的	自己的	时间	,

即使在我们这个时代，

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪz][ɪn'spaɪərd][ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [kri'eɪts] [hɪz; ɪz] ['mæstərpi:s] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

that	the	artist	is	inspired	or	that	he	creates	his	masterpiece	as	the	result	of
那	这	艺术家	是	灵感	或者	那	他	创建	他的	杰作	作为	这	结果	的

[sʌm; səm] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊər] .

some	supernatural	power	.
一些	超自然	力量	.

认为这位艺术家受到了某种超自然力量的启发，或者他创作出这件杰作。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk]

It	has	always	seemed	to	the	inexperienced	that	the	creation	of	a	work
它	有	总是	似乎	到	这	缺乏经验	那	这	创建	的	一个	工作

[ʌv; əv][ɑ:rt][ɪm'plaɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ɔ:r] [ˌreprɪ'zents] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .

of	art	implies	an	element	of	mystery	or	represents	something	inexplicable	.
的	艺术	暗示	一个	元素	的	神秘	或者	代表	某物	无法解释的	.

对于缺乏经验的人来说，艺术作品的创作似乎总是蕴含着某种神秘元素，或者代表着某种无法解释的东西。

[wʌt] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntər] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:ses] [bɪ'kʌmz] [mɪ'stɪrɪəs] .

What	is	to	the	painter	a	natural	process	becomes	mysterious	.
什么	是	到	这	画家	一个	自然的	过程	变成	神秘	.

对画家而言自然而然的过程，在画家眼中却变得神秘莫测。

['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði][blæŋk]['kænvəs][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , ['prez(ə)ntli] , [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ]

Nothing	existed	on	the	blank	canvas	and	behold	,	presently	,	there	appears	a
没有什么	存在	在	这	空白的	帆布	和	看哪	,	目前	,	那里	出现	一个

['pɪktʃər] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [laɪf] .

picture	simulating	life	.
图片	模拟	生活	.

空白的画布上原本什么都没有，瞧，现在出现了一幅模拟生命的图画。

['hævɪŋ] [noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] ,

Having	no	knowledge	of	the	methods	employed	,
拥有	不	知识	的	这	方法	受雇	,

由于对所采用的方法一无所知，

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ][tu:; tə]

or	of	the	years	of	patient	labor	required	to	secure	the	technical	ability	to
或者	的	这	年	的	病人	劳动	必需的	到	安全的	这	技术的	能力	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['æktʃuəl] [tru:θ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] ,

represent	the	actual	truth	and	spirit	of	natural	objects	,
代表	这	实际的	真相	和	精神	的	自然的	对象	,

或者说，为了掌握能够真实再现自然物体的本质和精神的技术能力，需要付出多年的耐心劳动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [si:mz] [fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] .

the	result	seems	far	removed	from	the	ordinary	.
这	结果	似乎	远的	已移除	从	这	普通的	.

结果似乎与寻常大相径庭。

[ðens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪz][wʌn] “

Thence	it	is	but	a	step	to	the	point	of	view	that	the	artist	is	one	“
因此	它	是	但	一个	步	到	这	观点	的	看法	那	这	艺术家	是	一	“

[ɪn'spaɪərd] .

inspired	.
灵感	.

由此，我们只需稍稍进一步，就能得出艺术家是“受灵感启发”的观点。

” [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] ['neɪtʃər][ɪz]

”	Although	the	conception	of	a	work	of	art	which	places	it	above	nature	is
”	虽然	这	概念	的	一个	工作	的	艺术	哪个	地方	它	多于	自然	是

['veri] [oʊld] ,

very	old	,
非常	老的	,

“尽管将艺术作品置于自然之上的概念由来已久，

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [meɪd] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:mz] [ˌsætɪs'fæktəri] .

I	do	not	recall	a	definition	made	under	this	impression	which	seems	satisfactory	.
我	做	不是	记起	一个	定义	制成	在下面	这	印象	哪个	似乎	令人满意的	.

我不记得有哪个基于这种印象给出的定义是令人满意的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ə'pærənt] [ðə; ði] ['efərt] [-]

There	is	always	apparent	the	effort	[	17	]
那里	是	总是	明显	这	努力	[	-	]

总是能明显感受到这种努力[17]

[tu:; tə]['kɑ:mprəmaɪz][ɔ:r] [brɪŋ] [tə'geðər] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃnz] — [ðə; ði][wʌn] [ə'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə]

to	compromise	or	bring	together	two	distinct	conceptions	—	the	one	attributing	to
到	妥协	或者	带来	一起	二	清楚的	概念	—	这	一	归因	到

[ðə; ði][wɜ:rk][ə; eɪ]['kwɑ:ləti][su:'pɪriər][tu:; tə]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

the	work	a	quality	superior	to	nature	and	the	other	demanding	that	it	be
这	工作	一个	质量	优越的	到	自然	和	这	其他	要求	那	它	是

[ə; eɪ] ['tru:θfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

a	truthful	representation	of	nature	.
一个	真实	表示	的	自然	.

将两种截然不同的观念——一种观念认为作品具有优于自然的品质，另一种观念则要求作品真实地反映自然——进行妥协或融合。

[dɪ'faɪnɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [su:'pɪriər][tu:; tə]['neɪtʃər] ,

Defining	a	work	of	art	as	something	superior	to	nature	,
定义	一个	工作	的	艺术	作为	某物	优越的	到	自然	,

将艺术作品定义为超越自然的事物，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zent] ['neɪtʃər] ['feɪθfəli] [ɪz][æn; ən]

and	at	the	same	time	insisting	that	it	represent	nature	faithfully	is	an
和	在	这	相同的	时间	坚持	那	它	代表	自然	忠实	是	一个

[ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪ'tɜ:rnəli] ['krɔpiŋ] [aʊt] .

inconsistency	eternally	cropping	out	.
不一致	永恒	裁剪	出去	.

与此同时，坚持认为它忠实地代表了自然，这本身就是一个永远存在的矛盾。

[dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl]

John	Constable
约翰	警官

约翰·康斯特布尔

[dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] [tʌtʃt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ækjəmən][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

John	Constable	touched	this	subject	with	remarkable	acumen	and	expressed	his
约翰	警官	感动	这	主题	和	卓越	敏锐	和	表达	他的

[kən'vɪkʃn] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sed] :

conviction	with	precision	when	he	said	:
定罪	和	精确	什么时候	他	说	:

约翰·康斯特布尔以非凡的敏锐洞察力探讨了这个问题，并精准地表达了他的信念，他说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] - ['vælјuːd] ;

“	It	appears	to	me	that	pictures	have	been	over	-	valued	;
“	它	出现	到	我	那	图片	有	到过	超过	-	有价值的	;

“在我看来，画作的价值被高估了；

[held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][aɪ'diːəl] [θɪŋz] ,

held	up	by	a	blind	admiration	as	ideal	things	,
握住	向上	经过	一个	瞎的	钦佩	作为	理想的	事物	,

被盲目崇拜地奉为理想事物

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['stændərdz][baɪ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	almost	as	standards	by	which	nature	is	to	be	judged	rather	than	the
和	几乎	作为	标准	经过	哪个	自然	是	到	是	评判	相当	比	这

[rɪ'vɜːrs] ;

reverse	;
撤销	;

而且几乎是作为评判自然的标准，而不是反过来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːls] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][hæz; həz] [bɪn] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'strævəgənt] ['epəˌθets]

and	this	false	estimate	has	been	sanctioned	by	the	extravagant	epithets
和	这	错误的	估计	有	到过	已制裁	经过	这	靡	绰号

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['peɪntəz] ,

that	have	been	applied	to	painters	,
那	有	到过	应用	到	画家	,

而这种错误的估计又得到了那些用来形容画家的夸张称号的认可。

[æz; əz] - [ðə; ði][dɪ'vaɪn] , -

as	'	the	divine	,	'
作为	-	这	神圣的	,	-

作为“神圣的”，

- [ðə; ði][ɪn'spaɪərd] , - [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

'	the	inspired	,	'	and	so	forth	.
-	这	灵感	,	-	和	所以	前进	.

“灵感迸发者”等等。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ɪn] [ri'æləti] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l][bʌt; bət] [si'lekʃənz]

in	reality	what	are	the	most	sublime	productions	of	the	pencil	but	selections
在	现实	什么	是	这	最多	升华	作品	的	这	铅笔	但	选择

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

of	some	of	the	forms	of	nature	,
的	一些	的	这	表格	的	自然	,

实际上，铅笔最精妙的作品不就是对自然界某些形态的描绘吗？

[ænd; ənd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌevə'nes(ə)nt] [ɪ'fekts] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [nɑ:t][ʌv; əv]

and	copies	of	a	few	of	her	evanescent	effects	;	the	result	,	not	of
和	副本	的	一个	很少	的	她	转瞬即逝	效果	;	这	结果	,	不是	的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

inspiration	,
灵感	,

以及她一些转瞬即逝的作品的复制品；这并非灵感的产物。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] [sens]

but	of	long	and	patient	study	,	under	the	direction	of	much	good	sense
但	的	长的	和	病人	学习	,	在下面	这	方向	的	很多	好的	感觉

.

:

.

但这是经过长时间耐心学习，并在良好常识的指导下进行的。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][maɪ]['ɑ:rgjumənt] :

"	This	,	then	,	is	my	argument	:
"	这	,	然后	,	是	我的	争论	:

"那么，我的论点就是：

[fɜ:rst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðæt] [ɑ:rt][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [su'pri:m] [ɔ:r] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	art	is	the	expression	of	supreme	or	predominant	character	and	the
那	艺术	是	这	表达	的	最高	或者	主要的	特点	和	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [æz; əz] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['neɪtʃər] ;

representation	of	grace	and	harmony	as	these	qualities	exist	in	nature	;
表示	的	优雅	和	和谐	作为	这些	品质	存在	在	自然	;

艺术是至高无上或占主导地位的性格的表达，是自然界中优雅与和谐的体现；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ðæt] [-]

and	,	second	,	that	[	18	]
和	,	第二	,	那	[	-	]

其次，[18]

[ðə; ði] ['tru:θfl] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər]

the	truthful	rendering	of	these	qualities	is	the	high	mission	of	the	painter
这	真实	渲染	的	这些	品质	是	这	高的	使命	的	这	画家

[ænd; ənd] ['skʌlptər] . [-]

and	sculptor	.	[	19	]
和	雕塑家	.	[	-	]

真实地描绘这些特质是画家和雕塑家的崇高使命。[19]

['evɪdəns] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər]

Evidence	of	Painters	and	Sculptors
证据	的	画家	和	雕塑家

画家和雕塑家的证据

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

If	we	will	now	turn	to	the	evidence	bearing	upon	this	subject	,
如果	我们	将要	现在	转动	到	这	证据	轴承	之上	这	主题	,

现在让我们来看看与此相关的证据，

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] , ['neɪmli] ,

we	will	discover	what	I	have	already	indicated	,	namely	,
我们	将要	发现	什么	我	有	已经	表明的	,	即	,

我们将发现我之前已经指出的那件事，即：

[ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)l]['ɑːrtɪsts] [huː] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

that	the	able	artists	who	have	expressed	opinions	touching	the	philosophy	of
那	这	有能力的	艺术家	WHO	有	表达	意见	接触	这	哲学	的

[ðer; ðər][ɑːrt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn][noʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n][tɜːrmz] ,

their	art	have	done	so	in	no	uncertain	terms	,
他们的	艺术	有	完毕	所以	在	不	不确定	条款	,

那些就其艺术哲学发表过意见的杰出艺术家，都毫不含糊地表达了自己的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [rɪ'fɜːr][ɑːrt][tuː; tə] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sɔːrs]

and	that	the	opinions	which	refer	art	to	nature	as	the	highest	source
和	那	这	意见	哪个	参考	艺术	到	自然	作为	这	最高	来源

[siːm] [kən'vɪnsɪŋ] .

seem	convincing	.
似乎	令人信服的	.

而那些认为艺术源于自然，并将自然视为最高来源的观点似乎很有说服力。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][duː][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['peɪntəz] [ə'griː] [ə'pɑːn]

We	will	also	discover	that	not	only	do	the	majority	of	able	painters	agree	upon
我们	将要	还	发现	那	不是	仅有的	做	这	多数	的	有能力的	画家	同意	之上

[wʌt] [ɑːrt] ['riːəli] [ɪz] ,

what	art	really	is	,
什么	艺术	真的	是	,

我们还会发现，不仅大多数有才华的画家对艺术的真正含义达成了一致，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [wɪð; wɪθ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

and	express	their	opinions	with	clearness	and	precision	,
和	表达	他们的	意见	和	清晰度	和	精确	,

并清晰准确地表达自己的观点。

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [dɪ'faɪn] [ɑːrt][ɪn]

but	that	many	of	the	philosophers	of	recent	and	ancient	times	define	art	in
但	那	许多	的	这	哲学家	的	最近的	和	古老的	时代	定义	艺术	在

[ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrsfl] [weɪ] .

the	same	forceful	way	.
这	相同的	有力	方式	.

但近代和古代的许多哲学家都以同样有力的方式定义了艺术。

[let] [juː 'es][fɜːrst][ɪg'zæmɪn] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] .

Let	us	first	examine	opinions	expressed	by	painters	and	sculptors	.
让	我们	第一的	检查	意见	表达	经过	画家	和	雕塑家	.

让我们先来考察一下画家和雕塑家们表达的观点。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]

Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [roʊt] :

Michelangelo	wrote	:
米开朗基罗	写道	:

米开朗基罗写道：

“ [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][laɪk]

“	In	my	judgment	that	is	the	excellent	and	divine	painting	which	is	most	like
“	在	我的	判断	那	是	这	出色的	和	神圣的	绘画	哪个	是	最多	喜欢

[ænd; ənd] [best] ['imiteits] ['eni] [wɜːrk][ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɑːd] ,

and	best	imitates	any	work	of	immortal	God	,
和	最好的	模仿	任何	工作	的	不朽	上帝	,

“依我之见，这幅画作精美绝伦，堪称神圣之作，最能模仿不朽上帝的任何作品。”

['weðər] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər] , [ɔːr][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

whether	a	human	figure	,	or	a	wild	and	strange	animal	,	or	a	simple
无论	一个	人类	数字	,	或者	一个	荒野	和	奇怪的	动物	,	或者	一个	简单的

[ænd; ənd] ['iːzi] [fɪʃ] ,

and	easy	fish	,
和	简单的	鱼	,

无论是人形，还是奇异的动物，亦或是简单易得的鱼，

[ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

or	a	bird	of	the	[	20	]
或者	一个	鸟	的	这	[	-	]

或一只鸟[20]

[er] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] . . . .

air	,	or	any	other	creature	.	.	.	.
空气	,	或者	任何	其他	生物	.	.	.	.

空气，或者任何其他生物.....

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['pɜːrfɪktli] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ɪts] ['spiːʃiːz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]

To	imitate	perfectly	each	of	these	things	in	its	species	seems	to	me	to	be
到	模拟	完美	每个	的	这些	事物	在	它是	物种	似乎	到	我	到	是

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɑːd] .

nothing	else	but	to	desire	to	imitate	the	work	of	immortal	God	.
没有什么	别的	但	到	欲望	到	模拟	这	工作	的	不朽	上帝	.

在我看来，完美地模仿这些事物的同类，无非就是渴望模仿不朽上帝的杰作。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt][ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]

And	yet	that	thing	will	be	the	most	noble	and	perfect	in	the	works	of
和	然而	那	事物	将要	是	这	最多	高贵	和	完美的	在	这	作品	的

['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

painting	which	in	itself	reproduced	the	thing	which	is	most	noble	and	of	the
绘画	哪个	在	本身	复制品	这	事物	哪个	是	最多	高贵	和	的	这

['gretɪst] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

greatest	delicacy	and	knowledge	.
最	美味	和	知识	.

然而，在绘画作品中，那件东西将是最高贵、最完美的，因为它本身再现了最高贵、最精致、最博学的事物。

" [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [ðʌs] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɑːbləm]

"	Michelangelo	thus	reduces	the	philosophy	of	art	to	the	simple	problem
"	米开朗基罗	因此	减少	这	哲学	的	艺术	到	这	简单的	问题

[ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

of	selection	,
的	选择	,

"因此，米开朗基罗将艺术哲学简化为简单的选择问题。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['truːθfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] , [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ,

and	the	faithful	and	truthful	representation	of	the	dominant	,	the	graceful	,
和	这	忠实	和	真实	表示	的	这	主导的	,	这	优美	,

[ðə; ði][hɑːr'moʊniəs] ,

the	harmonious	,
这	和谐	,

忠实而真实地展现主导地位、优雅和和谐的一面

[ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['neɪtʃər] .

and	the	beautiful	in	nature	.
和	这	美丽的	在	自然	.

以及大自然的美丽。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [soʊ] ['sɪmpli] , ['iːv(ə)n] ['kweɪntli] ,

His	statement	,	which	so	simply	,	even	quaintly	,
他的	陈述	,	哪个	所以	简单地	,	甚至	古雅地	,

他的声明，如此简单，甚至有些古怪，

[iks'presiz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər] [huːz] [wɜːrks] [hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]

expresses	the	opinion	of	a	great	master	whose	works	have	commanded	the
表达	这	观点	的	一个	伟大的	掌握	谁	作品	有	命令	这

['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['dʊrɪŋ] ['nɪrli] [fɔːr] ['sentʃəriz] ,

homage	of	the	world	during	nearly	four	centuries	,
尊敬	的	这	世界	期间	几乎	四	几个世纪	,

这表达了一位伟大大师的观点，他的作品在近四个世纪以来一直受到世界的敬仰。

[ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

is	worthy	of	the	most	careful	consideration	.
是	值得	的	这	最多	小心	考虑	.

值得最认真地考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɔːr] [prɪ'tenʃ(ə)n]

It	reveals	his	reliance	upon	nature	without	confusion	of	thought	or	pretension
它	揭示	他的	依赖	之上	自然	没有	困惑	的	想法	或者	预张

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

of	any	kind	.
的	任何	种类	.

它展现了他对自然的依赖，没有丝毫思想混乱或矫揉造作。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [hɪr] [noʊ] ['ɪntrɪkət] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɔːr] [kəm'pleks] ['θɪərɪz] [kən'sɜːrnɪŋ]

There	are	here	no	intricate	definitions	of	art	or	complex	theories	concerning
那里	是	这里	不	错综复杂	定义	的	艺术	或者	复杂的	理论	有关

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstərli] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]

his	method	of	creating	his	masterly	representations	of	the	best	he	found	in
他的	方法	的	创建	他的	精湛	表现形式	的	这	最好的	他	成立	在

['neɪtʃər] — “ [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] ['noʊb(ə)l] !

nature	—	“	the	thing	which	is	most	noble	!
自然	—	“	这	事物	哪个	是	最多	高贵	!

这里没有对艺术的复杂定义，也没有关于他如何创作出精湛的自然界最佳表现形式的复杂理论——“最崇高的东西！”

” [ðə; ði] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'faʊnd] [truːθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l]

”	The	universality	of	this	profound	truth	and	of	its	independence	of	local
”	这	普遍性	的	这	深刻的	真相	和	的	它是	独立	的	当地的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz] ['emfəsaizd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə'nʌðər] [greɪt] ['mæstər]

conditions	and	circumstances	is	emphasized	by	the	fact	that	another	great	master
状况	和	情况	是	强调	经过	这	事实	那	其他	伟大的	掌握

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [reɪs] ,

of	another	race	,
的	其他	种族	,

“这一深刻真理的普遍性及其对地域条件和环境的独立性，可以从另一个民族的另一位伟大领袖身上得到印证，即……”

[wʌn] [huːz] ['teknɪk(ə)l] ['meθədz] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] ['difəd] ['waɪdli] [-]

one	whose	technical	methods	and	choice	of	subjects	differed	widely	[	21	]
一	谁	技术的	方法	和	选择	的	主题	不同	广泛	[	-	]

技术方法和选题与[21]大相径庭。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] .

from	those	of	Michelangelo	,	expressed	the	same	reliance	upon	nature	.
从	那些	的	米开朗基罗	,	表达	这	相同的	依赖	之上	自然	.

与米开朗基罗的作品一样，都表达了对自然的依赖。

['ɔlˌbrɛkt] ['djʊrər]

Albrecht	Dürer
阿尔布雷希特	丢勒

阿尔布雷希特·丢勒

['ɔlˌbrɛkt] ['djʊrər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːrkt] ['ʌndər]

Albrecht	**Dürer**	**was**	**a**	**contemporary**	**of**	**Michelangelo**	**,**	**but**	**he**	**worked**	**under**
阿尔布雷希特	丢勒	曾是	一个	当代的	的	米开朗基罗	,	但	他	工作	在下面

['waɪdli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

widely	**different**	**conditions**	**.**
广泛	不同的	状况	.

阿尔布雷希特·丢勒与米开朗基罗是同时代的人，但他的创作环境却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['kwɑːləti][ʌv; əv] [truː θ] [soʊ] ['kweɪntli] [kə'mendid] [baɪ]

It	**is**	**the**	**great**	**fundamental**	**quality**	**of**	**truth**	**so**	**quaintly**	**commended**	**by**
它	是	这	伟大的	基本的	质量	的	真相	所以	古雅地	赞扬	经过

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ɔlˌbrɛkt] ['djʊrər] .

Michelangelo	**that**	**distinguishes**	**the**	**works**	**of**	**Albrecht**	**Dürer**	**.**
米开朗基罗	那	区别	这	作品	的	阿尔布雷希特	丢勒	.

米开朗基罗曾以奇特的方式赞扬真理的伟大基本品质，而这正是阿尔布雷希特·丢勒作品的独特之处。

['ɔlˌbrɛkt] ['djʊrər] [roʊt] : “ [laɪf] [ɪn] ['neɪtʃər] [pruːvz] [ðə; ði] [truː θ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ; ['ðerfɔːr]

Albrecht	**Dürer**	**wrote**	**:**	**“**	**Life**	**in**	**Nature**	**proves**	**the**	**truth**	**of**	**these**	**things**	**;**	**therefore**
阿尔布雷希特	丢勒	写道	:	“	生活	在	自然	证明	这	真相	的	这些	事物	;	所以

[kən'sɪdər] [hɜːr; hər]['dɪlɪdʒəntli] ,

consider	**her**	**diligently**	**,**
考虑	她	勤勉地	,

阿尔布雷希特·丢勒写道：“自然界的生命证明了这些事情的真理；因此，要认真地观察它。”

[gaɪd] [ðaɪ'self] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [swɜːrv] [nɑːt][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,

guide	**thyself**	**by**	**her**	**,**	**and**	**swerve**	**not**	**from**	**Nature**	**,**
指导	你自己	经过	她	,	和	急转弯	不是	从	自然	,

以她为指引，不要偏离自然。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ʌv; əv][ðaɪ'self] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [wɪlt][biː; bi]

thinking	**that**	**thou**	**canst**	**find**	**something**	**better**	**of**	**thyself**	**,**	**for**	**thou**	**wilt**	**be**
思维	那	你	罐	寻找	某物	更好的	的	你自己	,	为了	你	枯萎	是

[di'siːvd] .

deceived	**.**
受骗	.

以为你能发现自己身上更优秀的一面，你终将自欺欺人。

[fɔːr; fər][ɑːrt] ['stændɪθ] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['huːsəu][kæn; kən] [ðens] [rend][hɜːr; hər]

For	**Art**	**standeth**	**firmly**	**fixed**	**in**	**Nature**	**,**	**and**	**whoso**	**can**	**thence**	**rend**	**her**
为了	艺术	站立	牢牢	固定的	在	自然	,	和	谁	能	因此	撕裂	她

[fɔːrθ] ,

forth	**,**
前进	,

因为艺术牢牢扎根于自然之中，谁能将其从自然中剥离出来，

[hiː; hi]['oʊnli] [pɑːzɛsɛθ] [hɜːr; hər] .

he	**only**	**possesseth**	**her**	**.**
他	仅有的	拥有	她	.

她只属于他。

” [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)]

”	**Leonardo**	**da**	**Vinci**
”	莱昂纳多	达	文西

列奥纳多·达·芬奇

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪnsiːz, 'vɪntʃiːz] ['noʊtbʊk] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

We	**find**	**in**	**Leonardo**	**da**	**Vinci's**	**notebook**	**reference**	**to**	**this**	**same**	**principle**	**.**
我们	寻找	在	莱昂纳多	达	文西的	笔记本	参考	到	这	相同的	原则	.

我们在达芬奇的笔记中也发现了对这一原理的提及。

[hi:; hi] [ˌrekə'mendz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd]

He	recommends	application	to	the	study	of	the	works	of	nature	and
他	建议	应用	到	这	学习	的	这	作品	的	自然	和

[əd'vaiziz][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

advises	the	student	to	withdraw	as	far	as	possible	from	the
建议	这	学生	到	提取	作为	远的	作为	可能的	从	这

[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [du:]

companionship	of	others	in	order	that	he	may	more	earnestly	and	effectively	do
友谊	的	其他的	在	命令	那	他	可能	更多的	切实	和	有效地	做

[ðɪs] .

this	.
这	.

他建议学生致力于研究自然界的杰作，并建议学生尽可能远离他人的陪伴，以便更认真、更有效地进行研究。

[hɪz; ɪz][seɪdʒ][əd'vaɪs] ['emfəsaiz] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] ['stʌdi] .

His	sage	advice	emphasizes	the	importance	of	study	.
他的	圣人	建议	强调	这	重要性	的	学习	.

他睿智的建议强调了学习的重要性。

“ [ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

“	The	eye	,	which	is	called	the	window	of	the	soul	,
“	这	眼睛	,	哪个	是	称为	这	窗户	的	这	灵魂	,

“眼睛，被称为心灵之窗，

[ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz] [wer'baɪ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪ] [moʊst] ['fʊli] [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli]

is	the	chief	means	whereby	the	understanding	may	most	fully	and	abundantly
是	这	首席	方法	由此	这	理解	可能	最多	完全	和	大量

[ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɜ:rks][ʌv; əv]['neɪtʃər] . . . .

appreciate	the	infinite	works	of	nature	.	.	.	.
欣赏	这	无限	作品	的	自然	.	.	.	.

这是使人能够最充分、最丰富地领略自然界无穷无尽的造物的主要途径……

[ɔ:l]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [seɪm]

All	visible	things	derive	their	existence	from	nature	,	and	from	these	same
全部	可见的	事物	派生	他们的	存在	从	自然	,	和	从	这些	相同的

[θɪŋz] [ɪz][bɔ:rn] ['peɪntɪŋ] . ” [-]

things	is	born	painting	.	”	[	22	]
事物	是	出生	绘画	.	”	[	-	]

一切可见之物皆源于自然，绘画亦源于自然。”[22]

['wɪljəm] ['həuga:θ]

William	Hogarth
威廉	霍加斯

威廉·霍加斯

[ə'nʌðər] ['peɪntər] [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['wɪljəm] ['həuga:θ] ,

Another	painter	who	has	written	his	opinion	upon	this	subject	is	William	Hogarth	,
其他	画家	WHO	有	书面	他的	观点	之上	这	主题	是	威廉	霍加斯	,

另一位就此主题发表过看法的画家是威廉·霍加斯。

[hu:] [sed] : “ ['neɪtʃər] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [tru:] , [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər][wɜ:rks] ,

who	said	:	“	Nature	is	simple	,	plain	,	and	true	,	in	all	her	works	,
WHO	说	:	“	自然	是	简单的	,	清楚的	,	和	真的	,	在	全部	她	作品	,

他说：“自然界的一切造物都是简单、朴素、真实的。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['strɪktli] [əd'hɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [lɔ:z] ,

and	those	who	strictly	adhere	to	her	laws	,
和	那些	WHO	严格	粘着	到	她	法律	,

以及那些严格遵守她律法的人，

[ænd; ənd] ['kloʊsli] [ə'tend] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪnfɪnət] [və'raɪətiz] ,

and	closely	attend	to	her	appearances	in	their	infinite	varieties	,
和	密切	出席	到	她	外貌	在	他们的	无限	品种	,

并密切关注她千变万化的外貌，

[ɑ:r; ər] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] ['eni] ['predʒədɪst] ['baɪəs][frʌm; frəm] [tru:θ] .

are	guarded	against	any	prejudiced	bias	from	truth	.
是	守卫	反对	任何	有偏见的	偏见	从	真相	.

避免任何带有偏见的真相判断。

” [sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz]

”	Sir	Joshua	Reynolds
”	先生	约书亚	雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] [hu:] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn][ðer; ðər]

Of	the	great	painters	who	have	touched	upon	the	philosophy	of	art	in	their
的	这	伟大的	画家	WHO	有	感动	之上	这	哲学	的	艺术	在	他们的

['raɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

在那些在其作品中探讨过艺术哲学的伟大画家当中，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][seɪ] , [mɔ:r] ['flu:əntli] [ðæn; ðən][hæz; həz][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz]

no	one	has	written	,	shall	I	say	,	more	fluently	than	has	Sir	Joshua	Reynolds
不	一	有	书面	,	将	我	说	,	更多的	流利地	比	有	先生	约书亚	雷诺兹

.

:

.

可以说，没有人比约书亚·雷诺兹爵士的文笔更流畅。

[hi:; hi] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eləkwənt] .

He	may	even	be	said	to	have	been	eloquent	.
他	可能	甚至	是	说	到	有	到过	雄辩	.

他甚至可以说是一位能言善辩的人。

[hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hæv; həv] [bɪn]

His	lectures	prepared	for	the	students	of	the	Royal	Academy	have	been
他的	讲座	准备	为了	这	学生	的	这	皇家	学院	有	到过

['feɪməs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

famous	for	a	century	and	a	half	.
著名的	为了	一个	世纪	和	一个	一半	.

一个半世纪以来，他为皇家艺术学院学生准备的讲义一直享有盛名。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t]['oʊnli][ɪn'spaɪərd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ki:nər] ['ɪntrəst]

They	have	not	only	inspired	generations	of	art	students	with	a	keener	interest
他们	有	不是	仅有的	灵感	几代人	的	艺术	学生	和	一个	更敏锐	兴趣

[ɪn][ɑ:rt] ,

in	art	,
在	艺术	,

他们不仅激发了一代又一代艺术学生对艺术更浓厚的兴趣，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][ðə; ði][moʊst]['helpf(ə)l] ['ʌtərənsɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

but	they	are	probably	the	most	helpful	utterances	upon	the	subject	given	to
但	他们	是	大概	这	最多	有帮助	话语	之上	这	主题	给定	到

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ɔ:r] [sɪns] .

the	world	in	his	time	or	since	.
这	世界	在	他的	时间	或者	自从	.

但它们可能是他那个时代乃至之后，世人对这一主题所作出的最有益的论述。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [ðæt] ,
It **seems** **to** **me** **,** **however** **,** **that** **,**
它 似乎 到 我 , 然而 , 那 ,

但在我看来，

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wer] [greɪt] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['præktɪst] , ['renldz]
as **is** **often** **the** **case** **where** **great** **facility** **of** **expression** **is** **practiced** **,** **Reynolds**
作为 是 经常 这 案件 在哪里 伟大的 设施 的 表达 是 练习 , 雷诺兹
[ɪm'plɔɪz] [ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] ,
employs **a** **term** **which** **,**
雇佣 一个 学期 哪个 ,

正如经常在表达能力极强的人身上看到的那样，雷诺兹使用了一个术语，

[wɪ'ðaʊt] [klɪr] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [kən'fjuːziz][ðə; ði][maɪnd] .
without **clear** **definition** **,** **confuses** **the** **mind** **.**
没有 清除 定义 , 令人困惑 这 头脑 .

缺乏明确的定义，会造成混乱。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [wer] [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['juːzɪz][ðə; ði][tɜːrm] “ ['dʒiːniəs] .
This **is** **true** **where** **he** **frequently** **uses** **the** **term** **“** **genius** **.**
这 是 真的 在哪里 他 频繁地 用途 这 学期 “ 天才 .

这一点在他经常使用“天才”一词的地方确实如此。

” [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn]['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [kri'eɪt] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt]
” **The** **term** **is** **associated** **in** **popular** **belief** **with** **the** **power** **to** **create** **works** **of** **art**
” 这 学期 是 联系 在 受欢迎的 信仰 和 这 力量 到 创造 作品 的 艺术
.
:
.

“在人们的普遍认知中，这个词与创造艺术作品的能力联系在一起。”

[ɔːl'ðoʊ] ['juːzɪŋ][ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
Although **using** **a** **term** **which** **is** **at** **least** **subject** **to** **this** **interpretation** **,**
虽然 使用 一个 学期 哪个 是 在 至少 主题 到 这 解释 ,

尽管使用了至少可以这样解释的术语，

['renldz] ['defɪnətli] [dɪ'naɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ðɪs] ['paʊər] , [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər]
Reynolds **definitely** **denies** **to** **the** **human** **mind** **this** **power** **,** **asserting** **that** **the** **power**
雷诺兹 确实 否认 到 这 人类 头脑 这 力量 , 断言 那 这 力量
[tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪz] ['sɪmpli] [-]
to **create** **is** **simply** **[** **23** **]**
到 创造 是 简单地 [-]

雷诺兹明确否认人类思维拥有这种能力，断言创造力仅仅是[23]

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['neɪtʃər] .
the **power** **to** **imitate** **nature** **.**
这 力量 到 模拟 自然 .

模仿自然的能力。

['renldz] [roʊt] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [pə'sweidid] [ðæt] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['oʊnli] , [və'raɪəti] ,
Reynolds **wrote** **:** **“** **I** **am** **on** **the** **contrary** **persuaded** **that** **by** **imitation** **only** **,** **variety** **,**
雷诺兹 写道 : “ 我 是 在 这 相反 被说服 那 经过 模仿 仅有的 , 种类 ,

雷诺兹写道：“我恰恰相反，我认为仅仅通过模仿，就能带来多样性，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪz] [prə'duːst] .
and **even** **originality** **of** **invention** **,** **is** **produced** **.**
和 甚至 独创性 的 发明 , 是 生产 .

甚至连发明的独创性也得以体现。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] ; ['iːv(ə)n]['dʒiːniəs] , [æt; ət] [liːst] [wʌt] ['dʒen(ə)rəli][ɪz][soʊ] [kɔːld] ,
I **will** **go** **further** **;** **even** **genius** **,** **at** **least** **what** **generally** **is** **so** **called** **,**
我 将要 去 更远 ; 甚至 天才 , 在 至少 什么 一般来说 是 所以 称为 ,

我还要进一步说；即使是天才，至少是通常所说的天才，

[ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
is **the** **child** **of** **imitation** **.**
是 这 孩子 的 模仿 .

是模仿的产物。

" [hi:; hi] ['fɜ:rðər] [sez] : " [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv]
" **He** **further** **says** **:** **"** **The** **study** **of** **nature** **is** **the** **beginning** **and** **the** **end** **of**
" 他 更远 说道 : " 这 学习 的 自然 是 这 开始 和 这 结尾 的
['θi:əri] .
theory **.**
理论 .

他还说："对自然的研究是理论的开始和结束。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['neɪtʃər] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
It **is** **in** **nature** **only** **we** **can** **find** **that** **beauty** **which** **is** **the** **great** **object** **of**
它 是 在 自然 仅有的 我们 能 寻找 那 美丽 哪个 是 这 伟大的 目的 的
['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] ;
our **search** **;**
我们的 搜索 ;

只有在大自然中，我们才能找到我们所追求的那种美；

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ['noʊwer] [els] ;
it **can** **be** **found** **nowhere** **else** **;**
它 能 是 成立 无处 别的 ;

别处找不到；

[wi:; wi][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [fɔ:rm] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bju:ti] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][wi:; wi]
we **can** **no** **more** **form** **any** **idea** **of** **beauty** **superior** **to** **nature** **than** **we**
我们 能 不 更多的 形式 任何 主意 的 美丽 优越的 到 自然 比 我们
[kæn; kən][fɔ:rm][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪksθ] [sens] ,
can **form** **an** **idea** **of** **a** **sixth** **sense** **,**
能 形式 一个 主意 的 一个 第六 感觉 ,

我们无法构想出超越自然的美，就像我们无法构想出第六感一样。

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['eksələns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .
or **any** **other** **excellence** **out** **of** **the** **limits** **of** **the** **human** **mind** **.**
或者 任何 其他 卓越 出去 的 这 限制 的 这 人类 头脑 .

或任何其他超出人类思维极限的卓越成就。

" ['renldz] [ə'gen] [raɪts] : " [ɪn'venʃ(ə)n] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] ,
" **Reynolds** **again** **writes** **:** **"** **Invention** **,** **strictly** **speaking** **,**
" 雷诺兹 再次 写 : " 发明 , 严格 请讲 ,

雷诺兹再次写道："严格来说，发明创造

[ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nu:] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
is **little** **more** **than** **a** **new** **combination** **of** **those** **images** **which** **have** **been**
是 小的 更多的 比 一个 新的 组合 的 那些 图片 哪个 有 到过
['pri:viəsli] ['gæðərd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] :
previously **gathered** **and** **deposited** **in** **the** **memory** **:**
之前 聚集 和 已存 在 这 记忆 :

只不过是将先前收集并存储在记忆中的那些图像重新组合了一下而已：

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] : [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][leɪd][ʌp][noʊ] [mə'tɪriəlz] [kæn; kən]
nothing **can** **come** **of** **nothing** **:** **he** **who** **has** **laid** **up** **no** **materials** **can**
没有什么 能 来 的 没有什么 : 他 WHO 有 铺设 向上 不 材料 能
[prə'du:s] [noʊ][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] .
produce **no** **combinations** **.**
生产 不 组合 .

无中不能生有：没有储备材料的人无法创造出任何组合。

" [dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl]
" **John** **Constable**
" 约翰 警官

约翰·康斯特布尔

[dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] , [ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ʌv; əv] ['renldz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] ['dʒʌdʒmənt][wi:; wi]
John **Constable** **,** **a** **contemporary** **of** **Reynolds** **,** **and** **to** **whose** **judgment** **we**
约翰 警官 , 一个 当代的 的 雷诺兹 , 和 到 谁 判断 我们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] ,
have **already** **referred** **,**
有 已经 指 ,

约翰·康斯特布尔是雷诺兹的同代人，我们之前已经提到过他的判断。

['fɜ:rðər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
further **expressed** **his** **opinion** **upon** **this** **subject** **.**
更远 表达 他的 观点 之上 这 主题 .

他进一步就此问题发表了自己的看法。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][baɪ][hɪm; ɪm] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪkʃn] ['krɪstəlaɪzd] .
A **statement** **of** **principle** **by** **him** **seems** **to** **be** **conviction** **crystallized** **.**
一个 陈述 的 原则 经过 他 似乎 到 是 定罪 结晶 .

他所作出的原则性陈述，似乎是信念的凝结。

['kɑ:nstəbl] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Constable **,** **although** **unaccustomed** **to** **writing** **,** **even** **unaccustomed** **to** **discussion** **,**
警官 , 虽然 不习惯 到 写作 , 甚至 不习惯 到 讨论 ,

康斯特布尔虽然不习惯写作，甚至不习惯交谈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][laɪf] , [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]
because **he** **was** **a** **man** **of** **quiet** **and** **simple** **life** **,** **seems** **to** **have**
因为 他 曾是 一个 男人 的 安静的 和 简单的 生活 , 似乎 到 有
[θɔ:t] [prə'faʊndli] ;
thought **profoundly** **;**
想法 深刻地 ;

因为他是一个生活安静简朴的人，似乎思考得很深刻；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rer] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [dɪd] [kʌm] [hi:; hi] [-]
and **when** **the** **rare** **occasion** **to** **express** **his** **opinion** **did** **come** **he** **[** **24** **]**
和 什么时候 这 稀有的 场合 到 表达 他的 观点 做过 来 他 [-]

当难得有机会表达自己的意见时，他[24]

[kən'denst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
condensed **within** **a** **few** **words** **a** **great** **fundamental** **principle** **with** **unerring** **precision**
浓缩版 之内 一个 很少 字 一个 伟大的 基本的 原则 和 毫无错误 精确
.
:
.

寥寥数语，却精准无误地概括了一条伟大的基本原则。

[hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['kænɑ:t] , [aɪ] [θɪŋk] ,
His **definition** **of** **the** **purpose** **and** **method** **of** **the** **artist** **cannot** **,** **I** **think** **,**
他的 定义 的 这 目的 和 方法 的 这 艺术家 不能 , 我 思考 ,

我认为，他对艺术家的目的和方法的定义是不成立的。

[bi:; bi] [ɪk'sɛld] [fɔ:r; fər] ['ækjərəsi] [ɔ:r] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] .
be **excelled** **for** **accuracy** **or** **fullness** **of** **meaning** **.**
是 表现出色 为了 准确性 或者 饱腹感 的 意义 .

在准确性或含义完整性方面更胜一筹。

[hi:; hi] [roʊt] : " [ɪn][ɑ:rt] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [moʊdz][baɪ] [wɪtʃ] [men][eɪm][æt; ət] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
He **wrote** **:** **"** **In** **art** **,** **there** **are** **two** **modes** **by** **which** **men** **aim** **at** **distinction** **;**
他 写道 : " 在 艺术 , 那里 是 二 模式 经过 哪个 男人 目的 在 区别 ;

他写道："在艺术中，人们追求卓越的方式有两种；

[ɪn][ðə; ði][wʌn] , [baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði]
in 在 **the** 这 **one** 一 , **by** 经过 **a** 一个 **careful** 小心 **application** 应用 **to** 到 **what** 什么 **others** 其他的 **have** 有 **accomplished** 完成 , **the** 这
['ɑ:rtɪst] ['imiteits] [ðer; ðər][wɜ:rks] ,
artist 艺术家 **imitates** 模仿 **their** 他们的 **works** 作品 ,

其中一种方法是，艺术家通过仔细研究他人的成就，模仿他们的作品。

[ɔ:r] [sɪ'lekts] [ænd; ənd] [kəm'bainz] [ðer; ðər] ['veriəs] ['bju:ti:z] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hi:; hi] [si:ks] ['eksələns]
or 或者 **selects** 选择 **and** 和 **combines** 组合 **their** 他们的 **various** 各种各样的 **beauties** 美女 **;** ; **in** 在 **the** 这 **other** 其他 **,** , **he** 他 **seeks** 寻找 **excellence** 卓越
[æt; ət][ɪts] ['prɪmətɪv] [sɔ:rs] ,
at 在 **its** 它是 **primitive** 原始 **source** 来源 **,** ,

或者，他挑选并融合了它们各自的美；在另一种情况下，他则在卓越的原始源头寻求卓越。

['neɪtʃər] .
nature 自然 **.** .

自然。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] , [hi:; hi][fɔ:rmz][ə; eɪ] [staɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **,** , **he** 他 **forms** 表格 **a** 一个 **style** 风格 **upon** 之上 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **pictures** 图片 **,** ,

首先，他通过研究绘画作品来形成自己的风格。

[ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['i:ðər] ['ɪmɪteɪtɪv] [ɔ:r] [ɪ'klektɪk] [ɑ:rt] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [baɪ][ə; eɪ][kloʊz]
and 和 **produces** 产 **either** 任何一个 **imitative** 模仿 **or** 或者 **eclectic** 兼收并蓄的 **art** 艺术 **;** ; **in** 在 **the** 这 **second** 第二 **,** , **by** 经过 **a** 一个 **close** 关闭
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
observation 观察 **of** 的 **nature** 自然 **,** ,

并创作出模仿性或折衷主义的艺术；在第二种情况下，通过对自然的细致观察，

[hi:; hi] [dis'kʌvəz] ['kwɑ:lətiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [pɔ:'treid] [bɪ'fɔ:r] ,
he 他 **discovers** 发现 **qualities** 品质 **existing** 现存的 **in** 在 **her** 她 **which** 哪个 **have** 有 **never** 绝不 **been** 到过 **portrayed** 描绘 **before** 前 **,** ,

他发现了她身上从未展现过的特质。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] .
and 和 **thus** 因此 **forms** 表格 **a** 一个 **style** 风格 **which** 哪个 **is** 是 **original** 原来的 **.** .

由此形成了一种独树一帜的风格。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [moʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz]
The 这 **results** 结果 **of** 的 **the** 这 **one** 一 **mode** 模式 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **repeat** 重复 **that** 那 **with** 和 **which** 哪个 **the** 这 **eye** 眼睛 **is** 是
[ɔ:l'redi] [fə'mɪliər] ,
already 已经 **familiar** 熟悉的 **,** ,

一种模式的结果，是因为它们重复了眼睛已经熟悉的事物。

[ɑ:r; ər] [su:n] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ,
are 是 **soon** 很快 **recognized** 认可 **and** 和 **estimated** 估计的 **,** ,

很快就能被识别和估价，

[waɪl] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [pæθ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [sloʊ] ,
while 尽管 **the** 这 **advances** 进展 **of** 的 **the** 这 **artist** 艺术家 **in** 在 **a** 一个 **new** 新的 **path** 小路 **must** 必须 **necessarily** 一定 **be** 是 **slow** 慢的 **,** ,

艺术家在新道路上的进步必然是缓慢的，

[fɔːr; fər] [fjuː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['diːvieits] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrs] ,

for	few	are	able	to	judge	of	that	which	deviates	from	the	usual	course	,
为了	很少	是	有能力的	到	法官	的	那	哪个	偏离	从	这	通常	课程	,

因为很少有人能够判断那些偏离常规的事物。

[ɔːr]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] .

or	qualified	to	appreciate	original	studies	.
或者	合格的	到	欣赏	原来的	研究	.

或具备欣赏原创研究的能力。

" [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [noʊ] ['mɪstəri] [ɔːr][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .

"	There	is	here	no	mystery	or	ambiguity	.
"	那里	是	这里	不	神秘	或者	歧义	.

"这里没有任何神秘或含糊之处。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [truːθ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] [huː] [nuː] ['pɜːrfɪktli]

This	is	the	statement	of	a	profound	truth	by	a	great	painter	who	knew	perfectly
这	是	这	陈述	的	一个	深刻的	真相	经过	一个	伟大的	画家	WHO	知道	完美

[hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] .

his	reliance	upon	nature	.
他的	依赖	之上	自然	.

这是一位伟大画家对深刻真理的阐述，他深知自己对自然的依赖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [wɪtʃ] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði]

It	was	prompted	by	the	conviction	of	a	great	mind	which	saw	only	the
它	曾是	提示	经过	这	定罪	的	一个	伟大的	头脑	哪个	锯	仅有的	这

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [fækt][ænd; ənd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ɔːl] [ˌtrɪvi:'ælɪti:z] [-]

underlying	fact	and	abjured	all	trivialities	[	25	]
潜在的	事实	和	放弃	全部	琐事	[	-	]

这是由一位伟大思想家的信念所促成的，他只看到了根本事实，摒弃了所有琐碎之事[25]。

[ænd; ənd] [her] - ['splɪtɪŋ] ['θɪərɪz] .

and	hair	-	splitting	theories	.
和	头发	-	分裂	理论	.

以及吹毛求疵的理论。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][græsp] , ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz][laɪk] ['winzləu]['hoʊmər] , [ə; eɪ][mæn]

In	his	mental	attitude	and	grasp	,	Constable	was	like	Winslow	Homer	,	a	man
在	他的	精神的	态度	和	抓牢	,	警官	曾是	喜欢	温斯洛	荷马	,	一个	男人

[ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] ,

of	few	words	,
的	很少	字	,

康斯特布尔的思维方式和理解力与温斯洛·霍默相似，都是寡言少语的人。

[wʌn]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][fɜːrm] [kən'vikʃənz] .

one	given	to	much	thought	and	to	firm	convictions	.
一	给定	到	很多	想法	和	到	公司	定罪	.

一个深思熟虑且信念坚定的人。

[sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns]

Sir	Thomas	Lawrence
先生	托马斯	劳伦斯

托马斯·劳伦斯爵士

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['kɑːnstəbl] [sed] :

In	one	of	his	lectures	at	the	Royal	Institution	of	Great	Britain	,	Constable	said	:
在	一	的	他的	讲座	在	这	皇家	机构	的	伟大的	英国	,	警官	说	:

康斯特布尔在英国皇家学会的一次讲座中说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] ,

"	It	was	said	by	Sir	Thomas	Lawrence	,
"	它	曾是	说	经过	先生	托马斯	劳伦斯	,

"这是托马斯·劳伦斯爵士说的，

[ðæt] - [wi:; wi][kæn; kən]['nevər][hoʊp][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ]['neɪtʃər][ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]

that	'	we	can	never	hope	to	compete	with	nature	in	the	beauty	and
那	-	我们	能	绝不	希望	到	竞争	和	自然	在	这	美丽	和

['delɪkəsi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['seprət] [fɔ:rmz][ɔ:r] ['kʌlərz] ,

delicacy	of	her	separate	forms	or	colours	,
美味	的	她	分离	表格	或者	颜色	,

"我们永远无法在自然界各种形态和色彩的美丽与精致方面与自然竞争",

['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] [laɪz][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] . -

our	only	chance	lies	in	selection	and	combination	.	'
我们的	仅有的	机会	谎言	在	选择	和	组合	.	-

我们唯一的机会在于选择和组合。

" ['gɪlbərt] ['stjʊt]

"	Gilbert	Stuart
"	吉尔伯特	斯图尔特

吉尔伯特·斯图尔特

['gɪlbərt] ['stjʊt] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][laɪk] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n]['neɪtʃər] [wen] [hi:; hi] [sed] : " [ju:; jʊ][mʌst; məst]

Gilbert	Stuart	expressed	a	like	reliance	upon	nature	when	he	said	:	"	You	must
吉尔伯特	斯图尔特	表达	一个	喜欢	依赖	之上	自然	什么时候	他	说	:	"	你	必须

['kɑ:pi]['neɪtʃər] ,

copy	nature	,
复制	自然	,

吉尔伯特·斯图尔特也表达了对自然的类似依赖，他说："你必须模仿自然，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] ['neɪtʃər][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [ɪ'fekt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] .

but	if	you	leave	nature	for	an	imaginary	effect	,	you	will	lose	all	.
但	如果	你	离开	自然	为了	一个	假想	影响	,	你	将要	失去	全部	.

但如果你为了追求想象的效果而抛弃自然，你将失去一切。

['neɪtʃər] ['kænɑ:t][bi:; bi][ɪk'skju:zd] , [ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə]['kɑ:pi]['neɪtʃər] ,

Nature	cannot	be	excused	,	and	as	your	object	is	to	copy	nature	,
自然	不能	是	已原谅	,	和	作为	你的	目的	是	到	复制	自然	,

自然界的规律不容更改，而你的目标是模仿自然，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɑ:li][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðæt] ['kɑ:pi] .

it	is	the	height	of	folly	to	work	at	anything	else	to	produce	that	copy	.
它	是	这	高度	的	蠢事	到	工作	在	任何事物	别的	到	生产	那	复制	.

如果为了完成那份副本而去做其他任何事情，那简直是愚蠢至极。

" [kə'roʊt]

"	Corot
"	柯罗

柯罗

[kə'roʊt][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][æn; ən]['ɑ:rtɪst]

Corot	was	equally	assured	of	the	importance	of	this	principle	to	an	artist
柯罗	曾是	同样地	保证	的	这	重要性	的	这	原则	到	一个	艺术家

.

:

.

科罗同样确信这一原则对艺术家的重要性。

[hi:; hi] [sed] : " [tru:θ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] .

He	said	:	"	Truth	is	the	first	thing	in	art	,	and	the	second	,	and	the	third	.
他	说	:	"	真相	是	这	第一的	事物	在	艺术	,	和	这	第二	,	和	这	第三	.

他说："真理是艺术中的第一要务，也是第二要务，还是第三要务。"

" ['mɪlɪt]

"	Millet
"	粟

"粟

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['eɪb(ə)l] ['peɪntər] , [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] , [huː] [sed] :

Let	us	take	the	opinion	of	another	able	painter	,	that	of	Millet	,	who	said	:
让	我们	拿	这	观点	的	其他	有能力的	画家	,	那	的	粟	,	WHO	说	:

让我们来看看另一位杰出的画家米勒的观点，他说：

“ [men] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ] - [rɑːd] .

“	Men	of	genius	are	,	as	it	were	,	endowed	with	a	divining	-	rod	.
“	男人	的	天才	是	,	作为	它	是	,	捐赠	和	一个	占卜	-	杆	.

“天才就像拥有了一根探矿棒。”

[sʌm; səm] [dɪ'skʌvər] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Some	discover	one	thing	in	nature	,	some	another	,	according	to	their
一些	发现	一	事物	在	自然	,	一些	其他	,	根据	到	他们的

['temprəmənt] . . . .

temperament	.	.	.
气质	.	.	.

根据个人的性情，有些人会在自然界中发现这样的东西，有些人则会发现那样的东西.....

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ]

The	mission	of	men	of	genius	is	to	reveal	that	portion	of	nature's	riches	which
这	使命	的	男人	的	天才	是	到	揭示	那	部分	的	自然的	财富	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ,

they	have	discovered	,
他们	有	发现	,

天才的使命是揭示他们所发现的自然宝藏的一部分。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [-]

to	those	who	would	[	26	]
到	那些	WHO	会	[	-	]

对于那些愿意[26]

['nevər] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

never	have	suspected	their	existence	.
绝不	有	怀疑	他们的	存在	.

我从未想过它们的存在。

[ðeɪ] [ɪn'tɜːrprət] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] . ”

They	interpret	nature	to	those	who	cannot	understand	her	language	.	”
他们	解释	自然	到	那些	WHO	不能	理解	她	语言	.	”

他们为那些无法理解自然语言的人们诠释自然。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]

“	I	should	like	to	do	nothing	which	was	not	the	result	of	an	impression
“	我	应该	喜欢	到	做	没有什么	哪个	曾是	不是	这	结果	的	一个	印象

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

received	from	the	appearance	of	nature	,
已收到	从	这	外貌	的	自然	,

“我希望我所做的一切都源于我对自然景象的印象。”

['iːðər] [ɪn] ['lændskeɪp] [ɔːr] ['fɪgjərz] . ”

either	in	landscape	or	figures	.	”
任何一个	在	景观	或者	数据	.	”

无论是风景画还是人物画。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] [taɪp] ['veri] ['strɔːŋli] , [ðə; ði] [taɪp] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [ðə; ði]

“	I	should	express	the	type	very	strongly	,	the	type	being	,	to	my	mind	,	the
“	我	应该	表达	这	类型	非常	强烈	,	这	类型	存在	,	到	我的	头脑	,	这

[moʊst] ['paʊərf(ə)l] [truːθ] .

most	powerful	truth	.
最多	强大的	真相	.

“我应该非常强烈地表达这种类型，因为在我看来，这种类型是最强大的真理。

” [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌns][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] .
” **These opinions are at once simple and comprehensive .**
” 这些 意见 是 在 一次 简单的 和 综合的 .

这些观点既简单又全面。

[ðeɪ] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [greɪt] [wɜːrks] .
They express the thoughts of men who have achieved great works .
他们 表达 这 想法 的 男人 WHO 有 已达成 伟大的 作品 .

它们表达了成就伟业的人们的思想。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði]['eɪb(ə)l]['mæstər][ʌv; əv][ɑːrt] [seɪ] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi]
I have never heard the able master of art say otherwise than that he
我 有 绝不 听到 这 有能力的 掌握 的 艺术 说 否则 比 那 他
[hæz; həz] ['strɪvn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
has striven with all his power ,
有 努力 和 全部 他的 力量 ,

我从未听过任何一位技艺精湛的艺术大师否认他已竭尽全力。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [dɪˈsper] ,
sometimes in despair ,
有时 在 绝望 ,

有时在绝望中，

[tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] [pəˈzest] [baɪ]
to wrest from nature the subtle beauties of form and colour possessed by
到 夺取 从 自然 这 微妙的 美女 的 形式 和 颜色 拥有 经过
[hɜːr; hər][ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ænd; ənd]
her and discovered by those who have the power to perceive and
她 和 发现 经过 那些 WHO 有 这 力量 到 感知 和
[ˌʌndərˈstænd] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .
understand these qualities .
理解 这些 品质 .

从自然界中攫取她所拥有的、并被那些有能力感知和理解这些品质的人所发现的微妙的形态和色彩之美。

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] ['stændərd] , [əˈteɪnd] [tuː; tə]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] .
Nature is the supreme standard , attained to only in part .
自然 是 这 最高 标准 , 已达到 到 仅有的 在 部分 .

自然是至高无上的标准，我们只能部分达到。

[wiː; wi] [meɪ] [əkˈsept] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɑːrməni][ɪn][ɑːrt]
We may accept nature as the source of all beauty and harmony in art
我们 可能 接受 自然 作为 这 来源 的 全部 美丽 和 和谐 在 艺术
[ænd; ənd][rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [hæz; həz]['nevər] ['rɪzn] [əˈbʌv] [ɪts] [sɔːrs] .
and rest assured that the stream has never risen above its source .
和 休息 保证 那 这 溪流 有 绝不 升起 多于 它是 来源 .

我们可以接受自然是艺术中一切美与和谐的源泉，并确信溪流从未超出其源头。

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [hɪr] ['kwoʊtɪd][duː][nɑːt] ['dɪfər] [məˈtɪriəli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪkˈsprest] [baɪ] ['peɪntəz]
The opinions here quoted do not differ materially from those expressed by painters
这 意见 这里 引 做 不是 不同 重大 从 那些 表达 经过 画家
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .
of our own time .
的 我们的 自己的 时间 .

这里引用的观点与我们这个时代的画家们所表达的观点并无本质区别。

['wɪslər]
Whistler
惠斯勒

惠斯勒

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] ['wɪslər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪts] [ɪk'sprest] [æn; ən]
I recall that Whistler upon the occasion of one of my visits expressed an
我 记起 那 惠斯勒 之上 这 场合 的 一 的 我的 访问 表达 一个
[ə'pɪnjən] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
opinion upon this subject .
观点 之上 这 主题 .

我记得有一次我去惠斯勒拜访他时，他曾就这个问题发表过看法。

['wɪslərz] “ [waɪt] [gɜ:rl] , ”
Whistler's “ White Girl , ”
惠斯勒的 “ 白色的 女孩 , ”

惠斯勒的《白姑娘》

“ [gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] ” [ænd; ənd] [-]
“ Girl at the Piano ” and [27]
“ 女孩 在 这 钢琴 ” 和 [-]

“钢琴前的女孩”和[27]

['meni] ['ʌðər] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['tru:θfl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə]
many other works are such notable examples of truthful representation as to
许多 其他 作品 是 这样的 值得注意的 示例 的 真实 表示 作为 到
[gɪv] [weɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
give weight to his opinion .
给 重量 到 他的 观点 .

其他许多作品都是真实再现的杰出范例，足以证明他的观点有一定分量。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['sɜ:rt(ə)nti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ði:z] ['pɪktʃərz] [ɪg'zɪst][ɪn]
The absolute certainty with which the several parts of these pictures exist in
这 绝对 肯定 和 哪个 这 一些 部分 的 这些 图片 存在 在
[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌəʊvə'steɪtid] .
relation to each other cannot be overstated .
关系 到 每个 其他 不能 是 夸大其词 .

这些图片的各个部分彼此之间存在着绝对的关联，这一点怎么强调都不为过。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwɑ:ləti][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt]
In response to my inquiry regarding the most important quality in the art
在 回复 到 我的 询问 关于 这 最多 重要的 质量 在 这 艺术
[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] ,
of the painter ,
的 这 画家 ,

针对我询问画家艺术中最重要的品质是什么，

['wɪslər] [sed] : “ [ɑ:rt][ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] .
Whistler said : “ Art is the science of the beautiful .
惠斯勒 说 : “ 艺术 是 这 科学 的 这 美丽的 .

惠斯勒说：“艺术是美的科学。”

[ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv]['neɪtʃər] [ber] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
The parts of nature bear a certain relation to each other ,
这 部分 的 自然 熊 一个 肯定 关系 到 每个 其他 ,

自然界的各个部分彼此之间存在一定的联系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][æz; əz] [tru:] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][fækt] .
and this relation is as true as a mathematical fact .
和 这 关系 是 作为 真的 作为 一个 数学 事实 .

这种关系就像数学事实一样真实。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [maɪ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][dɑːrk] .

People	**sometimes**	**say**	**my**	**pictures**	**are**	**dark**	**.**
人们	有时	说	我的	图片	是	黑暗的	.

人们有时说我的照片太暗。

[ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][dɑːrk] ; ['weðər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɑːrk] .

That	**depends**	**upon**	**whether**	**or**	**not**	**the**	**subject**	**was**	**dark**	**;**	**whether**	**the**	**conditions**	**made**	**it**	**dark**	**.**
那	取决于	之上	无论	或者	不是	这	主题	曾是	黑暗的	;	无论	这	状况	制成	它	黑暗的	.

这取决于被摄物体是否处于黑暗中；取决于当时的环境条件是否导致其变暗。

[ɪf] [ə; eɪ][dɑːrk][ɔːr] [loʊ] [toʊnd] [feɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

If	**a**	**dark**	**or**	**low**	**toned**	**phase**	**of**	**nature**	**is**	**selected**	**,**
如果	一个	黑暗的	或者	低的	色调	阶段	的	自然	是	已选	,

如果选择的是自然界中较暗或色调较低的阶段，

[ðen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [truː] [tuː; tə] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] . ”

then	**the**	**picture**	**must**	**be**	**absolutely**	**true**	**to**	**those**	**conditions**	**.**	**”**
然后	这	图片	必须	是	绝对地	真的	到	那些	状况	.	”

那么，这幅画就必须完全符合这些条件。”

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

“	**There**	**it**	**is**	**,**	**the**	**subject**	**.**
“	那里	它	是	,	这	主题	.

“这就是主题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艺术与自然的关系(The Relation of Art to Nature)
第2/3页

['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vælju:][noʊts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi]
Certain **relations** **exist** **between** **the** **value** **notes** **,** **and** **these** **relations** **must** **be**
肯定 关系 存在 之间 这 价值 笔记 , 和 这些 关系 必须 是
[ˌriːprə'djuːst] [ˌæbsə'luːtli] .
reproduced **absolutely** **.**
复制品 绝对地 .

价值符号之间存在一定的关系，这些关系必须完全再现。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
Two **and** **two** **make** **four** **—** **that** **is** **a** **simple** **truth** **in** **mathematics** **as** **it** **is** **in**
二 和 二 制作 四 一 那 是 一个 简单的 真相 在 数学 作为 它 是 在
['neɪtʃər] .
nature **.**
自然 .

二加二等于四——这在数学中是一个简单的真理，在自然界中也是如此。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] — [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['meni] ['peɪntəz] [duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [tuː]
Two **and** **two** **make** **four** **—** **the** **trouble** **is** **that** **many** **painters** **do** **not** **see** **that** **two**
二 和 二 制作 四 一 这 麻烦 是 那 许多 画家 做 不是 看 那 二
[ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] .
and **two** **make** **four** **.**
和 二 制作 四 .

二加二等于四——问题是很多画家看不到二加二等于四。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðɪs] [faɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [truːθ] .
They **do** **not** **see** **this** **fine** **relationship** **which** **results** **in** **a** **simple** **truth** **.**
他们 做 不是 看 这 美好的 关系 哪个 结果 在 一个 简单的 真相 .

他们看不到这种美好的关系，而这种关系最终会揭示一个简单的真理。

[nɑːt] ['siːɪŋ] , [ðeɪ] [traɪ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
Not **seeing** **,** **they** **try** **all** **kinds** **of** **numbers** **.**
不是 看到 , 他们 尝试 全部 种类 的 数字 .

由于看不见，他们尝试了各种数字。

" ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['iːz(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,
" **Turning** **from** **the** **easel** **in** **front** **of** **which** **we** **were** **standing** **,**
" 转弯 从 这 画架 在 正面 的 哪个 我们 是 常设 ,

"我们转身离开面前的画架，

['wɪslər] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , ['ɔːlmoʊst] ['nɜːrvəs] ['ækʃ(ə)n] ,
Whistler **lifted** **a** **book** **from** **the** **table** **with** **a** **quick** **,** **almost** **nervous** **action** **,**
惠斯勒 抬起 一个 书 从 这 桌子 和 一个 快的 , 几乎 紧张的 行动 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [-]
and **as** **[** **28** **]**
和 作为 [-]

惠斯勒迅速地、近乎紧张地从桌子上拿起一本书，然后[28]

[hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn] [hɪr] .
he **opened** **it** **said** **with** **a** **quizzical** **expression** **,** **"** **It** **is** **all** **in** **here** **.**
他 打开 它 说 和 一个 疑惑的 表达 , " 它 是 全部 在 这里 .

他打开它，一脸疑惑地说："一切都在这里。"

" [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['dʒent(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['enəmi] .
" **The** **book** **was** **the** **"** **Gentle** **Art** **of** **Making** **Enemies** **.**
" 这 书 曾是 这 " 温和的 艺术 的 制作 敌人 .

这本书名为《树敌的艺术》。

" ['tjʊnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəgræf] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [riːd] , " ['neɪtʃər]

"	Tuning	quickly	to	the	paragraph	he	had	in	mind	,	he	read	,	"	Nature
"	调谐	迅速地	到	这	段落	他	有	在	头脑	,	他	读	,	"	自然

[kən'teɪnz] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

contains	the	elements	,
包含	这	元素	,

他迅速找到自己心中想读的那段话，读道："自然界包含各种元素，

[ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][fɔːrm] , [ʌv; əv][ɔːl] ['pɪktʃərz] , [æz; əz][ðə; ði] ['kiːbɔːrd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv]

in	colour	and	form	,	of	all	pictures	,	as	the	keyboard	contains	the	notes	of
在	颜色	和	形式	,	的	全部	图片	,	作为	这	键盘	包含	这	笔记	的

[ɔːl]['mjuːzɪk] .

all	music	.
全部	音乐	.

就色彩和形式而言，所有图片都如此，就像键盘包含了所有音乐的音符一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [pɪk] , [ænd; ənd] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [gruːp] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] ,

But	the	artist	is	born	to	pick	,	and	choose	,	and	group	with	science	,
但	这	艺术家	是	出生	到	挑选	,	和	选择	,	和	团体	和	科学	,

但艺术家天生就善于挑选、选择，并将之与科学结合起来。

[ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

these	elements	,	that	the	result	may	be	beautiful	.
这些	元素	,	那	这	结果	可能	是	美丽的	.

这些因素，才能造就美好的结果。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

"	He	continued	to	read	for	a	good	part	of	an	hour	.
"	他	持续	到	读	为了	一个	好的	部分	的	一个	小时	.

他继续读了将近一个小时。

['wɪslər] [baɪ] ['wɪslər] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [rer] [triːt] .

Whistler	by	Whistler	was	an	inimitable	and	rare	treat	.
惠斯勒	经过	惠斯勒	曾是	一个	无比	和	稀有的	对待	.

惠斯勒之旅是一次独一无二、难得一遇的体验。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['delɪkəsi] , [baɪ] [ɪn'flekʃn]

The	slightest	shade	of	meaning	was	expressed	with	great	delicacy	,	by	inflection
这	丝毫	阴影	的	意义	曾是	表达	和	伟大的	美味	,	经过	拐点

[ænd; ənd]['dʒestʃər] .

and	gesture	.
和	手势	.

最细微的含义差别都通过语调和手势以极其微妙的方式表达出来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

At	the	end	of	very	many	years	of	study	and	observation	,
在	这	结尾	的	非常	许多	年	的	学习	和	观察	,

经过多年的研究和观察，

['wɪslərz] ['sensətɪv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪk'strɔːrdəneri] .

Whistler's	sensitive	appreciation	and	power	of	selection	were	extraordinary	.
惠斯勒的	敏感的	欣赏	和	力量	的	选择	是	非凡的	.

惠斯勒敏锐的鉴赏力和卓越的选材能力令人叹为观止。

[ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['kwɑːlətiz] [ɪn] ['neɪtʃər] [meɪd] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'piːl]

The	most	subtle	and	harmonious	qualities	in	nature	made	an	irresistible	appeal
这	最多	微妙的	和	和谐	品质	在	自然	制成	一个	无法抗拒	上诉

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

自然界最微妙、最和谐的特质对他有着不可抗拒的吸引力。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] .

He	has	described	this	faculty	as	the	power	to	pick	and	choose	.
他	有	描述	这	学院	作为	这	力量	到	挑选	和	选择	.

他把这种能力描述为选择和挑选的能力。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]

By	the	very	choice	of	many	of	his	subjects	he	was	enabled	to	eliminate
经过	这	非常	选择	的	许多	的	他的	主题	他	曾是	已启用	到	排除

[ɔːl] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪlz][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði] ['hɑːməniz] [ʌv; əv]['neɪtʃər][æz; əz] [ðeɪ]

all	insignificant	details	and	thereby	to	render	the	harmonies	of	nature	as	they
全部	微不足道	细节	和	从而	到	使成为	这	和声	的	自然	作为	他们

[ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

appeared	to	him	.
出现	到	他	.

他通过精心挑选的题材，得以剔除所有无关紧要的细节，从而展现出他眼中自然界的和谐之美。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɔːr]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['neɪtʃər] [wen] [hiː; hi]

He	described	his	method	or	mental	attitude	with	reference	to	nature	when	he
他	描述	他的	方法	或者	精神的	态度	和	参考	到	自然	什么时候	他

[sed] :

said	:
说	:

他用自然来描述自己的方法或心态，他说：

“ [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [feɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['diːpən] [ɔːl] ['peti] [ænd; ənd][ɪg'zæktɪŋ] ['diːteɪlz]

“	As	the	light	fades	and	the	shadows	deepen	all	petty	and	exacting	details
“	作为	这	光	淡出	和	这	阴影	深化	全部	小气	和	严格	细节

['vænɪʃ] ,

vanish	,
消失	,

“随着光线渐暗，阴影加深，所有琐碎而繁复的细节都消失了，

['evriθɪŋ] ['trɪviəl] [ˌdisə'piəz] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [greɪt] [strɔːŋ]

everything	trivial	disappears	,	and	I	see	things	as	they	are	,	in	great	strong
一切	琐碎的	消失	,	和	我	看	事物	作为	他们	是	,	在	伟大的	强的

['mæsɪz] . ” [-]

masses	.	”	[	29	]
群众	.	”	[	-	]

一切琐碎的事情都消失了，我看到了事物本来的样子，它们像巨大的、强大的群体一样。”[29]

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] ['wɪslər] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [səb'duːd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ɪn] ['neɪtʃər]

This	represents	Whistler	in	the	presence	of	subdued	and	gentle	qualities	in	nature
这	代表	惠斯勒	在	这	在场	的	低沉的	和	温和的	品质	在	自然

,

,

,

这代表惠斯勒在自然界中展现出的柔和与温婉的特质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['wɪslər] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd]

but	it	was	the	same	Whistler	,	without	modification	or	change	in	his	attitude
但	它	曾是	这	相同的	惠斯勒	,	没有	修改	或者	改变	在	他的	态度

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

with	respect	to	nature	,
和	尊重	到	自然	,

但惠斯勒还是那个惠斯勒，他对自然的态度没有丝毫改变。

[hu:] ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [fɪ'deləti] [tu:; tə] [tru:θ] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	rendered	with	such	startling	realism	and	absolute	fidelity	to	truth	in	his
WHO	渲染	和	这样的	令人震惊	现实主义	和	绝对	忠诚	到	真相	在	他的

['mɑ:rvələs] ['etʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,

marvellous	etchings	the	shipping	,
奇妙	蚀刻画	这	船运	,

他以惊人的写实主义和对事实的绝对忠实，在其精妙的蚀刻版画中描绘了航运，

[ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [temz] .

the	city	,	and	the	river	Thames	.
这	城市	,	和	这	河	泰晤士河	.

这座城市，以及泰晤士河。

['ʌndər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] ['nu:ndeɪ] [ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

Under	the	blazing	light	of	noonday	the	masts	and	rigging	of	the	ships	,
在下面	这	炽烈	光	的	午	这	桅杆	和	索具	的	这	船舶	,

在正午耀眼的阳光下，船只的桅杆和索具，

[ðə; ði][fɔ:rmz][ænd; ənd]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlz] ,

the	forms	and	details	of	the	hulls	,
这	表格	和	细节	的	这	船体	,

船体的形状和细节，

['i:v(ə)n][ðə; ði][taɪl][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋktli] [si:n] .

even	the	tile	upon	the	roofs	of	the	city	houses	were	distinctly	seen	.
甚至	这	瓦	之上	这	屋顶	的	这	城市	房屋	是	明显地	已见	.

甚至连城市房屋屋顶上的瓦片都清晰可见。

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [im'preʃəns] ['mænɪfestli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	recorded	his	impressions	manifestly	without	the	slightest	deviation	from	the
他	记录	他的	印象	显然	没有	这	丝毫	偏差	从	这

['sɪmp(ə)l] [tru:θ] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd]['vælju:] .

simple	truth	of	form	and	value	.
简单的	真相	的	形式	和	价值	.

他如实地记录了自己的印象，丝毫没有偏离形式和价值的简单真理。

[noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdid] ['wɪslərz] [set][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ['etʃɪŋ] [wɪl] [fɔ:r; fər][æn; ən]

No	one	who	has	studied	Whistler's	set	of	the	Thames	etchings	will	for	an
不	一	WHO	有	研究	惠斯勒的	放	的	这	泰晤士河	蚀刻画	将要	为了	一个

['ɪnstənt] [dɪ'spju:t] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

instant	dispute	this	statement	.
立即的	争议	这	陈述	.

凡是研究过惠斯勒《泰晤士河》系列蚀刻版画的人，都不会立刻反驳这一说法。

[ðə; ði]['kwɑ:lətɪ][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] [ɪz][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] ['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [laɪn][ænd; ənd][fɔ:rm][ɪn]

The	quality	of	simple	truth	is	so	astonishingly	present	in	every	line	and	form	in
这	质量	的	简单的	真相	是	所以	令人震惊地	展示	在	每一个	线	和	形式	在

[ði:z] [wɜ:rks] [ðæt] [noʊ]['ɑ:rgjumənt][ɪz] ['ni:dɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] .

these	works	that	no	argument	is	needed	touching	this	point	.
这些	作品	那	不	争论	是	需要	接触	这	观点	.

这些作品的每一行每一式都惊人地体现了朴素真理的特质，这一点无需赘述。

[ðə; ði] ['wɪslər] [hu:] [meɪd] [ði:z] ['etʃɪŋ] ,

The	Whistler	who	made	these	etchings	,
这	惠斯勒	WHO	制成	这些	蚀刻画	,

创作这些蚀刻版画的惠斯勒

[ðə; ði] ['wɪslər] [hu:] ['peɪntɪd] [ðə; ði] “ [waɪt] [gɜ:rl] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

the	Whistler	who	painted	the	“	White	Girl	”	and	the	“	Girl	at	the	Piano	,
这	惠斯勒	WHO	绘	这	“	白色的	女孩	”	和	这	“	女孩	在	这	钢琴	,

创作了《白衣少女》和《钢琴前的女孩》的惠斯勒

” [mʌst; məst][biː; bi]['rekənsaild][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪslər] [huː] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['simfəniz]
” **must** **be** **reconciled** **with** **the** **Whistler** **who** **painted** **the** **evening** **symphonies**
” 必须 是 和解 和 这 惠斯勒 WHO 绘 这 晚上 交响乐
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,
representing **the** **river** **,**
代表 这 河 ,

“必须与描绘河流的《傍晚交响曲》的惠斯勒的画作相协调，

[ðə; ði] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ˌsærə'sɑːti] , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks][ʌv; əv] [səb'duːd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
the **“** **Portrait** **of** **Sarasate** **,** **”** **and** **other** **works** **of** **subdued** **and** **gentle**
这 “ 肖像 的 萨拉萨蒂 , ” 和 其他 作品 的 低沉的 和 温和的
['kwɑːlətiz] .
qualities **.**
品质 .

《萨拉萨蒂肖像》以及其他一些风格柔和温婉的作品。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['wɪslər] [wʌz; wəz][æz; əz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs]
The **simple** **truth** **is** **that** **Whistler** **was** **as** **faithful** **and** **scientific** **in** **the** **one** **case**
这 简单的 真相 是 那 惠斯勒 曾是 作为 忠实 和 科学 在 这 一 案件
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
as **in** **the** **other** **,**
作为 在 这 其他 ,

事实很简单，惠斯勒在这两种情况下都同样忠实于事实，也同样符合科学原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ,
and **that** **the** **result** **depended** **upon** **his** **choice** **of** **subject** **,** **and** **the** **time** **,**
和 那 这 结果 取决于 之上 他的 选择 的 主题 , 和 这 时间 ,
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [-]
and **effect** **[** **30** **]**
和 影响 [-]

结果取决于他选择的主题、时间和效果[30]

[əb'zɜːrvd] .
observed **.**
观察到 .

已观察到。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['pɪriəd] [hiː; hi] [sɔːt] ['æftər][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [miːnz] [ʌv; əv]
I **am** **told** **that** **in** **his** **later** **period** **he** **sought** **after** **and** **discovered** **means** **of**
我 是 讲述 那 在 他的 之后 时期 他 寻求 后 和 发现 方法 的
[siˈkjuəiŋ][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒent(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
securing **the** **more** **gentle** **aspects** **of** **nature** **;**
确保 这 更多的 温和的 方面 的 自然 ;

据说，在他晚年，他寻求并发现了保护自然界更温和方面的途径；

[ðæt] [hiː; hi] [toʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
that **he** **toned** **and** **diffused** **the** **light** **in** **his** **studio** **scientifically** **by** **the** **use** **of**
那 他 色调 和 扩散 这 光 在 他的 工作室 科学地 经过 这 使用 的
['semi] - [træns'pærənt] ['wɪndoʊ] ['kɜːtənz] .
semi **-** **transparent** **window** **curtains** **.**
半 - 透明的 窗户 窗帘 .

他利用半透明窗帘，以科学的方式调节和扩散工作室里的光线。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
However **this** **may** **be** **,**
然而 这 可能 是 ,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

it	is	undoubtedly	true	that	he	did	rely	upon	the	effect	actually	before	him
它	是	无疑	真的	那	他	做过	依靠	之上	这	影响	实际上	前	他

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [səb'duːd] [ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][ɔːr][ðə; ði]

and	that	he	sought	to	represent	the	subdued	effect	in	his	studio	or	the
和	那	他	寻求	到	代表	这	低沉的	影响	在	他的	工作室	或者	这

['dʒent(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] “ [ten] [ə'klɔk, əu-] .

gentle	light	of	evening	so	beautifully	described	by	him	in	his	“	Ten	O'Clock	.
温和的	光	的	晚上	所以	非常漂亮	描述	经过	他	在	他的	“	十	点钟	.

毫无疑问，他的确依赖于眼前实际呈现的效果，并且他试图表现工作室中柔和的效果，或者他在其作品《十点钟》中优美地描述的傍晚柔和的光线。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [pen] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən] [ðɪs]

”	It	would	be	difficult	to	imagine	a	more	beautiful	pen	picture	than	this
”	它	会	是	难的	到	想象	一个	更多的	美丽的	笔	图片	比	这

[dɪ'skrɪpʃn] [baɪ] ['wɪslər] .

description	by	Whistler	.
描述	经过	惠斯勒	.

“很难想象还有比惠斯勒的这段描述更优美的文字描绘了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs] ['kwɑːlətiz][ɪn]['neɪtʃər] .

It	indicates	his	love	for	the	gentle	and	harmonious	qualities	in	nature	.
它	表示	他的	爱	为了	这	温和的	和	和谐	品质	在	自然	.

这体现了他对自然界温柔和谐特质的喜爱。

“ [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [kloʊðz] [ðə; ði]['rɪvərsaɪd][wɪð; wɪθ]['poʊətri] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪl] ,

“	When	the	evening	mist	clothes	the	riverside	with	poetry	,	as	with	a	veil	,
“	什么时候	这	晚上	薄雾	衣服	这	河边	和	诗	,	作为	和	一个	面纱	,

“当傍晚的薄雾像一层薄纱般，为河岸披上诗意的外衣时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['bɪldɪŋz] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][dɪm][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] ['tʃimniz]

and	the	poor	buildings	lose	themselves	in	the	dim	sky	,	and	the	tall	chimneys
和	这	贫穷的	建筑物	失去	他们自己	在	这	暗淡	天空	,	和	这	高的	烟囱

[bɪ'kʌm] [ˌkæmpə'niːli] ,

become	campanili	,
变得	坎帕尼利	,

简陋的房屋消失在昏暗的天空中，高耸的烟囱变成了钟楼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛəhausiz] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	warehouses	palaces	in	the	night	,	and	the	whole	city	hangs	in	the
和	这	仓库	宫殿	在	这	夜晚	,	和	这	所有的	城市	悬挂	在	这

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

夜幕降临，仓库化作宫殿，整座城市悬挂在天际。

[ænd; ənd] ['ferilænd] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] — [ðen] [ðə; ði] ['weɪferər] ['heɪsənz] [hoʊm] ; [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn]

and	fairyland	is	before	us	—	then	the	wayfarer	hastens	home	;	the	workingman
和	仙境	是	前	我们	—	然后	这	旅行者	加快	家	;	这	工人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃərd] [wʌn] ,

and	the	cultured	one	,
和	这	有文化的	一	,

仙境就在眼前——于是旅人匆匆回家；劳动者和有教养的人，

[ðə; ði] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] ['pleʒər] , [siːs] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	wise	man	and	the	one	of	pleasure	,	cease	to	understand	,	as	they
这	明智的	男人	和	这	一	的	乐趣	,	停止	到	理解	,	作为	他们

[hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [siː] ,

have	ceased	to	see	,
有	停止	到	看	,

智者和享乐者，都失去了理解的能力，因为他们已经看不见了。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [huː] , [fɔːr; fər][wʌns] , [hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn] [tuːn] , [sɪŋz] [hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːŋ]
and **Nature** **,** **who** **,** **for** **once** **,** **has** **sung** **in** **tune** **,** **sings** **her** **exquisite** **song**
和 自然 , WHO , 为了 一次 , 有 唱 在 调 , 唱歌 她 精美的 歌曲
[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ə'loʊn] ,
to **the** **artist** **alone** **,**
到 这 艺术家 独自的 ,

而大自然，这一次，也唱出了和谐的歌声，她只为艺术家一人吟唱着这美妙的乐章。

[hɜːr; hər][sʌn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['mæstər] — [hɜːr; hər][sʌn][ɪn][ðæt][hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ,
her **son** **and** **her** **master** **—** **her** **son** **in** **that** **he** **loves** **her** **,**
她 儿子 和 她 掌握 — 她 儿子 在 那 他 爱 她 ,

她的儿子和她的主人——她的儿子爱她，

[hɜːr; hər]['mæstər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [hɜːr; hər] .
her **master** **in** **that** **he** **knows** **her** **.**
她 掌握 在 那 他 知道 她 .

因为她的主人认识她。

" ['æbət] ['θeɪɚ]
" Abbott Thayer
" 雅培 泰耶

"艾伯特·泰尔

[ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]
This **power** **to** **select** **and** **represent** **the** **beautiful** **[** **31** **]**
这 力量 到 选择 和 代表 这 美丽的 [-]

这种选择和展现美的能力[31]

['kwɑːlətiz] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] ,
qualities **in** **nature** **,** **a** **power** **which** **is** **the** **result** **of** **repeated** **efforts** **,**
品质 在 自然 , 一个 力量 哪个 是 这 结果 的 重复 努力 ,

自然界的特质，一种反复努力的结果的力量，

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['æbət] [eɪtʃ] . ['θeɪɚ] [wɪð; wɪθ] [rer] [skɪl] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] ['bjuːti] .
has **been** **defined** **by** **Abbott** **H** **.** **Thayer** **with** **rare** **skill** **and** **poetic** **beauty** **.**
有 到过 定义 经过 雅培 H . 泰耶 和 稀有的 技能 和 诗意的 美丽 .

由艾伯特·H·泰耶以罕见的技巧和诗意的优美语言加以定义。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [θɪŋ] ,
" It **is** **as** **though** **a** **man** **were** **shown** **a** **crystal** **,** **a** **perfect** **thing** **,**
" 它 是 作为 尽管 一个 男人 是 所示 一个 水晶 , 一个 完美的 事物 ,

"这就好比有人给一个人展示了一块水晶，一件完美无瑕的物品，

['gliːmɪŋ] [bɪ'loʊ] [depθs] [ʌv; əv]['wɔːtər] — [fɑːr] [daʊn] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] .
gleaming **below** **depths** **of** **water** **—** **far** **down** **beyond** **reach** **.**
闪闪发光 以下 深度 的 水 — 远的 向下 超过 抵达 .

在深海之下闪闪发光——远远超出了触及范围。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪv][ænd; ənd][daɪv] [ə'gen] , ['drɪvn] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,
He **would** **dive** **and** **dive** **again** **,** **driven** **by** **his** **great** **desire** **to** **secure** **it** **,**
他 会 潜水 和 潜水 再次 , 驱动 经过 他的 伟大的 欲望 到 安全的 它 ,

他一次又一次地潜入水中，只为得到它。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] , [ɔːl] ['drɪpɪŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
until **finally** **,** **all** **dripping** **,** **he** **brought** **it** **up** **.**
直到 最后 , 全部 滴落 , 他 带来 它 向上 .

最后，他浑身湿透，才提起这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [θɪŋ] — [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But **that** **in** **the** **end** **he** **could** **bring** **it** **—** **a** **perfect** **thing** **—** **to** **us** **,**
但 那 在 这 结尾 他 可以 带来 它 — 一个 完美的 事物 — 到 我们 ,

但最终他却能把它——一件完美的东西——带给我们。

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['gliːmɪŋ] [ðer; ðər] .

was	possible	solely	because	he	had	first	seen	it	,	gleaming	there	.
曾是	可能的	仅	因为	他	有	第一的	已见	它	,	闪闪发光	那里	.

这一切都是因为他首先看到了它，它在那里闪闪发光。

['ʌðər] [maɪt] [daɪv][ænd; ənd][daɪv] , [maɪt] [wɜːrk][ænd; ənd]['leɪbər][wɪð; wɪθ] ['endləs] ['peɪʃ(ə)ns]

Others	might	dive	and	dive	,	might	work	and	labor	with	endless	patience
其他的	可能	潜水	和	潜水	,	可能	工作	和	劳动	和	无尽的	耐心

[ænd; ənd] ['endləs] [peɪn] ,

and	endless	pain	,
和	无尽的	疼痛	,

其他人可能会不停地潜水，可能会无休止地工作和劳作，承受无尽的耐心和痛苦。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] — [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs]

but	unless	they	had	first	seen	the	crystal	—	unless	they	had	been	given	this
但	除非	他们	有	第一的	已见	这	水晶	—	除非	他们	有	到过	给定	这

[dɪ'vaɪn][gɪft][ʌv; əv] ['siːɪŋ] — [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] — [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ['empti] - ['hændɪd] .

divine	gift	of	seeing	—	this	vision	—	they	would	come	up	empty	-	handed	.
神圣的	礼物	的	看到	—	这	想象	—	他们	会	来	向上	空的	-	递交	.

但是，除非他们先看到了水晶——除非他们被赋予了这种神圣的视觉天赋——这种洞察力——否则他们将一无所获。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [soʊ] - [kɔːld] ['dʒiːniəs] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][ə'loʊn] [siːz]

The	occasional	so	-	called	genius	does	not	make	the	crystal	,	but	he	alone	sees
这	偶然	所以	-	称为	天才	做	不是	制作	这	水晶	,	但	他	独自的	看到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

偶尔出现的所谓天才并非水晶的创造者，而只有他才能发现水晶。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['gliːmɪŋ] [bɪ'loʊ] [depθs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['efərt] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]

where	it	lies	gleaming	below	depths	of	water	,	and	by	his	effort	brings	it
在哪里	它	谎言	闪闪发光	以下	深度	的	水	,	和	经过	他的	努力	带来	它

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

它静静地躺在水底深处，闪闪发光，而他通过自己的努力将它带到我们面前。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [ˌæbsə'luːtli] , [haʊ] ['pɜːrfɪktli] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [siːz] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] . ”

The	whole	question	is	how	absolutely	,	how	perfectly	,	the	artist	sees	this	vision	.	”
这	所有的	问题	是	如何	绝对地	,	如何	完美	,	这	艺术家	看到	这	想象	.	”

关键在于，艺术家对这一景象的理解究竟有多么绝对、多么完美。

“ ['æftər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [lɪvd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] ,

“	After	the	artist	has	lived	,	for	a	certain	period	,
“	后	这	艺术家	有	居住地	,	为了	一个	肯定	时期	,

“艺术家去世后，经过一段时间，

[ɪn] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] ['spesɪmən] [ɔːr] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['bjuːti] ['dɪrɪst]

in	worship	of	some	particular	specimen	or	type	of	the	form	of	beauty	dearest
在	崇拜	的	一些	特别的	标本	或者	类型	的	这	形式	的	美丽	亲爱的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

崇拜他最喜爱的某种特定美的典范或类型，

[ðɪs] ['krɪst(ə)l] - [laɪk]['vɪʒ(ə)n][fɔːrmz] , ['klɪrər] [ænd; ənd] ['klɪrər] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

this	crystal	-	like	vision	forms	,	clearer	and	clearer	,	at	the	bottom	of	his
这	水晶	-	喜欢	想象	表格	,	更清晰	和	更清晰	,	在	这	底部	的	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

这种晶莹剔透的景象在他的脑海中越来越清晰地形成。

[wɪtʃ] [ɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [hɪz; ɪz] [siː] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,
which is , so to speak , his sea of consciousness ,
哪个 是 , 所以 到 说话 , 他的 海 的 意识 ,

这可以说是他的意识之海。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [streɪn]
until at last the vision is plainly visible to him , and the all - strain
直到 在 最后的 这 想象 是 显然 可见的 到 他 , 和 这 全部 - 拉紧
[ænd; ənd]['deɪndʒər] - ['feɪsɪŋ] [taɪm][hæz; həz] [-]
and danger - facing time has [32]
和 危险 - 面向 时间 有 [-]

直到最后，他清楚地看到了景象，而充满压力和危险的时刻已经[32]

[kʌm] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['treʒərz]
come for putting it into the form in which as one of the world's treasures
来 为了 推杆 它 进入 这 形式 在 哪个 作为 一 的 这 世界的 宝藏
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
it is to live on .
它 是 到 居住 在 .

将其转化为世界瑰宝之一，使其得以流传下去。

" [wen] [æskt] ['weðər] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['græntɪd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['eni] ['bjuːti]
" When asked whether the artist has ever been granted a vision of any beauty
" 什么时候 问 无论 这 艺术家 有 曾经 到过 的确 一个 想象 的 任何 美丽
[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
which is not based upon the beauty of nature ,
哪个 是 不是 基于 之上 这 美丽 的 自然 ,

"当被问及这位艺术家是否曾被赋予过某种并非基于自然之美的美的愿景时，

['θeɪɝ] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'fætɪkli] , " [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
Thayer exclaimed emphatically , " No , no , no !
泰耶 惊呼 强调地 , " 不 , 不 , 不 !

泰耶大声喊道："不，不，不！"

[aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['eni] [sʌtʃ] [kən'sepʃ(ə)n] .
I don't see the slightest material for any such conception .
我 不 看 这 丝毫 材料 为了 任何 这样的 概念 .

我完全看不出有任何证据支持这种想法。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kwestʃən][wʌz; wəz]['fɜːrðər] [pʊt] — ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz][ðə; ði]
" And when the question was further put — granted that the artist has the
" 和 什么时候 这 问题 曾是 更远 放 — 的确 那 这 艺术家 有 这
[gɪft][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['bjuːti] [ɪn]['neɪtʃər][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər][blaɪnd] ,
gift of seeing beauty in nature to which others are blind ,
礼物 的 看到 美丽 在 自然 到 哪个 其他的 是 瞎的 ,

"当问题被进一步提出——假设艺术家拥有发现他人所看不到的自然之美的天赋，

[ɪz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɑːrt][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['truːθfəli] ['rekərdz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
is his picture Art in proportion as he truthfully records the beauty of the
是 他的 图片 艺术 在 部分 作为 他 说实话 记录 这 美丽 的 这
['neɪtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ?
nature that he sees ?
自然 那 他 看到 ?

他的画作是否称得上艺术，因为他真实地记录了他所看到的自然之美?

['mɪstər] . ['θeɪɝ] ['ænsər] , " [jes] .
Mr . Thayer answered , " Yes .
先生 . 泰耶 回答 , " 是的 .

泰耶先生回答说："是的。"

['evriθɪŋ] [ɪn][ɑːrt] , [ɪn]['poʊətri] , ['mjuːzɪk] , ['skʌlptʃər] , [ɔːr] ['peɪntɪŋ] ,
Everything in art , in poetry , music , sculpture , or painting ,
一切 在 艺术 , 在 诗 , 音乐 , 雕塑 , 或者 绘画 ,

艺术中的一切，无论是诗歌、音乐、雕塑还是绘画，

[haʊ'evər] [fæn'tæstɪk][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] ,
however fantastic it looks to people who are not far enough on that road ,
然而 极好的 它 看起来 到 人们 WHO 是 不是 远的 足够的 在 那 路 ,

然而，对于那些尚未走完这条路的人来说，它看起来多么美好啊。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] - ['telɪŋ] ,
is nothing but truth - telling ,
是 没有什么 但 真相 - 讲述 ,

这只是实话实说而已。

[truː] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fækts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ʌv; əv][ðə; ði]
true reporting of one or another of the great facts of nature — of the
真的 报道 的 一 或者 其他 的 这 伟大的 事实 的 自然 — 的 这
['juːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

对自然界——宇宙——的某个或某些伟大事实的真实报道。

" [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [siː] , [æz; əz] ['θeɪɝ] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" The ability to see , as Thayer suggests , is the very foundation of
" 这 能力 到 看 , 作为 泰耶 建议 , 是 这 非常 基础 的
[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['paʊər] .
the artist's power .
这 艺术家的 力量 .

正如泰耶所言，视觉能力是艺术家力量的根本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wɪtʃ] [iː'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
It is this power of seeing which enables him to discover truth and beauty ,
它 是 这 力量 的 看到 哪个 启用 他 到 发现 真相 和 美丽 ,

正是这种洞察力使他能够发现真理和美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] ['mæstər] [wɪtʃ] [iː'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs]
and it is the skill of the trained master which enables him to reproduce
和 它 是 这 技能 的 这 受过训练 掌握 哪个 启用 他 到 复制
[ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
these for the delight and inspiration of his fellows .
这些 为了 这 喜 和 灵感 的 他的 伙伴们 .

而训练有素的大师的技能，使他能够重现这些作品，为他的同伴带来愉悦和启发。

[ðæt] [men][ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [wɪð; wɪθ]['verɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['paʊər] [ɪz]
That men are endowed by inheritance with varying degrees of mental power is
那 男人 是 捐赠 经过 遗产 和 变化 学位 的 精神的 力量 是
[ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [fækt] .
a self - evident fact .
一个 自己 - 明显 事实 .

男性天生智力水平参差不齐，这是一个不言而喻的事实。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [-]
No one will dispute this ; it comes within our [33]
不 一 将要 争议 这 ; 它 来 之内 我们的 [-]

没有人会对此提出异议；这属于我们的[33]范围。

['kɑːmən] [ɪk'spɪrɪəns] .
common experience .
常见的 经验 .

共同的经历。

['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] ['lævɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['paʊɝz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fju:]

Providence	has	been	lavish	in	the	bestowal	of	extraordinary	powers	upon	the	few
普罗维登斯	有	到过	奢华的	在	这	授予	的	非凡的	权力	之上	这	很少

,

,

,

天意慷慨，将非凡的力量赐予了少数人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ˌevər'læstɪŋli] [tru:] [ðæt] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ði:z] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['efərt]

but	it	remains	everlastingly	true	that	even	with	these	success	depends	upon	effort
但	它	遗迹	永恒地	真的	那	甚至	和	这些	成功	取决于	之上	努力

.

:

.

但有一点始终不变，那就是即使拥有这些，成功也取决于努力。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['tru:ɪzəm] .

Nothing	is	more	fully	established	than	this	truism	.
没有什么	是	更多的	完全	已确立的	比	这	真理	.

没有什么比这个不言而喻的道理更站得住脚了。

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [men][ɪn][ɔ:l] [pɪrɪədz] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ævənu:][ʌv; əv][laɪf] [ber]

The	records	of	successful	men	in	all	periods	and	in	every	avenue	of	life	bear
这	记录	的	成功的	男人	在	全部	时期	和	在	每一个	大街	的	生活	熊

['testɪmoʊni][tu:; tə] [ðɪs] [fækt] .

testimony	to	this	fact	.
见证	到	这	事实	.

各个时期、各个领域成功人士的记录都证明了这一点。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , ['si:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] ,

To	the	artist	,	seeing	is	the	all	important	thing	,
到	这	艺术家	,	看到	是	这	全部	重要的	事物	,

对艺术家而言，视觉至关重要。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪstəri] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [ɔ:r]

and	to	him	there	is	no	mystery	either	in	the	development	of	this	power	or
和	到	他	那里	是	不	神秘	任何一个	在	这	发展	的	这	力量	或者

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [əb'teɪnd] .

in	the	result	obtained	.
在	这	结果	获得	.

对他来说，这种能力的培养和最终取得的成果都没有什么神秘之处。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

To	him	it	is	simply	a	matter	of	logical	evolution	,
到	他	它	是	简单地	一个	事情	的	逻辑	进化	,

对他来说，这仅仅是一个逻辑演进的问题。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] [wel] [dʌn] .

the	result	of	the	day's	work	well	done	.
这	结果	的	这	天	工作	出色地	完毕	.

今天的工作成果令人满意。

[hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][baɪ] [lə'bɔ:riəsli] ['kɑ:piɪŋ] ['neɪtʃər] .

He	begins	his	career	as	a	student	by	laboriously	copying	nature	.
他	开始	他的	职业	作为	一个	学生	经过	费力地	复制	自然	.

他以学生的身份开始了他的职业生涯，孜孜不倦地模仿自然。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['stʌdiz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [hɑ:rd][ænd; ənd] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] .

His	first	studies	are	,	as	a	rule	,	hard	and	unsympathetic	.
他的	第一的	研究	是	,	作为	一个	规则	,	难的	和	冷漠无情	.

他最初的学习经历通常都很艰苦，而且缺乏同情心。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

I	have	not	discovered	an	exception	to	this	rule	.
我	有	不是	发现	一个	例外	到	这	规则	.

我还没有发现这条规则的例外情况。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt]['stuːd(ə)nt] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] ['kʌlər] [ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd]

In	the	beginning	the	art	student	does	not	even	see	colour	in	its	fullness	and
在	这	开始	这	艺术	学生	做	不是	甚至	看	颜色	在	它是	饱腹感	和

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

起初，艺术系学生甚至无法领略色彩的丰富和美丽。

['grædʒuəli][hiː; hi] [ə'kwaiəz] ['greɪtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] .

Gradually	he	acquires	greater	power	of	perception	.
逐步地	他	收购	更大的	力量	的	洞察力	.

他的感知能力逐渐增强。

[hiː; hi] [dis'kʌvəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['kʌlərz] [ɪn] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'siːn] [æt; ət]

He	discovers	beautiful	and	harmonious	colours	in	nature	which	were	unseen	at
他	发现	美丽的	和	和谐	颜色	在	自然	哪个	是	看不见	在

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

他发现了自然界中原本未被发现的美丽和谐的色彩。

[hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] [ʌv; əv] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] ['evri] [hænd] [bʌt; bət]

He	realizes	the	exquisite	grace	of	line	to	be	found	on	every	hand	but
他	意识到	这	精美的	优雅	的	线	到	是	成立	在	每一个	手	但

[ˌʌnpər'sivd] [bɪ'fɔːr] — [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

unperceived	before	—	the	movement	,
未被察觉的	前	—	这	移动	,

他意识到线条的优美精妙之处无处不在，只是之前一直未被察觉——那就是运动，

[tʃɑːrm] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz] .

charm	,	and	beauty	of	natural	forms	.
魅力	,	和	美丽	的	自然的	表格	.

自然形态的魅力和美感。

[nuː] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ; [nuː] ['hɑːməniz] [ɑːr; ər] [siːn] [ænd; ənd]

New	beauties	are	revealed	from	day	to	day	;	new	harmonies	are	seen	and
新的	美女	是	揭晓	从	天	到	天	;	新的	和声	是	已见	和

[felt] .

felt	.
毛毡	.

每天都有新的美被发现；每天都能看到和感受到新的和谐。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][ˌɪnhɑːr'moʊniəs] [bɪ'kʌmz] [dɪs'teɪstf(ə)l] ; [ðə; ði] ['ʌgli] , [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

Presently	the	inharmonious	becomes	distasteful	;	the	ugly	,	intolerable	;	the	offensive	,
目前	这	不和谐的	变成	令人厌恶的	;	这	丑陋的	,	无法容忍	;	这	进攻	,

[ə; eɪ] [dɪ'stres] .

a	distress	.
一个	痛苦	.

如今，不和谐的变得令人厌恶；丑陋的变得令人无法容忍；冒犯的变得令人痛苦。

[hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [-]

He	comes	into	the	presence	of	nature	with	[	34	]
他	来	进入	这	在场	的	自然	和	[	-	]

他来到大自然面前[34]

[ə; eɪ] [nuː] ['vɪʒ(ə)n] .

a	new	vision	.
一个	新的	想象	.

全新的愿景。

[hɜːr; hər] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Her	beauties	are	revealed	to	him	.
她	美女	是	揭晓	到	他	.

她的美貌展现在他面前。

[hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [berz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [prə'faʊnd]

He	feels	a	thrill	in	the	love	he	bears	for	the	exceptional	and	profound
他	感觉	一个	刺激	在	这	爱	他	熊	为了	这	非凡的	和	深刻的

['bjuːti] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skaɪ][ɔːr][ə; eɪ] [greɪ] [deɪ] .

beauty	of	an	evening	sky	or	a	grey	day	.
美丽	的	一个	晚上	天空	或者	一个	灰色的	天	.

他为自己对傍晚天空或阴天的独特而深邃的美景所怀有的热爱而感到激动。

[hiː; hi] ['nevər] [tɔːks] [ə'baʊt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [soʊl] ,

He	never	talks	about	inspiration	or	soul	,
他	绝不	会谈	关于	灵感	或者	灵魂	,

他从不谈论灵感或灵魂。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [sə:tʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['veri] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

although	he	has	searched	out	the	very	soul	of	the	landscape	.
虽然	他	有	搜索	出去	这	非常	灵魂	的	这	景观	.

尽管他已经探寻到了这片土地的灵魂。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [siːks] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['paʊər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [æz; əz] ['kɑːnstəbl] , ['bɔːroʊɪŋ]

He	simply	seeks	with	every	power	at	his	command	,	as	Constable	,	borrowing
他	简单地	寻找	和	每一个	力量	在	他的	命令	,	作为	警官	,	借贷

[ðə; ði] [θɔːt] [frʌm; frəm] ['wəːdzwə(ː)θ] ,

the	thought	from	Wordsworth	,
这	想法	从	华兹华斯	,

他只是竭尽全力去寻求，就像康斯特布尔借用华兹华斯的思想那样，

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , “ [tuː; tə] [gɪv] - [tuː; tə][wʌn] [briːf] ['moʊmənt] [kɔːt] [frʌm; frəm] ['fliːtɪŋ] [taɪm] - [ə; eɪ]

expressed	it	,	“	to	give	'	to	one	brief	moment	caught	from	fleeting	time	'	a
表达	它	,	“	到	给	-	到	一	简短的	片刻	捕捉	从	转瞬即逝	时间	-	一个

['læstɪŋ] [ænd; ənd]['soʊbər] [ɪg'zɪstəns] ,

lasting	and	sober	existence	,
持久	和	清醒	存在	,

它表达道：“赋予‘从转瞬即逝的时间中捕捉到的短暂瞬间’以持久而清醒的存在感。”

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendər] ['pɜːrmənənt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['splendɪd] [bʌt; bət] [ˌevə'nes(ə)nt] [ˌɛksə'bɪʃənz]

and	to	render	permanent	many	of	those	splendid	but	evanescent	Exhibitions
和	到	使成为	永恒的	许多	的	那些	灿烂	但	转瞬即逝	展览

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['evər] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

which	are	ever	occurring	in	the	endless	varieties	of	Nature	.
哪个	是	曾经	发生	在	这	无尽的	品种	的	自然	.

并使自然界无穷无尽的变幻莫测中不断出现的许多精彩但转瞬即逝的景象得以永久保存。

” [ðə; ði] ['skʌlptər] , [aɪ] [θɪŋk] ,

”	The	sculptor	,	I	think	,
”	这	雕塑家	,	我	思考	,

“我认为，这位雕塑家……”

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mænər] [laɪz][ɪn] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

in	some	such	manner	lies	in	wait	for	the	grace	and	charm	of	movement	,
在	一些	这样的	方式	谎言	在	等待	为了	这	优雅	和	魅力	的	移动	,

某种程度上，优雅与魅力正等待着它的展现。

[ðə; ði] [su'pri:m] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɑ:rməni] , [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][laɪz]

the	supreme	expression	of	character	and	of	harmony	,	as	an	animal	lies
这	最高	表达	的	特点	和	的	和谐	,	作为	一个	动物	谎言

[ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][ɪts] [preɪ] .

in	wait	for	its	prey	.
在	等待	为了	它是	猎物	.

这是性格与和谐的最高体现，如同动物潜伏等待猎物一般。

[wen] [wʌn][ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər] [si:n] [hi:; hi] ['si:zɪz] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [straivz]

When	one	or	all	of	these	qualities	are	seen	he	seizes	his	chisel	and	strives
什么时候	一	或者	全部	的	这些	品质	是	已见	他	逮捕	他的	凿	和	努力

[tu:; tə] [fɪks] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['pɜ:rmənənt][fɔ:rm] .

to	fix	what	he	has	discovered	in	permanent	form	.
到	使固定	什么	他	有	发现	在	永恒的	形式	.

当发现这些特质中的一种或全部时，他便拿起凿子，努力将他所发现的特质永久地固定下来。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst]

The	artist	,	looking	back	over	twenty	or	thirty	years	of	continuous	and	earnest
这	艺术家	,	寻找	后退	超过	二十	或者	三十	年	的	连续的	和	认真

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

这位艺术家回顾自己二三十年来持续而认真的学习，

[ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['efərt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['feɪljɚz] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] ,

of	repeated	and	laborious	effort	,	and	of	failures	and	successes	,
的	重复	和	费力的	努力	,	和	的	失败	和	成功	,

经过反复艰苦的努力，以及失败和成功，

['riəlaiziz] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [pə'zesiz] [ɪz]

realizes	that	the	power	of	perception	and	selection	which	he	now	possesses	is
意识到	那	这	力量	的	洞察力	和	选择	哪个	他	现在	拥有	是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ði:z] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['leɪbər] .

the	result	of	these	years	of	observation	and	labor	.
这	结果	的	这些	年	的	观察	和	劳动	.

他意识到自己现在所拥有的感知和选择能力，是多年观察和努力的结果。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['riəlaiziz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [kwaɪt] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ʌv; əv] [-]

He	also	realizes	that	he	has	never	quite	attained	to	the	full	height	of	[	35	]
他	还	意识到	那	他	有	绝不	相当	已达到	到	这	满的	高度	的	[	-	]

]
]

他也意识到自己从未完全达到[35]的高度。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['tru:θfəli] [ðə; ði] [su'pri:m] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [wɪtʃ] [hi:; hi]

his	ambition	to	represent	truthfully	the	supreme	qualities	of	beauty	which	he
他的	志向	到	代表	说实话	这	最高	品质	的	美丽	哪个	他

[hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn] ['neɪtʃər] .

has	learned	to	discover	in	nature	.
有	学习	到	发现	在	自然	.

他渴望真实地展现他在自然界中发现的至高无上的美的品质。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

In	the	selection	of	subjects	for	his	works	and	in	the	production	of
在	这	选择	的	主题	为了	他的	作品	和	在	这	生产	的

[ə'reɪndʒmənts] [ɔ:r][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['i:ðər] [greɪs] ,

arrangements	or	combinations	representing	either	grace	,
安排	或者	组合	代表	任何一个	优雅	,

在他的作品中，无论是选择主题还是创作代表优雅的构图或组合，

['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][fɔːrm] , [ɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] ,

beauty	**of**	**colour**	**and**	**form**	**,**	**or**	**essential**	**character**	**,**
美丽	的	颜色	和	形式	, 或者		基本的	特点	,

色彩和形态之美，或本质特征

[ðə; ði]['peɪntər][ɔːr] ['skʌlptər] [ɪz] ['eɪdɪd][baɪ] [tuː] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['influənsiz] .

the	**painter**	**or**	**sculptor**	**is**	**aided**	**by**	**two**	**very**	**powerful**	**influences**	**.**
这	画家	或者	雕塑家	是	协助	经过	二	非常	强大的	影响	.

画家或雕塑家受到两种非常强大的影响因素的帮助。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːr] [ə'kwaɪrd] [teɪst] .

The	**first**	**of**	**these**	**is**	**his**	**inherited**	**or**	**acquired**	**taste**	**.**
这	第一的	的	这些	是	他的	遗传	或者	获得	品尝	.

首先是他与生俱来的或后天习得的品味。

[step][baɪ][step] , ['priːsept][ə'pɑːn]['priːsept] , [fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] [skuːl] ,

Step	**by**	**step**	**,**	**precept**	**upon**	**precept**	**,**	**first**	**as**	**a**	**student**	**in**	**the**	**art**	**school**	**,**
步	经过	步	,	戒律	之上	戒律	,	第一的	作为	一个	学生	在	这	艺术	学校	,

一步一步，循序渐进，首先是作为艺术学校的学生，

[ðen] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [noʊn] [æz; əz] [teɪst] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪn'kriːst] ,

then	**as**	**an**	**artist**	**,**	**this**	**faculty**	**known**	**as**	**taste**	**is**	**cultivated**	**,**	**increased**	**,**
然后	作为	一个	艺术家	,	这	学院	已知	作为	品尝	是	栽培	,	增加	,

然后，作为一名艺术家，这种被称为品味的能力会被培养、增强。

[ʌn'tɪl][wɪð; wɪθ] [rer] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][hiː; hi] [sɪ'lekts] , " ['pɪks] [ænd; ənd] [tʃuːziz] ,

until	**with**	**rare**	**discrimination**	**and**	**judgment**	**he**	**selects**	**,**	**"**	**picks**	**and**	**chooses**	**,**
直到	和	稀有的	歧视	和	判断	他	选择	,	"	精选	和	选择	,

" [æz; əz] ['wɪslər] [sed] ,

"	**as**	**Whistler**	**said**	**,**
"	作为	惠斯勒	说	,

直到他以罕见的辨别力和判断力进行选择，"挑选和选择"，正如惠斯勒所说。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ,

the	**things**	**of**	**beauty**	**and**	**harmony**	**,**
这	事物	的	美丽	和	和谐	,

美好与和谐的事物，

['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

being	**guided**	**all**	**the**	**while**	**by**	**the**	**unwritten**	**law**	**of**	**harmony**	**of**	**which**	**we**	**are**
存在	引导	全部	这	尽管	经过	这	不成文	法律	的	和谐	的	哪个	我们	是

[ɔːl] ['kɑːnʃəs] .

all	**conscious**	**.**
全部	有意识的	.

这一切都受到我们所有人都心知肚明的和谐法则的指引。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'devərz] [ɪz][nɑːt]

To	**arrive**	**at**	**this**	**consummation**	**of**	**the**	**artist's**	**highest**	**endeavors**	**is**	**not**
到	到达	在	这	圆房	的	这	艺术家的	最高	努力	是	不是

[æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .

an	**easy**	**task**	**.**
一个	简单的	任务	.

要达到艺术家最高追求的巅峰，并非易事。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] ,

His	**course**	**may**	**be**	**,**	**and**	**often**	**is**	**,**	**a**	**very**	**delightful**	**and**	**agreeable**	**one**	**,**
他的	课程	可能	是	,	和	经常	是	,	一个	非常	愉快	和	同意	一	,

他的课程可能，而且通常也确实是，非常令人愉快和舒适的课程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['efərt] [ænd; ənd]['leɪbər] .

but	**it**	**is**	**one**	**of**	**infinite**	**effort**	**and**	**labor**	**.**
但	它	是	一	的	无限	努力	和	劳动	.

但这需要付出无穷的努力和劳动。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [əˈkwaiəz] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [iˈneiblz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

Before	**the**	**painter**	**acquires**	**this**	**knowledge**	**or**	**power**	**which**	**enables**	**him**	**to**
前	这	画家	收购	这	知识	或者	力量	哪个	启用	他	到

[dɪˈskrɪmɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [teɪst] ,

discriminate	**with**	**judgment**	**and**	**taste**	**,**
辨析	和	判断	和	品尝	,

在画家获得这种能够让他具备判断力和鉴赏力的知识或能力之前，

[səˈlɛktɪŋ] [ðoʊz] [fɔːrmz][ænd; ənd] [ˈkʌlərz] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] , [greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,

selecting	**those**	**forms**	**and**	**colours**	**expressive**	**of**	**harmony**	**,**	**grace**	**and**	**beauty**	**,**
选择	那些	表格	和	颜色	富有表现力的	的	和谐	,	优雅	和	美丽	,

选择那些能够表达和谐、优雅和美丽的形状和颜色。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sɜːrvd] [æn; ən] [əˈprentɪʃɪp] [ʌv; əv] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] .

he	**must**	**have**	**served**	**an**	**apprenticeship**	**of**	**many**	**long**	**years**	**.**
他	必须	有	服务	一个	学徒制	的	许多	长的	年	.

他一定经过了多年的学徒生涯。

[ðə; ði] [ˈskʌlptər] [huː] [wʊd] [əˈspaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**sculptor**	**who**	**would**	**aspire**	**to**	**the**	**exquisite**	**and**	**discriminating**	**taste**	**of**	**a**
这	雕塑家	WHO	会	渴望	到	这	精美的	和	歧视性的	品尝	的	一个

[-]

[	**36**	**]**

[-]

这位雕塑家渴望达到一位[36]女士的精致而挑剔的品味。

[ˈroʊdɪn, ˌroʊˈdæn] ,

Rodin	**,**
罗丹	,

罗丹

[huː] [əbˈzəːvz] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [huː] [ˈsiːzɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələs] [skɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveri]

who	**observes**	**with**	**patience**	**and**	**who**	**seizes**	**with**	**marvellous**	**skill**	**upon**	**the**	**very**
WHO	观察	和	耐心	和	WHO	逮捕	和	奇妙	技能	之上	这	非常

[ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [greɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈfɪgjər] ,

essence	**of**	**grace**	**as**	**it**	**is**	**expressed**	**by**	**the**	**human**	**figure**	**,**
本质	的	优雅	作为	它	是	表达	经过	这	人类	数字	,

他以耐心观察，并以惊人的技巧捕捉到人体所展现的优雅本质。

[mʌst; məst][ˈtræv(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [ˈtiːdiəs] [roʊd] .

must	**travel**	**the**	**same**	**tedious**	**road**	**.**
必须	旅行	这	相同的	乏味	路	.

必须走同一条乏味的路。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈskʌlptər] [wʊd] [riːd] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈkærəktər] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [seɪnt] - [ˈgɔːdɛnz] ,

If	**the**	**sculptor**	**would**	**read**	**and**	**know**	**character**	**as**	**does**	**a**	**Saint**	**-**	**Gaudens**	**,**
如果	这	雕塑家	会	读	和	知道	特点	作为	做	一个	圣	-	高登斯	,

如果雕塑家能够像圣高登斯那样解读和了解人物性格，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈtræv(ə)l] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [maɪl][ˈoʊvər][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n]

he	**must**	**travel**	**many**	**a**	**weary**	**mile**	**over**	**the**	**path**	**which**	**leads**	**to**	**perfection**
他	必须	旅行	许多	一个	厌倦	英里	超过	这	小路	哪个	线索	到	完美

[ɪn][ɑːrt] .

in	**art**	**.**
在	艺术	.

他必须在通往艺术完美的道路上跋涉许多漫长而艰辛的路程。

[ðə; ði]['sekənd]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][tuː; tə][ə'kwaɪər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] , [æz; əz]

The	second	powerful	influence	helping	the	artist	to	acquire	knowledge	is	,	as
这	第二	强大的	影响	帮助	这	艺术家	到	获得	知识	是	,	作为

['kɑːnstəbl] [sə'dʒestɪd] , [ɑːrt][ɪt'self] .

Constable	suggested	,	art	itself	.
警官	建议	,	艺术	本身	.

正如康斯太勃尔所言，帮助艺术家获取知识的第二个强大影响因素是艺术本身。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [waɪl] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['plɑːdɪŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] [skuːl]

The	student	while	pursuing	the	plodding	course	of	training	in	the	art	school
这	学生	尽管	追求	这	缓慢地	课程	的	训练	在	这	艺术	学校

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ə; eɪ]['waɪdər] [fiːld] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

and	later	in	a	wider	field	as	an	artist	,
和	之后	在	一个	更广泛	场地	作为	一个	艺术家	,

这名学生在艺术学校接受艰苦的训练，之后又在更广阔的领域中成为一名艺术家。

[ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['sɜːrtʃɪŋ] [aʊt][ɪn]['neɪtʃər][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]['hɑːrməni] ,

is	not	only	searching	out	in	nature	the	qualities	of	grace	and	harmony	,
是	不是	仅有的	搜索	出去	在	自然	这	品质	的	优雅	和	和谐	,

不仅仅是在自然界中寻找优雅与和谐的品质，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]

but	his	eyes	are	constantly	turned	in	the	direction	of	the	accumulated
但	他的	眼睛	是	不断地	转向	在	这	方向	的	这	积累

['rekərdz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

records	of	art	.
记录	的	艺术	.

但他的目光始终投向艺术史册。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪdʒuəs] [ker] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrks][ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] ,

He	studies	with	assiduous	care	and	thought	in	the	great	works	of	all	times	,
他	研究	和	刻苦	关心	和	想法	在	这	伟大的	作品	的	全部	时代	,

他勤勉认真地研读历代伟大著作，

[ðə; ði]['kwɑːlətiz] , [ðə; ði] ['hɑːməniz] ,

the	qualities	,	the	harmonies	,
这	品质	,	这	和声	,

这些特质，这些和谐之处，

[ðə; ði] ['kærəktər] [restid] [frʌm; frəm]['neɪtʃər][baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ʌv; əv]

the	character	wrested	from	nature	by	the	able	painters	and	sculptors	of
这	特点	夺取	从	自然	经过	这	有能力的	画家	和	雕塑家	的

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

这是过去那些才华横溢的画家和雕塑家从自然界中汲取灵感而塑造的形象。

['mɪrɪədz] [hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd]['mæstər]['neɪtʃər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

Myriads	have	tried	and	failed	to	know	and	master	nature	during	the	past
无数	有	尝试	和	失败的	到	知道	和	掌握	自然	期间	这	过去的

[fjuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

few	hundred	years	,
很少	百	年	,

在过去的几百年里，无数人试图了解和驾驭自然，但都以失败告终。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hæv; həv] [left][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

and	only	the	few	who	have	succeeded	have	left	the	record	of
和	仅有的	这	很少	WHO	有	成功了	有	左边	这	记录	的

[ðer; ðər] [sək'ses] .

their	success	.
他们的	成功	.

只有少数成功者留下了成功记录。

[ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] [prə'dʌkʃənz] [hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ə'blɪviən] .

All	the	weak	productions	have	gone	into	oblivion	.
全部	这	虚弱的	作品	有	已消失	进入	遗忘	.

所有质量不佳的作品都已被遗忘。

[tu:; tə] [ði:z] ['ri:əli] [greɪt] [wɜ:rks][ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [tɜ:rn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

To	these	really	great	works	the	painter	and	sculptor	turn	again	and	again	,
到	这些	真的	伟大的	作品	这	画家	和	雕塑家	转动	再次	和	再次	,

画家和雕塑家们总是反复地从这些伟大的作品中汲取灵感。

['peɪʃntli] , [pər'sɪstəntli] , [ʌn'ʃɔ:ltəɹrɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [θru:] ['aʊərz] [ʌv; əv]['saɪlənt] ['stʌdi] [æt; ət]

patiently	,	persistently	,	unfalteringly	,	sometimes	through	hours	of	silent	study	at
耐心	,	持续地	,	毫不动摇地	,	有时	通过	小时	的	沉默的	学习	在

['ʌðər] [taɪmz] [baɪ] ['ɜ:rnɪst] ['efərt] [tu:; tə]['kɑ:pi] ,

other	times	by	earnest	effort	to	copy	,
其他	时代	经过	认真	努力	到	复制	,

耐心、坚持不懈、毫不动摇，有时是几个小时的默默学习，有时是认真努力地抄写，

[bʌt; bət] [-]

but	[	37	]
但	[	-	]

但是[37]

['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ɪn][maɪnd] — [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd]['mæstər][ðə; ði] ['si:krɪts]

always	with	a	single	purpose	in	mind	—	to	know	and	master	the	secrets
总是	和	一个	单身的	目的	在	头脑	—	到	知道	和	掌握	这	秘密

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] .

of	the	masters	.
的	这	大师	.

始终怀着一个目标——了解并掌握大师们的秘密。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][tu:; tə] ['neɪtʃər][fɔ:r; fər][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ɔ:r] [pru:f] ,

Little	by	little	,	always	referring	the	master	to	nature	for	confirmation	or	proof	,
小的	经过	小的	,	总是	指	这	掌握	到	自然	为了	确认	或者	证明	,

一点一点地，始终让大师从自然界寻求印证或证明。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['strʌglz] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	artist	struggles	upward	to	a	more	consummate	understanding	of	the
这	艺术家	斗争	向上	到	一个	更多的	完善	理解	的	这

[wɜ:rks][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

works	of	nature	,
作品	的	自然	,

艺术家努力提升自身能力，以更深刻地理解自然界的造物。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [fə'seiks] [ɔ:r] [bɪ'lɪtlz] [ðɪs] [su'pri:m] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd]

but	he	never	forsakes	or	belittles	this	supreme	source	of	all	his	power	and
但	他	绝不	遗弃	或者	贬低	这	最高	来源	的	全部	他的	力量	和

['nɑ:lɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

但他从未抛弃或轻视他所有力量和知识的至高无上的源泉。

['winzləu]['hoʊmər]

Winslow	Homer
温斯洛	荷马

温斯洛·霍默

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] ['æskɪŋ] ['winzləu]['hoʊmər] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər]

I	recall	asking	Winslow	Homer	if	he	did	not	think	the	beauty	existing	in	nature
我	记起	问	温斯洛	荷马	如果	他	做过	不是	思考	这	美丽	现存的	在	自然

[mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['peɪntər] .

must	be	discovered	and	reproduced	by	the	painter	.
必须	是	发现	和	复制品	经过	这	画家	.

我记得我曾问过温斯洛·霍默，他是否认为自然界中存在的美必须由画家去发现和再现。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] ['ænsər] : “ [jes] ,

Quick	as	a	flash	he	answered	:	“	Yes	,
快的	作为	一个	闪光	他	回答	:	“	是的	,

他迅速回答道：“是的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['peɪntər] [hu:] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi]

but	the	rare	thing	is	to	find	a	painter	who	knows	a	good	thing	when	he
但	这	稀有的	事物	是	到	寻找	一个	画家	WHO	知道	一个	好的	事物	什么时候	他

[si:z] [ˌaɪ 'ti:] .

sees	it	.
看到	它	.

但真正难得的是找到一位懂得欣赏好东西的画家。

” [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] ,

”	On	another	occasion	we	were	picking	our	way	along	the	Maine	coast	,
”	在	其他	场合	我们	是	挑选	我们的	方式	沿着	这	缅因州	海岸	,

“还有一次，我们沿着缅因州海岸线小心翼翼地前行，

['oʊvər][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] ['rɑ:ks] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd]

over	the	shelving	rocks	he	painted	so	often	and	with	such	insight	and
超过	这	货架	岩石	他	绘	所以	经常	和	和	这样的	洞察力	和

['paʊər] ,

power	,
力量	,

他经常在书架上的岩石上作画，笔触充满洞察力和力量。

[wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sed] : “ ['hoʊmər] , [du:][ju:; jʊ]['evər] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] , [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['neɪtʃər] ,

when	I	suddenly	said	:	“	Homer	,	do	you	ever	take	the	liberty	,	in	painting	nature	,
什么时候	我	突然	说	:	“	荷马	,	做	你	曾经	拿	这	自由	,	在	绘画	自然	,

当我突然说：“荷马，你在描绘自然时，是否也曾有过这样的举动？”

[ʌv; əv] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['eni][pɑ:rt] ?

of	modifying	the	colour	of	any	part	?
的	修改	这	颜色	的	任何	部分	?

修改任何部分的颜色?

” [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pɜ:rfɪktli] .

”	I	recall	his	manner	and	expression	perfectly	.
”	我	记起	他的	方式	和	表达	完美	.

“我清楚地记得他的举止和表情。”

[hi:; hi] [stɑ:pt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ ['nevər] !

He	stopped	quickly	and	exclaimed	:	“	Never	!
他	停止	迅速地	和	惊呼	:	“	绝不	!

他猛地停住脚步，惊呼道：“绝不！”

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[wen] [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [θɪŋ] ['kerfəli] [aɪ][peɪnt][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
When I have selected the thing carefully I paint it exactly as it
什么时候 我 有 已选 这 事物 小心 我 画 它 确切地 作为 它
[ə'pɪrz] .
appears .
出现 .

我仔细挑选好东西后，会把它原样涂上去。

" ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][tɔːk][hiː; hi] ['emfəsaizd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][sɪ'lekʃ(ə)n] .
" During our talk he emphasized , however , the importance of selection .
" 期间 我们的 讲话 他 强调 , 然而 , 这 重要性 的 选择 .

"然而，在我们的谈话中，他强调了选拔的重要性。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][peɪnt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] — [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd][weɪt] ['peɪʃntli]
" You must not paint anything you see — you must wait and wait patiently
" 你 必须 不是 画 任何事物 你 看 — 你 必须 等待 和 等待 耐心
[fɔːr; fər][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ɪ'fekt] ,
for a particular effect ,
为了 一个 特别的 影响 ,

"你不能画你所看到的一切——你必须耐心等待，直到出现某种特定的效果。"

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [ɪf] [-]
and then when it comes , if [38]
和 然后 什么时候 它 来 , 如果 [-]

然后当它到来时，如果[38]

[juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][duː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [wel] ,
you have sense enough to know it when you do see it — well ,
你 有 感觉 足够的 到 知道 它 什么时候 你 做 看 它 — 出色地 ,

你有足够的判断力，当你看到它的时候就能分辨出来——嗯。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ðæt] .
that's all there is to that .
那就是 全部 那里 是 到 那 .

事情就是这样。

" [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm]['oʊʃ(ə)n]['ʌndər][ə; eɪ]['veɪkənt]
" At another time , referring contemptuously to the calm ocean under a vacant
" 在 其他 时间 , 指 轻蔑地 到 这 冷静的 海洋 在下面 一个 空缺
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

"另一次，他轻蔑地指着空旷天空下平静的海洋，

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] .
he said : " I take no interest in that .
他 说 : " 我 拿 不 兴趣 在 那 .

他说："我对此不感兴趣。"

" [ðer; ðər] [keɪm] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [praʊts] [nek] [ə; eɪ] ['mɪsti]
" There came , however , one morning while I was at Prout's Neck a misty
" 那里 来了 , 然而 , 一 早晨 尽管 我 曾是 在 普劳特 脖子 一个 蒙蒙
[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [skaɪ] .
and threatening sky .
和 威胁 天空 .

"然而，有一天早晨，当我在普劳特角时，天空阴云密布，似乎预示着不祥之兆。"

[greɪ] [klaʊdz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪlvəri] [toʊnz] [went] ['hʌriŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['trʌbld] [siː] .
Grey clouds bewitching in their silvery tones went hurrying across the troubled sea .
灰色的 云 迷人的 在 他们的 银色 音调 去 匆忙 穿过 这 麻烦 海 .

灰色的云朵闪烁着银光，匆匆掠过波涛汹涌的大海。

[baɪ] [nuːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

By	noon	it	was	blowing	a	gale	and	the	waves	were	lashing	the	coast	,
经过	中午	它	曾是	吹	一个	大风	和	这	波浪	是	鞭打	这	海岸	,

中午时分，狂风大作，巨浪拍打着海岸。

[ˈsendɪŋ] [spreɪ] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

sending	spray	high	into	the	air	.
发送	喷	高的	进入	这	空气	.

将水雾喷射到高空。

[wʌns] [ænd; ənd] [əˈgen] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [mɪst] [droʊv] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈrɑːks] ,

Once	and	again	great	clouds	of	mist	drove	across	the	deserted	rocks	,
一次	和	再次	伟大的	云	的	薄雾	驾驶	穿过	这	荒凉的	岩石	,

浓雾一次又一次地掠过荒凉的岩石，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][oʊld]['oʊʃ(ə)n][roʊz][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [toʊn] .

and	the	music	of	old	ocean	rose	to	an	ominous	and	resounding	tone	.
和	这	音乐	的	老的	海洋	玫瑰	到	一个	不祥的	和	高亢	语气	.

古老海洋的音乐响起，变得阴森而响亮。

['prez(ə)ntli]['hoʊmər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , [klæd][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn] ['rʌbər] ,

Presently	Homer	hurried	into	my	room	,	clad	from	head	to	foot	in	rubber	,
目前	荷马	慌忙	进入	我的	房间	,	覆膜	从	头	到	脚	在	橡皮	,

这时，荷马匆匆走进我的房间，他从头到脚都穿着橡胶衣。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ][stɔːrm][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['seɪlɚz] [buːts] .

and	carrying	in	his	arms	a	storm	coat	and	a	pair	of	sailor's	boots	.
和	携带	在	他的	武器	一个	风暴	外套	和	一个	一对	的	水手的	靴子	.

他怀里抱着一件防风外套和一双水手靴。

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['kwɪkli] !

“	Come	,	”	he	said	,	“	quickly	!
“	来	,	”	他	说	,	“	迅速地	!

“快来，”他说，“快点！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [grænd] .

It	is	perfectly	grand	.
它	是	完美	盛大	.

真是太壮观了。

” [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][wiː; wi] ['klæmbəd] ['oʊvər]['rɑːks] ,

”	For	an	hour	we	clambered	over	rocks	,
”	为了	一个	小时	我们	攀爬	超过	岩石	,

“我们攀爬岩石一个小时，

['hoʊldɪŋ][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['waɪəri] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] [gruː] [frʌm; frəm] ['evri] ['krevɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] [fɑːr][ˌoʊvər'hed] .

holding	fast	to	the	wiry	shrubs	which	grew	from	every	crevice	,	while	the	spray	dashed	far	overhead	.
保持	快速地	到	这	细长的	灌木	哪个	生长	从	每一个	裂缝	,	尽管	这	喷	虚线	远的	开销	.

紧紧抓住从每个缝隙中长出的细长灌木，而水雾则从头顶飞过。

[ðɪs] ['plæsɪd] , [rɪ'zɜːrvd] , [self] - [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fiːvər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

This	placid	,	reserved	,	self	-	contained	little	man	was	in	a	fever	of	excitement	,
这	平静	,	预订的	,	自己	-	包含	小的	男人	曾是	在	一个	发烧	的	激动	,

这个性格沉静、内敛、不爱张扬的小个子男人此刻却兴奋不已。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	delight	in	the	beautiful	and	almost	overpowering	expression	of	the
和	他的	喜	在	这	美丽的	和	几乎	压倒性的	表达	的	这

['oʊʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [foʊmd] [ænd; ənd]['raiətid][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ] .

ocean	as	it	foamed	and	rioted	was	inspiring	.
海洋	作为	它	泡沫	和	暴乱	曾是	鼓舞人心	.

他对大海翻腾咆哮、气势磅礴的美丽景象所表现出的喜悦之情令人感动。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [su'pri:m] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['paʊər] .

To	him	this	was	the	supreme	expression	of	beauty	and	power	.
到	他	这	曾是	这	最高	表达	的	美丽	和	力量	.

在他看来，这是美与力量的至高体现。

[ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hæd; həd] [kʌm] .

The	moment	he	had	patiently	waited	for	had	come	.
这	片刻	他	有	耐心	等待	为了	有	来	.

他耐心等待的时刻终于到来了。

['hoʊmɜ-z] [lʌv] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [-]

Homer's	love	for	and	appreciation	of	those	[	39	]
荷马	爱	为了	和	欣赏	的	那些	[	-	]

荷马对这些人的喜爱和欣赏[39]

['rʌgɪd] , [ˌelɪ'mentl] ['kwɑ:lətiz] [ɪn] ['neɪtʃər] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rsfl] [wɜ:rks] [ʌv; əv]

rugged	,	elemental	qualities	in	nature	resulted	in	the	production	of	forceful	works	of
崎岖	,	元素	品质	在	自然	结果	在	这	生产	的	有力	作品	的

[greɪt] ['bju:ti] .

great	beauty	.
伟大的	美丽	.

自然界粗犷、原始的特质造就了气势磅礴、美轮美奂的作品。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] .

In	the	selection	of	subjects	he	expressed	his	individual	taste	.
在	这	选择	的	主题	他	表达	他的	个人	品尝	.

在选题方面，他体现了自己的个人品味。

['henri] ['dʌblju:] . ['reɪndʒər]

Henry	W	.	Ranger
亨利	W	.	游骑兵

亨利·W·兰格

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['henri] ['dʌblju:] . ['reɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

I	recall	an	opinion	expressed	by	the	late	Henry	W	.	Ranger	to	the	effect	that
我	记起	一个	观点	表达	经过	这	晚的	亨利	W	.	游骑兵	到	这	影响	那

- [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ɑ:rt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪk'sɛld] .

Tolstoi's	definition	of	art	had	never	been	excelled	.
-	定义	的	艺术	有	绝不	到过	表现出色	.

我记得已故的亨利·W·兰格曾表达过这样一种观点：托尔斯泰对艺术的定义至今无人能及。

[hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] - [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ə; eɪ]

He	referred	to	Tolstoi's	definition	of	art	as	the	power	to	pass	on	a
他	指	到	-	定义	的	艺术	作为	这	力量	到	经过	在	一个

[sen'seɪʃ(ə)n] .

sensation	.
感觉	.

他引用了托尔斯泰对艺术的定义，即传递感觉的力量。

['reɪndʒər] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɑ:rt][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] ['fi:lɪŋ]

Ranger	**maintained**	**the**	**opinion**	**that**	**art**	**is**	**the**	**expression**	**of**	**the**	**individual's**	**feeling**
游骑兵	维持	这	观点	那	艺术	是	这	表达	的	这	个人的	感觉

,

,

,

Ranger始终认为艺术是个人情感的表达。

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['ju:zɪz][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

that	**the**	**artist**	**uses**	**the**	**facts**	**of**	**nature**	**to**	**express**	**his**	**own**	**sensation**	**and**
那	这	艺术家	用途	这	事实	的	自然	到	表达	他的	自己的	感觉	和

[ðæt] [noʊ] [greɪt] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz]['evər] ['peɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

that	**no**	**great**	**landscape**	**was**	**ever**	**painted**	**directly**	**from**	**nature**	**.**
那	不	伟大的	景观	曾是	曾经	绘	直接地	从	自然	.

艺术家利用自然界的事实来表达自己的感受，而且没有一幅伟大的风景画是直接根据自然创作的。

“ [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	**The**	**technical**	**difficulties**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	这	技术的	困难	,	”	他	说	,

“技术上的困难，”他说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪ'fekts] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə][peɪnt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] .

“	**and**	**the**	**rapidly**	**changing**	**effects**	**made**	**it**	**hard**	**to**	**paint**	**out**	**of**	**doors**	**.**
“	和	这	快速	变化	效果	制成	它	难的	到	画	出去	的	门	.

“而且，快速变化的影响使得户外绘画变得困难。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['betər] [baɪ] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['meməri] .

He	**could**	**do**	**better**	**by**	**depending**	**upon**	**his**	**memory**	**.**
他	可以	做	更好的	经过	取决于	之上	他的	记忆	.

他如果依靠记忆力，可能会做得更好。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [di:pər] ['kwɑ:lətiz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ] ;

”	**It**	**was**	**his**	**opinion**	**that**	**the**	**deeper**	**qualities**	**were**	**secured**	**in**	**the**	**studio**	**;**
”	它	曾是	他的	观点	那	这	更深	品质	是	安全	在	这	工作室	;

他认为，更深层次的品质是在录音棚里获得的；

[ðæt] ['neɪtʃər] ['oʊnli] ['fə:niʃiz] [ðə; ði] [hʊks] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntər] [hæŋz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ;

that	**nature**	**only**	**furnishes**	**the**	**hooks**	**upon**	**which**	**the**	**painter**	**hangs**	**his**	**work**	**;**
那	自然	仅有的	提供	这	钩子	之上	哪个	这	画家	悬挂	他的	工作	;

大自然只是为画家提供了悬挂作品的挂钩；

[ðæt] [hi:; hi][ɪn][ri'ælәti] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fi:lɪŋ] , [ðə; ði]['poʊətri][ɔ:r] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]

that	**he**	**in**	**reality**	**expresses**	**his**	**own**	**feeling**	**,**	**the**	**poetry**	**or**	**sentiment**	**which**	**is**	**in**
那	他	在	现实	表达	他的	自己的	感觉	,	这	诗	或者	情绪	哪个	是	在

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

实际上，他表达的是他自己的感受，是他内心深处的诗意或情感。

['reɪndʒər] [hɪr] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [veɪg] [ɔ:r][nɑ:t] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

Ranger	**here**	**describes**	**a**	**vague**	**or**	**not**	**clearly**	**defined**	**quality**	**which**	**is**	**referred**	**to**
游骑兵	这里	描述	一个	模糊的	或者	不是	清楚地	定义	质量	哪个	是	指	到

[æz; əz]['pɜ:rsən(ə)l] ['temprəmənt] .

as	**personal**	**temperament**	**.**
作为	个人的	气质	.

Ranger 在这里描述的是一种模糊不清或定义不明确的特质，即所谓的个人气质。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪn] [də'rekt] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:lmoʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]

His	opinion	is	in	direct	contradiction	to	the	almost	universal	testimony	of
他的	观点	是	在	直接的	矛盾	到	这	几乎	普遍的	见证	的

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] ,

painters	and	sculptors	,
画家	和	雕塑家	,

他的观点与几乎所有画家和雕塑家的证词直接相悖。

[ænd; ənd] ['reɪndʒər] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [feɪld] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Ranger	himself	in	his	practice	failed	to	maintain	it	.
和	游骑兵	他自己	在	他的	实践	失败的	到	维持	它	.

而 Ranger 本人在实践中也未能保持这一点。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [-]

Although	he	did	not	complete	his	works	in	the	presence	[	40	]
虽然	他	做过	不是	完全的	他的	作品	在	这	在场	[	-	]

虽然他没有在[40]面前完成他的作品

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [hi:; hi] [meɪd] ['meni] [sketʃiz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪd] [hɪz; ɪz] ['lɑ:rdʒər]

of	nature	,	he	made	many	sketches	from	nature	and	copied	his	larger
的	自然	,	他	制成	许多	草图	从	自然	和	复制	他的	更大的

['kænvəsiz] [frʌm; frəm] [ði:z] .

canvases	from	these	.
画布	从	这些	.

他创作了许多自然写生作品，并以此为蓝本临摹他的大幅油画。

[aɪ] [θɪŋk] ['reɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kə'rɪr] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ]

I	think	Ranger	at	the	end	of	a	long	career	had	the	power	of	discovering
我	思考	游骑兵	在	这	结尾	的	一个	长的	职业	有	这	力量	的	发现

['bju:tɪf(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'faʊndli] .

beautiful	qualities	in	nature	and	of	seeing	them	profoundly	.
美丽的	品质	在	自然	和	的	看到	他们	深刻地	.

我认为，在漫长职业生涯的后期，Ranger 拥有了发现自然界美好品质并深刻理解它们的能力。

[aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [wi:; wi] [dɪ'skʌst] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['ɑ:rtɪsts] .

I	knew	him	well	,	and	many	times	we	discussed	art	and	artists	.
我	知道	他	出色地	,	和	许多	时代	我们	讨论	艺术	和	艺术家	.

我跟他很熟，我们经常讨论艺术和艺术家。

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] .

I	found	his	knowledge	broad	and	intimate	.
我	成立	他的	知识	广阔	和	亲密的	.

我发现他的知识既渊博又精深。

[hɪz; ɪz] [vju:] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪntər] ['sɪmpli] ['pa:siz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə] [ˌem 'i:]

His	view	that	a	painter	simply	passes	on	a	sensation	was	repeated	to	me
他的	看法	那	一个	画家	简单地	通过	在	一个	感觉	曾是	重复	到	我

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

他多次向我重复了他认为画家只是传递一种感觉的观点。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [meɪ] ['fræŋkli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

I	think	one	may	frankly	agree	with	this	opinion	,
我	思考	一	可能	坦率地说	同意	和	这	观点	,

我认为人们或许会坦率地同意这种观点。

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɔ:r] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

but	I	do	not	think	a	painter	originates	or	creates	a	sensation	.
但	我	做	不是	思考	一个	画家	起源于	或者	创建	一个	感觉	.

但我认为画家并不能创造或引发某种轰动效应。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hiː; hi] ['sɪmpli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [trænz'mits]

In	the	presence	of	nature	he	simply	receives	it	and	then	transmits
在	这	在场	的	自然	他	简单地	接收	它	和	然后	传输

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

面对大自然，他只是接收它，然后将其传递出去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] [ə'kwaɪrd] ['paʊər] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]

the	result	being	dependent	upon	his	natural	or	acquired	power	of	perception	,	his
这	结果	存在	依赖	之上	他的	自然的	或者	获得	力量	的	洞察力	,	他的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

结果取决于他与生俱来的或后天习得的感知能力和记忆力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .

and	his	technical	ability	.
和	他的	技术的	能力	.

以及他的技术能力。

['reɪndʒɝz] ['peintiŋz] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Ranger's	paintings	are	characterized	by	an	understanding	of	nature	,
护林员的	绘画	是	特征化的	经过	一个	理解	的	自然	,

Ranger的画作以对自然的理解为特点，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] , ['peɪʃ(ə)nt] ,

and	this	was	the	result	of	a	lifetime	of	the	most	earnest	,	patient	,
和	这	曾是	这	结果	的	一个	寿命	的	这	最多	认真	,	病人	,

[ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['stʌdi] .

and	persistent	study	.
和	执着的	学习	.

这是毕生最认真、最耐心、最坚持不懈学习的结果。

['prɑːbəbli] [noʊ]['mɑːdərn]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] ,

Probably	no	modern	artist	was	more	industrious	,
大概	不	现代的	艺术家	曾是	更多的	勤劳	,

或许没有哪位现代艺术家比他更勤奋。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['stʌdiz] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

for	his	studio	was	filled	with	studies	in	colour	and	many	thousands
为了	他的	工作室	曾是	已填	和	研究	在	颜色	和	许多	数千

[ʌv; əv]['pens(ə)l] ['drɔɪŋz] .

of	pencil	drawings	.
的	铅笔	图画	.

他的工作室里摆满了彩色习作和成千上万幅铅笔画。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[soʊ] [fə'mɪliər] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

so	familiar	was	he	with	the	colours	and	characteristic	forms	of	nature
所以	熟悉的	曾是	他	和	这	颜色	和	特征	表格	的	自然

[ðæt] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ˌriːprə'djuːst] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] ,

that	he	frequently	reproduced	these	with	much	delicacy	,
那	他	频繁地	复制品	这些	和	很多	美味	,

他对自然界的色彩和特征形态非常熟悉，因此经常能非常细腻地再现这些特征。

[ri'laiŋ] ['soʊlli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ækjərət] ['pens(ə)l] [noʊts] .

relying	solely	upon	his	memory	and	a	few	accurate	pencil	notes	.
依靠	仅	之上	他的	记忆	和	一个	很少	准确的	铅笔	笔记	.

完全依靠记忆和几张准确的铅笔笔记。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] ,

In	discussing	his	method	,
在	讨论	他的	方法	,

在讨论他的方法时，

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][get]

I	recall	his	remark	that	he	painted	in	the	studio	because	he	could	get
我	记起	他的	评论	那	他	绘	在	这	工作室	因为	他	可以	得到

['kloʊzər] [-]

closer	[	41	]
更近	[	-	]

我记得他曾说过，他在工作室里作画是因为这样可以更接近[41]。

[tu:; tə] ['neɪtʃər] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] ['peɪntɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] .

to	nature	that	way	than	by	painting	out	of	doors	.
到	自然	那	方式	比	经过	绘画	出去	的	门	.

与其说是在户外写生，不如说是以这种方式亲近自然。

['peɪntəz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Painters	universally	understand	the	difficulties	of	painting	in	the	open	because
画家	普遍地	理解	这	困难	的	绘画	在	这	打开	因为

[ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [laɪts] .

of	conflicting	lights	.
的	冲突	灯	.

画家们普遍了解在户外作画的困难，因为光线会相互干扰。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [aɪ] [wen] ['peɪntɪŋ]

They	also	realize	the	more	certain	judgment	of	the	experienced	eye	when	painting
他们	还	意识到	这	更多的	肯定	判断	的	这	经验丰富的	眼睛	什么时候	绘画

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ɔ:r] [mɔ:r] [səb'du:d] [laɪt] ;

in	a	quiet	or	more	subdued	light	;
在	一个	安静的	或者	更多的	低沉的	光	;

他们也意识到，在安静或较为柔和的光线下作画，经验丰富的眼睛能做出更准确的判断；

[bʌt; bət][tu:; tə][du:] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'tentɪv] ['meməri] .

but	to	do	this	requires	great	knowledge	and	a	retentive	memory	.
但	到	做	这	需要	伟大的	知识	和	一个	保留	记忆	.

但要做到这一点，需要丰富的知识和超强的记忆力。

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] ['reɪndʒɝz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n] ['meməri] ,

As	illustrating	Ranger's	method	of	study	and	his	reliance	upon	memory	,
作为	图示	护林员的	方法	的	学习	和	他的	依赖	之上	记忆	,

为了说明兰格的研究方法以及他对记忆的依赖，

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [æn; ən] [ə'keɪzn] [wen] [hi:; hi] ['stʌdid] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ðə; ði]['ju:niən][ɔ:r]

I	recall	an	occasion	when	he	studied	long	and	patiently	the	union	or
我	记起	一个	场合	什么时候	他	研究	长的	和	耐心	这	联盟	或者

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['kʌlər] [noʊts] ,

combination	of	two	colour	notes	,
组合	的	二	颜色	笔记	,

我记得有一次，他长时间、耐心地研究两种颜色音符的结合或组合。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔ:tər] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

the	sky	and	water	—	for	we	were	sailing	at	the	time	.
这	天空	和	水	—	为了	我们	是	帆船	在	这	时间	.

天空和水——因为当时我们正在航行。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhɑːrməni] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ðiːz] [ˈkʌlərz] .

He	remarked	upon	the	beautiful	harmony	expressed	by	these	colours	.
他	评论	之上	这	美丽的	和谐	表达	经过	这些	颜色	.

他赞叹这些颜色所展现出的美好和谐。

[hiː; hi] [ˈstʌdid] [ðem; ðəm] [ɪnˈtentli] , [ˈevɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌreprəˈdjuːsiŋ][ðem; ðəm]

He	studied	them	intently	,	evidently	with	the	thought	of	reproducing	them
他	研究	他们	专注地	,	显然	和	这	想法	的	繁殖	他们

[ˈleɪtər] .

later	.
之后	.

他仔细地研究了它们，显然是想着以后要照着做。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	also	remember	a	painting	expressive	of	the	charm	and	beauty	of	a
我	还	记住	一个	绘画	富有表现力的	的	这	魅力	和	美丽	的	一个

[muːn] - [laɪt] [naɪt] .

moon	-	light	night	.
月亮	-	光	夜晚	.

我还记得一幅画，它描绘了月光夜晚的魅力和美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈnoʊˌæŋk][hoʊm] .

It	was	painted	at	his	Noank	home	.
它	曾是	绘	在	他的	诺安克	家	.

这幅画是在他的诺安克家中创作的。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈstuːdioʊ] .

I	believe	this	picture	was	painted	almost	wholly	in	his	studio	.
我	相信	这	图片	曾是	绘	几乎	完全	在	他的	工作室	.

我相信这幅画几乎完全是在他的工作室里创作的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [imˈpreʃəns] [rɪˈsiːvd]

I	think	it	was	the	result	of	an	infinite	number	of	impressions	received
我	思考	它	曾是	这	结果	的	一个	无限	数字	的	印象	已收到

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌdid] ,

as	he	studied	,
作为	他	研究	,

我认为这是他在学习过程中接收到无数印象的结果。

[ˈiːvnɪŋ] [ˈæftər] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .

evening	after	evening	,	the	ocean	and	the	sky	.
晚上	后	晚上	,	这	海洋	和	这	天空	.

夜复一夜，大海与天空。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ] [miːn] [ðæt] [waɪl] [ˈreɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] ,

By	this	I	mean	that	while	Ranger	in	this	painting	was	passing	on	a	sensation	,
经过	这	我	意思是	那	尽管	游骑兵	在	这	绘画	曾是	通过	在	一个	感觉	,

我的意思是，这幅画中的游侠在传递一种感觉时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [ˈriːəlaɪzd] [baɪ]

he	was	only	passing	on	the	truth	and	beauty	of	nature	as	realized	by
他	曾是	仅有的	通过	在	这	真相	和	美丽	的	自然	作为	已实现	经过

[hɪm; ɪm] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] ,

him	night	after	night	,
他	夜晚	后	夜晚	,

他只是将自己夜复一夜所领悟到的自然真谛和美丽传递给世人。

[ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .

and	recorded	in	his	memory	.
和	记录	在	他的	记忆	.

并铭记于心。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [hɪr] [reɪzd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [-]

The	point	here	raised	is	one	of	vital	importance	[	42	]
这	观点	这里	提高	是	一	的	必不可少的	重要性	[	-	]

这里提出的观点至关重要[42]

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

with	reference	to	the	subject	under	consideration	.
和	参考	到	这	主题	在下面	考虑	.

参照所讨论的主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'spres] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'si:vd] .

It	is	that	the	painter	does	not	express	anything	he	has	not	received	.
它	是	那	这	画家	做	不是	表达	任何事物	他	有	不是	已收到	.

画家不会表达他没有经历过的事情。

[hi:; hi] [pə'sju:z] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['meθədz] :

He	pursues	one	of	two	methods	:
他	追寻	一	的	二	方法	:

他采取以下两种方法之一:

[hi:; hi] ['i:ðər] [si'kjuəz] ['bju:tɪf(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔ:r][hi:; hi][ˌri:prə'dju:siz]

he	either	secures	beautiful	qualities	in	the	presence	of	nature	or	he	reproduces
他	任何一个	确保	美丽的	品质	在	这	在场	的	自然	或者	他	复制

['kwɑ:lətiz] [stɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

qualities	stored	in	his	memory	.
品质	存储	在	他的	记忆	.

他要么在大自然中捕捉到美好的品质，要么重现记忆中储存的品质。

[dʒɑ:n][lɑ:]['fɑ:rdʒ]

John	La	Farge
约翰	拉	法奇

约翰·拉法格

[dʒɑ:n][lɑ:]['fɑ:rdʒ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ði:z] [tu:] ['meθədz] ,

John	La	Farge	referred	to	these	two	methods	,
约翰	拉	法奇	指	到	这些	二	方法	,

约翰·拉法基提到了这两种方法，

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntər] [wɜ:rks][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

the	one	by	which	the	painter	works	directly	from	nature	and	the	other
这	一	经过	哪个	这	画家	作品	直接地	从	自然	和	这	其他

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

by	which	he	depends	upon	his	memory	,
经过	哪个	他	取决于	之上	他的	记忆	,

一种是画家直接根据自然进行创作，另一种是画家依靠记忆进行创作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [berz] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] .

and	his	opinion	bears	directly	upon	the	point	raised	.
和	他的	观点	熊	直接地	之上	这	观点	提高	.

他的意见与所提出的观点直接相关。

[lɑ:]['fɑ:rdʒ] [roʊt] : " [hi:; hi] [[ðə; ði]['peɪntər]] [wɪl] [ðen] [goʊ] [ə'gen] [tu:; tə]['neɪtʃər] , [pər'hæps] ['wɜ:rkɪŋ]

La	Farge	wrote	:	"	He	[	the	painter	]	will	then	go	again	to	nature	,	perhaps	working
拉	法奇	写道	:	"	他	[	这	画家	]	将要	然后	去	再次	到	自然	,	也许	在职的

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

directly	from	it	,
直接地	从	它	,

拉法格写道："他（画家）随后会再次回到自然界，或许会直接以自然为素材进行创作。"

[pər'hæps]['oʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ʌv; əv] [saɪt] , [fɔ:r; fər] [rɪ'membər] ,

perhaps	only	to	his	memory	of	sight	,	for	remember	,
也许	仅有的	到	他的	记忆	的	视线	,	为了	记住	,

或许只存在于他对视觉的记忆中，因为他记得，

[ðæt] [ɪn] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['wɜ:rkɪŋ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] — [wi:; wi] ['peɪntəz] — [wi:; wi] ['mɪrli] [ju:z] [ə; eɪ]

that	in	what	we	call	working	from	nature	—	we	painters	—	we	merely	use	a
那	在	什么	我们	称呼	在职的	从	自然	—	我们	画家	—	我们	仅仅	使用	一个

['ʃɔ:rtər] [streɪn] [ʌv; əv] ['meməri] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi] ['kæri] [bæk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['stu:di:ˌoʊz] [ðə; ði]

shorter	strain	of	memory	than	when	we	carry	back	to	our	studios	the
较短	拉紧	的	记忆	比	什么时候	我们	携带	后退	到	我们的	工作室	这

['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊt] .

vision	that	we	wish	to	note	.
想象	那	我们	希望	到	笔记	.

也就是说，在我们画家所谓的"从自然中汲取灵感"的过程中，我们只是使用了比将想要记录的景象带回工作室时更短的记忆片段。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['veri] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [drɔ:] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,

And	more	than	that	,	the	very	way	in	which	we	draw	our	lines	,
和	更多的	比	那	,	这	非常	方式	在	哪个	我们	画	我们的	线条	,

不仅如此，我们划定界限的方式本身也至关重要。

[ænd; ənd] [mɪks] ['aʊər; ɑ:r] ['pigmənts] , [ɪn] [ðə; ði] ['hɜ:ri] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti]

and	mix	our	pigments	,	in	the	hurry	of	instant	record	,	in	the	certainty
和	混合	我们的	颜料	,	在	这	匆忙	的	立即的	记录	,	在	这	肯定

[ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['hændlɪŋ] ,

of	successful	handling	,
的	成功的	处理	,

在匆忙记录的瞬间，在成功处理的确定性中，混合我们的颜料。

[ɪm'plaɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [maɪnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['meməriz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['traɪəlz] .

implies	that	our	mind	is	filled	with	innumerable	memories	of	continuous	trials	.
暗示	那	我们的	头脑	是	已填	和	无数	回忆	的	连续的	试验	.

这意味着我们的脑海中充满了无数次磨难的记忆。

" [æz; əz] [lɑ:] ['fɑ:rdʒ] [pɔɪnts] [aʊt] ,

"	As	La	Farge	points	out	,
"	作为	拉	法奇	积分	出去	,

正如拉法格所指出的那样，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm]

the	difference	between	painting	in	the	presence	of	nature	and	painting	from
这	不同之处	之间	绘画	在	这	在场	的	自然	和	绘画	从

['meməri] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [spæn] [ʌv; əv] ['meməri] .

memory	is	only	a	different	span	of	memory	.
记忆	是	仅有的	一个	不同的	跨度	的	记忆	.

在自然环境中作画和凭记忆作画的区别仅仅在于记忆跨度不同。

[wʌn] ['peɪntər] [pə'sju:z] [wʌn] [weɪ] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] .

One	painter	pursues	one	way	,	another	a	different	method	.
一	画家	追寻	一	方式	,	其他	一个	不同的	方法	.

一位画家追求一种绘画方式，另一位画家则追求另一种方式。

[ðə; ði] [end] [sɔ:t] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] . [-]

The	end	sought	is	the	same	.	[	43	]
这	结尾	寻求	是	这	相同的	.	[	-	]

所追求的结果是一致的。[43]

[sɛgɑ:nti:ni]

Segantini
塞甘蒂尼

塞甘蒂尼

[dʒo'vanni] - ['meθəd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ['faɪnəli] .

Giovanni	Segantini's	method	was	to	go	to	nature	finally	.
乔瓦尼	-	方法	曾是	到	去	到	自然	最后	.

乔瓦尼·塞甘蒂尼最终的方法是回归自然。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] , ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] ['stʌdiz] ,

He	began	his	paintings	in	the	studio	,	working	from	studies	,
他	开始	他的	绘画	在	这	工作室	,	在职的	从	研究	,

他最初在工作室里作画，以习作为基础进行创作。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	finished	them	in	the	presence	of	nature	.
和	完成的	他们	在	这	在场	的	自然	.

并在大自然的怀抱中完成了它们。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ɪ'tæliən]['peɪntər][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət]

I	recall	a	delightful	visit	with	this	able	Italian	painter	at	his	home	at
我	记起	一个	愉快	访问	和	这	有能力的	意大利语	画家	在	他的	家	在

[mə'loʊdʒə] ,

Maloja	,
马洛哈	,

我记得曾有一次愉快地拜访这位才华横溢的意大利画家，他住在马洛亚。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] .

and	also	his	interesting	description	of	his	method	.
和	还	他的	有趣的	描述	的	他的	方法	.

还有他对自身方法的有趣描述。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [æt; ət][ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

His	art	was	little	known	at	that	time	,	some	twenty	years	ago	.
他的	艺术	曾是	小的	已知	在	那	时间	,	一些	二十	年	前	.

大约二十年前，他的艺术作品鲜为人知。

[hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər] [naʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɑːrt]['lʌvəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

His	works	are	now	well	known	to	art	lovers	throughout	the	world	.
他的	作品	是	现在	出色地	已知	到	艺术	恋人	自始至终	这	世界	.

他的作品如今已为世界各地的艺术爱好者所熟知。

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [siːn] [hɪz; ɪz] “ ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ” [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

I	had	but	recently	seen	his	“	Ploughing	in	the	Engadine	”	at	an	exhibition
我	有	但	最近	已见	他的	“	耕作	在	这	恩加丁	”	在	一个	展览

[ɪn][ðə; ði] [bə'veriən] ['kæpɪt(ə)l] .

in	the	Bavarian	capital	.
在	这	巴伐利亚	首都	.

我不久前在巴伐利亚首府举办的一个展览上看到了他的作品《恩加丁的耕作》。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪt(ə)l] ['kwɑːləti] .

It	impressed	me	as	possessing	a	very	vital	quality	.
它	印象深刻	我	作为	拥有	一个	非常	必不可少的	质量	.

它给我留下了深刻的印象，它具有非常重要的品质。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['mænər] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [streɪndʒ][ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] .

The	technical	manner	seemed	at	that	time	strange	and	unusual	.
这	技术的	方式	似乎	在	那	时间	奇怪的	和	异常	.

当时，这种技术方法显得奇怪而不同寻常。

[laɪk] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] , [ðə; ði] ['kʌlərz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

Like	worsted	,	the	colours	stretched	across	the	sky	.
喜欢	最差	,	这	颜色	拉伸	穿过	这	天空	.

如同羊毛织物一般，色彩铺满了天空。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [klɔdz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [strændz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [rɪ'viːlɪŋ] , [ɑːn] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	earth	clods	were	small	strands	of	colour	,	revealing	,	on	close	examination	,
这	地球	土块	是	小的	线	的	颜色	,	揭示	,	在	关闭	考试	,

[ə; eɪ] ['rerli] ['prɑːdɪg(ə)l] ['pælət] .

a	rarely	prodigal	palette	.
一个	很少	浪子	调色板	.

土块是由细小的彩色丝线组成，仔细观察，会发现其中蕴含着极其丰富的色彩。

[ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] - [ɑːrt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['pjʊrli] ['teknɪk(ə)l] [saɪd] .

This	phase	of	Segantini's	art	interested	me	on	the	purely	technical	side	.
这	阶段	的	-	艺术	感兴趣的	我	在	这	纯粹	技术的	边	.

塞甘蒂尼的这一时期艺术作品纯粹从技术层面引起了我的兴趣。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .

The	effect	of	the	picture	was	startling	.
这	影响	的	这	图片	曾是	令人震惊	.

这张照片的效果令人震惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd]['freɪgrənt] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz]

It	was	like	a	breath	of	fresh	and	fragrant	air	from	the	mountains
它	曾是	喜欢	一个	气息	的	新鲜的	和	香	空气	从	这	山脉

[ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .

of	Switzerland	.
的	瑞士	.

就像从瑞士山区吹来的一阵清新芬芳的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

It	was	following	this	impression	received	from	his	painting	that	I	visited	the
它	曾是	下列的	这	印象	已收到	从	他的	绘画	那	我	到访	这

['peɪntər] [æt; ət][mə'loʊdʒə] .

painter	at	Maloja	.
画家	在	马洛哈	.

正是受到他画作的启发，我才去马洛亚拜访了这位画家。

['liːvɪŋ] - ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [koʊtʃ] ['sloʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd]

Leaving	Chiavenna	early	one	morning	,	the	coach	slowly	climbed	the	mountainside
离开	-	早期的	一	早晨	,	这	教练	缓慢地	攀登	这	山坡

[ænd; ənd] , ['prez(ə)ntli] ,

and	,	presently	,
和	,	目前	,

一天清晨，马车离开基亚文纳，缓缓爬上山坡，不久，

[krɔːst] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

crossed	the	apex	of	the	range	.
交叉	这	顶点	的	这	范围	.

越过了山脉的最高点。

[ðer; ðər] [leɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] .

There	lay	at	our	feet	the	beautiful	valley	of	the	Engadine	.
那里	躺	在	我们的	脚	这	美丽的	谷	的	这	恩加丁	.

我们脚下便是美丽的恩加丁山谷。

[aɪ] ['kærid] [-]

I	carried	[	44	]
我	携带	[	-	]

我携带了[44]

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][mə'loʊdʒə] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'preʃəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['dɔmineitiŋ] [ɔːl]

away	from	Maloja	many	delightful	impressions	,	but	the	two	dominating	all
离开	从	马洛哈	许多	愉快	印象	,	但	这	二	占据主导地位	全部

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ðiːz] :

others	were	these	:
其他的	是	这些	:

离开马洛亚后，留下了许多美好的印象，但其中最突出的两点是：

[ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn]['neɪtʃər] .

the	earnestness	of	the	painter	,	and	his	unwavering	dependence	upon	nature	.
这	认真	的	这	画家	,	和	他的	坚定不移	依赖性	之上	自然	.

画家的真诚，以及他对自然毫不动摇的依赖。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][lɑːrdʒ] ['drɔɪŋz] [ɔːr][kɑːr'tuːnz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] [noʊn]

He	showed	me	large	drawings	or	cartoons	of	some	of	his	well	known
他	显示	我	大的	图画	或者	卡通	的	一些	的	他的	出色地	已知

['sʌbdʒekts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bælənsɪŋ]

subjects	representing	the	arrangement	of	the	compositions	and	the	balancing
主题	代表	这	安排	的	这	作品	和	这	平衡

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

of	the	various	parts	of	his	pictures	.
的	这	各种各样的	部分	的	他的	图片	.

他向我展示了他的一些著名题材的大幅素描或漫画，这些作品展现了他作品的构图安排和各个部分的平衡。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['kreɪɒn] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ɪn][laɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['triːtmənt]

The	drawings	were	made	in	crayon	and	suggested	in	line	the	technical	treatment
这	图画	是	制成	在	蜡笔	和	建议	在	线	这	技术的	治疗

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

of	his	paintings	.
的	他的	绘画	.

这些素描是用蜡笔绘制的，并以线条的形式展现了他绘画的技术处理方法。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [sketʃiz] [hiː; hi] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [tuː; tə]['kænvəs] .

From	these	sketches	he	transferred	the	drawings	to	canvas	.
从	这些	草图	他	转移	这	图画	到	帆布	.

他根据这些草图将图画转移到画布上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [seɪvd] [taɪm][ænd; ənd]['leɪbər] .

In	this	way	he	saved	time	and	labor	.
在	这	方式	他	已保存	时间	和	劳动	.

这样他就节省了时间和人力。

[wen] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænvəs][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['kænvəs]

When	a	drawing	was	thus	transferred	to	a	canvas	he	carried	the	canvas
什么时候	一个	绘画	曾是	因此	转移	到	一个	帆布	他	携带	这	帆布

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,

to	the	scene	of	his	subject	,
到	这	场景	的	他的	主题	,

当素描稿被转移到画布上后，他便带着画布来到他所描绘的场景现场。

[wer] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪn'veriəbli] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

where	he	painted	invariably	directly	from	nature	.
在哪里	他	绘	总是	直接地	从	自然	.

他总是直接以自然为对象进行创作。

[wen] [aɪ] [æskt] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] , [hiː; hi] [sed] : “

When	I	asked	if	he	ever	completed	a	picture	in	the	studio	,	he	said	:	“
什么时候	我	问	如果	他	曾经	完全的	一个	图片	在	这	工作室	,	他	说	:	“

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] !

Absolutely	no	!
绝对地	不	!

当我问他是否在工作室完成过一幅画时，他说：“绝对没有！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

I	always	finish	my	pictures	in	the	presence	of	nature	.
我	总是	结束	我的	图片	在	这	在场	的	自然	.

我总是在大自然的环绕下完成我的画作。

” [sɛgɑːnti:ni] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrd] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ə'dɑːpt] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

”	Segantini	spoke	his	last	word	,	if	I	may	adopt	this	form	of	expression	,
”	塞甘蒂尼	辐	他的	最后的	单词	,	如果	我	可能	采纳	这	形式	的	表达	,

“如果我可以用这种表达方式的话，塞甘蒂尼说完了他的遗言。”

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

in	the	very	presence	of	and	under	the	influence	of	nature	.
在	这	非常	在场	的	和	在下面	这	影响	的	自然	.

在大自然的怀抱中，在大自然的影响下。

[ðɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [su'pri:m] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

This	to	him	was	the	supreme	moment	in	the	execution	of	his	work	.
这	到	他	曾是	这	最高	片刻	在	这	执行	的	他的	工作	.

对他而言，这是他作品创作过程中最辉煌的时刻。

['æntən] [moʊv]

Anton	Mauve
安东	淡紫色

安东·莫夫

[ə'nʌðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər][ɪn] [ri'laiŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

Another	illustration	of	the	method	of	a	great	painter	in	relying	upon	his
其他	插图	的	这	方法	的	一个	伟大的	画家	在	依靠	之上	他的

['meməri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trʊθs] [ænd; ənd][fækts][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['æntən] [moʊv] .

memory	for	the	truths	and	facts	of	nature	is	found	in	Anton	Mauve	.
记忆	为了	这	真相	和	事实	的	自然	是	成立	在	安东	淡紫色	.

安东·莫夫的作品也体现了伟大画家依靠记忆来探寻自然真理和事实的方法。

- ['paʊər] [ɪz] [ʌn'kwestʃənd] .

Mauve's	power	is	unquestioned	.
-	力量	是	毋庸置疑	.

莫芙的权力毋庸置疑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:dərn] [dʌtʃ] ['peɪntəz] .

He	was	one	of	the	great	modern	Dutch	painters	.
他	曾是	一	的	这	伟大的	现代的	荷兰语	画家	.

他是荷兰现代最伟大的画家之一。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [-]

His	pictures	are	[	45	]
他的	图片	是	[	-	]

他的照片是[45]

['ɔ:lweɪz][də'rekt][ænd; ənd] ['fɔ:rsfl] .

always	direct	and	forceful	.
总是	直接的	和	有力	.

总是直截了当、强势有力。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['neɪtʃər][wʌz; wəz][prə'faʊnd] .

His	knowledge	of	nature	was	profound	.
他的	知识	的	自然	曾是	深刻的	.

他对自然的了解非常深刻。

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

This	knowledge	was	the	result	of	effort	and	study	.
这	知识	曾是	这	结果	的	努力	和	学习	.

这些知识是努力和学习的结果。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['drɔɪŋz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['stʌdiz] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] [wɪtʃ] , [ɪn]['spɪrɪt] ,

Among	his	early	drawings	are	found	studies	from	nature	which	,	in	spirit	,
之中	他的	早期的	图画	是	成立	研究	从	自然	哪个	,	在	精神	,

在他早期的绘画作品中，有一些以自然为主题的习作，这些习作在精神上.....

[ɑ:r; ər] ['hoʊlli] [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz]['leɪtər] [prə'dʌkʃənz] .

are	wholly	unlike	his	later	productions	.
是	完全	与此不同	他的	之后	作品	.

与他后期的作品截然不同。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [moʊv] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['neɪtʃər] [huː] [wʌz; wəz][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt]
They reveal Mauve as a student of nature who was untiring in his effort
他们 揭示 淡紫色 作为 一个 学生 的 自然 WHO 曾是 不懈 在 他的 努力
[tuː; tə] [drɔː] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][wɪð; wɪθ] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['ækjərəsi] .
to draw minute details with unflinching accuracy .
到 画 分钟 细节 和 坚定不移 准确性 .

这些作品展现了莫夫作为自然爱好者的一面，他孜孜不倦地努力以毫不动摇的精准度描绘细微之处。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] ['pens(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ʃiːp] , ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] ,
I recall pencil studies of sheep , horses , cows ,
我 记起 铅笔 研究 的 羊 , 马匹 , 牛 ,

我记得用铅笔画过绵羊、马、牛，

[ænd; ənd][plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['rerli] ['evər] [bɪn] [ɪk'sɛld] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,
and plants which have rarely ever been excelled in the delineation of detail ,
和 植物 哪个 有 很少 曾经 到过 表现出色 在 这 界定 的 细节 ,

以及那些在细节刻画方面鲜有匹敌的植物，

[nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['mæstər] ['dræftsmən] [laɪk] [bɑːrk] .
not even by a master draughtsman like Barque .
不是 甚至 经过 一个 掌握 绘图员 喜欢 帆船 .

即使是像巴克这样的绘画大师也无法做到。

- ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [diːp] .
Mauve's knowledge of nature acquired by this method was intimate and deep .
- 知识 的 自然 获得 经过 这 方法 曾是 亲密的 和 深的 .

莫芙通过这种方法获得的对自然的了解是深入而丰富的。

[hɪz; ɪz]['leɪtər] ['mænər] [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɑːlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
His later manner was based upon a solid foundation .
他的 之后 方式 曾是 基于 之上 一个 坚硬的 基础 .

他后期的行事风格建立在坚实的基础之上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][dɪ'pɪkt][ðə; ði] [mɔːr] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk]
It was by this knowledge he was enabled to depict the more characteristic
它 曾是 经过 这 知识 他 曾是 已启用 到 描绘 这 更多的 特征
[fɔːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['heɪstɪli] [drɔːn] [laɪnz] .
forms with a few hastily drawn lines .
表格 和 一个 很少 草草 绘制 线条 .

正是凭借这种知识，他才能用寥寥几笔勾勒出更具特征性的形状。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər] [brɔːd] , [ɪ'senʃ(ə)l] ['mæsɪz] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd][hiː; hi]
He knew well how important are broad , essential masses in art and he
他 知道 出色地 如何 重要的 是 广阔 , 基本的 群众 在 艺术 和 他
['rendərd] [ðiːz] ,
rendered these ,
渲染 这些 ,

他深知艺术中广阔、本质性的群体有多么重要，并且他很好地表现了这些群体。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [nɑːn] - [ɪ'senʃlz] [ænd; ənd]['trɪviəl] ['diːteɪlz] .
eliminating non - essentials and trivial details .
消除 非 - 必需品 和 琐碎的 细节 .

剔除非必要和琐碎的细节。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɔːr] [ə'proʊpriət] ['bæləns] [ʌv; əv][pɑːrts][wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [ʃʊr] ;
His sense of design or appropriate balance of parts was keen and sure ;
他的 感觉 的 设计 或者 合适的 平衡 的 部分 曾是 敏锐的 和 当然 ;

他对设计或各部分适当平衡的感知敏锐而准确；

['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [pə'zes] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .
nearly all his pictures possess the distinguishing quality of simplicity .
几乎 全部 他的 图片 具有 这 区别 质量 的 简单 .

他几乎所有的画作都具有简洁的显著特点。

[laɪk] ['reɪndʒər] , [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['stu:dioʊ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]

Like	Ranger	,	he	preferred	to	paint	his	pictures	in	the	studio	,	but	his
喜欢	游骑兵	,	他	首选	到	画	他的	图片	在	这	工作室	,	但	他的

[rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] ,

reliance	was	,
依赖	曾是	,

和兰格一样，他更喜欢在工作室里作画，但他依赖的是……

[ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [sens] , [ə'pɑ:n] ['neɪtʃər] .

in	the	highest	sense	,	upon	nature	.
在	这	最高	感觉	,	之上	自然	.

从最高意义上讲，是对自然的肯定。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] - ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [sænd] [djʊn] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] .

I	recall	a	visit	to	Mauve's	country	,	a	country	of	sand	dunes	and	pastures	.
我	记起	一个	访问	到	-	国家	,	一个	国家	的	沙	沙丘	和	牧场	.

我记得曾去过莫芙的家乡，那是一个沙丘和牧场遍布的国度。

[ði:z] [hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

These	he	loved	and	painted	.
这些	他	喜爱	和	绘	.

他喜爱这些，并把它们画了下来。

[wʌn] [ʌv; əv] - ['stjʊdnts] , [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['etʃər] , [-]

One	of	Mauve's	students	,	an	able	etcher	,	[	46	]
一	的	-	学生	,	一个	有能力的	蚀刻机	,	[	-	]

Mauve 的一位学生，一位能干的蚀刻师，[46]

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['meθəd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .

was	probably	more	familiar	with	the	artist's	method	than	any	other	person	.
曾是	大概	更多的	熟悉的	和	这	艺术家的	方法	比	任何	其他	人	.

他可能比任何人都更熟悉这位艺术家的创作方法。

“ [hɪz; ɪz] [-] [best] ['pɪktʃərz] , [bɪ'fɔ:r] ['lɛərən] , ” [hi:; hi] [roʊt] [ˌem 'i:] ,

“	His	[	Mauve's	]	best	pictures	,	before	Laren	,	”	he	wrote	me	,
“	他的	[	-	]	最好的	图片	,	前	拉伦	,	”	他	写道	我	,

“在拉伦之前，莫夫最好的电影，”他写信告诉我。

“ [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stu:dioʊ] [frʌm; frəm] ['meməri] , ['eɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ɪn] [tʃɔ:k] .

“	were	all	made	in	his	studio	from	memory	,	aided	with	sketches	in	chalk	.
“	是	全部	制成	在	他的	工作室	从	记忆	,	协助	和	草图	在	粉笔	.

“所有作品都是他凭记忆在工作室里创作的，并借助粉笔草图辅助完成的。”

[ðen] [hi:; hi] [went] ['evri] [deɪ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] ['skɛtʃt] ,

Then	he	went	every	day	,	if	possible	,	to	the	spot	he	had	sketched	,
然后	他	去	每一个	天	,	如果	可能的	,	到	这	点	他	有	草图	,

然后，如果可能的话，他每天都会去他素描的那个地方。

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] - ['moʊmənt] ,

to	study	the	effect	,	the	'	moment	,
到	学习	这	影响	,	这	-	片刻	,

为了研究这种效应，即“瞬间”，

- [ænd; ənd] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [fɪks] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['kænvəs] [wen] [bæk] [hoʊm] .

'	and	he	tried	to	fix	that	impression	on	his	canvas	when	back	home	.
-	和	他	尝试	到	使固定	那	印象	在	他的	帆布	什么时候	后退	家	.

回到家后，他试图将这种印象体现在他的画布上。

" ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn]
" **Rodin**
" 罗丹

罗丹

[let] [ju: 'es][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['skʌlptər] .

Let	**us**	**turn**	**from**	**the**	**art**	**of**	**the**	**painter**	**to**	**the**	**art**	**of**	**the**	**sculptor**	**.**
让	我们	转动	从	这	艺术	的	这	画家	到	这	艺术	的	这	雕塑家	.

让我们从绘画艺术转向雕塑艺术。

['prɑ:bəbli][noʊ]['mɑ:dərn]['skʌlptər][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['haɪər][pleɪs][ɪn][ðə; ði][ˌestɪ'meɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Probably	**no**	**modern**	**sculptor**	**has**	**taken**	**a**	**higher**	**place**	**in**	**the**	**estimation**	**of**	**his**
大概	不	现代的	雕塑家	有	已采取	一个	更高	地方	在	这	估算	的	他的

['feloʊ]['ɑ:rtɪsts][ðæn; ðən][hæz; həz]['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] .

fellow	**artists**	**than**	**has**	**Rodin**	**.**
同伴	艺术家	比	有	罗丹	.

或许没有哪位现代雕塑家在同行艺术家心目中的地位能超过罗丹。

[æz; əz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] ,

As	**expressions**	**of**	**his**	**art**	**,**
作为	表达式	的	他的	艺术	,

作为他艺术的表达方式，

[hɪz; ɪz] " ['θɪŋkər] " [stændz][æt; ət][wʌn] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði][skeɪl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['greɪsf(ə)l]

his	**"**	**Thinker**	**"**	**stands**	**at**	**one**	**extreme**	**end**	**of**	**the**	**scale**	**and**	**such**	**graceful**
他的	"	思想家	"	站立	在	一	极端	结尾	的	这	规模	和	这样的	优美

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:rmz][æz; əz] " [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sprɪŋ] " [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**beautiful**	**forms**	**as**	**"**	**Eternal**	**Spring**	**"**	**at**	**the**	**other**	**.**
和	美丽的	表格	作为	"	永恒	春天	"	在	这	其他	.

他的《思想者》处于尺度的一端，而像《永恒之春》这样优雅美丽的作品则处于另一端。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['ðerfɔ:r] ,

It	**is**	**interesting**	**,**	**therefore**	**,**
它	是	有趣的	,	所以	,

因此，这很有趣。

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn][hæz; həz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɪz; ɪz]['æbsəlu:t] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n]

to	**know**	**that**	**Rodin**	**has**	**acknowledged**	**his**	**absolute**	**dependence**	**upon**
到	知道	那	罗丹	有	已确认	他的	绝对	依赖性	之上

['neɪtʃər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['waɪdli][daɪ'vɜ:rdʒənt][ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] ['rendərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

nature	**for**	**the**	**widely**	**divergent**	**expressions**	**of**	**character**	**rendered**	**by**	**him**	**.**
自然	为了	这	广泛	分歧	表达式	的	特点	渲染	经过	他	.

要知道，罗丹已经承认，他创作出的各种性格鲜明的作品，完全依赖于自然。

[hi:; hi][ɪz]['kwoʊtɪd][æz; əz] ['seɪɪŋ] : " ['si:kər] ['æftər] [tru:θ] [ænd; ənd]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][laɪf][æz; əz][aɪ]

He	**is**	**quoted**	**as**	**saying**	**:**	**"**	**Seeker**	**after**	**truth**	**and**	**student**	**of**	**life**	**as**	**I**
他	是	引	作为	说	:	"	寻觅者	后	真相	和	学生	的	生活	作为	我

[ˌeɪ 'em] , . . .

am	**,**	**.**	**.**	**.**
是	,	.	.	.

他曾说过："我是一个追求真理、学习人生的人，……"

[aɪ][ə'beɪ] ['neɪtʃər] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [prɪ'tend] [tu:; tə] [kə'mænd] [hɜ:r; hər] .

I	**obey**	**Nature**	**in**	**everything**	**,**	**and**	**I**	**never**	**pretend**	**to**	**command**	**her**	**.**
我	服从	自然	在	一切	,	和	我	绝不	假装	到	命令	她	.

我凡事都顺应自然，从不妄图支配自然。

[maɪ]['oʊnli][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['sɜ˞.vaɪl.li]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər] . "

My	**only**	**ambition**	**is**	**to**	**be**	**servilely**	**faithful**	**to**	**her**	**.**	**"**
我的	仅有的	志向	是	到	是	卑躬屈膝地	忠实	到	她	.	"

我唯一的愿望就是对她百依百顺。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]
“ I have not changed it
“ 我 有 不是 已更改 它

我没有改变它

[['neɪtʃər]] .
[nature] .
[自然] .

[自然]。

[ɔːr] , ['ræðər] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
Or , rather , if I have done it , it was without suspecting it at the
或者 , 相当 , 如果 我 有 完毕 它 , 它 曾是 没有 怀疑 它 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

或者更确切地说，如果我真的做了这件事，那也是在当时毫无察觉的情况下。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['influənst] [maɪ]['vɪʒ(ə)n] [ʃoʊd] [ˌem 'iː]['neɪtʃər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['kɑːpɪd]
The feeling which influenced my vision showed me nature as I have copied
这 感觉 哪个 影响 我的 想象 显示 我 自然 作为 我 有 复制
[hɜːr; hər] . ” [-]
her . ” [47]
她 . ” [-]

影响我视觉的感觉让我看到了自然，就像我模仿她一样。”[47]

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ If I had wished to modify what I saw and to make it more beautiful
“ 如果 我 有 希望 到 调整 什么 我 锯 和 到 制作 它 更多的 美丽的
[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'duːst] ['nʌθɪŋ] [gʊd] . ”
I should have produced nothing good . ”
我 应该 有 生产 没有什么 好的 . ”

“如果我想要改变我所看到的，让它变得更美，那我将一无所获。”

“ [ðə; ði]['oʊnli]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ɑːrt][ɪz][tuː; tə]['kɑːpi] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .
“ The only principle in Art is to copy what you see .
“ 这 仅有的 原则 在 艺术 是 到 复制 什么 你 看 .

“艺术的唯一原则就是模仿你所看到的。”

['diːlɚz] [ɪn] [es'θetɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['evri] ['ʌðər] ['meθəd] [ɪz]['feɪt(ə)l] .
Dealers in aesthetics to the contrary , every other method is fatal .
经销商 在 美学 到 这 相反 , 每一个 其他 方法 是 致命的 .

与那些信奉美学的人相反，其他任何方法都是致命的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['resəpi][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] ['neɪtʃər] . ”
There is no recipe for improving Nature . ”
那里 是 不 食谱 为了 改善 自然 . ”

没有改善自然的灵丹妙药。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [siː] . ”
“ The only thing is to see . ”
“ 这 仅有的 事物 是 到 看 . ”

“唯一要做的就是去看。”

“ [ðə; ði][aɪ'diːəl] !
“ The ideal !
“ 这 理想的 !

“理想！

[ðə; ði] [driːm] !
The dream !
这 梦 !

梦想成真了！

[waɪ] , [ðə; ði] [riˈælitiz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [sərˈpæs] [ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [æmˈbɪʃəs] [driːmz] . ” [-]

Why	,	the	realities	of	Nature	surpass	our	most	ambitious	dreams	.	”	[	48	]
为什么	,	这	现实	的	自然	超过	我们的	最多	雄心勃勃	梦境	.	”	[	-	]

为什么大自然的现实超越了我们最雄心勃勃的梦想。”[48]

[əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɝz]

Opinions	of	Philosophers	and	Writers
意见	的	哲学家	和	作家

哲学家和作家的观点

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [hɪr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈmæstərz] [huː] [hæv; həv] [prəˈduːst] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] .

The	opinions	here	referred	to	are	those	of	masters	who	have	produced	works	of	art	.
这	意见	这里	指	到	是	那些	的	大师	WHO	有	生产	作品	的	艺术	.

这里所引用的观点是那些创作出艺术作品的大师们的观点。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˈeɪb(ə)l] [ˈraɪtɝz] [ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] [huː] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .

They	seem	to	be	supported	by	the	opinions	of	able	writers	and	philosophers	who	have	dealt	with	this	subject	.
他们	似乎	到	是	有	经过	这	意见	的	有能力的	作家	和	哲学家	WHO	有	已处理	和	这	主题	.

这些观点似乎得到了研究过这一主题的优秀作家和哲学家的意见支持。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈraɪtɝz] [ɑːr; ər] [les] [əˈθɔːrətəɪtɪv] ,

If	the	opinions	of	these	writers	are	less	authoritative	,
如果	这	意见	的	这些	作家	是	较少的	权威性	,

如果这些作者的观点权威性较低，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðəˈles] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [sˈkɒləz] . : .

they	are	nevertheless	important	as	representing	the	thought	of	profound	scholars
他们	是	尽管如此	重要的	作为	代表	这	想法	的	深刻的	学者们

然而，它们代表了博学之士的思想，因此仍然十分重要。

[ðeɪ] [ˈkʌvər] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][ɪnˈteɪər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ɑːrt] .

They	cover	practically	the	entire	period	of	writing	upon	art	.
他们	覆盖	几乎	这	全部的	时期	的	写作	之上	艺术	.

它们几乎涵盖了艺术史写作的整个时期。

[waɪl] [dɪˈvɜːrsɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈθiːəri] .

While	diversified	in	the	manner	of	approach	,	they	will	be	found	to	unite	in	a	common	theory	.
尽管	多元化	在	这	方式	的	方法	,	他们	将要	是	成立	到	团结	在	一个	常见的	理论	.

虽然研究方法各不相同，但它们都遵循一个共同的理论。

[ðiːz] [ˈraɪtɝz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [diːl] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l] [ˈprɑːsesɪz] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd] ;

These	writers	naturally	deal	with	mental	processes	;	with	the	attributes	of	the	mind	;
这些	作家	自然	交易	和	精神的	流程	;	和	这	属性	的	这	头脑	;

这些作家自然而然地探讨了心理过程；探讨了心灵的属性；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

with	the	philosophy	of	the	subject	.
和	这	哲学	的	这	主题	.

结合该学科的哲学思想。

['skəupənhauə]

Schopenhauer
叔本华

叔本华

['skəupənhauə] [di'fainz]['dʒiːniəs][æz; əz][prɪ] - ['emɪnənt][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [wɪtʃ] ['ɛndz]

Schopenhauer	defines	genius	as	pre	-	eminent	capacity	for	contemplation	which	ends
叔本华	定义	天才	作为	预	-	杰出	容量	为了	沉思	哪个	结束

[ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

in	the	object	.
在	这	目的	.

叔本华将天才定义为卓越的沉思能力，这种能力最终指向某个对象。

“ [naʊ] ， ” [hiː; hi] [sez] ，

“	Now	,	”	he	says	,
“	现在	,	”	他	说道	,

“现在，”他说，

“ [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪərli] [fər'get] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn]

“	as	this	requires	that	a	man	should	entirely	forget	himself	and	the	relations	in
“	作为	这	需要	那	一个	男人	应该	完全	忘记	他自己	和	这	关系	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][stændz] ，

which	he	stands	,
哪个	他	站立	,

“因为这要求一个人完全忘记自己以及自己所处的各种关系，

['dʒiːniəs][ɪz] ['sɪmpli] [kəm'pliːt] [ˌɑːbdʒek'tɪvəti] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][əb'dʒektɪv] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

genius	is	simply	complete	objectivity	,	i	.	e	.	,	the	objective	tendency	of	the	mind	,
天才	是	简单地	完全的	客观性	,	我	.	e	.	,	这	客观的	趋势	的	这	头脑	,

[æz; əz] [ə'poʊzd] [-]

as	opposed	[	49	]
作为	反对	[	-	]

天才就是完全的客观性，即心灵的客观倾向，与[49]相反

[tuː; tə][ðə; ði][səb'dʒektɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][də'rektɪd][tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] [self] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [tuː; tə][ðə; ði]

to	the	subjective	,	which	is	directed	to	one's	own	self	—	in	other	words	,	to	the
到	这	主观	,	哪个	是	指导	到	一个人的	自己的	自己	—	在	其他	字	,	到	这

[wɪl] .

will	.
将要	.

指向主观的，指向自己的——换句话说，指向意志。

[ðʌs] ['dʒiːniəs][ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] [pər'sepʃ(ə)n] ,

Thus	genius	is	the	faculty	of	continuing	in	the	state	of	pure	perception	,
因此	天才	是	这	学院	的	继续	在	这	状态	的	纯的	洞察力	,

因此，天才就是持续保持纯粹感知状态的能力。

[ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [self][ɪn] [pər'sepʃ(ə)n] ,

of	losing	one's	self	in	perception	,
的	输	一个人的	自己	在	洞察力	,

沉溺于感知之中，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [in'listɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd]['oʊnli][fɔ:r; fər]

and	of	enlisting	in	this	service	the	knowledge	which	originally	existed	only	for
和	的	入伍	在	这	服务	这	知识	哪个	起初	存在	仅有的	为了

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

the	service	of	the	will	;
这	服务	的	这	将要	;

并将原本只为意志服务的知识纳入这一服务范畴；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['dʒi:niəs][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

that	is	to	say	,	genius	is	the	power	of	leaving	one's	own	interests	,
那	是	到	说	,	天才	是	这	力量	的	离开	一个人的	自己的	兴趣	,

也就是说，天才就是能够放弃自身利益的能力。

[wɪʃɪz] , [ænd; ənd][eɪmz] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

wishes	,	and	aims	entirely	out	of	sight	,
愿望	,	和	目标	完全	出去	的	视线	,

愿望和目标完全隐藏在视线之外。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌv; əv][ɪn'taɪərli] [ri'naunsɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [ˌpɜ:rsə'næləti][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

and	thus	of	entirely	renouncing	one's	own	personality	for	a	time	,
和	因此	的	完全	放弃	一个人的	自己的	性格	为了	一个	时间	,

因此，就意味着暂时完全放弃自己的个性。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [pjʊr] ['noʊɪŋ] ['sʌbdʒekt] , [klɪr] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] — [ænd; ənd]

so	as	to	remain	pure	knowing	subject	,	clear	vision	of	the	world	—	and
所以	作为	到	保持	纯的	会心	主题	,	清除	想象	的	这	世界	—	和

[ðɪs] [nɑ:t] ['mɪrli] [æt; ət]['moʊmənts] ,

this	not	merely	at	moments	,
这	不是	仅仅	在	时刻	,

为了保持纯粹的认知主体性，清晰的世界观——而且不仅仅是在某些时刻，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑ:nʃəsnəs]

but	for	a	sufficient	length	of	time	and	with	sufficient	consciousness
但	为了	一个	充足的	长度	的	时间	和	和	充足的	意识

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [baɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɑ:rt] [wʌt] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [æprɪ'hend] ,

to	enable	one	to	reproduce	by	deliberate	art	what	has	thus	been	apprehended	,
到	使能够	一	到	复制	经过	商榷	艺术	什么	有	因此	到过	被捕	,

但经过足够长的时间，并具备足够的意识，就能通过精心设计的技艺再现所领悟到的东西。

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [fɪks] [ɪn] ['læstɪŋ] [θɔ:ts] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [floʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][maɪnd]

and	'	to	fix	in	lasting	thoughts	the	wavering	images	that	float	before	the	mind
和	-	到	使固定	在	持久	想法	这	摇摆不定	图片	那	漂浮	前	这	头脑

. -

. '

. -

“将脑海中飘忽不定的画面牢牢地定格在持久的记忆中。”

” ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɪz]['prɑ:bəbli] [mɔ:r] ['ækjərət] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['lɑ:dʒɪk(ə)l]

”	Schopenhauer's	definition	of	genius	is	probably	more	accurate	and	more	logical
”	叔本华的	定义	的	天才	是	大概	更多的	准确的	和	更多的	逻辑

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['raɪtər] .

than	that	of	any	other	writer	.
比	那	的	任何	其他	作家	.

“叔本华对天才的定义可能比任何其他作家的定义都更准确、更合乎逻辑。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['dʒi:niəs][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [prɪ] - ['emɪnənt] [pər'sepʃ(ə)n] .

In	his	opinion	,	genius	is	the	power	of	pre	-	eminent	perception	.
在	他的	观点	,	天才	是	这	力量	的	预	-	杰出	洞察力	.

在他看来，天才就是卓越的感知能力。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['oʊnli] [ik'si:dz] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['ki:nər] ;

The	artist	only	exceeds	his	fellows	in	that	his	perception	is	keener	;
这	艺术家	仅有的	超过	他的	伙伴们	在	那	他的	洞察力	是	更敏锐	;

这位艺术家之所以胜过他的同行，仅仅是因为他的感知力更敏锐；

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪktli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

that	he	is	able	to	see	and	understand	more	perfectly	than	others	.
那	他	是	有能力的	到	看	和	理解	更多的	完美	比	其他的	.

他比其他人看得更清楚、理解得更透彻。

[wen] [æn; ən]['eɪb(ə)l]['peɪntər] [ə'proʊtʃɪz] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] , [fə'getiŋ] [ɔ:l] [els] , [æz; əz]

When	an	able	painter	approaches	nature	in	this	spirit	,	forgetting	all	else	,	as
什么时候	一个	有能力的	画家	方法	自然	在	这	精神	,	遗忘	全部	别的	,	作为

['skəupənhauə] [sə'dʒests; səg'dʒests] ,

Schopenhauer	suggests	,
叔本华	建议	,

当一位技艺精湛的画家以这种精神去接近自然，忘却其他一切时，正如叔本华所言，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] .

the	result	is	usually	a	masterpiece	.
这	结果	是	通常	一个	杰作	.

结果通常是一件杰作。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪntər] [ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði]['kwɑ:ləti] [noʊn] [æz; əz]['dʒi:niəs] . [-]

To	such	a	painter	is	attributed	the	quality	known	as	genius	.	[	50	]
到	这样的	一个	画家	是	归因于	这	质量	已知	作为	天才	.	[	-	]

人们将天才这一特质归于这样的画家。[50]

[tein]

Taine
泰恩

泰恩

[tein] [di'fainz][ɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pɝ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən]

Taine	defines	art	as	the	power	of	perceiving	the	essential	character	of	an
泰恩	定义	艺术	作为	这	力量	的	感知	这	基本的	特点	的	一个

['ɑ:bdʒekt] .

object	.
目的	.

泰纳将艺术定义为感知物体本质特征的能力。

[tein] [sez] :

Taine	says	:
泰恩	说道	:

泰恩说：

“ [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [straɪks] [hɪm; ɪm] [[ðə; ði]['ɑ:rtɪst]] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt]

“	The	character	of	an	object	strikes	him	[	the	artist	]	and	the	effect
“	这	特点	的	一个	目的	罢工	他	[	这	艺术家	]	和	这	影响

[ʌv; əv] [ðɪs] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,

of	this	sensation	is	a	strong	,
的	这	感觉	是	一个	强的	,

“物体的特性触动了他（艺术家），这种感觉的效果非常强烈，

[pɪ'kju:liər] [ɪm'preʃ(ə)n] . . . .

peculiar	impression	.	.	.	.
奇特	印象	.	.	.	.

奇特的印象……

[bʌt; bət][ɑːrt][ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [pɜ˙'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

But	art	itself	,	which	is	the	faculty	of	perceiving	and	expressing	the	leading
但	艺术	本身	,	哪个	是	这	学院	的	感知	和	表达	这	领导

['kærəktər] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,

character	of	objects	,
特点	的	对象	,

但是艺术本身，即感知和表达物体主要特征的能力，

[ɪz][æz; əz] [ɪn'dʊrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['ɜːrliɪst] [fruːt]

is	as	enduring	as	the	civilization	of	which	it	is	the	best	and	earliest	fruit
是	作为	持久	作为	这	文明	的	哪个	它	是	这	最好的	和	最早	水果

. . . .

: : : :

. . . .

它与它所孕育的文明一样经久不衰，它是该文明最优秀、最早的果实.....

[tuː; tə] [gɪv] [fʊl] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk]

To	give	full	prominence	to	a	leading	character	is	the	object	of	a	work
到	给	满的	显赫地位	到	一个	领导	特点	是	这	目的	的	一个	工作

[ʌv; əv][ɑːrt] .

of	art	.
的	艺术	.

艺术作品的目的就在于充分突出主角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['kloʊzər][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] [ə'proʊtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]

It	is	owing	to	this	that	the	closer	a	work	of	art	approaches	this	point	the
它	是	欠款	到	这	那	这	更近	一个	工作	的	艺术	方法	这	观点	这

[mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ;

more	perfect	it	becomes	;
更多的	完美的	它	变成	;

正因如此，一件艺术作品越接近这一点，就越完美；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪg'zæktli][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][kəm'plaɪd]

in	other	words	,	the	more	exactly	and	completely	these	conditions	are	complied
在	其他	字	,	这	更多的	确切地	和	完全地	这些	状况	是	遵命

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

换句话说，这些条件遵守得越精确、越彻底，

[ðə; ði] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] .

the	more	elevated	it	becomes	on	the	scale	.
这	更多的	升高	它	变成	在	这	规模	.

它在秤上的读数越高。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['nesəseri] ;

Two	of	these	conditions	are	necessary	;
二	的	这些	状况	是	必要的	;

其中两个条件是必要的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]

it	is	necessary	that	the	character	should	be	the	most	notable	possible	and
它	是	必要的	那	这	特点	应该	是	这	最多	值得注意的	可能的	和

[ðə; ði][moʊst]['dɑːmɪnənt]['pɑːsəb(ə)l] . . . .

the	most	dominant	possible	.	.	.	.
这	最多	主导的	可能的	.	.	.	.

这个角色必须尽可能地引人注目、最具主导地位.....

[ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [fɔːrs] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] ['gretɪst]

The	masterpiece	is	that	in	which	the	greatest	force	receives	the	greatest
这	杰作	是	那	在	哪个	这	最	力量	接收	这	最

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

杰作就是最强大的力量得到最大程度发挥的作品。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntər] ,

In	the	language	of	the	painter	,
在	这	语言	的	这	画家	,

用画家的语言来说，

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [wɜːrk] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærəktər] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['vælјuː]

the	superior	work	is	that	in	which	the	character	possessing	the	greatest	possible	value
这	优越的	工作	是	那	在	哪个	这	特点	拥有	这	最	可能的	价值

[ɪn] ['neɪtʃər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [frʌm; frəm] [ɑːrt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['vælјuː] [ðæt] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] . . . .

in	nature	receives	from	art	all	the	increase	in	value	that	is	possible	.	.	.	.
在	自然	接收	从	艺术	全部	这	增加	在	价值	那	是	可能的	.	.	.	.

最优秀的作品，是将自然界中最具价值的人物形象，通过艺术赋予其所有可能的价值提升.....

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ðen] , [tuː; tə] ['kloʊsli] ['ɪmɪteɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ; [bʌt; bət] [nɑːt]

It	is	essential	,	then	,	to	closely	imitate	something	in	an	object	;	but	not
它	是	基本的	,	然后	,	到	密切	模拟	某物	在	一个	目的	;	但	不是

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

因此，模仿物体中的某些特征是必要的；但并非要模仿所有特征。

” ['æftər] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːləti] [baɪ] [tuː] [ˌilə'streiʃəns] — [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	After	defining	the	essential	quality	by	two	illustrations	—	the	illustration	of	the
”	后	定义	这	基本的	质量	经过	二	插图	—	这	插图	的	这

['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flæt] [-]

lion	and	the	illustration	of	the	dominant	characteristics	of	a	flat	[	51	]
狮子	和	这	插图	的	这	主导的	特征	的	一个	平坦的	[	-	]

“通过两个例子定义了基本品质——狮子的例子和平面的主要特征的例子[51]

['kʌntri] [laɪk] ['hɑːlənd] , [tein] [kən'tɪnjuːz] : “ [θruː] [ɪts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɪ'fekts] ,

country	like	Holland	,	Taine	continues	:	“	Through	its	innumerable	effects	,
国家	喜欢	荷兰	,	泰恩	继续	:	“	通过	它是	无数	效果	,

泰纳继续说道，像荷兰这样的国家：“通过其无数的影响，

[juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] .

you	judge	of	the	importance	of	this	essential	character	.
你	法官	的	这	重要性	的	这	基本的	特点	.

你来判断这个关键角色的重要性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɑːrt] [mʌst; məst] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] ['prɑːpər] [laɪt] ,

It	is	this	which	art	must	bring	forward	into	proper	light	,
它	是	这	哪个	艺术	必须	带来	向前	进入	恰当的	光	,

艺术必须将这一点展现在世人面前。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [tæsk] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn] [ɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neɪtʃər] [feilz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

and	if	this	task	devolves	upon	art	it	is	because	nature	fails	to	accomplish
和	如果	这	任务	退化	之上	艺术	它	是	因为	自然	失败	到	完成

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果这项任务最终需要依靠艺术，那是因为自然界无法完成这项任务。

[ɪn] ['neɪtʃər] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [ɪz] ['sɪmpli] ['dɑ:mɪnənt] ;

In	nature	this	essential	character	is	simply	dominant	;
在	自然	这	基本的	特点	是	简单地	主导的	;

在自然界中，这种本质特征是绝对主导的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:] [prɪ'dɑ:mɪnənt] . . . .

it	is	the	aim	of	art	to	render	it	predominant	.	.	.	.
它	是	这	目的	的	艺术	到	使成为	它	主要的	.	.	.	.

艺术的目的就在于使其占据主导地位.....

[mæn][ɪz]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ɑ:rt] .

Man	is	sensible	of	this	deficiency	,	and	to	remove	it	he	has	invented	art	.
男人	是	明智的	的	这	不足	,	和	到	消除	它	他	有	发明	艺术	.

人类意识到了这种缺陷，为了弥补这种缺陷，他们发明了艺术。

" [fru:d]

"	Froude
"	弗劳德

弗劳德

[fru:d] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

Froude	touches	upon	this	point	in	his	reference	to	the	art	of	the	writer	.
弗劳德	触摸	之上	这	观点	在	他的	参考	到	这	艺术	的	这	作家	.

弗劳德在谈到作家的艺术时也提到了这一点。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn][tu:; tə] ['ʃeɪkspɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] (['ʃeɪkˌspi:rz]) ['æbsəlu:t] [tru:θ] [tu:; tə] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪ'vent] .

He	said	he	would	turn	to	Shakespeare	for	the	best	history	of	England	because	of	his	(	Shakespeare's	)	absolute	truth	to	character	and	event	.
他	说	他	会	转动	到	莎士比亚	为了	这	最好的	历史	的	英格兰	因为	的	他的	(	莎士比亚的	)	绝对	真相	到	特点	和	事件	.

他说，他会求助于莎士比亚，因为莎士比亚对人物和事件的描写绝对真实，以此来了解英国的历史。

“ [wi:; wi] ['wʌndər] , ” [fru:d] [roʊt] , “ [æt; ət][ðə; ði]['grændʒər] , [ðə; ði]['mɔ:rəl]['mædʒəsti] , [ʌv; əv] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspi:rz] ['kærəktərz] ,

“	We	wonder	,	”	Froude	wrote	,	“	at	the	grandeur	,	the	moral	majesty	,	of	some	of	Shakespeare's	characters	,
“	我们	想知道	,	”	弗劳德	写道	,	“	在	这	宏伟	,	这	道德	威严	,	的	一些	的	莎士比亚的	人物	,

弗劳德写道：“我们不禁惊叹于莎士比亚笔下某些人物的伟大和道德威严。”

[soʊ][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [ðə; ði]['nəublist] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] [kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] ,

so	far	beyond	what	the	noblest	among	ourselves	can	imitate	,
所以	远的	超过	什么	这	最高贵	之中	我们自己	能	模拟	,

远远超出了我们当中最高尚的人所能模仿的范围，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst] [θɔ:t] [wi:; wi][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,

and	at	first	thought	we	attribute	it	to	the	genius	of	the	poet	,
和	在	第一的	想法	我们	属性	它	到	这	天才	的	这	诗人	,

起初我们认为这是诗人天才的体现。

[hu:] [hæz; həz] [aʊt'strɪpt] ['neɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [kri:'eɪʃənz] .

who	has	outstripped	Nature	in	his	creations	.
WHO	有	超越	自然	在	他的	作品	.

他的创造超越了自然。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['paʊər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪn]

But	we	are	misunderstanding	the	power	and	the	meaning	of	poetry	in
但	我们	是	误解	这	力量	和	这	意义	的	诗	在

[ə'trɪbju:tɪŋ] [kri'eitivnis] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['eni] [sʌtʃ] [sens] .

attributing	creativeness	to	it	in	any	such	sense	.
归因	才思	到	它	在	任何	这样的	感觉	.

但是，如果我们把创造力归因于诗歌，那就误解了诗歌的力量和意义。

['ʃeɪkspɪr] [kri'eɪtɪd] , [bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['neɪtʃər] [kri'eɪtɪd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

Shakespeare	created	,	but	only	as	the	spirit	of	Nature	created	around	him	,
莎士比亚	创建	,	但	仅有的	作为	这	精神	的	自然	创建	大约	他	,

莎士比亚的创作，也只是受到了他周围自然精神的影响。

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [ə'brɔ:d] [ɪn] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi] [lɪvd] .

working	in	him	as	it	worked	abroad	in	those	among	whom	he	lived	.
在职的	在	他	作为	它	工作	国外	在	那些	之中	谁	他	居住地	.

它对他的影响，就像它在国外对他所居住的人们的影响一样。

[ðə; ði][men] [hu:m] [hi:; hi] [drɔ:z] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [nu:] ;

The	men	whom	he	draws	were	such	men	as	he	saw	and	knew	;
这	男人	谁	他	平局	是	这样的	男人	作为	他	锯	和	知道	;

他笔下的人物都是他所见过和认识的人；

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ðeɪ] ['ʌtər] [wɜ:r; wər] [-]

the	words	they	utter	were	[	52	]
这	字	他们	说出	是	[	-	]

他们说的话是[52]

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dʒɔɪnd] .

such	as	he	heard	in	the	ordinary	conversations	in	which	he	joined	.
这样的	作为	他	听到	在	这	普通的	对话	在	哪个	他	加入	.

就像他在参与的普通谈话中听到的那样。

[æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd][wɪð; wɪθ] ['rɔ:li] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['saidni] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

At	the	Mermaid	with	Raleigh	and	with	Sidney	,	and	at	a	thousand
在	这	美人鱼	和	罗利	和	和	西德尼	,	和	在	一个	千

[ˌʌn'neɪmd] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪəˌsaɪdz] ,

unnamed	English	firesides	,
无名氏	英语	炉边	,

在美人鱼酒馆与罗利和西德尼，以及在成千上万个不知名的英国炉火旁，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'ridʒənəlz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [prɪns] [hɑ:ls] , [hɪz; ɪz][ɔ:r'lɑ:ndoʊz] , [hɪz; ɪz]

he	found	the	living	originals	for	his	Prince	Hals	,	his	Orlandos	,	his
他	成立	这	活的	原件	为了	他的	王子	哈尔斯	,	他的	奥兰多	,	他的

[æn'toʊniˌoʊz] , [hɪz; ɪz] ['pɔ:ʃiə] , [hɪz; ɪz] [ˌizə'belə] .

Antonios	,	his	Portias	,	his	Isabellas	.
安东尼奥斯	,	他的	波西亚斯	,	他的	伊莎贝拉	.

他找到了他笔下哈尔斯王子、奥兰多、安东尼奥、波西亚、伊莎贝拉的真人原型。

[ðə; ði]['kloʊzər]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv]

The	closer	personal	acquaintance	which	we	can	form	with	the	English	of
这	更近	个人的	熟人	哪个	我们	能	形式	和	这	英语	的

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

the	age	of	Elizabeth	,
这	年龄	的	伊丽莎白	,

我们与伊丽莎白时代的英国人建立的更密切的个人关系，

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['ʃeɪkˌspiːrz] [greɪt] ['poʊətri][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	more	we	are	satisfied	that	Shakespeare's	great	poetry	is	no	more	than	the
这	更多的	我们	是	使满意	那	莎士比亚的	伟大的	诗	是	不	更多的	比	这

['rɪðmɪk] ['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] .

rhythmic	echo	of	the	life	which	it	depicts	.
节奏	回声	的	这	生活	哪个	它	描绘	.

我们越发确信，莎士比亚的伟大诗篇只不过是它所描绘的生活的韵律回响。

" ['baʊmgɑːrtən, 'bɑːmgɑːrtən]

"	Baumgarten	"
	鲍姆加滕	

"鲍姆加滕

['baʊmgɑːrtən, 'bɑːmgɑːrtən] [kən'kluːdid] , [frʌm; frəm]['laibnits] - ['θiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪ'stæblɪʃt]

Baumgarten	concluded	,	from	Leibnitz	'	theory	of	a	pre	-	established
鲍姆加滕	结束	,	从	莱布尼茨	-	理论	的	一个	预	-	已确立的

['hɑːrməni] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwens] ,

harmony	and	its	consequence	,
和谐	和	它是	结果	,

鲍姆加滕根据莱布尼茨关于预先存在的和谐及其后果的理论得出结论：

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] ['neɪtʃər][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv]

that	the	world	is	the	best	possible	,	that	nature	is	the	highest	embodiment	of
那	这	世界	是	这	最好的	可能的	,	那	自然	是	这	最高	实施例	的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

世界是尽可能美好的，大自然是美的最高体现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːrt][mʌst; məst] [siːk] [æz; əz][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]['fʌŋkʃ(ə)n][ðə; ði] [strɪktɪst] ['pɑːsəb(ə)l]

and	that	art	must	seek	as	its	highest	function	the	strictest	possible
和	那	艺术	必须	寻找	作为	它是	最高	功能	这	最严格的	可能的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

imitation	of	nature	.
模仿	的	自然	.

艺术的最高功能应该是尽可能严格地模仿自然。

['laibnits]

Leibnitz
莱布尼茨

莱布尼茨

['bəuznkit] [sez] : " [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

Bosanquet	says	:	"	The	greatest	degree	of	perfection	was	to	be	found	,
博桑奎特	说道	:	"	这	最	程度	的	完美	曾是	到	是	成立	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['laibnits] ,

according	to	Leibnitz	,
根据	到	莱布尼茨	,

博桑奎特说："根据莱布尼茨的说法，最高程度的完美在于....."

[ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['juːnɪvɜːrs] , ['evri] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [les] ['pɜːrfɪkt]

in	the	existing	universe	,	every	other	possible	system	being	as	a	whole	less	perfect
在	这	现存的	宇宙	,	每一个	其他	可能的	系统	存在	作为	一个	所有的	较少的	完美的

.

:

.

在现有的宇宙中，其他所有可能的系统作为一个整体都不够完美。

" [kænt]

"	Kant	"
	康德	

康德

[kænt] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

Kant	**deals**	**with**	**a**	**phase**	**of**	**this**	**subject**	**which**	**is**	**of**	**great**	**interest**	**.**
康德	交易	和	一个	阶段	的	这	主题	哪个	是	的	伟大的	兴趣	.

康德探讨了这一主题中一个非常有趣的方面。

[ɪn] ['meni] [strɔːŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['diːteɪlz] .

In	**many**	**strong**	**works**	**of**	**art**	**there**	**remain**	**incomplete**	**and**	**often**	**unsatisfactory**	**details**	**.**
在	许多	强的	作品	的	艺术	那里	保持	未完成	和	经常	不令人满意	细节	.

许多优秀的艺术作品中仍然存在不完整且往往不尽如人意的细节。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [noʊz] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [wʊd] ['wiːkən] [ɔːr] [ə'fekt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

These	**are**	**permitted**	**to**	**remain**	**because**	**the**	**artist**	**knows**	**that**	**to**	**remove**	**them**	**would**	**weaken**	**or**	**affect**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**whole**	**.**
这些	是	允许	到	保持	因为	这	艺术家	知道	那	到	消除	他们	会	削弱	或者	影响	这	力量	的	这	所有的	.

这些元素被允许保留，因为艺术家知道，移除它们会削弱或影响整体的强度。

[ðiːz] , [kænt] [sez] , [ɑːr; ər] “ ['oʊnli][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['sʌfərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

These	**,**	**Kant**	**says**	**,**	**are**	**“**	**only**	**of**	**necessity**	**suffered**	**to**	**remain**	**,**	**because**	**[**	**53**	**]**
这些	,	康德	说道	,	是	“	仅有的	的	必要性	遭受	到	保持	,	因为	[	-	]

康德说，这些“只是因为[53]才被允许存在”。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] .

they	**could**	**hardly**	**be**	**removed**	**without**	**loss**	**of**	**force**	**to**	**the**	**idea**	**.**
他们	可以	几乎	是	已移除	没有	损失	的	力量	到	这	主意	.

如果不削弱这一理念的力量，就很难移除它们。

[ðɪs] ['kɜːrɪdʒ] [hæz; həz]['merɪt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

This	**courage**	**has**	**merit**	**only**	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**genius**	**.**
这	勇气	有	优点	仅有的	在	这	案件	的	一个	天才	.

这种勇气只有天才才配得上。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['boʊldnəs][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

A	**certain**	**boldness**	**of**	**expression**	**,**	**and**	**,**	**in**	**general**	**,**
一个	肯定	大胆	的	表达	,	和	,	在	一般的	,

某种大胆的表达方式，以及，总的来说，

['meni] [ə; eɪ][ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [ruːl] [bɪ'kʌmz] [hɪm; ɪm] [wel] ;

many	**a**	**deviation**	**from**	**the**	**common**	**rule**	**becomes**	**him**	**well**	**;**
许多	一个	偏差	从	这	常见的	规则	变成	他	出色地	;

他经常偏离常规，但这对他来说却很合适；

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [sens] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

but	**in**	**no**	**sense**	**is**	**it**	**a**	**thing**	**worthy**	**of**	**imitation**	**.**
但	在	不	感觉	是	它	一个	事物	值得	的	模仿	.

但它绝不是值得模仿的东西。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɔːl] [θruː] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][ə; eɪ] ['blemɪʃ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'muːv] ,

On	**the**	**contrary**	**it**	**remains**	**all**	**through**	**intrinsically**	**a**	**blemish**	**which**	**one**	**is**	**bound**	**to**	**try**	**to**	**remove**	**,**
在	这	相反	它	遗迹	全部	通过	本质上	一个	缺陷	哪个	一	是	边界	到	尝试	到	消除	,

相反，它始终是一个本质上的瑕疵，人们必然会想方设法去除它。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ə'laʊd] [tu:; tə] [pli:d] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ]

but	for	which	the	genius	is	,	as	it	were	,	allowed	to	plead	a	privilege
但	为了	哪个	这	天才	是	,	作为	它	是	,	允许	到	恳求	一个	特权

,

,

,

但对于天才而言，这仿佛是一种特权。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['skru:pjələs] ['kerflnəs] [wʊd] [spɔɪl] [wʌt] [ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

on	the	ground	that	a	scrupulous	carefulness	would	spoil	what	is	inimitable	in	the
在	这	地面	那	一个	一丝不苟的	谨慎	会	剧透	什么	是	无比	在	这

[ɪm'petʃuəs] ['ɑ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .

impetuous	ardor	of	his	soul	.
浮躁	热情	的	他的	灵魂	.

理由是过于谨慎会破坏他灵魂中那股冲动热情中独一无二的东西。

" [ðə; ði]['dʒi:niəs] [hɪr] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ][kænt][ɪz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] ['fʊli]

"	The	genius	here	referred	to	by	Kant	is	well	understood	and	his	power	is	fully
"	这	天才	这里	指	到	经过	康德	是	出色地	理解	和	他的	力量	是	完全

['rekəgnaɪzd] ,

recognized	,
认可	,

“康德这里所指的天才已被充分理解，他的力量也得到了充分的认可。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['krɑ:ftsmən][ɪk'sept][ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

but	he	is	not	separated	from	his	fellow	craftsmen	except	in	the	degree	of
但	他	是	不是	分开	从	他的	同伴	工匠	除了	在	这	程度	的

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] .

his	knowledge	and	ability	.
他的	知识	和	能力	.

但他与同行工匠的区别仅仅在于知识和能力的程度。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][su:'pɪrɪər][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd]['paʊər] [hu:] ,

He	is	a	man	of	superior	ability	and	power	who	,
他	是	一个	男人	的	优越的	能力	和	力量	WHO	,

他是一位能力和权力都非常出众的人，

['draɪvɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] , [ˌreprɪ'zents] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt]

driving	straight	to	the	object	of	his	labor	,	represents	character	in	a	direct
驾驶	直的	到	这	目的	的	他的	劳动	,	代表	特点	在	一个	直接的

[ænd; ənd] ['fɔ:rsfl] [wei] .

and	forceful	way	.
和	有力	方式	.

径直开车前往他的工作目标，这以直接而有力的方式展现了他的性格。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [brɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [hɪz; ɪz][su:'pɪrɪər]['teknɪk(ə)l] [skɪl] ,

To	this	end	he	brings	to	his	assistance	his	superior	technical	skill	,
到	这	结尾	他	带来	到	他的	协助	他的	优越的	技术的	技能	,

为此，他运用了自己高超的技术技能。

[bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɪmˌpetʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rdər] , [æz; əz][kænt][sə'dʒests; səg'dʒests] ,

but	often	in	the	very	impetuosity	of	his	ardor	,	as	Kant	suggests	,
但	经常	在	这	非常	冲动	的	他的	热情	,	作为	康德	建议	,

但正如康德所言，往往正是在他热情奔放的冲动之中，

[hi:; hi] [li:vz] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑ:rts][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wel] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [tu:; tə]['leɪbər]['oʊvər] [ði:z]

he	leaves	unfinished	parts	because	he	well	understands	that	to	labor	over	these
他	树叶	未完成	部分	因为	他	出色地	明白	那	到	劳动	超过	这些

[pɑ:rts] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɔ:r] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

parts	would	be	to	reduce	the	force	or	power	of	the	whole	.
部分	会	是	到	减少	这	力量	或者	力量	的	这	所有的	.

他故意留下未完成的部分，因为他深知，如果继续完善这些部分，就会削弱整体的力量或威力。

[ðɪs] [ɪm'petʃuəs] ['mænər] [wɪtʃ] [straivz] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ɔ:r]
This **impetuous** **manner** **which** **strives** **to** **render** **the** **character** **of** **the** **object** **or**
这 浮躁 方式 哪个 努力 到 使成为 这 特点 的 这 目的 或者
['pɜ:rs(ə)n] ,
person **,**
人 ,

这种急躁的方式力图展现物体或人物的性格，

[ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'femərəl] [ɪ'fekts] [-]
or **of** **the** **scene** **,** **or** **of** **the** **ephemeral** **effects** **[** **54** **]**
或者 的 这 场景 , 或者 的 这 短暂的 效果 [-]

或指场景，或指短暂的效果[54]

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ɪz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪntər] .
of **nature** **,** **quickly** **and** **directly** **,** **is** **well** **understood** **by** **the** **painter** **.**
的 自然 , 迅速地 和 直接地 , 是 出色地 理解 经过 这 画家 .

画家对自然界的事物有着迅速而直接的理解。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [sketʃ] [ʌv; əv] - [oʊnd] [baɪ] [mɛsdæg] , ['prɑ:bəbli] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm]
I **recall** **a** **large** **sketch** **of** **Daubigny's** **owned** **by** **Mesdag** **,** **probably** **purchased** **from**
我 记起 一个 大的 草图 的 - 拥有 经过 梅斯达格 , 大概 购买 从
[ðə; ði] ['peɪntər] .
the **painter** **.**
这 画家 .

我记得梅斯达格拥有一幅杜比尼的大幅素描作品，可能是从画家本人那里购买的。

[ðɪs] [sketʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [gri:n] ['hɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'næl] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
This **sketch** **represents** **a** **green** **hillside** **with** **a** **canal** **and** **horses** **in** **the**
这 草图 代表 一个 绿色的 山坡 和 一个 运河 和 马匹 在 这
['fɔ:rgraʊnd] .
foreground **.**
前景 .

这幅素描描绘了绿色的山坡，前景中有一条运河和马匹。

[fɔ:r; fər] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ænd; ənd] [tru:θ] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['kwɑ:ləti] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
For **absolute** **power** **and** **truth** **of** **beautiful** **quality** **and** **colour** **it** **was**
为了 绝对 力量 和 真相 的 美丽的 质量 和 颜色 它 曾是
['prɑ:bəbli] ['nevər] [sə'pɑ:st] [baɪ] [doʊ'bi:ni] ,
probably **never** **surpassed** **by** **Daubigny** **,**
大概 绝不 超越 经过 杜比尼 ,

就绝对的力量、真实的美感和色彩而言，它可能从未被杜比尼超越过。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [kɔ:l] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] .
but **it** **is** **what** **the** **public** **would** **call** **an** **unfinished** **picture** **.**
但 它 是 什么 这 民众 会 称呼 一个 未完成 图片 .

但公众会称其为未完成的作品。

[ɪn] [tru:θ] , [fɔ:rs] , [ænd; ənd] ['bju:ti] ,
In **truth** **,** **force** **,** **and** **beauty** **,**
在 真相 , 力量 , 和 美丽 ,

真实、力量与美，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ferli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] “ [ɪn'spaɪərd] ” [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - ['fɪnɪʃt]
it **might** **fairly** **be** **considered** **“** **inspired** **”** **as** **compared** **with** **Daubigny's** **finished**
它 可能 相当 是 经过考虑的 “ 灵感 ” 作为 比较的 和 - 完成的
[ɔ:r] ['kerfəli] ['peɪntɪd] ['pɪktʃərz] [soʊ] ['waɪdli] [noʊn] .
or **carefully** **painted** **pictures** **so** **widely** **known** **.**
或者 小心 绘 图片 所以 广泛 已知 .

与杜比尼那些广为人知的、精心绘制的画作相比，这幅画作或许可以称得上是“充满灵感”的。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][pɑːrts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]

In	this	painting	there	are	many	unsatisfactory	parts	,	such	as	are	referred	to	by
在	这	绘画	那里	是	许多	不令人满意	部分	，这样的	作为	是	指	到	经过	

[kænt][æz; əz] “ [dɪ'fɔːmɪtiːz] ,

Kant	as	“	deformities	,
康德	作为	“	畸形	,

这幅画中有很多不尽如人意的地方，例如康德所说的“缺陷”。

” [bʌt; bət] [doʊ'biːni] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə][wɜːrk]['oʊvər] [ðɪs]

”	but	Daubigny	well	understood	that	to	remove	them	or	to	work	over	this
”	但	杜比尼	出色地	理解	那	到	消除	他们	或者	到	工作	超过	这

[sketʃ] ,

sketch	,
草图	,

但杜比尼很清楚，要移除它们或修改这幅草图，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [meɪd] ['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

which	was	doubtless	made	rapidly	in	the	presence	of	nature	and	under	the
哪个	曾是	毫无疑问	制成	快速	在	这	在场	的	自然	和	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [muːd] [ɪk'sprest] [baɪ]['neɪtʃər] ,

influence	of	the	particular	mood	expressed	by	nature	,
影响	的	这	特别的	情绪	表达	经过	自然	,

毫无疑问，这是在大自然的熏陶下，在大自然所展现的特定氛围的影响下迅速形成的。

[wʊd] [hæv; həv] ['wiːkənd] [ɪts] ['paʊər] .

would	have	weakened	its	power	.
会	有	减弱	它是	力量	.

这会削弱它的力量。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ə'nʌðər] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] — [ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ]['æntən] [moʊv] .

I	recall	another	painting	that	will	illustrate	this	point	—	a	study	by	Anton	Mauve	.
我	记起	其他	绘画	那	将要	阐明	这	观点	—	一个	学习	经过	安东	淡紫色	.

我还记得另一幅画作可以说明这一点——安东·莫夫的一幅习作。

[ðɪs] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] - [pə'zeʃnz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

This	study	was	found	among	Mauve's	possessions	after	his	death	,
这	学习	曾是	成立	之中	-	财产	后	他的	死亡	,

这项研究是在莫夫去世后在他的遗物中发现的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli]['nevər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn]

and	was	probably	never	offered	for	sale	during	his	lifetime	because	,	in
和	曾是	大概	绝不	提供	为了	销售	期间	他的	寿命	因为	,	在

['maɪnər][pɑːrts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

minor	parts	,	it	is	incomplete	.
次要的	部分	,	它	是	未完成	.

而且在他生前可能从未出售过，因为它的部分部件并不完整。

[rʌf] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

Rough	lines	of	the	original	drawing	were	permitted	to	remain	.
粗糙的	线条	的	这	原来的	绘画	是	允许	到	保持	.

允许保留原图的粗略线条。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['blemɪʃiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kænt] [rɪ'fəːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt]

These	are	the	kind	of	blemishes	to	which	Kant	refers	,	but	they	do	not
这些	是	这	种类	的	瑕疵	到	哪个	康德	指	,	但	他们	做	不是

[dɪ'trækt][frʌm; frəm] [-]

detract	from	[	55	]
减损	从	[	-	]

这些正是康德所指的瑕疵，但它们并不减损[55]

[ðə; ði] [su'priːm] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
the supreme beauty and power of the study .
这 最高 美丽 和 力量 的 这 学习 .

这项研究的至高美感和力量。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] ['peɪntəz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] -
Indeed , this picture is considered by many painters to be one of Mauve's
的确 , 这 图片 是 经过考虑的 经过 许多 画家 到 是 一 的 -
['mɑːstəpiːsɪz] ,
masterpieces ,
杰作 ,

事实上，许多画家都认为这幅画是莫夫的杰作之一。

[soʊ] [truː] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənteri] [ɪ'fekt] [ɪn]['neɪtʃər]
so true and just is it in the representation of a momentary effect in nature
所以 真的 和 只是 是 它 在 这 表示 的 一个 瞬间 影响 在 自然
.
:
.

确实如此，它恰如其分地描绘了自然界中瞬间发生的现象。

[moʊv] ['daʊtləs] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
Mauve doubtless recognized the importance of the study and refused to
淡紫色 毫无疑问 认可 这 重要性 的 这 学习 和 拒绝 到
[meɪk] [kə'rekʃnz] [ʌv; əv]['maɪnər]['diːfekts; dɪ'fekts] .
make corrections of minor defects .
制作 更正 的 次要的 缺陷 .

莫夫无疑认识到这项研究的重要性，并拒绝修改一些细微的缺陷。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] - ,
I have been told that he replied to Weissenbrouck ,
我 有 到过 讲述 那 他 回复 到 - ,

我听说他回复了魏森布鲁克，

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['peɪntər] [huː] ['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːrk] :
a fellow painter who urged him to finish this work :
一个 同伴 画家 WHO 敦促 他 到 结束 这 工作 :

一位画家同行敦促他完成这幅作品：

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][gɑːd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['neɪtʃər] .
“ I will leave it as God made it in nature .
“ 我 将要 离开 它 作为 上帝 制成 它 在 自然 .

“我会让它保持上帝在自然界中创造的原貌。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
It is finished .
它 是 完成的 .

完成了。

” [moʊv] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [brɔːd] , [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
” Mauve had secured the broad , essential truth of nature and with this
” 淡紫色 有 安全 这 广阔 , 基本的 真相 的 自然 和 和 这
[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent] .
he was content .
他 曾是 内容 .

“莫夫已经掌握了自然界的广泛而本质的真理，对此他感到很满足。”

['meitəliŋk]
Maeterlinck
梅特林克

梅特林克

['mɔːris]	['meitəliŋk]	['tɜːrsli]	[ɪk'sprest]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɔːt]	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	:
Maurice	**Maeterlinck**	**tersely**	**expressed**	**the**	**same**	**thought**	**when**	**he**	**said**	**:**
莫里斯	梅特林克	简洁地	表达	这	相同的	想法	什么时候	他	说	:

莫里斯·梅特林克曾简洁地表达过同样的观点，他说：

“	[aɪ][maɪ'self][hæv; həv]	[naʊ]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	['siːst]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔːr; fər]	['eniθɪŋ]	[mɔːr]
“	**I**	**myself**	**have**	**now**	**for**	**a**	**long**	**time**	**ceased**	**to**	**look**	**for**	**anything**	**more**
“	我	我	有	现在	为了	一个	长的	时间	停止	到	看	为了	任何事物	更多的

['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːrld]	,
beautiful	**in**	**this**	**world**	**,**
美丽的	在	这	世界	,

“我本人早已不再在这个世界上寻找任何更美好的事物了。”

[ɔːr]	[mɔːr]	['ɪntrəstɪŋ]	, [ðæn; ðən][ðə; ði]	[truːθ]	.	.	.	.
or	**more**	**interesting**	**,**	**than**	**the**	**truth**	**.**	**.**	**.**	**.**
或者	更多的	有趣的	,	比	这	真相	.	.	.	.

或者说，比真相更有趣……

”	[ðə; ði]	['riːdər]	[wɪl]	[nɑːt][hæv; həv]	[feɪld]	[tuː; tə]	[əb'zɜːrv]	[ðə; ði]	[sɪg'nɪfɪkənt]	[noʊt]	[ʌv; əv]	[ə'griːmənt]
”	**The**	**reader**	**will**	**not**	**have**	**failed**	**to**	**observe**	**the**	**significant**	**note**	**of**	**agreement**
”	这	读者	将要	不是	有	失败的	到	观察	这	重要的	笔记	的	协议

['rʌnɪŋ]	[θruː]	[ðiːz]	[ə'pɪnjənz]	['tʌtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[ʌv; əv]	[sɪ'lekʃ(ə)n]	,
running	**through**	**these**	**opinions**	**touching**	**the**	**importance**	**of**	**selection**	**,**
跑步	通过	这些	意见	接触	这	重要性	的	选择	,

“读者一定已经注意到，这些观点在强调选择的重要性方面存在着明显的共识。”

[ðə; ði]	['paʊər]	[tuː; tə]	[pər'siːv]	[ænd; ənd]	[sɪ'lekt]	[frʌm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['mʌltɪtuːd]	[ʌv; əv][fɔːrmz]	[ðoʊz]
the	**power**	**to**	**perceive**	**and**	**select**	**from**	**among**	**the**	**multitude**	**of**	**forms**	**those**
这	力量	到	感知	和	选择	从	之中	这	民众	的	表格	那些

[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[ɪk'sepʃən(ə)l]	[ɔːr]['dɑːmɪnənt]	.
which	**are**	**exceptional**	**or**	**dominant**	**.**
哪个	是	非凡的	或者	主导的	.

能够感知并从众多形式中选择出那些特殊或占主导地位的形式的能力。

“	[pjʊr]	[pər'sepʃ(ə)n]	”	;	“	[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]	[pɜ'siːvɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪk'spresɪŋ]	[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
“	**Pure**	**perception**	**”**	**;**	**“**	**the**	**faculty**	**of**	**perceiving**	**and**	**expressing**	**the**	**leading**
“	纯的	洞察力	”	;	“	这	学院	的	感知	和	表达	这	领导

['kærəktər]	[ʌv; əv]['ɑːbdʒekts]	”	;
character	**of**	**objects**	**”**	**;**
特点	的	对象	”	;

“纯粹感知”；“感知和表达事物主要特征的能力”；

“	[ɪn]	['neɪtʃər]	[ðɪs]	[ɪ'senʃ(ə)l]	['kærəktər]	[ɪz]	['sɪmpli]	['dɑːmɪnənt]	;
“	**In**	**nature**	**this**	**essential**	**character**	**is**	**simply**	**dominant**	**;**
“	在	自然	这	基本的	特点	是	简单地	主导的	;

“在自然界中，这种本质特征是绝对占主导地位的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː]	[prɪ'dɑːmɪnənt]	.	.	.	”	;	[	-	]
it	**is**	**the**	**aim**	**of**	**art**	**to**	**render**	**it**	**predominant**	**.**	**.**	**.**	**”**	**;**	**[**	**56**	**]**
它	是	这	目的	的	艺术	到	使成为	它	主要的	.	.	.	”	;	[	-	]

艺术的目的是使它占主导地位……”；[56]

[ðiːz]	[ɪk'spreʃənz]	[ʌv; əv]	[fɪ'lɒsəfəz]	[ɑːr; ər][ɪn]	['pɜːrfɪkt]	[ə'kɔːrd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪk'spreʃənz]	[ʌv; əv]
these	**expressions**	**of**	**philosophers**	**are**	**in**	**perfect**	**accord**	**with**	**the**	**expressions**	**of**
这些	表达式	的	哲学家	是	在	完美的	符合	和	这	表达式	的

['peɪntəz]	,
painters	**,**
画家	,

哲学家们的这些言论与画家们的言论完全一致。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ，“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [siː] ”；

as	for	instance	,	“	The	only	thing	is	to	see	”	;
作为	为了	实例	，	“	这	仅有的	事物	是	到	看	”	；

例如，“唯一要做的就是去看”；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艺术与自然的关系(The Relation of Art to Nature)
第3/3页

[ɔːr] “ ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [laɪz][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] . ” [-]
or **“** **our** **only** **chance** **lies** **in** **selection** **and** **combination** **.** **”** **[** **57** **]**
或者 “ 我们的 仅有的 机会 谎言 在 选择 和 组合 . ” [-]

或者说“我们唯一的机会在于选择和组合。”[57]

['sɪmətri]
Symmetry
对称

对称

[ɪf] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [truː] ,
If **what** **has** **been** **written** **is** **true** **,**
如果 什么 有 到过 书面 是 真的 ,

如果所写内容属实，

[ɪf] [ɑːrt][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn'herənt] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
if **art** **is** **but** **the** **revelation** **of** **grace** **and** **beauty** **inherent** **in** **nature** **,**
如果 艺术 是 但 这 启示 的 优雅 和 美丽 固有 在 自然 ,

如果艺术仅仅是对自然界固有的优雅和美的揭示，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [pleɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd] [əb'skjʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [les]
the **making** **plain** **that** **which** **is** **revealed** **to** **the** **artist** **and** **obscure** **to** **the** **less**
这 制作 清楚的 那 哪个 是 揭晓 到 这 艺术家 和 朦胧 到 这 较少的
[əb'zɜːrvənt] ,
observant **,**
观察者 ,

将艺术家能够领悟而对观察力欠佳的人来说晦涩难懂的事物阐明出来。

[ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [les] ['paʊər] ,
or **to** **those** **with** **less** **power** **,**
或者 到 那些 和 较少的 力量 ,

或者对那些权力较弱的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][fɔːrm] [wɪtʃ]
it **still** **remains** **to** **account** **for** **the** **universal** **distinction** **in** **form** **which**
它 仍然 遗迹 到 帐户 为了 这 普遍的 区别 在 形式 哪个
['kærəktəraɪz] [ɔːl] [greɪt] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .
characterizes **all** **great** **works** **of** **art** **.**
具有特征 全部 伟大的 作品 的 艺术 .

但所有伟大艺术作品都具有形式上的普遍差异，这仍然是一个需要解释的问题。

['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['fæktər][ʌv; əv] [truːθ] ,
Reference **has** **been** **made** **to** **the** **common** **factor** **of** **truth** **,**
参考 有 到过 制成 到 这 常见的 因素 的 真相 ,

已经提到了真理的共同因素，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['fæktər][ɔːr]['kwɑːləti] [pə'zest] [baɪ][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] , [ðæt] [ʌv; əv]
but **there** **is** **a** **second** **factor** **or** **quality** **possessed** **by** **works** **of** **art** **,** **that** **of**
但 那里 是 一个 第二 因素 或者 质量 拥有 经过 作品 的 艺术 , 那 的
['sɪmətri] .
symmetry **.**
对称 .

但艺术作品还具有第二个因素或特质，那就是对称性。

[ðɪs] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [lɪfts] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [ænd; ənd] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]

This	attribute	lifts	a	work	above	the	commonplace	and	,	combined	with
这	属性	电梯	一个	工作	多于	这	平凡	和	,	合并	和

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

这一特质使作品超越平庸，并且，与真理相结合，

['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

places	it	among	the	masterpieces	of	art	.
地方	它	之中	这	杰作	的	艺术	.

将其列入艺术杰作之列。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðiːz] ,

There	are	certain	fundamental	laws	of	symmetry	existing	in	nature	and	these	,
那里	是	肯定	基本的	法律	的	对称	现存的	在	自然	和	这些	,

['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

consciously	or	unconsciously	,
有意识地	或者	不知不觉	,

自然界存在某些基本的对称规律，而这些规律，无论是有意识的还是无意识的，

['gʌvərn] [ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrks] .

govern	the	masters	of	art	in	the	production	of	their	works	.
治理	这	大师	的	艺术	在	这	生产	的	他们的	作品	.

规范艺术大师的作品创作。

[ðiːz] [ˌʌndɪ'faɪnd] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [taɪm] ,

These	undefined	laws	have	been	recognized	from	the	earliest	time	,
这些	不明确的	法律	有	到过	认可	从	这	最早	时间	,

这些未定义的法则自古以来就已被人们所认识。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [huː] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts]

and	the	artist	who	is	governed	by	them	in	the	selection	of	his	subjects
和	这	艺术家	WHO	是	受统治	经过	他们	在	这	选择	的	他的	主题

[ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [-]

and	controlled	by	them	in	the	execution	[	58	]
和	受控	经过	他们	在	这	执行	[	-	]

艺术家在选择题材时受其支配，在创作时受其控制[58]

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [es'θetɪk] [sens] [ɪn] [mæn]

of	his	work	makes	a	universal	appeal	to	which	the	aesthetic	sense	in	man
的	他的	工作	制作	一个	普遍的	上诉	到	哪个	这	审美的	感觉	在	男人

[rɪ'spɔndz] .

responds	.
回应	.

他的作品具有普遍的吸引力，能够引起人类审美意识的共鸣。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] ['mænz] [krɪ'eɪʃ(ə)n] .

These	laws	are	not	of	man's	creation	.
这些	法律	是	不是	的	男人的	创建	.

这些法律并非人类所制定。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .

They	belong	to	nature	.
他们	属于	到	自然	.

它们属于大自然。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

They	exist	in	form	and	colour	.
他们	存在	在	形式	和	颜色	.

它们以形态和色彩存在。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ɪg'zɪst][ɪn] [saʊnd] .

They	also	exist	in	sound	.
他们	还	存在	在	声音	.

它们也存在于声音中。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['gri:ks] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ði:z] [lɔ:z] [tu:; tə] ['defɪnət] ['prɪnsəp(ə)lz][ɔ:r] [ru:lz] ,

Whether	or	not	the	Greeks	had	reduced	these	laws	to	definite	principles	or	rules	,
无论	或者	不是	这	希腊人	有	减少	这些	法律	到	定	原则	或者	规则	,

无论希腊人是否将这些法律提炼成明确的原则或规则，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]

and	were	governed	by	them	in	the	construction	of	their	temples	and
和	是	受统治	经过	他们	在	这	建造	的	他们的	寺庙	和

[ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstərli] [wɜ:rks][ɪn] ['skʌlptʃər] ,

in	the	creation	of	their	masterly	works	in	sculpture	,
在	这	创建	的	他们的	精湛	作品	在	雕塑	,

在建造神庙和创作精美的雕塑作品方面，他们都受其指导。

[ɪz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃən] ;

is	a	doubtful	question	;
是	一个	疑	问题	;

这是一个值得怀疑的问题;

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['hæmbɪdʒ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [kwaɪt] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n]

but	certain	it	is	that	Hambidge	has	shown	quite	conclusively	that	certain
但	肯定	它	是	那	汉比奇	有	所示	相当	最终	那	肯定

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n]

fundamental	proportions	existing	in	natural	forms	are	repeated	in	the	Parthenon
基本的	比例	现存的	在	自然的	表格	是	重复	在	这	帕特农神庙

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [greɪt] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['strʌktʃər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ʃn] ['pɪriəd] .

and	in	other	great	architectural	structures	belonging	to	the	Grecian	period	.
和	在	其他	伟大的	建筑	结构	属于	到	这	希腊	时期	.

但可以肯定的是，汉比奇已经非常确凿地证明，自然形态中存在的某些基本比例在帕特农神庙和希腊时期的其他伟大建筑结构中得到了重复。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] ['evri] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [bi:; bi] [beɪst]

This	does	not	mean	that	every	great	work	of	art	must	of	necessity	be	based
这	做	不是	意思是	那	每一个	伟大的	工作	的	艺术	必须	的	必要性	是	基于

[ə'pɑ:n] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ,

upon	clearly	defined	,
之上	清楚地	定义	,

但这并不意味着每一部伟大的艺术作品都必须基于明确定义的.....

['rɪdʒɪd] [ru:lz] [ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [daɪ'næmɪk] ['sɪmətri] ,

rigid	rules	of	proportion	,	on	what	is	called	Dynamic	Symmetry	,
死板的	规则	的	部分	,	在	什么	是	称为	动态的	对称	,

严格的比例规则，即所谓的动态对称，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [wɜ:rks] [meɪd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə] [ði:z] [ru:lz] [du:] [pə'zes] [ə; eɪ] [dɪ'gri:]

but	rather	that	works	made	to	conform	to	these	rules	do	possess	a	degree
但	相当	那	作品	制成	到	符合	到	这些	规则	做	具有	一个	程度

[ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:rdərlinəs] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ɔ:r][æn; ən]

of	distinction	and	that	the	result	is	an	orderliness	of	arrangement	or	an
的	区别	和	那	这	结果	是	一个	秩序	的	安排	或者	一个

[ə'gri:əb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['speɪsɪz][wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz]

agreeable	disposition	of	spaces	with	relation	to	each	other	which	produces
同意	处置	的	空间	和	关系	到	每个	其他	哪个	产

[æn; ən] [es'θetɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .

an	aesthetic	effect	upon	the	human	mind	.
一个	审美的	影响	之上	这	人类	头脑	.

但更确切地说，按照这些规则创作的作品确实具有一定的独特性，其结果是布局的有序性或空间之间相互协调的合理安排，从而对人类心灵产生审美效果。

['ðerfɔ:r] , [waɪl] [tru:θ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:did] [ðæt] ['sɪmətri] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd]
Therefore , while truth is essential , it is conceded that symmetry must be added
所以 , 尽管 真相 是 基本的 , 它 是 承认 那 对称 必须 是 额外
[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [dɪ'stɪŋkʃn] .
to secure distinction .
到 安全的 区别 .

因此，虽然真理至关重要，但人们承认，为了确保区别，必须加入对称性。

['kɑ:mənpleɪs] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [waɪl] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [hæv; həv] ['nevər] [bɪn]
Commonplace expressions of nature , while satisfying the ignorant , have never been
平凡 表达式 的 自然 , 尽管 令人满意 这 无知 , 有 绝不 到过
[ək'septɪd] [æz; əz] [-]
accepted as [59]
公认 作为 [-]

自然界的寻常表达，虽然能满足无知者，但从未被接受为[59]

[ɑ:rt][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['sɪriəs] [θɔ:t] .
art by those who have given this subject serious thought .
艺术 经过 那些 WHO 有 给定 这 主题 严肃的 想法 .

那些认真思考过这个主题的人创作的作品。

[ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ʌv; əv] ['pætərn] , [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs]
The quality of design , of pattern , of appropriate and harmonious
这 质量 的 设计 , 的 图案 , 的 合适的 和 和谐
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

设计质量、图案质量、恰当和谐的布局质量

[mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ɑ:rt] .
must be taken into account in any discussion touching the philosophy of art .
必须 是 已采取 进入 帐户 在 任何 讨论 接触 这 哲学 的 艺术 .

在任何涉及艺术哲学的讨论中，都必须考虑到这一点。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [rʌgz] , [ɪn]
The universal appreciation and enjoyment of design as revealed in rugs , in
这 普遍的 欣赏 和 享受 的 设计 作为 揭晓 在 地毯 , 在
['tæpɪstri:z] ,
tapestries ,
挂毯 ,

地毯、挂毯等艺术品所展现出的对设计的普遍欣赏和喜爱，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [ɑ:rt][fɔ:rmz] ,
and in a hundred other art forms ,
和 在 一个 百 其他 艺术 表格 ,

以及其他上百种艺术形式，

[meɪ] ['oʊnli][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
may only be accounted for upon the theory of the existence of a
可能 仅有的 是 已记录 为了 之上 这 理论 的 这 存在 的 一个
[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə]
universal law of nature governing the judgment of man with reference to
普遍的 法律 的 自然 治理 这 判断 的 男人 和 参考 到
[ði:z] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

只有基于这样一种理论才能解释这种现象：存在一种普遍的自然法则，支配着人类对这些事物的判断。

[ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['neɪtʃər] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æz; əz] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
This law is found in nature just as certainly as is found the law of gravitation .
这 法律 是 成立 在 自然 只是 作为 当然 作为 是 成立 这 法律 的 引力 .

这条定律在自然界中的确存在，就像万有引力定律一样确凿无疑。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [wen] [nɑːt] ['lɪtərəli] [træn'skraɪbd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz]

The	art	of	design	when	not	literally	transcribed	from	the	beautiful	forms
这	艺术	的	设计	什么时候	不是	字面上地	转录	从	这	美丽的	表格

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [hɜːr'self][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

presented	by	nature	herself	is	found	to	rest	upon	some	adaptation	of	this
呈现	经过	自然	她自己	是	成立	到	休息	之上	一些	适应	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .

universal	law	of	symmetry	and	harmony	.
普遍的	法律	的	对称	和	和谐	.

设计艺术，即便不是直接照搬自然界本身呈现的美丽形态，也是建立在对对称与和谐这一普遍规律的某种适应之上的。

[wɪð; wɪθ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːrmz][ɪn] ['neɪtʃər] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] .

With	symmetrical	forms	in	nature	we	become	familiar	even	in	our	childhood	.
和	对称的	表格	在	自然	我们	变得	熟悉的	甚至	在	我们的	童年	.

自然界中对称的形态，我们从小就耳熟能详。

[teɪk] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːrmz][ʌv; əv] [liːvz] .

Take	for	instance	the	symmetrical	forms	of	leaves	.
拿	为了	实例	这	对称的	表格	的	树叶	.

以叶子的对称形状为例。

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði][elm] [triː] [ɪz] [wel] [noʊn] ,

The	grace	and	symmetry	of	the	leaf	of	the	elm	tree	is	well	known	,
这	优雅	和	对称	的	这	叶子	的	这	榆树	树	是	出色地	已知	,

榆树叶的优美和对称性是众所周知的。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [liːf] [ænd; ənd][ɪts]['ɔːlmoʊst][ɪn'veriəb(ə)l]

as	is	also	the	character	of	the	oak	leaf	and	its	almost	invariable
作为	是	还	这	特点	的	这	橡木	叶子	和	它是	几乎	不变的

[sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːrm] .

symmetrical	form	.
对称的	形式	.

橡树叶的特点也是如此，它几乎总是对称的。

[wen] [ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'pɪrz] , [sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

When	a	form	that	is	not	symmetrical	appears	,	such	,	for	instance	,
什么时候	一个	形式	那	是	不是	对称的	出现	,	这样的	,	为了	实例	,

当出现不对称的形状时，例如，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæsəfræs] [triː] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [liːf] [fɔːrmz]

as	that	of	the	leaf	of	the	sassafras	tree	—	one	of	the	three	leaf	forms
作为	那	的	这	叶子	的	这	黄樟	树	—	一	的	这	三	叶子	表格

[bɔːrn] [baɪ] [ðɪs] [triː] ['biːɪŋ] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪtn] — [wiː; wi] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ɪk'sepʃn]

borne	by	this	tree	being	shaped	like	a	mitten	—	we	instantly	recognize	this	exception
出生	经过	这	树	存在	形状	喜欢	一个	手套	—	我们	即刻	认出	这	例外

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [-]

to	the	almost	universal	[	60	]
到	这	几乎	普遍的	[	-	]

例如，黄樟树的叶子——这种树的三种叶子形状之一，形状像手套——我们立刻就能看出这是几乎普遍存在的例外[60]

[ruːl] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [ænd; ənd][ˌɪnhɑːr'moʊniəs] .

rule	and	reject	it	as	unsymmetrical	and	inharmonious	.
规则	和	拒绝	它	作为	不对称	和	不和谐的	.

将其视为不对称和不和谐的规则并予以拒绝。

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [maɪt] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['flaʊər]

Illustrations	of	symmetry	might	be	multiplied	,	because	they	are	found	in	flower
插图	的	对称	可能	是	乘以	,	因为	他们	是	成立	在	花

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][fɔːrmz] ['evriwer] .

and	animal	forms	everywhere	.
和	动物	表格	到处	.

对称的例子不胜枚举，因为在花草动物的形态中随处可见对称之美。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['kʌlər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [meɪd] [fə'mɪliər] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['siːznz] .

With	harmony	and	colour	we	are	made	familiar	by	the	passing	seasons	.
和	和谐	和	颜色	我们	是	制成	熟悉的	经过	这	通过	季节	.

四季更迭，以和谐与色彩，让我们倍感熟悉。

[sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɑːr; ər] [sək'sesɪv] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] .

Spring	,	summer	,	autumn	,	and	winter	are	successive	expressions	of	harmony	.
春天	,	夏天	,	秋天	,	和	冬天	是	连续	表达式	的	和谐	.

春、夏、秋、冬是和谐的依次表现。

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː'aʊt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

How	far	this	universal	law	of	symmetry	extends	throughout	nature	and
如何	远的	这	普遍的	法律	的	对称	扩展	自始至终	自然	和

[wʌt] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ɪn] [ɪts] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

what	influence	it	has	upon	the	human	mind	in	its	appreciation	of	the
什么	影响	它	有	之上	这	人类	头脑	在	它是	欣赏	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

beautiful	in	nature	it	would	be	difficult	to	estimate	.
美丽的	在	自然	它	会	是	难的	到	估计	.

这种普遍存在的对称规律在自然界中延伸到何种程度，以及它对人类欣赏自然之美的影响有多大，都难以估量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ænd; ənd] [fɑːr]

It	is	sufficient	for	our	purpose	to	know	that	it	is	universal	and	far
它	是	充足的	为了	我们的	目的	到	知道	那	它	是	普遍的	和	远的

[riːtʃɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

reaching	in	its	application	and	influence	.
到达	在	它是	应用	和	影响	.

就我们的目的而言，只需知道它具有普遍性和广泛的应用和影响就足够了。

[dʒeɪ] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['fɑːbə]

J	.	Henri	Fabre
J	.	亨利	法布尔

J.亨利·法布尔

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [dʒeɪ] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['fɑːbə] , [ðə; ði]

It	is	interesting	in	this	connection	to	note	that	J	.	Henri	Fabre	,	the
它	是	有趣的	在	这	联系	到	笔记	那	J	.	亨利	法布尔	,	这

['emɪnənt] [frentʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

eminent	French	naturalist	,
杰出	法语	博物学家	,

值得注意的是，杰出的法国博物学家J·亨利·法布尔

[meɪks] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [biːz] [ækt] ,

makes	reference	to	this	law	in	describing	the	uniformity	with	which	certain	bees	act	,
制作	参考	到	这	法律	在	描述	这	均匀性	和	哪个	肯定	蜜蜂	行为	,

在描述某些蜜蜂行为的一致性时，提到了这条定律。

[ðer; ðər] ['ækʃnz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [lɔː] .

their	actions	seeming	to	be	governed	by	a	mysterious	law	.
他们的	行动	似乎	到	是	受统治	经过	一个	神秘	法律	.

他们的行为似乎受到某种神秘法则的支配。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn] “ ['bræmbl] [biːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ” ['fɑːbə] [sez] :

In	his	book	on	“	Bramble	Bees	and	Others	”	Fabre	says	:
在	他的	书	在	“	荆棘	蜜蜂	和	其他的	”	法布尔	说道	:

法布尔在其著作《荆棘蜂及其他昆虫》中写道：

“ [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [aɪ] [prɪ'perd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [tjʊb] [[fɔ:r; fər] ['bræmbl] [bi:z]]
“ The 这 first 第一的 time 时间 that 那 I 我 prepared 准备 one 一 of 的 these 这些 horizontal 水平的 tubes 管子 [for 为了 bramble 荆棘 bees 蜜蜂]
['oʊpən][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] ,
open 打开 at 在 both 两个都 ends 结束 ,

“我第一次准备这种两端开口的水平管（用来养荆棘蜂）时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ] [wʌt] ['hæpənd] .
I 我 was 曾是 greatly 非常 struck 击 by 经过 what 什么 happened 发生 .

这件事让我非常震惊。

[ðə; ði] ['sɪri:z] [kən'sistid] [ʌv; əv][ten] [kə'ku:nz] .
The 这 series 系列 consisted 由……组成 of 的 ten 十 cocoons 茧 .

该系列作品共包含十个茧。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['i:kwəl] ['bætʃɪz] .
It 它 was 曾是 divided 分割 into 进入 two 二 equal 平等的 batches 批次 .

它被分成两等份。

[ðə; ði][faɪv][ɑ:n][ðə; ði] [left] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
The 这 five 五 on 在 the 这 left 左边 went 去 out 出去 on 在 the 这 left 左边 ,

左边五个人从左边出去了。

[ðə; ði][faɪv][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ri'və:siŋ] , [wen] ['nesəseri] ,
the 这 five 五 on 在 the 这 right 正确的 went 去 out 出去 on 在 the 这 right 正确的 , reversing 逆转 , when 什么时候 necessary 必要的 ,

右侧的五个人向右行驶，必要时会倒车。

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði] [sel] .
their 他们的 original 原来的 direction 方向 in 在 the 这 cell 细胞 .

它们在细胞中的原始方向。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][frʌm; frəm] [-]
It 它 was 曾是 very 非常 remarkable 卓越 from 从 [61]

[61]

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] ['sɪmətri] ; [mɔ:r'oʊvər] ,
the 这 point 观点 of 的 view 看法 of 的 symmetry 对称 ; moreover 而且 ,

从对称性的角度来看；此外，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ə'reɪndʒmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l]
it 它 was 曾是 a 一个 very 非常 unlikely 不太可能 arrangement 安排 among 之中 the 这 total 全部的 number 数字 of 的 possible 可能的
[ə'reɪndʒmənts] ,
arrangements 安排 ,

在所有可能的安排中，这是一种非常不太可能发生的安排。

[æz; əz] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] .
as 作为 mathematics 数学 will 将要 show 展示 us 我们 .

正如数学会向我们证明的那样。

" ['fɑ:bə] [ɪ'lu:sɪˌdeɪts] [ðɪs] [fækt][baɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]['pru:viŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

"	Fabre	elucidates	this	fact	by	mathematical	calculation	proving	that	there	had	been
"	法布尔	阐明	这	事实	经过	数学	计算	证明	那	那里	有	到过

[ə; eɪ] [spɑ:n'teɪniəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

a	spontaneous	decision	,
一个	自发的	决定	,

"法布尔通过数学计算阐明了这一事实，证明这是一个自发的决定。"

[wʌn][hæf][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['eksɪt][ɑ:n][ðə; ði][left] ,

one	half	in	favor	of	the	exit	on	the	left	,
一	一半	在	偏爱	的	这	出口	在	这	左边	,

一半人赞成走左边的出口，

[wʌn][hæf][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,

one	half	in	favor	of	that	on	the	right	,
一	一半	在	偏爱	的	那	在	这	正确的	,

一半人支持右边那边，

[wen] [ðə; ði] [tu:b] [wʌz; wəz][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ænd; ənd]['grævəti] ['si:st] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

when	the	tube	was	horizontal	and	gravity	ceased	to	interfere	.
什么时候	这	管子	曾是	水平的	和	重力	停止	到	干扰	.

当管子水平放置且重力不再起作用时。

[ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [dɪ'faɪnd] [baɪ]

This	law	of	harmony	has	been	recognized	and	to	some	extent	defined	by
这	法律	的	和谐	有	到过	认可	和	到	一些	程度	定义	经过

['ɜ:rli] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] [deɪt] .

early	philosophers	and	writers	as	well	as	by	those	of	recent	date	.
早期的	哲学家	和	作家	作为	出色地	作为	经过	那些	的	最近的	日期	.

早期哲学家和作家以及近代的哲学家和作家都认识到了这种和谐法则，并在一定程度上对其进行了定义。

['pleɪtoʊ]

Plato
柏拉图

柏拉图

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ]['pleɪtoʊ] ,

It	was	recognized	and	referred	to	by	Plato	,
它	曾是	认可	和	指	到	经过	柏拉图	,

柏拉图曾认识到这一点并提及过它。

[hu:] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld] ['ɔfɚz] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪn]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:rmz] ;

who	said	that	the	world	offers	the	material	in	graceful	and	beautiful	forms	;
WHO	说	那	这	世界	优惠	这	材料	在	优美	和	美丽的	表格	;

谁说世界以优雅美丽的形式提供物质；

[ɔ:r] [ə'gen] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [greɪs] [ɔ:r][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [greɪs] [ɪz]

or	again	that	there	is	no	difficulty	in	seeing	that	grace	or	the	absence	of	grace	is
或者	再次	那	那里	是	不	困难	在	看到	那	优雅	或者	这	缺席	的	优雅	是

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ['rɪðəm] . . . [ðæt] ['bju:ti] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni]

an	effect	of	good	or	bad	rhythm	.	.	.	that	beauty	of	style	and	harmony
一个	影响	的	好的	或者	坏的	韵律	.	.	.	那	美丽	的	风格	和	和谐

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ['rɪðəm] [dɪ'pend] [ɑ:n] [sɪm'plɪsəti] .

and	grace	and	good	rhythm	depend	on	simplicity	.
和	优雅	和	好的	韵律	依赖	在	简单	.

或者说，不难看出，优雅或缺乏优雅是节奏好坏的结果.....风格、和谐、优雅和良好节奏的美感取决于简洁。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə][ɑːrt][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , ['hɑːrməni] , [ɔːr]['juːnəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

He	also	refers	to	art	as	representing	proportion	,	harmony	,	or	unity	among	the
他	还	指	到	艺术	作为	代表	部分	,	和谐	,	或者	统一	之中	这

[pɑːrts] .

parts	.
部分	.

他还提到，艺术表现的是各部分之间的比例、和谐或统一。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][ɪn]

His	thought	is	that	there	is	an	absolute	principle	of	beauty	which	reveals	itself	in
他的	想法	是	那	那里	是	一个	绝对	原则	的	美丽	哪个	揭示	本身	在

['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] .

natural	objects	.
自然的	对象	.

他认为，存在一种绝对的美的原则，这种原则在自然事物中得以体现。

['ærɪˌstɑːtl]

Aristotle
亚里士多德

亚里士多德

['ærɪˌstɑːtl] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɑːr; ər]['ɔːrdər]

Aristotle	expressed	the	opinion	that	the	essential	qualities	of	beauty	are	order
亚里士多德	表达	这	观点	那	这	基本的	品质	的	美丽	是	命令

[ænd; ənd] ['sɪmətri] .

and	symmetry	.
和	对称	.

亚里士多德认为，美的本质特征是秩序和对称。

[naɪt]

Knight
骑士

骑士

[naɪt] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

Knight	refers	to	the	appreciation	of	symmetry	and	proportion	on	the	part
骑士	指	到	这	欣赏	的	对称	和	部分	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]

of	the	Greek	people	and	he	concludes	that	the	knowledge	of	this	[	62	]
的	这	希腊语	人们	和	他	结束	那	这	知识	的	这	[	-	]

Knight 提到希腊人对对称和比例的欣赏，并得出结论，这种知识[62]

[seɪm] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd][ɪts] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [griːk]

same	law	of	symmetry	and	its	appreciation	was	doubtless	the	basis	of	Greek
相同的	法律	的	对称	和	它是	欣赏	曾是	毫无疑问	这	基础	的	希腊语

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

同样的对称法则及其欣赏无疑是希腊艺术的基础。

[kænt]

Kant
康德

康德

[kænt][ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɪmətri] , [greɪs] , [ænd; ənd]

Kant	in	his	philosophy	refers	to	this	same	law	of	symmetry	,	grace	,	and
康德	在	他的	哲学	指	到	这	相同的	法律	的	对称	,	优雅	,	和

['bjuːti] [ɪn]['neɪtʃər] .

beauty	in	nature	.
美丽	在	自然	.

康德在他的哲学中也提到了自然界中同样的对称、优雅和美的规律。

[hiː; hi] [sez] :
He **says** **:**
他 说道 :

他说：

“ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][ɔːr'gænɪk][wɜːrld][ɔːl] [pliːd] ['eləkwəntli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]
“ **The** **beautiful** **forms** **displayed** **in** **the** **organic** **world** **all** **plead** **eloquently** **on** **the** **side**
“ 这 美丽的 表格 显示 在 这 有机的 世界 全部 恳求 雄辩地 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [es'θetɪk] [faɪ'nælətɪ][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
of **the** **realism** **of** **the** **aesthetic** **finality** **of** **nature** **in** **support** **of** **the**
的 这 现实主义 的 这 审美的 最终性 的 自然 在 支持 的 这
['plɔːzəb(ə)l] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər][mʌst; məst][laɪ]
plausible **assumption** **that** **beneath** **the** **production** **of** **the** **beautiful** **there** **must** **lie**
合情合理 假设 那 下面 这 生产 的 这 美丽的 那里 必须 说谎
[ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [kɔːz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
a **preconceived** **idea** **in** **the** **producing** **cause** **—** **that** **is** **to** **say** **,**
一个 先入为主的 主意 在 这 生产 原因 — 那 是 到 说 ,

“有机世界所展现的美丽形态都雄辩地论证了自然审美终极性的现实主义，支持这样一种合理的假设：在美的产生背后，必然存在一种预先设想的产生原因——也就是说，

[æn; ən][end] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
an **end** **acting** **in** **the** **interest** **of** **our** **imagination** **.**
一个 结尾 表演 在 这 兴趣 的 我们的 想像力 .

一个符合我们想象力的最终目标。

['flaʊərz] , ['blɔsəmz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][plænts][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
Flowers **,** **blossoms** **,** **even** **the** **shapes** **of** **plants** **as** **a** **whole** **,**
花朵 , 花朵 , 甚至 这 形状 的 植物 作为 一个 所有的 ,

花朵、花蕾，甚至植物整体的形状，

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
the **elegance** **of** **animal** **formations** **of** **all** **kinds** **,**
这 优雅 的 动物 阵型 的 全部 种类 ,

各种动物群像的优雅，

[ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,
unnecessary **for** **the** **discharge** **of** **any** **function** **on** **their** **part** **,**
不必要 为了 这 释放 的 任何 功能 在 他们的 部分 ,

对于他们履行任何职责而言，这并非必要。

[bʌt; bət] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [teɪst] ; [ænd; ənd] , [bɪ'jɑːnd]
but **chosen** **as** **it** **were** **with** **an** **eye** **to** **our** **taste** **;** **and** **,** **beyond**
但 选定 作为 它 是 和 一个 眼睛 到 我们的 品尝 ; 和 , 超过
[ɔːl] [els] ,
all **else** **,**
全部 别的 ,

但它似乎是根据我们的口味精心挑选的；而且，最重要的是，

[ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['hɑːrmənɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['kʌlərz] ([ɪn][ðə; ði] ['feznt] , [ɪn] [krʌs'teiʃjə]
the **variety** **and** **harmony** **in** **the** **array** **of** **colours** **(** **in** **the** **pheasant** **,** **in** **crustacea**
这 种类 和 和谐 在 这 大批 的 颜色 (在 这 野鸡 , 在 甲壳类动物
,
,
,

（野鸡、甲壳类动物等）色彩的丰富性和和谐性

[ɪn] ['ɪnsekts] , [daʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [mi:n] ['flaʊərz]) [soʊ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [tu:; tə]

in	insects	,	down	even	to	the	meanest	flowers	)	so	pleasing	and	charming	to
在	昆虫	,	向下	甚至	到	这	最卑鄙的	花朵	)	所以	令人愉悦	和	迷人	到

[ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

the	eye	,	but	which	,
这	眼睛	,	但	哪个	,

昆虫，甚至最不起眼的花朵，都如此赏心悦目，那么，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ber] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [hɪr] [ɪn]['eni] [wei] [ə'fekt]

inasmuch	as	they	touch	the	bare	surface	and	do	not	even	here	in	any	way	affect
因此	作为	他们	触碰	这	裸	表面	和	做	不是	甚至	这里	在	任何	方式	影响

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kri:tʃərz] — [ə; eɪ]['mætər] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nesəseri]

the	structure	of	these	creatures	—	a	matter	which	might	have	a	necessary
这	结构	的	这些	生物	—	一个	事情	哪个	可能	有	一个	必要的

['berɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɛndz] — [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [plænd] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:]

bearing	on	their	internal	ends	—	seem	to	be	planned	entirely	with	a	view
轴承	在	他们的	内部的	结束	—	似乎	到	是	计划	完全	和	一个	看法

[tu:; tə] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] :

to	outward	appearance	:
到	向外	外貌	:

因为它们只接触裸露的表面，而且即使在这里也没有以任何方式影响这些生物的结构——而结构可能对其内部目的有必然的影响——所以它们似乎完全是为了外表而设计的：

[ɔ:l] [ði:z] [lend] [greɪt] [weɪt] [tu:; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'sju:mz] ['æktʃuəl]['ɛndz]

all	these	lend	great	weight	to	the	mode	of	explanation	which	assumes	actual	ends
全部	这些	借	伟大的	重量	到	这	模式	的	解释	哪个	假设	实际的	结束

[ʌv; əv] ['neɪtʃər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [es'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] .

of	nature	in	favor	of	our	aesthetic	judgment	.
的	自然	在	偏爱	的	我们的	审美的	判断	.

所有这些都极大地支持这样一种解释模式：该模式假定自然界存在实际目的，而不是我们的审美判断。

" ['blæki]

"	Blackie
"	黑人

"黑人

[dʒɑ:n] ['stjʊt] [-]

John	Stuart	[	63	]
约翰	斯图尔特	[	-	]

约翰·斯图亚特[63]

['blæki] [ri'fə:z] [tu:; tə]['kwɑ:lətiz][ɪn]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [kri'eɪt] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ]

Blackie	refers	to	qualities	in	nature	which	create	spontaneously	in	the	mind	a
黑人	指	到	品质	在	自然	哪个	创造	自发地	在	这	头脑	一个

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['pleʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

degree	of	pleasure	because	of	their	symmetry	and	beauty	.
程度	的	乐趣	因为	的	他们的	对称	和	美丽	.

"布莱基"指的是自然界中那些因其对称性和美丽而自发地在人们心中产生某种愉悦感的特质。

[hi:; hi] [sez] : " [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]

He	says	:	"	There	must	be	,	therefore	,	in	nature	and	in	the	constitution
他	说道	:	"	那里	必须	是	,	所以	,	在	自然	和	在	这	宪法

[ʌv; əv] [θɪŋz] ['sɜ:rt(ə)n]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] ,

of	things	certain	qualities	which	,
的	事物	肯定	品质	哪个	,

他说："因此，自然界和事物的构成中必然存在某些特质，这些特质……"

['bi:ɪŋ] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] , [ɔ:r] [mɪr] ['fɪtnəs] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][end] ,

being	superinduced	upon	the	useful	,	or	mere	fitness	to	achieve	a	practical	end	,
存在	超诱导	之上	这	有用	,	或者	仅仅	健康	到	达到	一个	实际的	结尾	,

在实用性或仅仅为了达到实际目的而具备的条件之上叠加的诱导作用，

[kri'eɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɑ:n][ðə; ði]

create	in	the	mind	the	pleasant	sensations	which	arise	spontaneously	on	the
创造	在	这	头脑	这	令人愉快的	感觉	哪个	出现	自发地	在	这

[pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:bdʒekt] .

perception	of	a	beautiful	object	.
洞察力	的	一个	美丽的	目的	.

在脑海中重现看到美丽事物时自然而然产生的愉悦感受。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['fɜ:rnɪʃt] [ðoʊz] [fɔ:rmz][ænd; ənd] ['kʌlərz]

"	It	would	seem	,	therefore	,	that	nature	has	furnished	those	forms	and	colours
"	它	会	似乎	,	所以	,	那	自然	有	提供	那些	表格	和	颜色

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] ,

which	are	symmetrical	and	harmonious	,
哪个	是	对称的	和	和谐	,

因此，大自然似乎赋予了我们那些对称和谐的形状和色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ] [ði:z] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][mæn] , [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'gri:z] ,

and	that	familiarity	with	these	has	created	in	man	,	in	varying	degrees	,
和	那	熟悉	和	这些	有	创建	在	男人	,	在	变化	学位	,

而对这些事物的熟悉程度，在人类身上产生了以下影响：

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd]

a	love	for	the	beautiful	and	an	appreciation	of	the	symmetrical	and
一个	爱	为了	这	美丽的	和	一个	欣赏	的	这	对称的	和

['ɔ:rdərli] .

orderly	.
秩序	.

对美的热爱，以及对对称和秩序的欣赏。

[ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd][prə'pɔ:rʃ(ə)n][nɑ:t]['oʊnli] [ə'pi:lz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

This	law	of	symmetry	and	proportion	not	only	appeals	to	our	own
这	法律	的	对称	和	部分	不是	仅有的	上诉	到	我们的	自己的

['kɑ:nʃəsnəs] [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪf] .

consciousness	but	has	become	a	part	of	our	daily	life	.
意识	但	有	变得	一个	部分	的	我们的	日常的	生活	.

对称和比例的规律不仅符合我们的意识，而且已经成为我们日常生活的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:rmz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [wʌt] [kʌmz]

It	frequently	happens	that	the	repetition	of	beautiful	forms	results	in	what	comes
它	频繁地	发生	那	这	重复	的	美丽的	表格	结果	在	什么	来

[tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ɔ:r]['næʃ(ə)nəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

to	be	recognized	as	a	conventional	or	national	expression	of	art	.
到	是	认可	作为	一个	传统的	或者	国家的	表达	的	艺术	.

美丽的形式的重复常常会形成一种被认为是传统或民族艺术表现形式的事物。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:rt] .

This	is	especially	true	of	Chinese	and	Japanese	art	.
这	是	尤其	真的	的	中国人	和	日本人	艺术	.

中国和日本的艺术尤其如此。

[kən'venʃən(ə)l] [fɔ:rmz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɔ:r][ˌdʒæpə'ni:z]['ɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər]

Conventional	forms	adopted	by	one	generation	of	Chinese	or	Japanese	artists	were
传统的	表格	已采用	经过	一	一代	的	中国人	或者	日本人	艺术家	是

['ɔ:f(ə)n]['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] .

often	handed	down	to	succeeding	generations	of	artists	.
经常	递交	向下	到	成功	几代人	的	艺术家	.

中国或日本一代艺术家所采用的传统形式，往往会传承给后代艺术家。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] [truː] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'venʃən(ə)l] [fɔːrmz] ,

Not	only	was	this	true	,	but	the	repetition	of	these	conventional	forms	,
不是	仅有的	曾是	这	真的	,	但	这	重复	的	这些	传统的	表格	,

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	after	generation	,
一代	后	一代	,

不仅如此，这些传统形式的重复，一代又一代，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrbɪtreri] [ruːlz] [-]

resulted	in	the	adoption	of	certain	arbitrary	rules	[	64	]
结果	在	这	采用	的	肯定	随意的	规则	[	-	]

导致采用了某些任意规则[64]

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

governing	the	composition	and	construction	of	their	works	of	art	.
治理	这	作品	和	建造	的	他们的	作品	的	艺术	.

规范其艺术作品的构成和结构。

[saɪ] - ['iːˌtʃiː]['tæˌkiː]

Sei	-	ichi	Taki
塞	-	一	塔基

泷精一

[saɪ] - ['iːˌtʃiː]['tæˌkiː][ɪn][hɪz; ɪz] “ [θriː] ['eseiz] [ɑːn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['peɪntɪŋ] ” ['noʊtɪd] [ˌeɪ'tiːn] [ruːlz] [fɔːr; fər]

Sei	-	ichi	Taki	in	his	“	Three	Essays	on	Oriental	Painting	”	noted	eighteen	rules	for
塞	-	一	塔基	在	他的	“	三	散文	在	东方	绘画	”	著名的	十八	规则	为了

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] “ ['maʊnt(ə)n] ['rɪŋklz] .

the	painting	of	“	mountain	wrinkles	.
这	绘画	的	“	山	皱纹	.

泷清一在其《东方绘画三论》中列出了描绘“山纹”的十八条规则。

” [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ruːlz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] : “ ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk] ['ediŋ] ['wɔːtər] . ”

”	Among	these	rules	the	following	may	be	mentioned	:	“	Wrinkled	like	eddying	water	.	”
”	之中	这些	规则	这	下列的	可能	是	提及	:	“	皱	喜欢	涡流	水	.	”

“在这些规则中，可以提到以下一条：‘像漩涡一样起皱。’

“ ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [tuːθ] . ”

“	Wrinkled	like	a	horse's	tooth	.	”
“	皱	喜欢	一个	马匹	齿	.	”

“皱巴巴的，像马牙一样。”

“ ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk] ['bʊləks] [her] . ”

“	Wrinkled	like	bullock's	hair	.	”
“	皱	喜欢	牛的	头发	.	”

“皱巴巴的，像牛毛一样。”

“ ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk][ðə; ði][veɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊtəs] [liːf] .

“	Wrinkled	like	the	veins	of	a	lotus	leaf	.
“	皱	喜欢	这	静脉	的	一个	莲花	叶子	.

“像荷叶上的脉络一样皱巴巴的。”

” [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [kən'vɛnʃənz] ,

”	Notwithstanding	these	conventions	,
”	虽然	这些	惯例	,

尽管有这些惯例，

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɔːr] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['kwɑːlətiz][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz][ɑːrt][duː][nɑːt] ['dɪfər]

the	fundamental	or	underlying	qualities	in	Chinese	and	Japanese	art	do	not	differ
这	基本的	或者	潜在的	品质	在	中国人	和	日本人	艺术	做	不是	不同

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kæriktəraizɪŋ] [wɜːrks][baɪ]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] .

from	those	characterizing	works	by	artists	of	other	nations	.
从	那些	特征	作品	经过	艺术家	的	其他	国家	.

中国和日本艺术的基本或内在特质与其他国家艺术家的作品所具有的特质并无不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n]['neɪtʃər][ænd; ənd] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑ:n] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

There	was	the	same	reliance	upon	nature	and	insistence	upon	selection	and
那里	曾是	这	相同的	依赖	之上	自然	和	坚持	之上	选择	和

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] .

the	expression	of	essential	character	.
这	表达	的	基本的	特点	.

同样依赖于自然，坚持选择和表达本质特征。

[kwoʊ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ]

Kuo	Hsi
郭	希

郭熙

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [kwoʊ][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] , [hɪm'self][ə; eɪ]['lændskeɪp]['peɪntər] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ɑ:rt]

For	instance	,	Kuo	Hsi	,	himself	a	landscape	painter	,	in	his	work	on	art
为了	实例	,	郭	希	,	他自己	一个	景观	画家	,	在	他的	工作	在	艺术

['krɪtɪsɪzəm] ,

criticism	,
批评	,

例如，郭熙本人是一位山水画家，在他的艺术批评著作中，

“ ['noʊb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [stri:m] , ” [roʊt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : “ [əb'zɜ:rv]

“	Noble	Features	of	the	Forest	and	Stream	,	”	wrote	as	follows	:	“	Observe
“	高贵	特征	的	这	森林	和	溪流	,	”	写道	作为	跟随	:	“	观察

['waɪdli] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪvli] .

widely	and	comprehensively	.
广泛	和	全面地	.

《森林与溪流的优良特征》写道：“广泛而全面地观察。

” [ænd; ənd] [ə'gen] : “ [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:n] [ænd; ənd][dɪ'skɑ:rd][ðə; ði][ˌtrɪvi:'ælɪti:z]

”	And	again	:	“	Take	in	the	essentials	of	a	scene	and	discard	the	trivialities
”	和	再次	:	“	拿	在	这	必需品	的	一个	场景	和	丢弃	这	琐事

.

:
.

“再说一遍：‘抓住场景的要点，舍弃琐碎之事。’”

” [lɑ:f'kɑ:dioʊ] [hə:n]

”	Lafcadio	Hearn
”	拉夫卡迪奥	赫恩

拉夫卡迪奥·赫恩

[wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z]['ɑ:rtɪsts][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['kwestʃən][ʌv; əv]

With	Chinese	and	Japanese	artists	it	was	always	a	question	of
和	中国人	和	日本人	艺术家	它	曾是	总是	一个	问题	的

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

discriminating	selection	.
歧视性的	选择	.

对于中国和日本艺术家来说，选择始终是一个有鉴别力的问题。

[lɑ:f'kɑ:dioʊ] [hə:n] , [ə; eɪ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['raɪtər][ə'pɑ:n][ˌdʒæpə'ni:z][laɪf]

Lafcadio	Hearn	,	a	keen	observer	and	a	charming	writer	upon	Japanese	life
拉夫卡迪奥	赫恩	,	一个	敏锐的	观察员	和	一个	迷人	作家	之上	日本人	生活

[ænd; ənd][ɑ:rt] ,

and	art	,
和	艺术	,

拉夫卡迪奥·赫恩是一位敏锐的观察家，也是一位描写日本生活和艺术的魅力作家。

[rɪ'fɜːrd] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][sɪ'lekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

referred	with	unusual	penetration	to	the	importance	of	selection	when	he
指	和	异常	渗透	到	这	重要性	的	选择	什么时候	他

[roʊt] :

wrote	:
写道	:

他在文中以非凡的洞察力谈到了选拔的重要性:

" [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [lʊkt] [fɔːr; fər]['dɑːmɪnənt] [lɔːz] [ʌv; əv]['kɑːntræst][ænd; ənd] ['kʌlər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	artist	looked	for	dominant	laws	of	contrast	and	colour	,	for	the
"	这	艺术家	看起来	为了	主导的	法律	的	对比	和	颜色	,	为了	这

['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [-]

general	character	of	[	65	]
一般的	特点	的	[	-	]

"这位艺术家寻找对比和色彩的主导规律，寻找[65]的总体特征

['neɪtʃɚz] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

nature's	combinations	,	for	the	order	of	the	beautiful	.
自然的	组合	,	为了	这	命令	的	这	美丽的	.

大自然的组合，为了美好的秩序。

[hiː; hi] [druː] [æktʃʊ'ælɪtiz][bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'pelənt] [ɔːr] ['miːnɪŋləs] [æktʃʊ'ælɪtiz] ,

He	drew	actualities	but	not	repellent	or	meaningless	actualities	,
他	画	现实情况	但	不是	驱虫剂	或者	无意义的	现实情况	,

他描绘的是现实，但不是令人反感或毫无意义的现实。

['pruːviŋ][hɪz; ɪz][ræŋk]['iːv(ə)n] [mɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

proving	his	rank	even	more	by	his	refusal	than	by	his	choice	of	subjects	.
证明	他的	秩	甚至	更多的	经过	他的	拒绝	比	经过	他的	选择	的	主题	.

他拒绝提问这件事，比他选择的题目更能证明他的地位。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz][ɑːrt]

"	It	will	be	seen	from	these	expressions	that	Chinese	and	Japanese	art
"	它	将要	是	已见	从	这些	表达式	那	中国人	和	日本人	艺术

[wʌz; wəz][ɪn][fækt] [beɪst] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

was	in	fact	based	upon	an	intimate	and	thorough	knowledge	of	nature	,
曾是	在	事实	基于	之上	一个	亲密的	和	彻底	知识	的	自然	,

从这些表达方式可以看出，中国和日本的艺术实际上是建立在对自然界的深入了解和透彻认识之上的。

['influənst] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'vɛnʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

influenced	by	certain	conventions	which	were	clearly	defined	and	understood	.
影响	经过	肯定	惯例	哪个	是	清楚地	定义	和	理解	.

受到某些明确定义和理解的惯例的影响。

[lɑː]['fɑːrdʒ]

La	Farge
拉	法奇

拉法格

[dʒɑːn][lɑː]['fɑːrdʒ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]

John	La	Farge	,	the	American	artist	who	was	a	profound	student	of	oriental
约翰	拉	法奇	,	这	美国人	艺术家	WHO	曾是	一个	深刻的	学生	的	东方

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

约翰·拉法格，这位对东方艺术有着深刻研究的美国艺术家

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðɪs] [ˌʌndɪ'faɪnd] [lɔː] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [wen] [hiː; hi] [sez] :

suggests	this	undefined	law	of	harmony	in	the	universe	when	he	says	:
建议	这	不明确的	法律	的	和谐	在	这	宇宙	什么时候	他	说道	:

他说的这句话暗示了宇宙中存在着这种未定义的和谐法则:

“ [aɪ] [maɪt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɑːrt][ɪz][ðə; ði] [lʌv]

“	I	might	acknowledge	that	I	have	far	within	me	a	belief	that	art	is	the	love
“	我	可能	承认	那	我	有	远的	之内	我	一个	信仰	那	艺术	是	这	爱

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['bæləns t] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [laɪks] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

of	certain	balanced	proportions	and	relations	which	the	mind	likes	to	discover
的	肯定	均衡	比例	和	关系	哪个	这	头脑	点赞	到	发现

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ,

and	to	bring	out	in	what	it	deals	with	,
和	到	带来	出去	在	什么	它	交易	和	,

“我或许会承认，我内心深处一直相信，艺术是对某些平衡比例和关系的喜爱，而这种喜爱是心灵喜欢去发现和展现的，体现在它所处理的事物中。”

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , [ɔːr][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] , [ɔːr][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

be	it	thought	,	or	the	action	of	man	,	or	the	influences	of	nature	,
是	它	想法	,	或者	这	行动	的	男人	,	或者	这	影响	的	自然	,

无论是思想、人的行为，还是自然的影响，

[ɔːr][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk] .

or	the	material	things	in	which	the	necessity	makes	it	to	work	.
或者	这	材料	事物	在	哪个	这	必要性	制作	它	到	工作	.

或者说，是使之得以运作的物质条件。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ɪk'spænd] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɜːrliɪst]

I	should	then	expand	this	idea	until	it	stretched	from	the	patterns	of	earliest
我	应该	然后	扩张	这	主意	直到	它	拉伸	从	这	图案	的	最早

['pɑːtəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['hoʊmər] .

pottery	to	the	harmony	of	the	lines	of	Homer	.
陶器	到	这	和谐	的	这	线条	的	荷马	.

然后，我应该扩展这个想法，直到它从最早的陶器图案延伸到荷马史诗的线条的和谐。

[ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['plæstɪk][aːts][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd] ['speɪsɪz]

Then	I	should	say	that	in	our	plastic	arts	the	relations	of	lines	and	spaces
然后	我	应该	说	那	在	我们的	塑料	艺术	这	关系	的	线条	和	空间

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

那么我应该说，在我们的造型艺术中，线条和空间的关系是.....

[ɪn][maɪ] [bɪ'liːf] , [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['ɜːrliɪst] [dɪ'zaɪɚz] .

in	my	belief	,	the	first	and	earliest	desires	.
在	我的	信仰	,	这	第一的	和	最早	欲望	.

在我看来，这是最初的、最早的欲望。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [ˌʌnɪk'sprest] [feɪθ] ,

And	again	,	I	should	have	to	say	that	,	in	my	unexpressed	faith	,
和	再次	,	我	应该	有	到	说	那	,	在	我的	未表达的	信仰	,

我再次要说，在我未曾表达的信念中，

[ðiːz] [niːdz] [ɑːr; ər][æz; əz] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

these	needs	are	as	needs	of	the	soul	and	echoes	of	the	laws	of	the
这些	需求	是	作为	需求	的	这	灵魂	和	回声	的	这	法律	的	这

['juːnɪvɜːrs] ,

universe	,
宇宙	,

这些需求既是灵魂的需求，也是宇宙法则的回响。

[siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] , [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [-]

seen	and	unseen	,	reflections	of	the	universal	[	66	]
已见	和	看不见	,	反思	的	这	普遍的	[	-	]

可见与不可见，是普遍性的反映[66]

[ˌmæθə'mætɪks] , ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] . ”

mathematics	**,**	**cadences**	**of**	**the**	**ancient**	**music**	**of**	**the**	**spheres**	**.**	**”**
数学	,	节奏	的	这	古老的	音乐	的	这	球体	.	”

数学，是古老天体音乐的韵律。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz] [wel]

“	**For**	**I**	**am**	**forced**	**to**	**believe**	**that**	**there**	**are**	**laws**	**for**	**our**	**eyes**	**as**	**well**
“	为了	我	是	强制	到	相信	那	那里	是	法律	为了	我们的	眼睛	作为	出色地

[æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

as	**for**	**our**	**ears**	**,**
作为	为了	我们的	耳朵	,

“因为我不得不相信，我们的眼睛和耳朵一样，都有相应的法则。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] , [ɪf] ['evər] , [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪfəd] ,

and	**that**	**when**	**,**	**if**	**ever**	**,**	**these**	**shall**	**have**	**been**	**deciphered**	**,**
和	那	什么时候	,	如果	曾经	,	这些	将	有	到过	已破译	,

而当这些密码最终被破译时，（如果真有那么一天的话），

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] ,

as	**has**	**been**	**the**	**good**	**fortune**	**with**	**music**	**,**
作为	有	到过	这	好的	财富	和	音乐	,

正如音乐带给我们的好运一样，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [best] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [ɪn'stɪŋktɪv]

then	**shall**	**we**	**find**	**that**	**all**	**best**	**artists**	**have**	**carefully**	**preserved**	**their**	**instinctive**
然后	将	我们	寻找	那	全部	最好的	艺术家	有	小心	保存完好	他们的	本能

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðiːz] ,

obedience	**to**	**these**	**,**
服从	到	这些	,

那么我们就会发现，所有最优秀的艺术家都精心保留了他们对这些准则的本能服从。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [kɛəd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] . ”

and	**have**	**all**	**cared**	**together**	**for**	**this**	**before**	**all**	**.**	**”**
和	有	全部	关心	一起	为了	这	前	全部	.	”

而且，我们一直以来都共同关心着这件事。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd] ['bælənsiz] [ʌv; əv]['speɪsɪz] [wɪtʃ] [miːt] [ðiːz]

“	**For**	**the**	**arrangements**	**of**	**line**	**and**	**balances**	**of**	**spaces**	**which**	**meet**	**these**
“	为了	这	安排	的	线	和	余额	的	空间	哪个	见面	这些

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [niːdz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ænsər]

underlying	**needs**	**are**	**indeed**	**the**	**points**	**through**	**which**	**we**	**recognize**	**the**	**answer**
潜在的	需求	是	的确	这	积分	通过	哪个	我们	认出	这	回答

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['sensətɪvnəs] [fɔːr; fər]['ɔːrdər] ,

to	**our**	**natural**	**love**	**and**	**sensitiveness**	**for**	**order**	**,**
到	我们的	自然的	爱	和	敏感性	为了	命令	,

“因为满足这些潜在需求的线条安排和空间平衡，正是我们认识到自身对秩序的天然热爱和敏感的答案的关键所在。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['ænsər] , [wiː; wi] [fiːl] , ['klɪrli] [ɔːr] [əb'skjʊrli] ,

and	**through**	**this**	**answer**	**,**	**we**	**feel**	**,**	**clearly**	**or**	**obscurely**	**,**
和	通过	这	回答	,	我们	感觉	,	清楚地	或者	晦涩地	,

通过这个答案，我们或明或暗地感受到：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [greɪt] [men][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ,

the	**difference**	**between**	**what**	**we**	**call**	**great**	**men**	**and**	**what**	**we**	**call**	**the**	**average**	**,**
这	不同之处	之间	什么	我们	称呼	伟大的	男人	和	什么	我们	称呼	这	平均的	,

伟人和普通人之间的区别，

[wət'evər] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrm] [meɪ] [biː; bi] . ” [-]

whatever	**the**	**personal**	**charm**	**may**	**be**	**.**	**”**	**[**	**67**	**]**
任何	这	个人的	魅力	可能	是	.	”	[	-	]

无论个人魅力如何。”[67]

[kən'kluːʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['ruːθləs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][oʊld] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
It 它 **may** 可能 **seem** 似乎 **ruthless** 无情 **to** 到 **destroy** 破坏 **the** 这 **old** 老的 **conception** 概念 **which** 哪个 **attributed** 归因于 **to** 到 **the** 这
[wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ænd; ənd]['skʌlptər][ə; eɪ][pleɪs][suː'pɪriər][tuː; tə][ɔːr][ə'bʌv][ðə; ði][wɜːrks]
works 作品 **of** 的 **the** 这 **painter** 画家 **and** 和 **sculptor** 雕塑家 **a** 一个 **place** 地方 **superior** 优越的 **to** 到 **or** 或者 **above** 多于 **the** 这 **works** 作品
[ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði][fiːld][ʌv; əv]['saɪəns][ɔːr][ɪn]['ʌðər][sfiəz][ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,
of 的 **men** 男人 **in** 在 **the** 这 **field** 场地 **of** 的 **science** 科学 **or** 或者 **in** 在 **other** 其他 **spheres** 球体 **of** 的 **activity** 活动 **,** ,

摧毁那种认为画家和雕塑家的作品比科学领域或其他活动领域的人的作品地位更高或更优越的旧观念，似乎有些残酷无情。

[bʌt; bət][ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz]['ræpɪdli]['biːɪŋ] [dʌn] .
but 但 **this** 这 **,** , **I** 我 **think** 思考 **,** , **is** 是 **rapidly** 快速 **being** 存在 **done** 完毕 **.** .

但我认为，这种情况正在迅速发生。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ðæt][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['ædɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ɔːr][ɪm'pruːvɪŋ][ə'pɑːn][ðə; ði]
The 这 **idea** 主意 **that** 那 **man** 男人 **is** 是 **capable** 有能力的 **of** 的 **adding** 添加 **anything** 任何事物 **to** 到 **or** 或者 **improving** 改善 **upon** 之上 **the** 这
[su'priːm] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv]['bjuːti][æz; əz][ðiːz][ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃər][ɪz][ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
supreme 最高 **qualities** 品质 **of** 的 **beauty** 美丽 **as** 作为 **these** 这些 **exist** 存在 **in** 在 **nature** 自然 **is** 是 **disappearing** 消失 **.** .

认为人类有能力为自然界存在的至高无上的美增添任何东西或加以改进的想法正在消失。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ][ɪz] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði][oʊld][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrt] .
The 这 **spirit** 精神 **of** 的 **a** 一个 **scientific** 科学 **age** 年龄 **is** 是 **dispelling** 驱散 **the** 这 **old** 老的 **conception** 概念 **of** 的 **art** 艺术 **.** .

科学时代的精神正在消解旧的艺术观念。

[men] [naʊ] ['riːəlaɪz][ɪn][ɑːrt][æz; əz][ɪn] ['saɪəns] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][soʊl]['ɑːbdʒekt]
Men 男人 **now** 现在 **realize** 意识到 **in** 在 **art** 艺术 **as** 作为 **in** 在 **science** 科学 **that** 那 **the** 这 **quality** 质量 **of** 的 **truth** 真相 **is** 是 **the** 这 **sole** 唯一 **object** 目的
[tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] .
to 到 **be** 是 **sought** 寻求 **.** .

如今，人们在艺术和科学领域都认识到，真理的品质是唯一值得追求的目标。

[lɔːrd][dʒeɪmz] [braɪs]
Lord 主 **James** 詹姆斯 **Bryce** 布莱斯

詹姆斯·布莱斯勋爵

[lɔːrd][dʒeɪmz] [braɪs] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['ɔːθər] ,
Lord 主 **James** 詹姆斯 **Bryce** 布莱斯 **,** , **the** 这 **eminent** 杰出 **English** 英语 **statesman** 政治家 **and** 和 **author** 作者 **,** ,

杰出的英国政治家和作家詹姆斯·布莱斯勋爵

['riːs(ə)ntli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][æz; əz]
recently 最近 **called** 称为 **attention** 注意力 **to** 到 **the** 这 **dominating** 占据主导地位 **influence** 影响 **of** 的 **the** 这 **scientific** 科学 **spirit** 精神 **as** 作为
[felt][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] .
felt 毛毡 **in** 在 **the** 这 **various** 各种各样的 **activities** 活动 **of** 的 **our** 我们的 **time** 时间 **.** .

最近，人们注意到科学精神在我们这个时代的各种活动中发挥着主导作用。

[hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

He	referred	to	the	effect	which	the	enormous	increase	in	knowledge	in	the
他	指	到	这	影响	哪个	这	巨大的	增加	在	知识	在	这

[ˌsaɪənˈtɪfɪk][wɜːrld][hæz; həz][hæd; həd][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf][ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːəz] ,

scientific	world	has	had	upon	our	intellectual	life	and	upon	the	ideas	,
科学	世界	有	有	之上	我们的	知识分子	生活	和	之上	这	想法	,

他提到了科学界知识的巨大增长对我们的智力生活和思想产生的影响，

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [-]

the	habits	and	[	68	]
这	习惯	和	[	-	]

习惯和[68]

[weɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

ways	of	thought	of	mankind	.
方式	的	想法	的	人类	.

人类的思维方式。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

He	said	that	the	scientific	investigations	during	the	past	century	and	a	half
他	说	那	这	科学	调查	期间	这	过去的	世纪	和	一个	一半

[hæv; həv][ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌenərˈdʒetɪk] [ˈɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

have	occupied	a	larger	proportion	of	the	energetic	intellects	of	the	world
有	占领	一个	更大的	部分	的	这	精力充沛	知识分子	的	这	世界

[ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔːr] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

他说，过去一个半世纪以来，科学研究比以往任何时候都更能吸引世界上精力充沛的智力人才。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [riːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈevər][wɜːr; wər]

The	results	of	these	investigations	have	been	more	read	than	they	ever	were
这	结果	的	这些	调查	有	到过	更多的	读	比	他们	曾经	是

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

这些调查结果比以往任何时候都更受关注。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈsɜːrk(ə)l] .

and	by	a	widening	circle	.
和	经过	一个	扩大	圆圈	.

并以不断扩大的圆圈形式呈现。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [əˈfektɪd] [menz][maɪndz][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈθɪŋkɪŋ] —

They	have	more	affected	men's	minds	and	become	part	of	our	thinking	—
他们	有	更多的	做作的	男士	思想	和	变得	部分	的	我们的	思维	—

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ˈedʒukeɪtɪd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

part	of	the	mental	furniture	of	educated	men	and	women	.
部分	的	这	精神的	家具	的	受过教育	男人	和	女性	.

它们对男性的思想产生了更大的影响，并成为我们思维的一部分——成为受过教育的男女的精神组成部分。

[lɔːrd] [braɪs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈæftər] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Lord	Bryce	pointed	out	that	through	the	everlasting	searching	after	truth	and	the
主	布莱斯	尖	出去	那	通过	这	永恒	搜索	后	真相	和	这

[fækts][ʌv; əv][ˈneɪtʃər] “ [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli]

facts	of	nature	“	the	methods	and	the	spirit	of	science	have	undoubtedly
事实	的	自然	”	这	方法	和	这	精神	的	科学	有	无疑

[əˈfektɪd] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ænd; ənd][ˈeθɪk(ə)l] [fəˈlɑːsəfi] ,

affected	such	subjects	as	metaphysical	and	ethical	philosophy	,
做作的	这样的	主题	作为	形而上学的	和	伦理道德	哲学	,

布莱斯勋爵指出，通过对真理和自然事实的永恒探索，“科学的方法和精神无疑影响了形而上学和伦理哲学等学科，

[æz; əz][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstərɪ] , [æz; əz][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['θiːəri] , [æz; əz]['ɔːrətɔːri] , [æz; əz]
as 作为 | economic 经济的 | science 科学 | and 和 | history 历史 | , | as 作为 | political 政治的 | theory 理论 | , | as 作为 | oratory 演说 | , | as 作为
[fɪˈlɑːlədʒi] , [æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
philology 语言学 | , | as 作为 | literature 文学 | .

作为经济学和历史学、政治理论、演说学、语文学、文学。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ([hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪnˈskruːtəb(ə)l] ,
" 和 | And | 他 | he | 额外 | added | 那 | that | 为了 | for | 一些 | some | 原因 | reason | (| 他 | he | 会 | would | 不是 | not | 称呼 | call | 它 | it | 难以捉摸 | inscrutable | , |

他还补充说，由于某种原因（他不会称之为难以捉摸的原因），

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈskʌvərəbl] [baɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['stʌdi]
because 因为 | he 他 | said 说 | that 那 | everything 一切 | is 是 | more 更多的 | or 或者 | less 较少的 | discoverable 可发现的 | by 经过 | sufficient 充足的 | study 学习
[ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] — ['evrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [sfɪr] [æt; ət] [liːst]) [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt]
and 和 | attention 注意力 | — 一 | everything 一切 | in 在 | the 这 | human 人类 | sphere 领域 | at 在 | least 至少 |)) | he 他 | believed 相信 | that 那
[ðer; ðər][dɪd] ,
there 那里 | did 做过 | ,

因为他认为，只要有足够的学习和关注，一切事物或多或少都是可以发现的——至少在人类领域是如此——所以他相信确实如此。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [bɪˈgɪn][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
in 在 | the 这 | Eighteenth 第十八 | Century 世纪 | , | begin 开始 | to 到 | come 来 | over 超过 | the 这 | human 人类 | mind 头脑 | a 一个 | change 改变 | ,

十八世纪，人类的思想开始发生变化。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [fiːldz] .
the 这 | results 结果 | of 的 | which 哪个 | are 是 | seen 已见 | in 在 | all 全部 | these 这些 | fields 字段 | .

其结果在所有这些领域都有所体现。

[ðə; ðɪ]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] , [lɔːrd] [braɪs] [sed] ,
The 这 | novelty 新奇 | of 的 | this 这 | method 方法 | , | Lord 主 | Bryce 布莱斯 | said 说 | ,

布莱斯勋爵说，这种方法的新颖之处在于：

“ [laɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['skruːpjələs] [ker] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪˈstoʊ] [əˈpɑːn] [fəˈnɑːmɪnə] ,
“ 谎言 | lies | 在 | in | 这 | the | 一丝不苟的 | scrupulous | 关心 | care | 哪个 | which | 我们 | we | 赐给 | bestow | 之上 | upon | 现象 | phenomena | ,

“关键在于我们对各种现象所给予的细致入微的关注，

[ɪn][ðə; ðɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ðɪ] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪlz][ænd; ənd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪˈkɔːd]
in 在 | the 这 | determination 决心 | to 到 | examine 检查 | the 这 | minutest 最分钟 | details 细节 | and 和 | to 到 | record 记录
[ɪgˈzæktli] [wʌt] [wiː; wi] [siː] ,
exactly 确切地 | what 什么 | we 我们 | see 看 | ,

为了仔细检查最细微的细节，并准确记录我们所看到的一切，

[ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
that 那 | and 和 | nothing 没有什么 | more 更多的 | .

仅此而已，别无其他。

" [lɔːrd] [-]
" Lord 主 | [| 69 |]

“主[69]

[braɪs] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [wiː; wi][mʌst; məst]

Bryce	had	also	expressed	the	thought	that	with	all	careful	study	we	must
布莱斯	有	还	表达	这	想法	那	和	全部	小心	学习	我们	必须

[straɪv] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

strive	to	communicate	an	impression	,
努力	到	交流	一个	印象	,

布莱斯也曾表达过这样一种观点：所有精心的研究都必须力求传达一种印象。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [tuː; tə] [steɪt] [fækts] .

which	is	much	more	difficult	than	merely	to	state	facts	.
哪个	是	很多	更多的	难的	比	仅仅	到	状态	事实	.

这比仅仅陈述事实要困难得多。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] [sez] ,

For	example	,	he	says	,
为了	例子	,	他	说道	,

例如，他说，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz][noʊ] [les] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	historian's	general	impression	of	a	people	is	no	less	an	expression	of
这	历史学家的	一般的	印象	的	一个	人们	是	不	较少的	一个	表达	的

[truːθ] [ænd; ənd][noʊ] [les] ['ækjərət] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['maɪnər][fækts] .

truth	and	no	less	accurate	than	is	the	presentation	of	many	minor	facts	.
真相	和	不	较少的	准确的	比	是	这	推介会	的	许多	次要的	事实	.

历史学家对一个民族的总体印象，与许多细枝末节的事实一样，都是真理的表达，其准确性也毫不逊色。

[lɔːrd] [braɪs] [hɪr] [steɪts] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [truːθ] , ['neɪmli] ,

Lord	Bryce	here	states	a	profound	truth	,	namely	,
主	布莱斯	这里	各州	一个	深刻的	真相	,	即	,

布莱斯勋爵在此阐述了一个深刻的真理，即：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪtərəl]

that	the	impression	of	the	whole	is	of	greater	importance	than	the	literal
那	这	印象	的	这	所有的	是	的	更大的	重要性	比	这	文字

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['diːteɪl] .

representation	of	detail	.
表示	的	细节	.

整体印象比细节的字面描绘更重要。

[ðɪs] [truːθ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɑːrt] .

This	truth	applies	to	art	.
这	真相	适用	到	艺术	.

这条真理同样适用于艺术。

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] ['diːteɪlz][bʌt; bət] ['emfəsaiz] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv]

The	elimination	of	trifling	details	but	emphasizes	the	power	and	beauty	of
这	消除	的	琐事	细节	但	强调	这	力量	和	美丽	的

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

去除琐碎的细节，反而突出了整体的力量和美感。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['influənst] ['mɑːdərn][ɑːrt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

I	think	it	is	this	scientific	spirit	which	has	influenced	modern	art	and	which	is
我	思考	它	是	这	科学	精神	哪个	有	影响	现代的	艺术	和	哪个	是

['veri] ['klɪrli] [ɪg'zɛmplə˞faɪd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪmp'reʃənɪsts] .

very	clearly	exemplified	in	the	history	of	the	School	of	Impressionists	.
非常	清楚地	举例说明	在	这	历史	的	这	学校	的	印象派	.

我认为正是这种科学精神影响了现代艺术，而印象派画派的历史就非常清楚地体现了这一点。

[ðɪs] [skuːl] [hæz; həz][ig'zəːtid][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **school** **has** **exerted** **a** **powerful** **influence** **upon** **the** **art** **of** **painting** **of** **the**
这 学校 有 施加 一个 强大的 影响 之上 这 艺术 的 绘画 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] .
present **day** **.**
展示 天 .

这所学校对当今绘画艺术产生了深远的影响。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɪm'preʃənɪst]
I **know** **that** **the** **general** **opinion** **has** **been** **that** **the** **so** **-** **called** **Impressionist**
我 知道 那 这 一般的 观点 有 到过 那 这 所以 - 称为 印象派
['peɪntəz] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
painters **have** **departed** **from** **the** **representation** **of** **the** **truths** **of** **nature**
画家 有 已离开 从 这 表示 的 这 真相 的 自然
[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['peintiŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['feɪθf(ə)l] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
and **that** **their** **paintings** **are** **not** **faithful** **representations** **of** **nature** **;**
和 那 他们的 绘画 是 不是 忠实 表现形式 的 自然 ;

我知道人们普遍认为，所谓的印象派画家偏离了对自然真理的描绘，他们的画作并非对自然的忠实再现；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
but **I** **believe** **the** **very** **reverse** **of** **this** **to** **be** **true** **.**
但 我 相信 这 非常 撤销 的 这 到 是 真的 .

但我认为事实恰恰相反。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt]
I **think** **,** **in** **their** **search** **for** **the** **essential** **truth** **of** **nature** **,** **or** **the** **essential** **fact**
我 思考 , 在 他们的 搜索 为了 这 基本的 真相 的 自然 , 或者 这 基本的 事实
,
,
,

我认为，在他们探寻自然界的本质真理或本质事实的过程中，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn][ðer; ðər] ['veri] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['efərt] ,
that **they** **have** **,** **in** **their** **very** **intensity** **of** **effort** **,**
那 他们 有 , 在 他们的 非常 强度 的 努力 ,

他们在如此高强度的努力中，已经展现出了这一点。

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][ænd; ənd][ʌv; əv] [-]
departed **from** **the** **representation** **of** **minute** **details** **and** **of** **[** **70** **]**
已离开 从 这 表示 的 分钟 细节 和 的 [-]

偏离了对细微细节的描绘，并且[70]

['meni] [fɔːrmz] ,
many **forms** **,**
许多 表格 ,

多种形式，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['fʊli] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [les] ['ɑːbviəs]
in **order** **that** **they** **might** **the** **more** **fully** **and** **perfectly** **represent** **the** **less** **obvious**
在 命令 那 他们 可能 这 更多的 完全 和 完美 代表 这 较少的 明显的
[ænd; ənd] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [truːθ] .
and **more** **subtle** **truth** **.**
和 更多的 微妙的 真相 .

以便它们能够更充分、更完美地展现那些不太明显、更微妙的真相。

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['æktʃuˌeɪtɪd][moʊ'neɪ] , ['prɑːbəbli][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]
Take **,** **for** **instance** **,** **the** **purpose** **which** **actuated** **Monet** **,** **probably** **the** **leader** **of**
拿 , 为了 实例 , 这 目的 哪个 驱动 莫奈 , 大概 这 领导者 的
[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['peɪntəz] ,
this **group** **of** **painters** **,**
这 团体 的 画家 ,

以莫奈为例，他可能是这群画家中的领军人物，他的创作动机是什么？

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['veri] [truːθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

in	his	effort	to	represent	the	very	truth	of	nature	by	a	few	masses	of
在	他的	努力	到	代表	这	非常	真相	的	自然	经过	一个	很少	群众	的

['vaɪbret] ['kʌlər] .

vibrating	colour	.
振动	颜色	.

他试图用几团振动的色彩来表现自然界的真谛。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[hɪz; ɪz] ['heɪkɒk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][moʊst]

his	haycock	series	of	pictures	was	but	an	effort	to	represent	the	most
他的	干草堆	系列	的	图片	曾是	但	一个	努力	到	代表	这	最多

[ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənt] .

essential	qualities	of	the	subjects	which	he	had	chosen	for	his	experiment	.
基本的	品质	的	这	主题	哪个	他	有	选定	为了	他的	实验	.

他的干草堆系列画作只不过是试图表现他为实验选择的主题的最本质特征。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] ['veri] [wel] [ðə; ði][fɜːrst] ['peɪntɪŋ] [baɪ][moʊ'neɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

I	recall	very	well	the	first	painting	by	Monet	which	I	had	the	opportunity	to
我	记起	非常	出色地	这	第一的	绘画	经过	莫奈	哪个	我	有	这	机会	到

[siː] ,

see	,
看	,

我清楚地记得我第一次有机会看到莫奈的画作时的情景。

[sʌm; səm] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðen] [rɪ'meɪnz] [freʃ] [ɪn][maɪ]

some	thirty	years	ago	,	and	the	impression	I	received	then	remains	fresh	in	my
一些	三十	年	前	,	和	这	印象	我	已收到	然后	遗迹	新鲜的	在	我的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

大约三十年前的事了，当时给我的印象至今仍历历在目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['pleʒərəbl] [ɔːr] ['tʃaɪldɪʃ] [sen'seɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði][fɔːrmz]

It	was	not	the	pleasurable	or	childish	sensation	created	by	recognizing	the	forms
它	曾是	不是	这	令人愉悦的	或者	幼稚	感觉	创建	经过	识别	这	表格

[ʌv; əv] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts] ,

of	familiar	objects	,
的	熟悉的	对象	,

那不是那种因认出熟悉物体的形状而产生的愉悦或孩童般的感觉，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vaɪbret] , ['sʌnlɪt] ['ætməsfɪr] .

but	rather	the	delight	created	by	an	impression	of	vibrating	,	sunlit	atmosphere	.
但	相当	这	喜	创建	经过	一个	印象	的	振动	,	阳光照射	气氛	.

而是那种充满活力、阳光普照的氛围所带来的愉悦感。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] .

This	effect	was	the	result	of	scientific	research	.
这	影响	曾是	这	结果	的	科学	研究	.

这一效应是科学研究的结果。

[moʊ'neɪ] ['sɪmpli] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪləti][tuː; tə]

Monet	simply	applied	his	power	and	his	wealth	of	technical	ability	to
莫奈	简单地	应用	他的	力量	和	他的	财富	的	技术的	能力	到

[ˌriːprə'duːs] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [truːθ] ,

reproduce	another	kind	of	truth	,
复制	其他	种类	的	真相	,

莫奈只是运用他的力量和丰富的技术能力，再现了另一种真理。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['brɔːdli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

the	truth	of	nature	as	broadly	represented	by	beautiful	colours	in	relation	to
这	真相	的	自然	作为	总体而言	代表	经过	美丽的	颜色	在	关系	到

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

自然界的真理，正如美丽的色彩彼此交融所展现的那样。

[aɪ]['menʃ(ə)n][moʊ'neɪ][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn][æn; ən]

I	mention	Monet	in	this	connection	because	he	seems	to	represent	,	in	an
我	提到	莫奈	在	这	联系	因为	他	似乎	到	代表	,	在	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sens] ,

important	sense	,
重要的	感觉	,

我之所以提到莫奈，是因为他似乎在某种重要意义上代表了.....

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] .

the	influence	of	a	scientific	age	upon	the	art	of	the	painter	.
这	影响	的	一个	科学	年龄	之上	这	艺术	的	这	画家	.

科学时代对绘画艺术的影响。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [klɔːd] [moʊ'neɪz][ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [-]

This	view	of	Claude	Monet's	art	and	the	art	of	[	71	]
这	看法	的	克劳德	莫奈的	艺术	和	这	艺术	的	[	-	]

这种对克劳德·莫奈的艺术和[71]的艺术的看法

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɪmp'reʃənɪsts] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['meni]

the	so	-	called	Impressionists	is	the	very	opposite	of	that	entertained	by	many
这	所以	-	称为	印象派	是	这	非常	对面的	的	那	娱乐	经过	许多

['raɪtɚz] [huː] [hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['peɪntəz] ['kerləs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌsaɪən'tɪfɪk]

writers	who	have	attributed	to	these	painters	careless	rather	than	scientific
作家	WHO	有	归因于	到	这些	画家	粗心	相当	比	科学

['meθədz] .

methods	.
方法	.

所谓印象派画家与许多作家所认为的印象派画家截然相反，这些作家认为印象派画家采用的是粗心大意而非科学的方法。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːr; ər] [truː] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l]

If	the	principles	laid	down	in	this	work	are	true	,	they	become	of	vital
如果	这	原则	铺设	向下	在	这	工作	是	真的	,	他们	变得	的	必不可少的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

如果本书中阐述的原则是正确的，那么它们就具有至关重要的意义。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

We	will	not	think	less	of	art	,
我们	将要	不是	思考	较少的	的	艺术	,

我们不会因此而轻视艺术。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔːz]

but	we	will	be	inspired	by	a	new	devotion	to	nature	and	the	great	laws
但	我们	将要	是	灵感	经过	一个	新的	虔诚	到	自然	和	这	伟大的	法律

[wɪtʃ] ['gʌvərn] [hɜːr; hər] .

which	govern	her	.
哪个	治理	她	.

但我们将受到一种对自然及其伟大法则的全新热爱的鼓舞。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [mɔːr] ['dɪlɪdʒəntli]['æftər][ðə; ði]['sʌt(ə)l] ['hɑːməniz] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ɪn]['neɪtʃər] ,

We	will	seek	more	diligently	after	the	subtle	harmonies	and	beauties	in	nature	,
我们	将要	寻找	更多的	勤勉地	后	这	微妙的	和声	和	美女	在	自然	,

我们将更加勤奋地探寻自然界中微妙的和谐与美。

[ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ænd; ənd]

those	qualities	which	have	been	discovered	by	the	great	masters	and
那些	品质	哪个	有	到过	发现	经过	这	伟大的	大师	和

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['meʒərəbl] [sək'ses] .

translated	with	measurable	success	.
翻译	和	可测量的	成功	.

那些被伟大先贤发现并成功运用到实践中的品质。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

We	will	go	to	nature	with	more	intelligence	and	devotion	,
我们	将要	去	到	自然	和	更多的	智力	和	虔诚	,

我们将以更智慧和更虔诚的态度亲近自然。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðer; ðər][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl]

that	we	may	there	enjoy	these	things	for	ourselves	at	the	source	of	all
那	我们	可能	那里	享受	这些	事物	为了	我们自己	在	这	来源	的	全部

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

好让我们能在一切美的源泉处，亲身享受这些美好事物。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃnz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

The	student	may	lay	aside	all	preconceived	notions	with	reference	to	inspiration
这	学生	可能	躺	旁边	全部	先入为主的	概念	和	参考	到	灵感

[ænd; ənd][kri'eɪʃ(ə)n] ,

and	creation	,
和	创建	,

学生可以抛开所有关于灵感和创作的先入之见，

[ænd; ənd] [ə'dres] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][æz; əz] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] ['wɜːrkmən] .

and	address	himself	to	his	task	as	would	any	other	workman	.
和	地址	他自己	到	他的	任务	作为	会	任何	其他	工人	.

他像其他工人一样，开始着手自己的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [prə'faʊnd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [mɔːr] [dʒɔɪ]

The	result	should	be	a	more	profound	appreciation	of	all	beauty	and	more	joy
这	结果	应该	是	一个	更多的	深刻的	欣赏	的	全部	美丽	和	更多的	喜悦

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['kɑːmənpleɪs] [baɪ][mæn] .

in	a	world	too	often	made	commonplace	by	man	.
在	一个	世界	也	经常	制成	平凡	经过	男人	.

结果应该是对一切美有更深刻的欣赏，并在一个常常被人类变得平庸的世界里获得更多快乐。

['refrənsɪz]

References
参考

参考

['ærɪˌstɑːtl]

Aristotle
亚里士多德

亚里士多德

[piː] . -

p	.	61
p	.	-

['wɪljəm] ['æŋgəs] [naɪt] , “ [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , ” [pɑ:rt][wʌn] , [pi:] . - .

William	Angus	Knight	,	“	Philosophy	of	the	Beautiful	,	”	Part	1	,	p	.	28	.
威廉	安格斯	骑士	,	“	哲学	的	这	美丽的	,	”	部分	1	,	p	.	-	.

威廉·安格斯·奈特，《美的哲学》，第 1 部分，第 28 页。

['baʊmgɑ:rtən, 'bɑ:mgɑ:rtən] , [ˌælɪg'zændər] ['gɑ:tˌli:b]

Baumgarten	,	Alexander	Gottlieb
鲍姆加滕	,	亚历山大	戈特利布

亚历山大·戈特利布·鲍姆加滕

[pi:] . -

p	.	52
p	.	-

第52页

[ˌi:ˌɛn'si:] . [brɪt] .

Enc	.	Brit	.
隐藏	.	英国人	.

英国

9th [ed] . , ['vɑ:l] . [wʌn] , “ [es'θetɪks] .

9th	Ed	.	,	Vol	.	1	,	“	Aesthetics	.
9th	艾德	.	,	沃尔	.	1	,	“	美学	.

第9版，第1卷，“美学”。

” ['blæki] , [dʒɑ:n] ['stjʊt]

”	Blackie	,	John	Stuart
”	黑人	,	约翰	斯图尔特

“布莱基，约翰·斯图尔特

[pi:] . - - - [ðə; ði] [kən'tempəreri] [rɪ'vju:] , ['vɑ:l] . - , [dʒu:n] , - , [pi:'pi:] . - - - .

p	.	62	-	63	The	Contemporary	Review	,	Vol	.	43	,	June	,	1883	,	pp	.	821	-	822	.
p	.	-	-	-	这	当代的	审查	,	沃尔	.	-	,	六月	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

第 62-63 页，《当代评论》，第 43 卷，1883 年 6 月，第 821-822 页。

[braɪs] , [lɔ:rd] [dʒeɪmz]

Bryce	,	Lord	James
布莱斯	,	主	詹姆斯

布莱斯，詹姆斯勋爵

[pi:] . - - - ['faʊndɚz] [deɪ] [bʊk] , ['kɑ:rnəgi] ['ɪnstɪtu:t] , - , [pi:'pi:] . - - - .

p	.	67	-	69	Founder's	Day	Book	,	Carnegie	Institute	,	1908	,	pp	.	12	-	16	.
p	.	-	-	-	创始人	天	书	,	卡内基	研究所	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

1908 年卡内基研究所创始人纪念日纪念册，第 67-69 页，第 12-16 页。

['kɑ:nstəbl] , [dʒɑ:n]

Constable	,	John
警官	,	约翰

警员约翰

[pi:] . - - - [si:] . [ɑ:r] . ['lezli] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , “ ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] ,

p	.	17	-	18	C	.	R	.	Leslie	,	R	.	A	.	,	“	Memoirs	of	the	Life	of	John	Constable	,
p	.	-	-	-	C	.	拉	.	莱斯利	,	拉	.	一个	.	,	“	回忆录	的	这	生活	的	约翰	警官	,

第 17-18 页 CR Leslie，RA，《约翰·康斯特布尔生平回忆录》，

[ɛs'kwɑɪər] . , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , ” - , [pi:'pi:] . - - - .

Esq	.	,	R	.	A	.	,	”	1843	,	pp	.	147	-	148	.
先生	.	,	拉	.	一个	.	,	”	-	,	pp	.	-	-	-	.

Esq.，RA，“1843 年，第 147-148 页。

[pi:] . - - - [si:] . [ɑ:r] . ['lezli] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , “ ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] ,

p	.	23	-	25	C	.	R	.	Leslie	,	R	.	A	.	,	“	Memoirs	of	the	Life	of	John	Constable	,
p	.	-	-	-	C	.	拉	.	莱斯利	,	拉	.	一个	.	,	“	回忆录	的	这	生活	的	约翰	警官	,

第 23-25 页 CR Leslie，RA，“约翰·康斯特布尔生平回忆录”，

[ɛs'kwɑɪər] . , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , ” - , [piː] . - .
Esq . , R . A . , ” 1843 , p . 66 .
先生 . , 拉 . 一个 . , ” - , p . - .

Esq.，RA，“1843 年，第 66 页。

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

[siː] . [dʒeɪ] . [hoʊlmz] , “ ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] , ” - , [piː]
C . J . Holmes , “ Constable and His Influence on Landscape Painting , ” 1902 , p
C . J . 福尔摩斯 , “ 警官 和 他的 影响 在 景观 绘画 , ” - , p
. - .
. 131 .
. - .

CJ Holmes，“康斯太勃尔及其对风景画的影响”，1902 年，第 131 页。

[kə'roʊt] , [dʒiːn] - [bəp'tɪst] [kə'miːl]
Corot , Jean - Baptiste Camille
柯罗 , 让 - 巴蒂斯特 卡米尔

柯罗，让-巴蒂斯特·卡米尔

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

['mɪsɪz] . ['skailə] [væn] [ˌrɛnsə'lɪr] , “ [sɪks] ['pɔːtrɪts] , ” [piː] . - .
Mrs . Schuyler Van Rensselaer , “ Six Portraits , ” p . 160 .
太太 . 斯凯勒 范 伦斯勒 , “ 六 肖像 , ” p . - .

斯凯勒·范·伦斯勒夫人，《六幅肖像》，第 160 页。

['djʊrər] , ['ɔlˌbrɛkt]
Dürer , Albrecht
丢勒 , 阿尔布雷希特

丢勒，阿尔布雷希特

[piː] . - - - ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
p . 20 - 21 Wm .
p . - - - 威廉 .

第 20-21 页 Wm.

['æŋgəs] [naɪt] , “ [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [pɑːrt][wʌn] , [piː] . - , [ænd; ənd][mə'rɪz]
Angus Knight , “ Philosophy of the Beautiful , ” Part 1 , p . 48 , and Moriz
安格斯 骑士 , “ 哲学 的 这 美丽的 , ” 部分 1 , p . - , 和 莫里兹
- ,
Thausing ,
- ,

安格斯·奈特，《美的哲学》，第一部分，第48页，以及莫里兹·陶辛，

“ ['ælbərt]['djʊrər] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] , ” - , [piː] . - .
“ Albert Dürer , His Life and Works , ” 1882 , p . 319 .
“ 阿尔伯特 丢勒 , 他的 生活 和 作品 , ” - , p . - .

《阿尔伯特·丢勒：其生平与作品》，1882 年，第 319 页。

['fɑːbə] , [dʒiːn]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː]
Fabre , Jean Henri
法布尔 , 让 亨利

法布尔，让·亨利

[piː] . - - - [dʒeɪ] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['fɑːbə] , “ ['bræmbl] [biːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , ” [piː] . - .

p	.	60	-	61	J	.	Henri	Fabre	,	“	Bramble	Bees	and	Others	,	”	p	.	42	.
p	.	-	-	-	J	.	亨利	法布尔	,	“	荆棘	蜜蜂	和	其他的	,	”	p	.	-	.

第 60-61 页 J. Henri Fabre，“荆棘蜂和其他”，第 42 页。

[fruːd] , [dʒeɪmz] ['æntəni]

Froude	,	James	Anthony
弗劳德	,	詹姆斯	安东尼

弗劳德，詹姆斯·安东尼

[piː] . - - - [dʒeɪmz] ['æntəni] [fruːd] , “ ['ɪŋgləndz] [fər'gɑːtn] ['wəːðiz] , ” [pʌb] .

p	.	51	-	52	James	Anthony	Froude	,	“	England's	Forgotten	Worthies	,	”	pub	.
p	.	-	-	-	詹姆斯	安东尼	弗劳德	,	“	英格兰的	被遗忘的	值得尊敬的人	,	”	酒吧	.

第 51-52 页 James Anthony Froude，“英格兰被遗忘的名人”，出版。

[ɪn] “ [ʃɔːrt] ['stʌdiz] [ɑːn] [greɪt] ['sʌbdʒekts] , ” ['vɑːl] . [wʌn] , [fɜːrst] ['sɪriːz] , - , [piː] . - .

in	“	Short	Studies	on	Great	Subjects	,	”	Vol	.	1	,	First	Series	,	1894	,	p	.	360	.
在	“	短的	研究	在	伟大的	主题	,	”	沃尔	.	1	,	第一的	系列	,	-	,	p	.	-	.

出自《大主题短论》第 1 卷，第一辑，1894 年，第 360 页。

['hæmbɪdʒ] , [dʒeɪ]

Hambidge	,	Jay
汉比奇	,	杰伊

汉比奇，杰伊

[piː] . -

p	.	58
p	.	-

第58页

[dʒeɪ] ['hæmbɪdʒ] , “ [daɪ'næmɪk] ['sɪmətri] : [ðə; ði] [griːk] [veɪs] .

Jay	Hambidge	,	“	Dynamic	Symmetry	:	The	Greek	Vase	.
杰伊	汉比奇	,	“	动态的	对称	:	这	希腊语	花瓶	.

Jay Hambidge，“动态对称：希腊花瓶”。

” [həːn] , [lɑːf'kɑːdioʊ]

”	Hearn	,	Lafcadio
”	赫恩	,	拉夫卡迪奥

”赫恩，拉夫卡迪奥

[piː] . - - - [ət'læntɪk] ['mʌnθli] , ['vɑːl] . - , ['ɔːgəst] , - , [piː] . - .

p	.	64	-	65	Atlantic	Monthly	,	Vol	.	78	,	August	,	1896	,	p	.	224	.
p	.	-	-	-	大西洋	月度	,	沃尔	.	-	,	八月	,	-	,	p	.	-	.

1896 年 8 月，《大西洋月刊》第 78 卷，第 224 页，第 64-65 页。

['heigl] , ['geɪɔrg]['vilhelm,'wil-] ['friːdrɪk]

Hegel	,	Georg	Wilhelm	Friedrich
黑格尔	,	格奥尔格	威廉	弗里德里希

黑格尔，格奥尔格·威廉·弗里德里希

[piː] . - - - “ [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['klæsɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] ,

p	.	13	-	15	“	The	German	Classics	of	the	Nineteenth	and	Twentieth	Centuries	,
p	.	-	-	-	“	这	德语	经典	的	这	第十九	和	第二十	几个世纪	,

第13-15页 “十九世纪和二十世纪的德国经典作品”,

” [trænz] . [baɪ]['kuːnoʊ] ['frænk] [ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

”	trans	.	by	Kuno	Francke	and	Wm	.
”	翻译	.	经过	久能	弗兰克	和	威廉	.

”由 Kuno Francke 和 Wm. 翻译

[dʒiː] . ['haʊərd] , ['vɑːl] . ['sɛvən] , [piː'piː] . - - - .

G	.	Howard	,	Vol	.	7	,	pp	.	112	-	113	.
G	.	霍华德	,	沃尔	.	7	,	pp	.	-	-	-	.

G. Howard，第 7 卷，第 112-113 页。

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

“ [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [faɪn] [ɑːrt] , ” [trænz] . [baɪ]['bəːnəd; bə'nɑːd] ['bəuznkit] , [piː] . - .
“ Philosophy of Fine Art , ” trans . by Bernard Bosanquet , p . 105 .
“ 哲学 的 美好的 艺术 , ” 翻译 . 经过 伯纳德 博桑奎特 , p . - .

《美术哲学》，伯纳德·博桑奎特译，第105页。

['həugaːθ] , ['wɪljəm]
Hogarth , William
霍加斯 , 威廉

霍加斯，威廉

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

['wɪljəm] ['həugaːθ] , “ ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['həugaːθ] , ” - , [piː] . - .
William Hogarth , “ Anecdotes of William Hogarth , ” 1833 , p . 47 .
威廉 霍加斯 , “ 轶事 的 威廉 霍加斯 , ” - , p . - .

威廉·霍加斯，《威廉·霍加斯轶事》，1833 年，第 47 页。

['hoʊmər] , ['winzləu]
Homer , Winslow
荷马 , 温斯洛

荷马，温斯洛

[piː] . - - - ['ɔθɚz] ['noʊtbʊk] .
p . 37 - 39 Author's Notebook .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 37-39 页 作者笔记。

[kænt] , [i'mænjuəl]
Kant , Immanuel
康德 , 伊曼纽尔

康德，伊曼努尔

[piː] . - - - [i'mænjuəl] [kænt] , “ [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [es'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] , ” [trænz] . [baɪ][dʒeɪmz]
p . 52 - 55 Immanuel Kant , “ Critique of Aesthetic Judgment , ” trans . by James
p . - - - 伊曼纽尔 康德 , “ 批判 的 审美的 判断 , ” 翻译 . 经过 詹姆斯
[kriːd] ['merɪdɪθ] , - , [piː] . - .
Creed Meredith , 1911 , p . 181 .
信条 梅雷迪思 , - , p . - .

第 52-55 页 伊曼努尔·康德，《审美判断批判》，詹姆斯·克里德·梅雷迪思译，1911 年，第 181 页。

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

[i'mænjuəl] [kænt] , “ [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [es'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] , ” [trænz] . [baɪ][dʒeɪmz] [kriːd] ['merɪdɪθ] ,
Immanuel Kant , “ Critique of Aesthetic Judgment , ” trans . by James Creed Meredith ,
伊曼纽尔 康德 , “ 批判 的 审美的 判断 , ” 翻译 . 经过 詹姆斯 信条 梅雷迪思 ,
- , [piːˈpiː] . - - - .
1911 , pp . 216 - 217 .
- , pp . - - - .

伊曼努尔·康德，《审美判断批判》，詹姆斯·克里德·梅雷迪思译，1911年，第216-217页。

[naɪt] , ['wɪljəm] ['æŋgəs]
Knight , William Angus
骑士 , 威廉 安格斯

奈特，威廉·安格斯

[piː] . - - - ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
p . 61 - 62 Wm .
p . - - - 威廉 .

第 61-62 页 Wm.

['æŋgəs] [naɪt] , “ [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [pɑːrt][wʌn] , [piːˈpiː] .
Angus Knight , “ Philosophy of the Beautiful , ” Part 1 , pp .
安格斯 骑士 , “ 哲学 的 这 美丽的 , ” 部分 1 , pp .

安格斯·奈特，《美的哲学》，第一部分，第 159 页。

- - - [ænd; ənd][peɪdʒ] - .
40 - 41 and page 19 .
- - - 和 页 - .

40-41页和第19页。

[kwoʊ][ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ]
Kuo Hsi
郭 希

郭熙

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[saɪ] - ['iːˌtʃiː]['tæˌkiː] , “ [θriː] ['eseiz] [ɑːn][ˌɔːriˈent(ə)l] ['peɪntɪŋ] , ” [piːˈpiː] .
Sei - ichi Taki , “ Three Essays on Oriental Painting , ” pp .
塞 - 一 塔基 , “ 三 散文 在 东方 绘画 , ” pp .

泷诚一，《东方绘画三论》，第 11 页。

- - - , [kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm][kwoʊ][ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] , “ ['noʊb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]
43 - 45 , quoting from Kuo Hsi , “ Noble Features of the Forest and
- - - , 引用 从 郭 希 , “ 高贵 特征 的 这 森林 和
[striːm] .
Stream .
溪流 .

43-45，引自郭熙，《森林与溪流的优良特征》。

” [lɑː]['fɑːrdʒ] , [dʒɑːn]
” La Farge , John
” 拉 法奇 , 约翰

拉法格，约翰

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

[dʒɑːn][lɑː]['fɑːrdʒ] , “ [æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['letərz] [frʌm; frəm][dʒəˈpæn] , ” [piː] . - .
John La Farge , “ An Artist's Letters From Japan , ” p . 141 .
约翰 拉 法奇 , “ 一个 艺术家的 信件 从 日本 , ” p . - .

约翰·拉法格，《一位艺术家从日本寄来的信》，第 141 页。

[piː] . - - - [dʒɑːn][lɑː]['fɑːrdʒ] , “ [æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['letərz] [frʌm; frəm][dʒəˈpæn] , ” [piː] . - .
p . 65 - 66 John La Farge , “ An Artist's Letters From Japan , ” p . 145 .
p . - - - 约翰 拉 法奇 , “ 一个 艺术家的 信件 从 日本 , ” p . - .

第 65-66 页 John La Farge，“一位艺术家的日本来信”，第 145 页。

['lɔːrəns] , [sɜːr] ['tɔməs]
Lawrence , Sir Thomas
劳伦斯 , 先生 托马斯

托马斯·劳伦斯爵士

[piː] . - [siː] . [ɑːr] . ['lezli] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , “ ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] ,
p . 25 C . R . Leslie , R . A . , “ Memoirs of the Life of John Constable ,
p . - C . 拉 . 莱斯利 , 拉 . 一个 . , “ 回忆录 的 这 生活 的 约翰 警官 ,

第 25 页 CR Leslie，RA，《约翰·康斯特布尔生平回忆录》，

[ɛs'kwɑɪər] . , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , ” - , [piː] . - .
Esq . , R . A . , ” 1843 , p . 148 .
先生 . , 拉 . 一个 . , ” - , p . - .

Esq.，RA，“1843 年，第 148 页。

['laibnits] , ['bærən] ['gɔtfriːd] ['vilhelm,'wil-][vɑːn]
Leibnitz , Baron Gottfried Wilhelm Von
莱布尼茨 , 男爵 戈特弗里德 威廉 冯

莱布尼茨，戈特弗里德·威廉·冯男爵

[piː] . -
p . 52
p . -

第52页

['bəːnəd; bə'nɑːd] ['bəuznkit] , “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [es'θetɪks] , ” - , [piː] . - .
Bernard Bosanquet , “ A History of Aesthetics , ” 1892 , p . 185 .
伯纳德 博桑奎特 , “ 一个 历史 的 美学 , ” - , p . - .

伯纳德·博桑奎特，《美学史》，1892 年，第 185 页。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)]
Leonardo da Vinci
莱昂纳多 达 文西

列奥纳多·达·芬奇

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

“ [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪnsiːz, 'vɪntʃiːz] ['nəutbuks] , ” [trænz] . [baɪ]['edwərd] [mə'kɝːdi] , [piː] . -
“ Leonardo da Vinci's Notebooks , ” trans . by Edward McCurdy , p . 156
“ 莱昂纳多 达 文西的 笔记本 , ” 翻译 . 经过 爱德华 麦柯迪 , p . -
[ænd; ənd][piː] . - .
and p . 160 .
和 p . - .

《列奥纳多·达·芬奇笔记》，爱德华·麦克柯迪译，第 156 页和第 160 页。

['meitəliŋk] , ['mɔːris]
Maeterlinck , Maurice
梅特林克 , 莫里斯

莫里斯·梅特林克

[piː] . - - - ['mɔːris] ['meitəliŋk] , “ [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] , ” [piː] . [faɪv] .
p . 55 - 56 Maurice Maeterlinck , “ The Life of the Bee , ” p . 5 .
p . - - - 莫里斯 梅特林克 , “ 这 生活 的 这 蜜蜂 , ” p . 5 .

第 55-56 页 莫里斯·梅特林克，《蜜蜂的生活》，第 5 页。

[moʊv] , ['æntən]
Mauve , Anton
淡紫色 , 安东

莫夫，安东

[piː] . - - - ['ɔθɜ-z] ['noʊtbʊk] .
p . **44** - **46** **Author's** **Notebook** .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 44-46 页 作者笔记。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][bwoʊnɜ-oʊti]
Michelangelo **Buonarotti**
米开朗基罗 布奥纳罗蒂

米开朗基罗·博纳罗蒂

[piː] . - - - [frən'sɪskoʊ] - , “ [θɜːrd] ['daɪəlɔːg] [ɑːn] ['peɪntɪŋ] , ” [pʌb] .
p . **19** - **20** **Francisco** **D'Ollanda** **,** **“** **Third** **Dialogue** **on** **Painting** **,** **”** **pub** **.**
p . - - - 弗朗西斯科 - , “ 第三 对话 在 绘画 , ” 酒吧 .

p。 19-20 弗朗西斯科·德奥兰达，“第三次绘画对话”，酒吧。

[ɪn] “ ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][bwoʊnɜ-oʊti] , ” [baɪ] [tʃɑːrlz] ['hoʊlˌrɔɪd] , [ə'pendɪks] , [piː] . - .
in **“** **Michael** **Angelo** **Buonarotti** **,** **”** **by** **Charles** **Holroyd** **,** **Appendix** **,** **p** . **323** .
在 “ 迈克尔 安杰洛 布奥纳罗蒂 , ” 经过 查尔斯 霍尔罗伊德 , 附录 , p . - .

出自查尔斯·霍尔罗伊德所著《米开朗基罗·博纳罗蒂》附录，第 323 页。

['mɪlɪt] , [dʒiːn][fræn'swɑː]
Millet **,** **Jean** **François**
粟 , 让 弗朗索瓦

米勒，让·弗朗索瓦

[piː] . - - - [roʊ'meɪn] [rɔː'læŋ] , “ ['mɪlɪt] , ” [trænz] . [baɪ][ˌklemən'tiːnə] [blæk] , [piː'piː] . - - - ,
p . **25** - **26** **Romain** **Rolland** **,** **“** **Millet** **,** **”** **trans** . **by** **Clementina** **Black** **,** **pp** . **383** - **385** **,**
p . - - - 罗曼 罗兰 , “ 粟 , ” 翻译 . 经过 克莱门蒂娜 黑色的 , pp . - - - ,
- , [ænd; ənd] - .
162 **,** **and** **180** **.**
- , 和 - .

第 25-26 页 Romain Rolland，“米勒”，Clementina Black 译，第 383-385 页、162 页和 180 页。

['pleɪtoʊ]
Plato
柏拉图

柏拉图

[piː] . -
p . **61**
p . -

第61页

['pleɪtoʊz] [rɪ'pʌblɪk] , [pʌb] .
Plato's **Republic** **,** **pub** **.**
柏拉图的 共和国 , 酒吧 .

柏拉图的《理想国》，出版。

[ɪn] “ ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , ” [trænz] . [baɪ][biː] . ['dʒauit] , ['vɑːl] . [θriː] , [piː'piː] . - - - , [ænd; ənd]
in **“** **Dialogues** **of** **Plato** **,** **”** **trans** . **by** **B** . **Jowett** **,** **Vol** . **3** , **pp** . **86** - **87** **,** **and**
在 “ 对话 的 柏拉图 , ” 翻译 . 经过 B . 乔维特 , 沃尔 . 3 , pp . - - - , 和
[ˌiːˌɛn'siː] . [brɪt] . 9th
Enc . **Brit** . **9th**
隐藏 . 英国人 . 9th

见《柏拉图对话录》，B. Jowett 译，第 3 卷，第 86-87 页，以及《大英百科全书》第 9 版。

[ed] . , ['vɑːl] . [wʌn] , “ [esˈθetɪks] .
Ed . , **Vol** . **1** , **“** **Aesthetics** .
艾德 . , 沃尔 . 1 , “ 美学 .

编，第 1 卷，“美学”。

" ['reɪndʒər] , ['henri] [wɔːrd]
" Ranger , Henry Ward
" 游骑兵 , 亨利 沃德

"游骑兵，亨利·沃德

[piː] . - - - ['ɔθɝz] ['noʊtbʊk] .
p . 39 - 41 Author's Notebook .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 39-41 页 作者笔记。

['renldz] , [sɜːr]['dʒɔʃwə]
Reynolds , Sir Joshua
雷诺兹 , 先生 约书亚

约书亚·雷诺兹爵士

[piː] . - - - ['henri] ['wɪljəm] ['biːtʃɪ] , " [ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrks] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] , " ['vɑːl]
p . 22 - 23 Henry William Beechy , " The Literary Works of Sir Joshua Reynolds , " Vol
p . - - - 亨利 威廉 比奇 , " 这 文学 作品 的 先生 约书亚 雷诺兹 , " 沃尔
. [wʌn] ,
. 1 ,
. 1 ,

第 22-23 页，亨利·威廉·比奇，《约书亚·雷诺兹爵士的文学作品》，第 1 卷，

[piː'piː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][dʒiː] . ['klaʊsən] , " ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ['lektʃərz] [ɑːn] ['peɪntɪŋ] , "
pp . 385 and 317 , and G . Clausen , " Royal Academy Lectures on Painting , "
pp . - 和 - , 和 G . 克劳森 , " 皇家 学院 讲座 在 绘画 , "
[piː] . - .
p . 137 .
p . - .

第 385 页和第 317 页，以及 G. Clausen，"皇家艺术学院绘画讲座"，第 137 页。

['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] , [aj'^uːst]
Rodin , Auguste
罗丹 , 奥古斯特

罗丹，奥古斯特

[piː] . - - - [aj'^uːst] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] , " [ɑːrt] , " [trænz] .
p . 46 - 47 Auguste Rodin , " Art , " trans .
p . - - - 奥古斯特 罗丹 , " 艺术 , " 翻译 .

第 46-47 页 奥古斯特·罗丹，《艺术》，译。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] [pɔːl] [gə'sɛl][baɪ]['mɪsɪz] . ['rɒmɪli] ['fɛdən] , [piː'piː] .
from the French of Paul Gsell by Mrs . Romilly Fedden , pp .
从 这 法语 的 保罗 格塞尔 经过 太太 . 罗米利 费登 , pp .

摘自保罗·格塞尔的法语著作，由罗米莉·费登夫人翻译，第 10 页。

- - - , [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] , [dʒuːn][fɔːr] , - , [piː] . - .
30 - 33 , and Literary Digest , June 4 , 1910 , p . 1127 .
- - - , 和 文学 消化 , 六月 4 , - , p . - .

30-33，以及《文学文摘》，1910 年 6 月 4 日，第 1127 页。

['skəupənhauə] , ['ɑːrθər]
Schopenhauer , Arthur
叔本华 , 亚瑟

叔本华，亚瑟

[piː] . - - - " [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['klæsɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] ,
p . 48 - 49 " The German Classics of the Nineteenth and Twentieth Centuries ,
p . - - - " 这 德语 经典 的 这 第十九 和 第二十 几个世纪 ,

第48-49页"十九世纪和二十世纪的德国经典作品"，

” [trænz] . [baɪ]['kuːnoʊ] ['fræŋk] [ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
” trans . by Kuno Francke and Wm .
” 翻译 . 经过 久能 弗兰克 和 威廉 .

”由 Kuno Francke 和 Wm. 翻译

[dʒiː] . ['haʊərd] , ['vɑːl] . - , [piː] . - .
G . Howard , Vol . 15 , p . 48 .
G . 霍华德 , 沃尔 . - , p . - .

G. Howard，第 15 卷，第 48 页。

[sɛgɑːntiːni] , [dʒo'vanni]
Segantini , Giovanni
塞甘蒂尼 , 乔瓦尼

乔瓦尼·塞甘蒂尼

[piː] . - - - ['ɔθɚz] ['noʊtbʊk] .
p . 43 - 44 Author's Notebook .
p . - - - 作者的 笔记本 .

第 43-44 页 作者笔记。

['sɑːkrəˌtiːz]
Socrates
苏格拉底

苏格拉底

[piː] . - - - [ˌiːˌɛn'siː] . [brɪt] .
p . 15 - 16 Enc . Brit .
p . - - - 隐藏 . 英国人 .

第 15-16 页，英国文集。

9th [ed] . , ['vɑːl] . [wʌn] , “ [es'θetɪks] .
9th Ed . , Vol . 1 , “ Aesthetics .
9th 艾德 . , 沃尔 . 1 , “ 美学 .

第9版，第1卷，“美学”。

” ['stjʊt] , ['gɪlbərt]
” Stuart , Gilbert
” 斯图尔特 , 吉尔伯特

”斯图尔特，吉尔伯特

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[dʒɔːrdʒ] [siː] . ['meɪs(ə)n] , “ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['gɪlbərt] ['stjʊt] , ” - , [piː'piː] . - -
George C . Mason , “ The Life and Works of Gilbert Stuart , ” 1894 , pp . 68 -
乔治 C . 石匠 , “ 这 生活 和 作品 的 吉尔伯特 斯图尔特 , ” - , pp . - -
- .
69 .
- .

George C. Mason，《吉尔伯特·斯图尔特的生活和作品》，1894 年，第 68-69 页。

[tein] , [hi'pɔliti:] [ə'dɑːlf]
Taine , Hippolyte Adolphe
泰恩 , 伊波吕特 阿道夫

泰纳，伊波利特·阿道夫

[piː] . - - - [eɪtʃ] . [tein] , “ [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ɑːrt] , ” [trænz] . [baɪ] [dʊ'rɑːnd] , - , [piː'piː] .
p . 50 - 51 H . Taine , “ Philosophy of Art , ” trans . by Durand , 1865 , pp .
p . - - - H . 泰恩 , “ 哲学 的 艺术 , ” 翻译 . 经过 杜兰德 , - , pp .

第 50-51 页 H. Taine，《艺术哲学》，Durand 译，1865 年，第 50-51 页。

- , - , - , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [tein] , “ ['lektʃərz] [ɑːn][ɑːrt] , ” ['vɑːl] . [wʌn] , - ,
41 , 57 , 73 , and H . Taine , “ Lectures on Art , ” Vol . 1 , 1889 ,
- , - , - , 和 H . 泰恩 , “ 讲座 在 艺术 , ” 沃尔 . 1 , - ,

41、57、73，以及 H. Taine，《艺术讲义》，第 1 卷，1889 年，

[piː'piː] . - , - , [ænd; ənd] - .
pp . 163 , 197 , and 353 .
pp . - , - , 和 - .

第 163、197 和 353 页。

['tæˌkiː] , [saɪ] - ['iːˌʧiː]
Taki , Sei - ichi
塔基 , 塞 - 一

泷诚一

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[saɪ] - ['iːˌʧiː]['tæˌkiː] , “ [θriː] ['eseiz] [ɑːn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['peɪntɪŋ] , ” [piː] . - .
Sei - ichi Taki , “ Three Essays on Oriental Painting , ” p . 48 .
塞 - 一 塔基 , “ 三 散文 在 东方 绘画 , ” p . - .

泷诚一，《东方绘画三论》，第48页。

['θeɪɜ˞] , ['æbət] ['hændərsən]
Thayer , Abbott Handerson
泰耶 , 雅培 汉德森

泰耶，阿博特·汉德森

[piː] . - - - ['kɑːrnəgi] ['ɪnstɪtuːt] ['kætəlɔːg] , ['æbət] [eɪtʃ] . ['θeɪɜ˞] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , - , [piː] . [naɪn] .
p . 30 - 32 Carnegie Institute Catalogue , Abbott H . Thayer Exhibition , 1919 , p . 9 .
p . - - - 卡内基 研究所 目录 , 雅培 H . 泰耶 展览 , - , p . 9 .

第 30-32 页，卡内基研究所目录，阿博特·H·塞耶展览，1919 年，第 9 页。

['tɑːl'stɔɪ] , [el] . [en] .
Tolstoi , L . N .
托尔斯泰 , L . N .

托尔斯泰，列夫·尼古拉斯

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[el] . [en] . ['tɑːl'stɔɪ] , “ [wʌt] [ɪz][ɑːrt] , ” [piː] . - .
L . N . Tolstoi , “ What is Art , ” p . 43 .
L . N . 托尔斯泰 , “ 什么 是 艺术 , ” p . - .

LN·托尔斯泰，《什么是艺术》，第43页。

['wɪslər] , [dʒeɪmz] ['æbət] [mək'niːl]
Whistler , James Abbott McNeill
惠斯勒 , 詹姆斯 雅培 麦克尼尔

惠斯勒，詹姆斯·阿博特·麦克尼尔

[piː] . - - - ['ɔθɜ˞z] ['noʊtbʊk] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [mək'niːl] ['wɪslər] , “ [ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv]
p . 26 - 30 Author's Notebook , and James McNeill Whistler , “ The Gentle Art of
p . - - - 作者的 笔记本 , 和 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , “ 这 温和的 艺术 的
['meɪkɪŋ] ['enəmi] , ” [piː'piː] .
Making Enemies , ” pp .
制作 敌人 , ” pp .

第 26-30 页，作者笔记，以及詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒，《树敌的艺术》，第 26-30 页。

- - - , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [mək'niːl] ['wɪslər] , “ [ten] [ə'klɔk, əu-] , ” [piː'piː] . - - - .
142 - 143 , and James McNeill Whistler , “ Ten O'clock , ” pp . 13 - 14 .
- - - , 和 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , “ 十 点钟 , ” pp . - - - .

142-143，以及 James McNeill Whistler 的《十点钟》，第 13-14 页。

['wəːdzwə(ː)θ] , ['wɪljəm]
Wordsworth , William
华兹华斯 , 威廉

华兹华斯，威廉

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['wəːdzwə(ː)θ] , “ [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] , ” [laɪnz] - - - .
Wordsworth , “ Upon the Sight of a Beautiful Picture , ” lines 12 - 14 .
华兹华斯 , “ 之上 这 视线 的 一个 美丽的 图片 , ” 线条 - - - .

华兹华斯，《看到一幅美丽的画》，第 12-14 行。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɑːpiz] ['prɪntɪd]
NINE HUNDRED AND FIFTY COPIES PRINTED
九 百 和 五十 副本 打印

印刷九百五十份

[æt; ət][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['edwɪn] ['rʌdʒ]
AT THE PRESS OF WILLIAM EDWIN RUDGE
在 这 按 的 威廉 埃德温 拉奇

在威廉·埃德温·拉奇的印刷厂

[maʊnt] ['vəːnən] , [nuː] [jɔːk]
MOUNT VERNON , NEW YORK
山 弗农 , 新的 约克

纽约州弗农山

[taɪ'pɑːgrəfi] [baɪ] [bruːs] ['rɔdʒəz]
TYPOGRAPHY BY BRUCE ROGERS
排版 经过 布鲁斯 罗杰斯

字体设计：布鲁斯·罗杰斯

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[saɪdənoʊts][ə'rɪdʒənəli] [ə'piərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɑːr; ər] [pə'ziʃənd] [æt; ət]
Sidenotes originally appearing near the start of a paragraph are positioned at
旁注 起初 出现 靠近 这 开始 的 一个 段落 是 定位 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] ;
the beginning of the paragraph ;
这 开始 的 这 段落 ;

原本出现在段落开头附近的旁注被移至段落开头；

[saɪdənoʊts][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['pærəˌgræf] [ɑːr; ər] [pə'ziʃənd] [nɪr] [ðə; ði] ['reləvənt]

sidenotes	**in**	**the**	**middle**	**of**	**long**	**paragraphs**	**are**	**positioned**	**near**	**the**	**relevant**
旁注	在	这	中间	的	长的	段落	是	定位	靠近	这	相关的

['sentənsɪz] .

sentences	**.**
句子	.

长段落中间的旁注位于相关句子附近。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	**has**	**been**	**made**	**consistent**	**.**
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**retained**	**as**	**they**	**appear**	**in**	**the**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

original	**publication**	**,**
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

except	**that**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神